



URZĄD STATYSTYCZNY w LUBLINIE

STATISTICAL OFFICE in LUBLIN

**ROCZNIK STATYSTYCZNY
WOJEWÓDZTWA
LUBELSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK
OF THE LUBELSKIE VOIVODSHIP*

2006

ROK XXXI LUBLIN

YEAR XXXI LUBLIN

ZESPÓŁ REDAKCYJNY
URZĘDU STATYSTYCZNEGO

*EDITORIAL BOARD
OF STATISTICAL OFFICE*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*

Kazimierz Tucki

CZŁONKOWIE *MEMBERS*

Andrzej Dejneki
Waldemar Dymek
Jerzy Greszta
Andrzej Matacz
Andrzej Miszczuk
Paweł Wroński
Wojciech Żuchowski

Redakcja, tłumaczenia i skład
komputerowy — Wydział Analiz
Urzędu Statystycznego

*Edited, translation and setting —
— Analysis Division
of Statistical Office*

Projekt okładki *Cover design*

Sylwester Jabłoński

Prosimy o podanie źródła
przy publikowaniu danych US

*When publishing SO data
please indicate source*

ISSN 1895-6017

PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Lublinie przekazuje Państwu trzydziestą pierwszą edycję „Rocznika Statystycznego Województwa Lubelskiego”. Jest to równocześnie szósta edycja tej publikacji ukazująca się w wersji polsko-angielskiej.

Rocznik – stanowiący podstawową pozycję wydawniczą naszego Urzędu, zawartością tematyczną nawiązuje do edycji poprzedniego roku, w której zamieszczono podobny dla wszystkich województw zakres tematyczny i czasowy oraz zbliżony układ tablic. Zastosowano również tą samą metodologię.

Wprowadzeniem do Rocznika są tablice przeglądowe przedstawiające najistotniejsze dane z 2005 r. w porównaniu do kraju oraz ogólny obraz województwa w retrospekcji sięgającej 2000 r. Zasadniczą część publikacji stanowią 24 działy tematyczne. Zebrane w nich informacje pozwalają na przeprowadzenie wszechstronnej analizy i oceny procesów demograficznych, zjawisk społeczno-gospodarczych oraz rejestrację zmian w środowisku przyrodniczym województwa.

W celu właściwej interpretacji liczb każdy dział poprzedzają uwagi ogólne, stanowiące zbiór podstawowych definicji oraz określające źródło i zakres prezentowanych wyników, a także informacje o stosowanych nomenklaturach i klasyfikacjach. Uzupełnieniem materiału liczbowego jest ilustracja graficzna wybranych zagadnień na mapach i wykresach.

Bardziej szczegółowe informacje z poszczególnych dziedzin życia społeczno-gospodarczego dostępne są w Urzędzie Statystycznym w postaci tabulogramów wynikowych oraz w formie elektronicznej, a także w Banku Danych Regionalnych na stronach internetowych GUS. Informacje o podregionach, powiatach i gminach zaprezentowane zostały w odrębnej publikacji naszego Urzędu, pt. „Województwo lubelskie 2006 – podregiony, powiaty, gminy”.

Dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za cenne uwagi i wnioski, a przede wszystkim tym, którzy wzbogacili naszą publikację dostarczając dane z zakresu swojej działalności.

Mam nadzieję, iż publikacja ta pozwoli użytkownikom informacji statystycznych zapoznać się z podstawowymi zjawiskami i faktami, jak również będzie przydatna dla wielu pogłębionych ocen, analiz i porównań o procesach społecznych, gospodarczych i kulturowych oraz zmianach demograficznych, jakie zaistniały w województwie lubelskim w ostatnim okresie.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego
w Lublinie

Kazimierz Tucki

Lublin, grudzień 2006 r.

PREFACE

The Statistical Office in Lublin presents the thirty-first edition of “the Statistical Yearbook of the Lublin Voivodship”. It is also the sixth edition of the publication appearing in print in the bilingual Polish-English version.

The Yearbook, which is a rudimentary publication of our Office, with its content refers to the previous edition, in which a similar to all voivodships set of thematic scope and time reference, and also the set of tables, has been presented. The same methodology has also been applied here.

Review tables depicting the overall picture of the Voivodship, basic data from 2005 presented against the background of a country and in retrospection dating back to 2000, constitute the introductory part of the Yearbook. The most fundamental part of the publication is made up of 24 thematic sections. The data gathered there allows to carry out a many-sided analysis and evaluation of demographic processes and socio-economic phenomena, and it also enables to record changes in the natural environment of the Voivodship.

To enable a proper number interpretation, each section has been preceded with general notes, which constitute a collection of basic definitions, data sources, and the range of presented results, as well as the information concerning nomenclatures and classifications used in the publication. A graphic illustration of selected issues, in the form of maps and diagrams, accompanies the numerical data.

More detailed information on particular areas of socio-economic life is available in the Statistical Office in Lublin in the form of result tables, as well as on CD-ROM, and also in the Bank of Regional Data at the CSO Internet web page. The information concerning subregions, powiats and gminas has been presented in a separate publication of our Office, which is entitled ‘The Lublin Voivodship 2006 – subregions, powiats, gminas’.

Hereby, I would sincerely like to thank all individuals and institutions for their valuable comments and conclusions, especially those who have enriched our publication by providing us with essential information about their business activity.

I hope the publication will allow the statistical information users to get to know basic phenomena and facts, and it will be suitable for various evaluations and accurate analyses and comparisons of social, economic and cultural processes and demographic changes which have recently taken place in the Lublin Voivodship.

*Director
Statistical Office
in Lublin*

Kazimierz Tucki

Lublin, December 2006

SPIS TREŚCI

Przedmowa
Spis tablic i wykresów
Objaśnienia znaków umownych. Skróty
Uwagi ogólne

TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2005 r.
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2003, 2004, 2005)

DZIAŁY

I. Geografia.....
II. Stan i ochrona środowiska
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny.....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości
V. Ludność. Wyznania religijne.....
VI. Rynek pracy
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubez- pieczeń społecznych
VIII. Budżety gospodarstw domowych.....
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania...
X. Edukacja i wychowanie
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna
XII. Kultura. Turystyka
XIII. Nauka i technika.....
XIV. Ceny
XV. Rolnictwo i leśnictwo
XVI. Przemysł i budownictwo
XVII. Transport i łączność
XVIII. Handel i gastronomia
XIX. Finanse przedsiębiorstw.....
XX. Finanse publiczne
XXI. Inwestycje. Środki trwałe.....
XXII. Rachunki regionalne.....
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej.....
XXIV. Inne

CONTENTS

Preface	3—4
List of tables and graphs	6—22
Symbols. Abbreviations	23—24
General notes	25—30

REVIEW TABLES

<i>Voivodship on the background of the country in 2005</i>	31— 36
<i>Major data on the voivodship (2000, 2003, 2004, 2005)</i>	37— 48

CHAPTERS

<i>Geography</i>	49— 50
<i>Environmental protection</i>	51— 80
<i>Administrative division and territorial self-government</i>	81— 90
<i>Public safety. Justice</i>	91— 97
<i>Population. Religious denominations</i>	98—122
<i>Labour market</i>	123—156
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i>	157—168
<i>Household budgets</i>	169—175
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i>	176—189
<i>Education</i>	190—226
<i>Health care and social welfare</i>	227—248
<i>Culture. Tourism</i>	249—259
<i>Science and technology</i>	260—268
<i>Prices</i>	269—272
<i>Agriculture and forestry</i>	273—302
<i>Industry and construction</i>	303—321
<i>Transport and communications</i>	322—329
<i>Trade and catering</i>	330—335
<i>Finances of enterprises</i>	336—352
<i>Public finance</i>	353—360
<i>Investments. Fixed assets</i>	361—374
<i>Regional accounts</i>	375—379
<i>Privatization. Entities of the national economy</i>	380—388
<i>Other</i>	389—390

Strona
Page

SPIS TABLIC I WYKRESÓW LIST OF TABLES AND GRAPHS

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ I. GEOGRAFIA	CHAPTER I. GEOGRAPHY		
Położenie geograficzne województwa.....	<i>Geographic location of the voivodship</i>	1	49
Powierzchnia i granice.....	<i>Area and borders</i>	2	49
Układ pionowy powierzchni.....	<i>Elevations</i>	3	50
Dane meteorologiczne (2000, 2004, 2005).....	<i>Meteorological data (2000, 2004, 2005).....</i>	4	50
DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA	CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes</i>	x	51
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2005, 2006).....	<i>Geodesic status and use of voivodship land (2005, 2006).....</i>	1 (5)	58
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i grunty leśne wyłączone na cele nieleśne (2000, 2004, 2005).....	<i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2004, 2005)</i>	2 (6)	59
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2004, 2005).....	<i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (7)	60
Zasoby eksploatacyjne wód podziemnych (2001, 2005, 2006).....	<i>Exploitable underground water resources (2001, 2005, 2006).....</i>	4 (8)	60
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005).....	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005)</i>	5 (9)	61
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005).....	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005)</i>	6 (10)	61
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2004, 2005).....	<i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (11)	62
Stan czystości rzek kontrolowanych w 2005 r.	<i>Purity of controlled rivers in 2005.....</i>	8 (12)	62
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni (2004, 2005).....	<i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells (2004, 2005).....</i>	9 (13)	64
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzane do wód lub do ziemi (2000, 2004, 2005)	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2004, 2005).....</i>	10 (14)	65
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)....	<i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2004, 2005).....</i>	11 (15)	65
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)	<i>Waste water treatment plants (2000, 2004, 2005).....</i>	12 (16)	66
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2004, 2005).....	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2004, 2005)</i>	13 (17)	67
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza według rodzajów substancji (2000, 2004, 2005)	<i>Emission of industrial air pollutants by types of substances (2000, 2004, 2005).....</i>	14 (18)	68
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2004, 2005).....	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2004, 2005).....</i>	15 (19)	70

		Tablica Table	Strona Page
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2004, 2005)	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2004, 2005).....</i>	16 (20)	71
Odpady według źródeł powstawania (2000, 2004, 2005)	<i>Waste by sources of generating (2000, 2004, 2005).....</i>	17 (21)	72
Odpady według rodzajów w 2005 r.	<i>Waste by type in 2005.....</i>	18 (22)	74
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2004, 2005)	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2004, 2005)</i>	19 (23)	74
Parki narodowe (2000, 2004, 2005)	<i>National parks (2000, 2004, 2005)</i>	20 (24)	75
Parki krajobrazowe (2000, 2004, 2005)	<i>Scenic parks (2000, 2004, 2005).....</i>	21 (25)	75
Rezerваты przyrody (2000, 2004, 2005)	<i>Nature reserves (2000, 2004, 2005).....</i>	22 (26)	76
Pomniki przyrody (2000, 2004, 2005)	<i>Nature monuments (2000, 2004, 2005).....</i>	23 (27)	76
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2004, 2005)	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2004, 2005).....</i>	24 (28)	77
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2004, 2005)	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2004, 2005)</i>	25 (29)	77
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2004, 2005].....</i>	26 (30)	78
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2004, 2005)	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2004, 2005).....</i>	27 (31)	79
DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY	CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	81
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2004, 2005)	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (32)	83
Gminy w 2005 r.	<i>Gminas in 2005.....</i>	2 (33)	83
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2005 r.	<i>Powiats and cities with powiats status in 2005</i>	3 (34)	84
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2005 r.	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2005.....</i>	4 (35)	84
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2004, 2005)	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2004, 2005).....</i>	5 (36)	86
Wykaz jednostek podziału terytorialnego w 2005 r.	<i>List of territorial division entities in 2005.....</i>	6 (37)	87
DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI	CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	91
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2004, 2005)	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (38)	93
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2004, 2005)	<i>Rates of detectability of delinquens in ascertained crimes (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (39)	95
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2004, 2005)	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (40)	95
Wpływ spraw do sądów powszechnych w 2005 r.	<i>Incoming cases in common courts in 2005.....</i>	4 (41)	96
Sprawy rodzinne w sądach okręgowych w 2005 r.	<i>Family cases in regional courts in 2005.....</i>	5 (42)	97

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE	CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes</i>	x	98
Ludność (2000, 2004, 2005).....	<i>Population (2000, 2004, 2005)</i>	1 (43)	101
Ludność według płci i wieku (2000, 2004, 2005) ..	<i>Population by sex and (2000, 2004, 2005)</i>	2 (44)	101
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2004, 2005).....	<i>Working and non-working age population (2000, 2004, 2005)</i>	3 (45)	102
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030).....	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030)</i>	4 (46)	103
Miasta i ludność w miastach (2000, 2004, 2005) .	<i>Towns and urban population (2000, 2004, 2005)</i>	5 (47)	104
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2000, 2004, 2005).....	<i>Gminas and rural population (2000, 2004, 2005)</i>	6 (48)	104
Ruch naturalny ludności (2000, 2004, 2005).....	<i>Vital statistics (2000, 2004, 2005)</i>	7 (49)	105
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2000, 2004, 2005)	<i>Marriages contracted and dissolved (200, 2004, 2005)</i>	8 (50)	106
Małżeństwa zawarte w 2005 r. według wieku nowożeńców	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2005</i>	9 (51)	106
Małżeństwa zawarte w 2005 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2005</i>	10 (52)	108
Małżeństwa zawarte wyznaniowe (2000, 2004, 2005)	<i>Church or religious marriages (2000, 2004, 2005)</i>	11 (53)	109
Rozwody w 2005 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce in 2005</i>	12 (54)	109
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2004, 2005).....	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2000, 2004, 2005)</i>	13 (55)	111
Separacje orzeczone w 2005 r. według wieku separowanych.....	<i>Separations adjudicated by age of separated persons in 2005</i>	14 (56)	111
Separacje orzeczone według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2004, 2005).....	<i>Separations adjudicated by the number of underage children in the marriage (2000, 2004, 2005)</i>	15 (57)	112
Urodzenia (2000, 2004, 2005)	<i>Births (2000, 2004, 2005)</i>	16 (58)	113
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2004, 2005) ...	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2004, 2005)</i>	17 (59)	113
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2004, 2005).....	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2004, 2005)</i>	18 (60)	114
Zgony według płci i wieku zmarłych (2000, 2004, 2005).....	<i>Deaths by sex and age of deceased (2000, 2004, 2005)</i>	19 (61)	114
Zgony według przyczyn (2000, 2003, 2004)	<i>Deaths by causes (2000, 2003, 2004)</i>	20 (62)	115

		Tablica Table	Strona Page
Zgony niemowląt według płci i wieku (2000, 2004, 2005).....	<i>Infant deaths by sex and age (2000, 2004, 2005).....</i>	21 (63)	117
Zgony niemowląt według przyczyn (2000, 2003, 2004).....	<i>Infant deaths by causes (2000, 2003, 2004).....</i>	22 (64)	117
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2004, 2005).....	<i>Suicides registered by police (2000, 2004, 2005).....</i>	23 (65)	119
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2004, 2005).....	<i>Life expectancy (2000, 2004, 2005).....</i>	24 (66)	119
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2004, 2005).....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2004, 2005).....</i>	25 (67)	120
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2000, 2004, 2005).....	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2000, 2004, 2005).....</i>	26 (68)	120
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2004, 2005).....	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2004, 2005).....</i>	27 (69)	121
Niektóre wyznania religijne w 2005 r.	<i>Selected religious denominations in 2005.....</i>	28 (70)	122
DZIAŁ VI. RYNEK PRACY	CHAPTER VI. LABOUR MARKET		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	123
Aktywność ekonomiczna ludności	<i>Economic activity of the population</i>		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2005 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more in 2005.....</i>	1 (71)	131
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2005 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2005.....</i>	2 (72)	132
Pracujący	<i>Employment</i>		
Pracujący (2000, 2004, 2005).....	<i>Employed persons (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (73)	133
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2004, 2005).....	<i>Employed persons by employment status (2000, 2004, 2005).....</i>	4 (74)	134
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2004, 2005).....	<i>Average paid employment (2000, 2004, 2005).....</i>	5 (75)	135
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2004, 2005).....	<i>Full- and part-time employment (2000, 2004, 2005).....</i>	6 (76)	136
Pracujący w sferze budżetowej (2000, 2004, 2005).....	<i>Employed persons in budgetary sphere (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (77)	137
Przeciętne zatrudnienie w sferze budżetowej (2000, 2004, 2005).....	<i>Average paid employment in budgetary sphere (2000, 2004, 2005).....</i>	8 (78)	138
Nowo utworzone, wolne i zlikwidowane miejsca pracy w 2005 r.	<i>Newly created jobs, vacancies and eliminated job in 2005.....</i>	9 (79)	139
Przyjęcia do pracy (2000, 2004, 2005).....	<i>Hires (2000, 2004, 2005).....</i>	10 (80)	140
Zwolnienia z pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Terminations (2000, 2004, 2005)</i>	11 (81)	141
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2004, 2005).....	<i>School leavers starting work for the first time (2000, 2004, 2005).....</i>	12 (82)	143

		Tablica Table	Strona Page
Bezrobocie	Unemployment		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2004, 2005).....</i>	13 (83)	144
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2004, 2005)	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2004, 2005).....</i>	14 (84)	144
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2004, 2005).....</i>	15 (85)	145
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2004, 2005)	<i>Registered unemployed persons benefiting from labour market programme (2000, 2004, 2005).....</i>	16 (86)	146
Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Labour Fund expenditures (2000, 2004, 2005)</i>	17 (87)	147
Warunki pracy	Work conditions		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w 2005 r. (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie).....	<i>Persons injured in accidents at work in 2005 (excluding private farms in agriculture)</i>	18 (88)	148
Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy w 2005 r. (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie).....	<i>Events and causes of accidents at work in 2005 (excluding private farms in agriculture)</i>	19 (89)	149
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2004, 2005).....	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2004, 2005).....</i>	20 (90)	151
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2004, 2005).....	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2004, 2005).....</i>	21 (91)	151
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup czynników zagrożeń (2000, 2004, 2005).....	<i>Employment working in hazardous conditions by groups of hazardous factors (2000, 2004, 2005).....</i>	22 (92)	153
Choroby zawodowe (2004, 2005)	<i>Occupational diseases (2004, 2005).....</i>	23 (93)	154
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2004, 2005).....	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2004, 2005) ...</i>	24 (94)	155
Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005).....	<i>Occupational accidents and occupational diseases compensations (2000, 2004, 2005).....</i>	25 (95)	156
DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH	CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes</i>	x	157
Wynagrodzenia	Wages and salaries		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005).....	<i>Gross wages and salaries (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (96)	160

		Tablica Table	Strona Page
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005).....	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (97)	161
Wynagrodzenia brutto według form finansowania (2000, 2004, 2005).....	<i>Gross wages and salaries by financing forms (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (98)	163
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005).....	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2004, 2005).....</i>	4 (99)	164
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005).....	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005).....</i>	5 (100)	165
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sferze budżetowej (2000, 2004, 2005).....	<i>Average monthly gross wages and salaries in budgetary sphere (2000, 2004, 2005).....</i>	6 (101)	166
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	Social security benefits		
Emeryci i renciści (2000, 2004, 2005).....	<i>Retirees and pensioners (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (102)	167
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2004, 2005).....	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2004, 2005).....</i>	8 (103)	168
DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH	CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	169
Gospodarstwa domowe (2000, 2004, 2005).....	<i>Households (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (104)	173
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005).....	<i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (105)	173
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005).....	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (106)	174
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005).....	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2004, 2005).....</i>	4 (107)	174
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2004, 2005).....	<i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2004, 2005).....</i>	5 (108)	175
DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA	CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	176
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2004, 2005).....	<i>Water-line and sewerage systems (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (109)	181
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005).....	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (110)	182
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2004, 2005).....	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2004, 2005).....</i>	3 (111)	182
Ogrzewnictwo (2004, 2005).....	<i>House-heating (2004, 2005).....</i>	4 (112)	183

		Tablica Table	Strona Page
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2004, 2005).....	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2004, 2005)</i>	5 (113)	183
Komunikacja miejska (2000, 2004, 2005)	<i>Urban transport (2000, 2004, 2005)</i>	6 (114)	184
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2000, 2004, 2005).....	<i>Municipal waste and liquid waste (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (115)	184
Tereny zielone miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2004, 2005).....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2004, 2005)</i>	8 (116)	185
Mieszkania	Dwellings		
Zasoby mieszkaniowe (2004, 2005)	<i>Dwelling stocks (2004, 2005)</i>	9 (117)	185
Mieszkania według stosunków własnościowych (2004, 2005)	<i>Dwellings by type of ownership (2004, 2005).....</i>	10 (118)	186
Mieszkania wyposażone w instalacje (2004, 2005)	<i>Dwellings fitted with installations (2004, 2005).....</i>	11 (119)	186
Mieszkania oddane do użytku (2000, 2004, 2005)	<i>Dwellings completed (2000, 2004, 2005)</i>	12 (120)	187
Mieszkania oddane do użytku według liczby izb (2000, 2004, 2005).....	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2004, 2005).....</i>	13 (121)	188
Gospodarka gruntami pod budownictwo mieszkaniowe (2000, 2004, 2005).....	<i>Administration of grounds for dwellings construction (2000, 2004, 2005)</i>	14 (122)	189
DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE	CHAPTER X. EDUCATION		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	190
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Education by level (2000/01, 2004/05, 2005/06) ..</i>	1 (123)	195
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Schools by school governing authority (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	2 (124)	197
Uczniowie i studenci według grup wieku (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Pupils and students by groups of age (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	3 (125)	200
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	4 (126)	202
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych w roku szkolnym 2005/06	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for adults in the 2005/06 school year.....</i>	5 (127)	203
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2004/05, 2005/06)	<i>Education for people with special educational needs (2004/05, 2005/06)</i>	6 (128)	204
Szkoły podstawowe specjalne dla dzieci i młodzieży według rodzaju upośledzenia uczniów (2004/05, 2005/06).....	<i>Special primary schools for children and youth by type of pupils' handicap (2004/05, 2005/06).....</i>	7 (129)	204
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2004, 2005).....	<i>Special educational centres and rehabilitation-education centres (2000, 2004, 2005).....</i>	8 (130)	205
Internaty i bursy dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	9 (131)	206
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Level art schools for children and youth (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	10 (132)	207

	Tablica Table	Strona Page
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2005/06	<i>Personal computers in schools for children and youth an in post-secondary schools in 2005/06 school year</i>	11 (133) 207
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2004, 2005)	<i>Extracurricular education (2000, 2004, 2005)</i>	12 (134) 208
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	13 (135) 209
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	14 (136) 210
Szkoły zasadnicze (zawodowe) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	15 (137) 211
Uczniowie i absolwenci szkół zasadniczych (zawodowych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06)	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)</i>	16 (138) 211
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	17 (139) 212
Ponadgimnazjalne licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	<i>Specialized secondary schools (upper secondary education) for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06]</i>	18 (140) 212
Szkoły zawodowe (bez szkół zasadniczych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>Vocational secondary schools (excluding basic vocational schools) for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	19 (141) 213
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2004/05, 2005/06]	<i>Students and graduates of vocational secondary (post-prim nary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2004/05, 2005/06]</i>	20 (142) 213
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2004/05, 2005/06]	<i>Students of technical secondary (upper secondary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2004/05, 2005/06]</i>	21 (143) 214
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	22 (144) 214
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2004/05, 2005/06]	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education [2004/05, 2005/06]</i>	23 (145) 215
Szkoły wyższe (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Higher education institutions (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	24 (146) 215
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	25 (147) 216
Studenci szkół wyższych według kierunków studiów (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Students of higher education institutions by educational profile (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	26 (148) 217
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	27 (149) 220
Absolwenci szkół wyższych według kierunków studiów (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Graduates of higher education institutions by educational profile (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	28 (150) 221
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Foreigners — students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	29 (151) 223
Nauczyciele akademicy w szkołach wyższych (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Academic teachers in higher schools (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	30 (152) 223

		Tablica Table	Strona Page
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2004/05, 2005/06)...</i>	31 (153)	224
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	32 (154)	224
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Schools for adults (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	33 (155)	225
Wychowanie przedszkolne (2000, 2004, 2005)....	<i>Pre-primary education (2000, 2004, 2005).....</i>	34 (156)	226
DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA		CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE	
Uwagi ogólne.....	<i>General notes</i>	x	227
Pracownicy medyczni (2000, 2004, 2005)	<i>Medical personel (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (157)	231
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	<i>Out-patient health care (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (158)	231
Podstawowa opieka zdrowotna w 2005 r.	<i>Basic health care in 2005.....</i>	3 (159)	232
Specjalistyczna opieka zdrowotna w 2005 r.....	<i>Specialized health care in 2005</i>	4 (160)	233
Służba medycyny pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Occupational medical service (2000, 2004, 2005).....</i>	5 (161)	234
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	<i>In-patient health care (2000, 2004, 2005)</i>	6 (162)	234
Szpitala ogólne (2000, 2004, 2005)	<i>General hospitals (2000, 2004, 2005)</i>	7 (163)	235
Placówki lecznictwa uzdrowiskowego (2000, 2004, 2005).....	<i>Facilities of health resort treatment (2000, 2004, 2005).....</i>	8 (164)	236
Placówki opieki zdrowotnej typu opiekuńczo-leczniczego (2000, 2004, 2005).....	<i>Health care centres providing chronic medical treatment (2000, 2004, 2005).....</i>	9 (165)	237
Pracujący w placówkach opieki zdrowotnej typu opiekuńczo-leczniczego (2000, 2004, 2005)....	<i>Employees in health care centres providing chronic medical treatment (2000, 2004, 2005) ..</i>	10 (166)	238
Apteki i punkty apteczne (2000, 2004, 2005)	<i>Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2004, 2005).....</i>	11 (167)	239
Krwiodawstwo (2000, 2004, 2005).....	<i>Blood donation (2000, 2004, 2005).....</i>	12 (168)	239
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2004, 2005)	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2004, 2005).....</i>	13 (169)	240
Osoby leczone w poradniach zdrowia psychicznego (2000, 2004, 2005).....	<i>Persons treated in out-patient mental health clinics (2000, 2004, 2005)</i>	14 (170)	241
Osoby leczone w poradniach odwykowych (2000, 2004, 2005).....	<i>Persons treated in anti-addict out-patient clinics (2000, 2004, 2005).....</i>	15 (171)	242
Żłobki (2000, 2004, 2005)	<i>Nurseries (2000, 2004, 2005)</i>	16 (172)	243
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2004, 2005).....	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2004, 2005)</i>	17 (173)	243
Rodziny zastępcze (2000, 2004, 2005).....	<i>Foster homes (2000, 2004, 2005).....</i>	18 (174)	243
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, specjalne ośrodki wychowawcze i ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze (2000, 2004, 2005)....	<i>Special educational centres, youth educational centres, and recuperative and educational centres (2000, 2004, 2005)</i>	19 (175)	244
Pomoc społeczna (2000, 2004, 2005).....	<i>Social welfare (2000, 2004, 2005).....</i>	20 (176)	245
Mieszkańcy zakładów stacjonarnej opieki społecznej według wieku i źródła finansowania (2004, 2005)	<i>Residents of stationary social welfare facilities by age and sources of financing (2004, 2005).....</i>	21 (177)	246
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2004, 2005)	<i>Social welfare benefits (2000, 2004, 2005)</i>	22 (178)	248

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA	CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x | 249
Kultura	Culture	
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2004, 2005]	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2004, 2005]</i>	1 (179) | 251
Muzea (2000, 2004, 2005)	<i>Museums (2000, 2004, 2005)</i>	2 (180) | 251
Galerie sztuki (2000, 2004, 2005)	<i>Art galleries (2000, 2004, 2005)</i>	3 (181) | 252
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2004, 2005)	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	4 (182) | 252
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2005 r.	<i>Cultural centres and establishment, clubs, community centres in 2005</i>	5 (183) | 253
Obiekty zabytkowe wpisane do rejestru zabytków (2000, 2004, 2005)	<i>Monumental facilities recorded in register of monuments (2000, 2004, 2005)</i>	6 (184) | 253
Kina stałe (2000, 2004, 2005)	<i>Fixed cinemas (2000, 2004, 2005)</i>	7 (185) | 254
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2004, 2005)	<i>Radio and television subscribers (2000, 2004, 2005)</i>	8 (186) | 254
Turystyka	Tourism	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	<i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2004, 2005)</i>	9 (187) | 255
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	<i>Catering outlets in collective tourist accommodation establishments (2000, 2004, 2005)</i>	10 (188) | 257
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2004, 2005)</i>	11 (189) | 258
Turyści zagraniczni w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania według obywatelstwa (2000, 2004, 2005)	<i>Foreign tourists in tourist accommodation establishments by citizenship (2000, 2004, 2005)</i>	12 (190) | 259
DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA	CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x | 260
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005)	<i>Units and employment in research and development activity (2000, 2004, 2005)</i>	1 (191) | 262
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2004, 2005)	<i>Employment in research and development activity by educational level (2004, 2005)</i>	2 (192) | 263
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	3 (193) | 264
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	4 (194) | 265
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005)	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2004, 2005)</i>	5 (195) | 265
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	6 (196) | 266
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych i media elektroniczne w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Means for automating production processes and electronic media in industry (2000, 2004, 2005)</i>	7 (197) | 267
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i modernizowanych w przemyśle w 2005 r.	<i>Value of sold production of technologically new and improved products in the industry in 2005</i>	8 (198) | 268
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2004, 2005)	<i>Domestic inventions and utility models (2000, 2004, 2005)</i>	9 (199) | 268

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XIV. CENY	CHAPTER XIV. PRICES		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes</i>	x	269
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2004, 2005).....	<i>Retail prices of major goods and services (2000, 2004, 2005)</i>	1 (200)	270
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005).....	<i>Average procurement prices of major agricul- tural products (2000, 2004, 2005)</i>	2 (201)	272
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2004, 2005).....	<i>Average market-place prices received by farm- ers (2000, 2004, 2005)</i>	3 (202)	272
DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO	CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes</i>	x	273
Rolnictwo	Agriculture		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekono- miczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2004, 2005)	<i>Trends and major economic and production re- sults in agriculture (2000, 2004, 2005)</i>	1 (203)	278
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2004, 2005).....	<i>Land use by sectors (2000, 2004, 2005)</i>	2 (204)	280
Globalna produkcja rolnicza (2000, 2003, 2004).....	<i>Gross agricultural output (2000, 2003, 2004)</i>	3 (205)	282
Produkcja rolnicza według sektorów i form wła- sności (2000, 2003, 2004).....	<i>Agriculture production by sectors and owner- ship (2000, 2003, 2004)</i>	4 (206)	283
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej pro- dukcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004].....	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2003, 2004]</i>	5 (207)	284
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolni- czej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004]	<i>Structure of gross and market agricultural out- put (constant prices) [2000, 2003, 2004]</i>	6 (208)	284
Powierzchnia zasiewów (2000, 2004, 2005)	<i>Sown area (2000, 2004, 2005)</i>	7 (209)	286
Zbiory i plony wybranych ziemioplodów (2000, 2004, 2005).....	<i>Selected crop production and yields (2000, 2004, 2005)</i>	8 (210)	287
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2004, 2005).....	<i>Area, production and yields of ground vegeta- bles (2000, 2004, 2005)</i>	9 (211)	288
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2004, 2005).....	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2004, 2005)</i>	10 (212)	289
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owoco- wych i plantacji jagodowych (2000, 2004, 2005)	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2004, 2005)</i>	11 (213)	290
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2004, 2005)	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2004, 2005)</i>	12 (214)	291
Drób (2000, 2004, 2005).....	<i>Poultry (2000, 2004, 2005)</i>	13 (215)	293
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2004, 2005) ...	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2004, 2005)</i>	14 (216)	293
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2004, 2005).....	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2004, 2005)</i>	15 (217)	294
Produkcja mleka i jaj (2000, 2004, 2005)	<i>Production of milk and eggs (2000, 2004, 2005)</i> ..	16 (218)	294
Melioracje użytków rolnych (2000, 2004, 2005) ...	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2004, 2005)</i>	17 (219)	295
Ciągniki rolnicze (2000, 2004, 2005).....	<i>Agricultural tractors (2000, 2004, 2005)</i>	18 (220)	295
Zasoby siły pociągowej (2000, 2004, 2005)	<i>Draft force resources (2000, 2004, 2005)</i>	19 (221)	295
Powierzchnia upraw chronionych chemicznie (2004, 2005)	<i>Crops area chemically protected (2004, 2005)</i>	20 (222)	296

		Tablica Table	Strona Page
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2003/04, 2004/05)	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2003/04, 2004/05)</i>	21 (223)	297
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	22 (224)	297
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2004, 2005)</i>	23 (225)	298
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	24 (226)	299
Leśnictwo	Forestry		
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2004, 2005)	<i>Forest land (2000, 2004, 2005)</i>	25 (227)	300
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2004, 2005)	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2004, 2005)</i>	26 (228)	301
Pozyskanie drewna (2000, 2004, 2005)	<i>Removals (2000, 2004, 2005)</i>	27 (229)	302
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2004, 2005)	<i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2004, 2005)</i>	28 (230)	302
DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	303
Przemysł	Industry		
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Basic data on industry (2000, 2004, 2005)</i>	1 (231)	306
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	2 (232)	306
Produkcja sprzedana przemysłu na 1 zatrudnionego (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Sold production of industry per employed person (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	3 (233)	308
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2004, 2005)	<i>Production of major products (2000, 2004, 2005)</i>	4 (234)	310
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Average paid employment in industry (2000, 2004, 2005)</i>	5 (235)	312
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2004, 2005)</i>	6 (236)	314
Budownictwo	Construction		
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	7 (237)	316
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	8 (238)	316

		Tablica Table	Strona Page
Budynki oddane do użytku (2000, 2004, 2005)....	<i>Buildings completed (2000, 2004, 2005).....</i>	9 (239)	318
Budynki oddane do użytku według rodzajów budynków (2000, 2004, 2005).....	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2004, 2005).....</i>	10 (240)	319
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2004, 2005).....	<i>Average paid employment in construction (2000, 2004, 2005).....</i>	11 (241)	321
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2004, 2005).....	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2004, 2005).....</i>	12 (242)	321
DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes</i>	x	322
Transport	Transport		
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2004, 2005)	<i>Railway lines operated (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (243)	324
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2004, 2005).....	<i>Hard surface public roads (2000, 2004, 2005)</i>	2 (244)	324
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowa- ne (2000, 2004, 2005).....	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (245)	325
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2004, 2005).....	<i>Regular bus transport lines (2000, 2004, 2005) ...</i>	4 (246)	325
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2004, 2005).....	<i>Hire or reward road transport (2000, 2004, 2005).....</i>	5 (247)	326
Wypadki drogowe (2000, 2004, 2005)	<i>Road traffic accidents (2000, 2004, 2005).....</i>	6 (248)	326
Wypadki drogowe oraz ich skutki (2000, 2004, 2005)	<i>Road traffic accidents and their effects (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (249)	327
Wypadki drogowe spowodowane pod wpływem alkoholu oraz ich skutki (2000, 2004, 2005).....	<i>Road traffic accidents caused by persons under the influence of alcohol, and their effects (2000, 2004, 2005).....</i>	8 (250)	328
Łączność	Communications		
Podstawowe usługi łączności (2000, 2004, 2005)	<i>Basic communication services (2000, 2004, 2005).....</i>	9 (251)	329
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2004, 2005).....	<i>Fixed subscribers and telephone sets (2000, 2004, 2005).....</i>	10 (252)	329
DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA	CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING		
Uwagi ogólne.....	<i>General notes</i>	x	330
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005] ...</i>	1 (253)	333
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	<i>Structure of retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005].....</i>	2 (254)	333
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębior- stwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	<i>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) [2000, 2004, 2005].....</i>	3 (255)	333

		Tablica Table	Strona Page
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2000, 2004, 2005)	<i>Shops and petrol stations by organizational forms (2000, 2004, 2005)</i>	4 (256)	334
Gastronomia (2000, 2004, 2005)	<i>Catering (2000, 2004, 2005)</i>	5 (257)	334
Magazyny handlowe (2000, 2004, 2005)	<i>Trade warehouses (2000, 2004, 2005).....</i>	6 (258)	335
Targowiska (2000, 2004, 2005).....	<i>Marketplaces (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (259)	335

DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW**CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES**

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	336
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2004, 2005).....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (260)	341
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2004, 2005).....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (261)	342
Koszty przedsiębiorstw w układzie rodzajowym według sekcji (2000, 2004, 2005).....	<i>Costs of enterprises by types by section (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (262)	343
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2004, 2005)	<i>Enterprises by obtained financial results (2000, 2004, 2005).....</i>	4 (263)	344
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2004, 2005).....	<i>Economic relations in enterprises (2000, 2004, 2005).....</i>	5 (264)	345
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005).....	<i>Current assets of enterprises (2000, 2004, 2005).....</i>	6 (265)	346
Aktywa trwale netto przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005).....	<i>Net fixed assets of enterprises (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (266)	348
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005).....	<i>Share equity (funds) of enterprises (2000, 2004, 2005).....</i>	8 (267)	350
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005).....	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2004, 2005).....</i>	9 (268)	351
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005).....	<i>Liabilities of enterprises (2000, 2004, 2005).....</i>	10 (269)	352

DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE**CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE**

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	353
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005).....	<i>Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (270)	356
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	<i>Revenue of local self-government entities budgets by divisions in 2005</i>	2 (271)	358
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005)...	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (272)	359
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by divisions in 2005</i>	4 (273)	360

DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE **CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS**

Uwagi ogólne.....	General notes	x	361
-------------------	---------------------	---	-----

Inwestycje
Investments

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	Investment outlays (current prices) [2000, 2004, 2005].....	1 (274)	365
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2004, 2005].....	2 (275)	366
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2004, 2005].....	3 (276)	367
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2004, 2005].....	4 (277)	368

Środki trwałe
Fixed assets

Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005].....	Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005].....	5 (278)	369
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005].....	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005] ...	6 (279)	370
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach według grup środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005].....	The value of fixed assets in enterprises by group of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005].....	7 (280)	371
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005].....	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005].....	8 (281)	373
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2004, 2005).....	Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2004, 2005).....	9 (282)	374

DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE
CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS

Uwagi ogólne.....	General notes	x	375
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].....	Gross domestic product (current prices) [2000, 2003, 2004].....	1 (283)	378
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].....	Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2003, 2004].....	2 (284)	379
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2003, 2004).....	Nominal income in the households sector (2000, 2003, 2004).....	3 (285)	379

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY		
Uwagi ogólne	General notes	x	380
Prywatyzacja	Privatization		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2005 r.	State owned enterprises by legal and organizational status in 2005	1 (286)	382
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	State owned enterprises included in the process of privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005.....	2 (287)	382
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią oraz zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	State owned enterprises privatized by the direct method or liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005.....	3 (288)	383
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005.....	4 (289)	383
Podmioty gospodarki narodowej	Entities of the national economy		
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2004, 2005).....	Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2004, 2005)	5 (290)	384
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji PKD (2000, 2004, 2005).....	Entities of the national economy registered in the REGON register legal forms and NACE sections (2000, 2004, 2005).....	6 (291)	385
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji PKD (2000, 2004, 2005).....	Commercial companies by legal status and NACE sections (2000, 2004, 2005)	7 (292)	387
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji PKD (2000, 2004, 2005) ..	Natural persons conducting economic activity by NACE sections (2000, 2004, 2005).....	8 (293)	388
DZIAŁ XXIV. INNE	CHAPTER XXIV. OTHER		
Požary zarejestrowane przez straże pożarne według przyczyn (2000, 2004, 2005).....	Fires registered by fire brigades by fire causes (2000, 2004, 2005).....	1 (294)	389
Požary zarejestrowane przez straże pożarne według skutków (2000, 2004, 2005).....	fires registered by fire brigades by effects (2000, 2004, 2005).....	2 (295)	389
Osobowy ruch graniczny (2000, 2004, 2005).....	Personal cross-border movement (2000, 2004, 2005).....	3 (296)	390

SPIS WYKRESÓW LIST OF GRAPHS

	Strona Page
Położenie geograficzne województwa lubelskiego	<i>Geographic location of lubelskie Voivodship</i> 391
Podział administracyjny województwa lubelskiego w 2005 r.	<i>Administrative division of lubelskie voivodship in 2005</i> 392
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej	<i>Water consumption for needs of the national economy</i> 393
Odpady wytworzone	<i>Waste generated</i> 393
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń (w % zanieczyszczeń wytworzonych)	<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems (in % of pollutants produced)</i> 394
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska	<i>Investment expenditures on environmental protection</i> 394
Ludność według płci i wieku w 2005 r.	<i>Population by sex and age in 2005</i> 395
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym w 2005 r.	<i>Working and non-working age population in 2005</i> 396
Ruch naturalny ludności.....	<i>Vital statistics</i> 396
Pracujący w gospodarce narodowej w 2005 r.	<i>Employed persons In national economy in 2005</i> 397
Stopa bezrobocia rejestrowanego według miesięcy.....	<i>Registered unemployment rate by months</i> 397
Wybrane wskaźniki dotyczące bezrobocia	<i>Selected indicators concerning unemployment</i> 398
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup zagrożeń w 2005 r.	<i>Employees working In hazardous conditions by groups of hazard in 2005</i> 398
Wyposażenie gospodarstw domowych w niektóre przedmioty trwałego użytkowania	<i>Households furnished with selected durable goods</i> 399
Mieszkania oddane do użytku.....	<i>Dwellings completed</i> 400
Mieszkania zamieszkałe według wyposażenia w instalacje	<i>Dwellings inhabited equipped with installations</i> 400
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2005/06	<i>Education by educational level in the year 2005/06</i> 401
Studenci szkół wyższych	<i>Students of higher schools</i> 402
Studenci i absolwenci według form studiów	<i>Students and graduates by types of studies</i> 402
Użytkowanie gruntów w 2005 r.	<i>Land use in 2005</i> 403
Towarowa produkcja rolnicza w 2004 r.	<i>Market agricultural output In 2004</i> 403
Produkcja ważniejszych produktów rolnych (na 1 mieszkańca).....	<i>Production of major agricultural products (per capita)</i> 404
Dochody jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów w 2005 r.	<i>Revenue of local self-government entities by type in 2005</i> 405
Wydatki jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów w 2005 r.	<i>Expenditure of local self-government entities by type in 2005</i> 405
Dochody i wydatki jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	<i>Revenue and expenditure of local self-government entities by division in 2005</i> 406
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania	<i>Institutional sectors and their relationships</i> 407
Schemat procesu prywatyzacji.....	<i>Plan of the privatization process</i> 408
Podmioty gospodarki narodowej według sektorów i form własności w 2005 r.	<i>Entities of the national economy by sectors and ownership forms in 2005</i> 410
Podmioty gospodarki narodowej według sekcji PKD w 2005 r.	<i>Entities of the national economy by NACE sections in 2005</i> 410

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (-)	-	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	-	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	-	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	-	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	-	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	-	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 29. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 29.</i>
Znak *	-	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak #	-	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	-	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (.)	-	used in figures represents the decimal point.

SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. thous.	= tysiąc = <i>thousand</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
mln	= milion <i>million</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
zł zl	= złoty = <i>zloty</i>	m	= metr <i>metre</i>
szt pcs	= sztuka = <i>piece</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
egz	= egzemplarz	m ²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
kpl	= komplet	ha	= hektar <i>hectare</i>
wol. vol.	= wolumin = <i>volume</i>	km ²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
μg	= mikrogram <i>microgram</i>	l	= litr <i>litre</i>
g	= gram <i>gram</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	dm ³	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>
t	= tona <i>tonne</i>	dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>

hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	pkt	= punkt
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
MW·h	= megawatogodzina <i>megawatt-hour</i>	ust.	= ustęp
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
GJ	= gigadžul <i>gigajoule</i>	i in.	= i inni
PJ	= petadžul <i>petajoule</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
h	= godzina <i>hour</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
d	= doba	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
24h	= 24 hours	tzn. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
r.	= rok	tzw.	= tak zwany
ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych	ww.	= wyżej wymieniony
brick	= <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building ma- terials</i>	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
t/r	= ton rocznie	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
t/y	= <i>tonnes per year</i>	ZOZ	= Zakład Opieki Zdrowotnej <i>Health Care Institution</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
cd.	= ciąg dalszy	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
cont.	= <i>continued</i>	EKG <i>ECE</i>	= Europejska Komisja Gospodarcza = <i>Economic Commission for Europe</i>
dok.	= dokończenie	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Communau- tes Européennes</i>
cont.	= <i>continued</i>	ONZ <i>UN</i>	= Organizacja Narodów Zjednoczo- nych = <i>United Nations</i>
Lp.	= liczba porządkowa	UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczo- nych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury <i>United Nations Educational, Scien- tific and Cultural Organization</i>
No.	= <i>number</i>		
Kk	= Kodeks karny		
kl.	= klasa		
nr (Nr)	= numer		
No.	= <i>number</i>		
poz.	= pozycja		

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** – sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
- **usługi rynkowe** – sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” (razem z sekcją „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników” i sekcją „Organizacje i zespoły eksterytorialne”),
- **usługi nierynkowe** – sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”.

2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) in according to **the Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
- **market services** – sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” (together with section “Activities of households” and section “Extra-territorial organizations and bodies”),
- **non-market services** – sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),
- **grouping private domestic ownership** (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

Dane dotyczące **pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu:

- 1) dla 2000 roku wyznaczano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) dla 2003 roku podano w dwóch ujęciach, tj.:
 - a) w liczniku wyznaczano przy wykorzystaniu Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.,
 - b) w mianowniku wyznaczano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań przeprowadzonego w 2002 r. według stanu w dniu 20 V,
- 3) dla lat 2004-2005 wyznaczano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań oraz Powszechnego Spisu Rolnego w 2002 r.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644), w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

Data concerning **persons employed on private farms in agriculture** on a given day:

- 1) for 2000 estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;
- 2) for 2003 were given in two formulations, i.e.:
 - a) in numerator estimated with the use of Agricultural Census conducted in June 1996,
 - b) in denominator estimated on the basis of the results of the Population and Housing Census, conducted in 2002 as of 20 V,
- 3) for 2004-2005 estimated on the basis of the results of the Population and Housing Census and the Agricultural Census conducted in 2002.

4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;

- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym, z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla 2000 r., którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 98). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” – pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

- 2) *the Polish Classification of Products and Services (PKWiU), on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced by a Decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) in place of the classification used until 31 XII 2004, and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former National Product Classification);*
- 3) *the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP), on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*
- 4) *the Polish Classification of Types of Construction (PKOB), on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*
- 5) *the Classification of Fixed Assets (KŚT), on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

8. Information on voivodship as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for year 2000, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 98). The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

10. Jako ceny stałe przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
 - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
 - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczenia wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności faktycznej według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za 2000 r. obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

13. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

14. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

10. Constant prices were adopted as follows:

- 1) *agricultural output – current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
 - *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
 - *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.*

11. Relative numbers (indices, percentages) are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Indices – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

12. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the actually population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., production, consumption) – as of 30 VI.

Note. Data for 2000 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

13. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

14. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

16. *Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.*

17. *The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:*

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych

Diseases of blood and blood-forming organs

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych

Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism

Wady rozwojowe wrodzone

Congenital anomalies

Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe

Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities

Objawy i stany niedokładnie określone

Symptoms and ill-defined conditions

Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane

Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1

sekcje
sections

Handel i naprawy

Trade and repair

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego

Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods

Obsługa nieruchomości i firm

X

Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej

Real estate, renting and business activities

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

X

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne

Public administration and defence; compulsory social security

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1.1 (cont.)

działy
divisions

<p>X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i></p>	<p>Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i></p>
<p>Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i></p>	<p>Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i></p>
<p>Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i></p>	<p>Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i></p>
<p>Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i></p>	<p>Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i></p>
<p>Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i></p>	<p>Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i></p>
<p>Produkcja maszyn i urządzeń X</p>	<p>Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i></p>
<p>Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X</p>	<p>Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i></p>
<p>Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X</p>	<p>Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i></p>

grupa
group

<p>Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building constructions; civil engineering</i></p>	<p>Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i></p>
--	---

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R.
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem total	Polska = 100 Poland = 100	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII
AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII

Powierzchnia w km ²	312685	25122	8,0	Area in km ²
Powiaty	314	20	6,4	Powiats
Miasta na prawach powiatu.....	65	4	6,2	Cities with powiat status
Gminy	2478	213	8,6	Gminas
Miasta	887	41	4,6	Towns
Miejscowości wiejskie	53023	4122	7,8	Rural localities
Sołectwa	40345	3707	9,2	Village administrator's offices

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych	110,5	6,7	6,1	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	2007,3	38,3	1,9	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	2931	223	7,6	Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)
w tym: biologiczne	2125	186	8,8	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów	720	25	3,5	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	124602,1	5155,4	4,1	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t	9056,8	326,2	3,6	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^b in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w mln zł	5986,5	225,3	3,8	in mln zł
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,6	5,2	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w mln zł	1715,8	58,2	3,4	in mln zł
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,3	1,3	x	in % of total investment outlays

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych	1379962	61358	4,4	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	362	281	x	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	58,6	66,6	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. ^b Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem	Polska = 100		
	total	Poland = 100		
LUDNOŚĆ POPULATION				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38157,1	2179,6	5,7	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta	23423,7	1016,9	4,3	urban areas
wieś	14733,3	1162,7	7,9	rural areas
w tym kobiety	19703,2	1121,6	5,7	of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII).....	122	87	x	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	56	62	x	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,10	-0,84	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności.....	-0,34	-2,24	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES				
Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12576,3	729,6	5,8	Employed persons ^a (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł.....	2360,62	2076,81	88,0	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2773,0	156,8	5,7	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) ^b w %.....	17,6	17,0	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) ^b in %
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS				
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej) ..	245600,8	17484,7	7,1	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej	80130,8	3366,4	4,2	sewerage
gazowej	122285,4	7403,6	6,1	gas-line
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks (as of 31 XII) :
mieszkania: w tys.....	12776,1	700,8	5,5	dwellings: in thous.
na 1000 ludności	334,8	321,5	x	per 1000 population
izby: w tys.	47122,2	2609,4	5,5	rooms: in thous.
na 1000 ludności.....	1235,0	1197,2	x	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tys. m ²	885061,4	51484,1	5,8	usable floor space of dwellings: in thous. m ²
na 1000 ludności w m ²	23195,2	23620,8	x	per 1000 population in m ²
Mieszkania oddane do użytku:				Dwellings completed:
w tys.	114,1	5,3	4,6	in thous.
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania	3,0	2,4	x	dwellings
izby	13,0	11,4	x	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	314,8	255,4	x	usable floor space of dwellings in m ²

^a Według faktycznego miejsca pracy. ^b Patrz uwagi ogólne działu "Rynek pracy", ust. 2 na str. 128.
^a By actual workplace. ^b See general notes to the chapter "Labour market", item 2 on page 128.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			Polska = 100 Poland = 100

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a — as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				<i>Pupils and students in schools^b in thous.:</i>
podstawowych	2602,0	156,1	6,0	<i>primary</i>
gimnazjalnych	1596,8	97,9	6,1	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych – średnie zawodowe	16,5	2,2	13,3	<i>upper secondary (post-primary) – vocational secondary:</i>
ponadgimnazjalnych:				<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe.....	232,5	10,9	4,7	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące ^c	738,6	52,1	7,1	<i>general^c</i>
licea profilowane	202,2	13,0	6,4	<i>specialized</i>
technika ^c	528,4	29,3	5,6	<i>technical^c</i>
szkoły artystyczne ^d	22,7	1,4	6,0	<i>art schools^d</i>
policealnych	313,5	19,8	6,3	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^e :				<i>Children attending pre-primary education establishments^e:</i>
w tys.....	840,0	43,9	5,2	<i>in thous.</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat....	556,0	498,1	x	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^{f,g} :				<i>Medical personnel^{f,g}:</i>
lekarze	76046	4622	6,1	<i>doctors</i>
stomatolodzy.....	11881	915	7,7	<i>dentists</i>
pielęgniarki ^h	178790	11423	6,4	<i>nurses^h</i>
Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej	12273	747	6,1	<i>Health care institutions out-patient care</i>
Szpitala ogólne	781	41	5,2	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	179,5	11,1	6,2	<i>Beds of general hospital in thous.</i>
Apteki ⁱ	10019	760	7,6	<i>Pharmaciesⁱ</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu "Edukacja i wychowanie", ust. 1 i 2 na str. 190. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Łącznie z uzupełniającymi. ^d Dające uprawnienia zawodowe. ^e W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^f Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. ^g Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^h Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ⁱ Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

^a See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 190. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^c Including supplementary. ^d Leading to professional certification. ^e In nursery school and pre-primary sections of primary schools. ^f Including individual medical and nurses practises registered at Chamber of Physicians. ^g Doctors including inters. ^h Including master nurses. ⁱ Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem	Polska = 100		
	total	Poland = 100		
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	14546	610	4,2	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	135128,5	6910,2	5,1	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	690	39	5,7	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	18488,0	992,6	5,4	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	536	30	5,6	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	24836,2	539,8	2,2	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	569,9	19,5	3,4	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów	16597,2	543,7	3,3	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	15906,0	1497,4	9,4	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
grunty orne	12222,0	1177,1	9,6	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów)	296,5	55,5	18,7	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe	3387,5	264,8	7,8	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:	11193,4	1117,8	10,0	Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem	8328,8	854,0	10,3	total cereals
ziemniaki	588,2	51,7	8,8	potatoes
warzywa gruntowe	222,0	20,3	9,2	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Production in thous. t:
zboża ogółem	26927,8	2527,8	9,4	total cereals
ziemniaki	10369,3	898,9	8,7	potatoes
warzywa gruntowe	4785,3	415,9	8,9	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem	32,3	29,6	91,6	total cereals
ziemniaki	176	174	98,9	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9000,4	563,6	6,3	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu ^b (ceny bieżące):				Sold production of industry ^b (current prices):
w mln zł	644942,3	15945,3	2,5	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	16900	7307	43,2	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^{bc} (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production ^{bc} (current prices):
w mln zł	42789,2	1358,2	3,2	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	1121	622	55,5	per capita in zł

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^c Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^c Realized by construction units — by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION	
	Poland	Voivodship		
	ogółem	Polska = 100		
	total	Poland = 100		
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km...	253781,4	18158,3	7,2	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,5	94,9	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe.....	12339,4	642,6	5,2	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe	2304,5	109,7	4,8	lorries and road tractors
Placówki pocztowe.....	8350	597	7,1	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^a :				Fixed main line ^a :
w tys.....	11763,8	616,5	5,2	in thous.
na 1000 ludności	308,3	282,9	x	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne..	10413,8	549,9	5,3	of which standard main line
HANDEL — stan w dniu 31 XII TRADE — as of 31 XII				
Sklepy	385990	22090	5,7	Shops
Liczba ludności na 1 sklep	99	99	x	Population per shop
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE				
Budżety gmin ^b				Budgets of gminas ^b
Dochody:				Revenue:
w mln zł.....	45813,2	2722,9	5,9	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	1808	1667	92,2	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł.....	45837,5	2676,4	5,8	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	1808	1638	90,6	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
Dochody:				Revenue:
w mln zł.....	36269,8	1245,8	3,4	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	2830	2271	80,2	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł.....	36491,2	1265,9	3,5	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	2847	2308	81,1	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
Dochody:				Revenue:
w mln zł.....	13762,7	839,6	6,1	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	543	514	94,7	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł.....	13890,9	857,8	6,2	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	548	525	95,8	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
Dochody:				Revenue:
w mln zł.....	7066,2	302,6	4,3	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	185	139	75,1	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł.....	7587,5	365,6	4,8	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	199	168	84,4	per capita in zł

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Data concern operators of the public telecommunication network. ^b Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (dok.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
		ogółem	Polska = 100	
		total	Poland = 100	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS				
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w mln zł.....	131054,9	4347,2	3,3	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	3434	1992	58,0	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w mln zł.....	1826906,7	82403,3	4,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	47879	37806	79,0	<i>per capita in zł</i>
PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5609	282	5,0	<i>State owned enterprises included in the privatization process^a</i>
skomercjalizowane.....	1584	59	3,7	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2132	128	6,0	<i>included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane.....	2053	116	5,7	<i>of which privatized</i>
poddane likwidacji.....	1893	95	5,0	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane.....	997	48	4,8	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII).....	3615621	149019	4,1	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny.....	137597	6054	4,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny.....	3478024	142965	4,1	<i>private sector</i>
RACHUNKI REGIONALNE W 2004 R. REGIONAL ACCOUNTS IN 2004				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w mln zł.....	923248	36708	4,0	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	24181	16777	69,4	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w mln zł.....	820375	32618	4,0	<i>in mln zł</i>
na 1 pracującego w zł.....	63561	44456	69,9	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w mln zł.....	625473	29340	4,7	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	16382	13410	81,9	<i>per capita in zł</i>

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2004; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

U w a g a. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za rok 2000 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

N o t e. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA AREA					
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII)	25114	25114	25114	25122	Area in km ² (as of 31 XII)
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
Pobór wody - w % poboru ogółem - na cele:					Water withdrawal - in % of total withdrawal - for purposes of:
produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) ...	34,1	29,0	31,3	32,3	production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej ^b	25,8	28,2	24,2	24,2	exploitation water-line system ^b
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ :					Consumption of water per 1 km ² in dam ³ :
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	13,5	11,6	13,3	13,6	for needs of the national economy and population
do produkcji przemysłowej	4,8	3,5	4,3	4,5	for industrial production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczenia ^c	96,9	98,1	97,8	97,6	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³ ..	0,1	0,1	0,1	0,1	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³
Ludność korzystająca ^d z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności	47,8	49,9	50,5	51,0	Population using ^d waste water treatment plants in % of total population
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t:					Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km ² in t:
pyłowych	0,3	0,3	0,3	0,3	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	1,6	1,5	1,5	1,5	gases (excluding carbon dioxide)
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:					Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:
pyłowych	97,7	97,9	98,5	98,2	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	41,5	84,1	83,0	84,7	gases (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^e wytworzone (w ciągu roku) na 1 km ² w t	168,9	164,5	162,1	205,2	Waste (excluding municipal waste) ^e generated (during the year) per 1 km ² in t
Odpady komunalne zebrane przez zakłady oczyszczania ^f na 1 mieszkańca w kg	256	164	143	155	Municipal waste collected by purification plants ^f per capita in kg

^a Z ujęć własnych. ^b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. ^c Odprowadzone do wód (do 2002 r. — do wód powierzchniowych) lub do ziemi. ^d Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. ^e Patrz uwagi ogólne do rozdziału "Stan i ochrona środowiska", ust. 8 na str. 55. ^f Dane szacunkowe; do 2001 r. określone jako odpady stałe wywiezione.

^a From own intakes. ^b Water withdrawal by intakes before entering the water system. ^c Discharged into waters (until 2002 — into surface waters) or into the ground. ^d Estimated data; until 2000 defined as served population. ^e See general notes to the chapter "Environmental protection", item 8 on page 55. ^f Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)					
Wydatki inwestycyjne ^a (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na:					<i>Investment expenditures^a (current prices) – in % of total outlays – for:</i>
ochronę środowiska	4,6	3,9	4,8	5,2	<i>environmental protection</i>
gospodarkę wodną	1,5	3,0	2,5	1,3	<i>water management</i>
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>
w % powierzchni ogólnej	22,7	22,8	22,8	22,8	<i>in % of total area</i>
na 1 mieszkańca w m ²	2584	2611	2619	2625	<i>per capita in m²</i>
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:					<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych	54673	64659	64136	61358	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	248	295	293	281	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	61,9	66,1	64,8	66,6	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>
LUDNOŚĆ^b POPULATION^b					
Ludność (stan w dniu 31 XII)	2206200	2191172	2185156	2179611	<i>Population (as of 31 XII)</i>
miasta	1028876	1021362	1019992	1016865	<i>urban areas</i>
wieś	1177324	1169810	1165164	1162746	<i>rural areas</i>
z liczby ogółem kobiety	1133397	1126647	1123875	1121605	<i>of total females</i>
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	106	106	106	106	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	88	87	87	87	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):					<i>Population of age (as of 31 XII):</i>
produkcyjnym	1287529	1331040	1341319	1348586	<i>working</i>
poprodukcyjnym	354234	357324	358306	360090	<i>post-working</i>
Małżeństwa na 1000 ludności	5,67	5,42	5,44	5,93	<i>Marriages per 1000 population</i>
Rozwoły na 1000 ludności	0,77	0,83	0,87	1,29	<i>Divorces per 1000 population</i>
Urodzenia żywe na 1000 ludności ..	10,42	9,65	9,47	9,75	<i>Live births per 1000 population</i>
Zgony ^c na 1000 ludności	10,48	10,36	10,38	10,58	<i>Deaths^c per 1000 population</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,05	-0,70	-0,91	-0,84	<i>Natural increase per 1000 population</i>
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	8,00	7,71	7,93	7,31	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:					<i>Life expectancy at the moment of birth:</i>
mężczyźni	69,1	69,9	70,0	69,9	<i>males</i>
kobiety	78,5	79,4	79,5	79,9	<i>females</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	-1,39	-2,07	-2,03	-2,24	<i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. ^b Dane dla 2000 r. zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne do "Ludność. Wyznania religijne", ust. 1 na str. 98. ^c Łącznie ze zgonami niemowląt.

^a Until 2001 defined as investment outlays. ^b Data for 2000 have been revised; see general notes to the chapter "Population. Religious denominations", item 1 on page 98. ^c Including infant deaths.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
RYNEK PRACY					
LABOUR MARKET					
Pracujący ^a :					<i>Employed persons ^a:</i>
ogółem: w tys.	979,1	<u>954,1</u> 725,3	725,0	729,6	<i>total: in thous.</i>
w tym kobiety	485,2	<u>473,4</u> 346,0	344,5	347,1	<i>of which women</i>
1999 = 100	98,8	<u>96,4</u> 73,3	73,2	73,7	<i>1999 = 100</i>
na 1000 ludności	443,8	<u>435,4</u> 331,0	331,8	334,7	<i>per 1000 population</i>
z liczby ogółem w %:					<i>of total number in %:</i>
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ^b	52,0	<u>53,2</u> 38,4	38,4	38,2	<i>agriculture, hunting and for- estry; fishing ^b</i>
przemysł i budownictwo	15,1	<u>13,9</u> 18,4	18,1	17,9	<i>industry and construction</i>
usługi rynkowe	18,6	<u>19,1</u> 25,1	24,7	25,2	<i>market services</i>
usługi nierynkowe	14,3	<u>13,8</u> 18,1	18,7	18,7	<i>non-market services</i>
pracujący w sektorze prywat- nym	77,6	<u>79,8</u> 73,4	73,8	74,0	<i>employed persons in private sector</i>
Przeciętne zatrudnienie:					<i>Average paid employment:</i>
w przemyśle:					<i>in industry:</i>
w tys.	106,0	92,2	92,4	90,0	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	48,1	42,1	42,3	41,3	<i>per 1000 population</i>
w budownictwie:					<i>in construction:</i>
w tys.	25,5	19,2	17,3	17,8	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	11,5	8,8	7,9	8,2	<i>per 1000 population</i>
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):					<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>
ogółem: w tys.	159,7	174,5	164,8	156,8	<i>total: in thous.</i>
1999 = 100	107,8	117,7	111,2	105,9	<i>1999 = 100</i>
z liczby ogółem w %:					<i>of total number in %:</i>
kobiety	52,4	49,0	49,4	50,0	<i>women</i>
w wieku do 24 lat	34,6	29,5	28,0	26,7	<i>up to age 24</i>
długotrwale bezrobotni	48,7	55,2	54,7	51,5	<i>long-term unemployed persons</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	14,0	<u>15,5</u> 18,7 ^c	17,8	17,0	<i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>

^a Stan w dniu 31 XII (w 1999 r. — 30 IX); według faktycznego miejsca pracy; dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie dane szacunkowe, patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 26. ^b W latach 2000-2003 bez rybactwa. ^c Zaprezentowano w dwóch wariantach różniących się źródłem danych o pracujących w rolnictwie indywidualnym, będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Dane prezentowane w liczniku — opracowane zostały z wykorzystaniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, natomiast w mianowniku — wykorzystano wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

^a As of 31 XII (in 1999 — 30 IX); by actual workplace; for private farms in agriculture estimated data, see general notes, item 3 on page 26. ^b In 2000-2003 years excluding fishing. ^c Is presented in two variants — these variants have different data sources on employed in individual agriculture, which is a component of civil population economically active. Data presented in numerator are compiled on the basis of the results of the National Agricultural Census 1996; data in the denominator are based on the results of the National Population and Housing Census 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH					
WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS					
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	1678,50	1907,96	2000,18	2076,81	Average monthly gross wages and salaries in zł
1999 = 100	112,3	127,7	133,8	138,9	1999 = 100
w tym: przemysł	1695,42	1897,73	1979,69	2052,16	of which: industry
budownictwo	1543,66	1629,13	1654,47	1730,48	construction
Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^a w tys.	601,9	576,3	572,5	564,5	Average number of retirees and pensioners ^a in thous.
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	353,1	342,9	345,1	344,9	from non-agricultural system of social insurance
rolników indywidualnych	248,8	233,4	227,4	219,6	farmers
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^b w zł:					Average monthly gross retirement pay and pension ^b in zł:
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	726,42	916,43	961,92	988,02	from non-agricultural social security system
rolników indywidualnych ^c	596,42	720,03	739,95	749,45	farmers ^c
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA					
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS					
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:					Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej)	14813,7	16359,7	17151,6	17484,7	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej	2380,4	2953,4	3183,1	3366,4	sewerage
gazowej	5820,2	7219,5	7295,8	7403,6	gas-line
Zużycie w gospodarstwach domowych:					Consumption in households:
wody z wodociągów:					water from water-line systems:
w hm ³	60,0	58,3	56,7	57,2	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	27,2	26,6	25,9	26,2	per capita in m ³
energii elektrycznej w miastach:					electricity in urban areas:
w GW·h	594,7	623,1	620,3	647,9	in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h	577,9	608,7	608,3	636,2	per capita in kW·h
gazu z sieci:					gas from gas-line system:
w hm ³	142,9	149,1	141,3	140,8	in hm ³
na 1 odbiorcę w m ³	598,2	545,7	524,6	510,6	per consumer in m ³
Zasoby mieszkaniowe (do 2001 r. – zamieszkane, stan w dniu 31 XII):					Dwellings stocks (until 2001 – inhabited; as of 31 XII):
mieszkania:					dwellings:
w tys.	674,3	692,9	696,2	700,8	in thous.
na 1000 ludności	305,6	316,2	318,6	321,5	per 1000 population

^a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. ^b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. ^c Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

^a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. ^b Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension executed under international agreements; excluding family and nursing benefits. ^c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)					
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)					
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII) (dok.):					<i>Dwellings stocks (as of 31 XII) (cont.):</i>
izby na 1000 ludności	1039,5	1173,7	1184,6	1197,2	<i>rooms per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :					<i>usable floor space of dwellings in m²:</i>
na 1000 ludności	19232,6	23109,1	23348,6	23620,8	<i>per 1000 population</i>
przeciętna 1 mieszkania	62,9	73,1	73,3	73,5	<i>average per dwelling</i>
Mieszkania oddane do użytku:					<i>Dwellings completed:</i>
mieszkania:					<i>dwellings:</i>
w tys.	3,0	6,0	4,1	5,3	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	1,4	2,7	1,9	2,4	<i>per 1000 population</i>
izby na 1000 ludności	5,7	14,0	9,5	11,4	<i>rooms per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :					<i>usable floor space of dwellings in m²:</i>
na 1000 ludności	116,1	315,9	218,9	255,4	<i>per 1000 population</i>
przeciętna 1 mieszkania	85,1	115,3	115,6	105,7	<i>average per dwelling</i>
EDUKACJA^a I WYCHOWANIE EDUCATION^a					
Uczniowie w szkołach ^b (stan na początku roku szkolnego) w tys.:					<i>Pupils and students in schools^b (as of beginning of the school year) in thous.:</i>
podstawowych	195,7	172,8	164,4	156,1	<i>primary</i>
gimnazjach	72,2	102,3	100,4	97,9	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:					<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe)	29,1	0,8	0,0	-	<i>basic vocational</i>
średnich:					<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące	65,1	17,4	0,2	-	<i>general</i>
zawodowe	60,2	28,1	12,4	2,2	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych:					<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	x	8,9	11,6	10,9	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące ^c	x	35,1	52,0	52,1	<i>general^c</i>
licea profilowane	x	10,6	14,8	13,0	<i>specialized</i>
technika ^c	x	14,3	21,6	29,3	<i>technical^c</i>
szkoły artystyczne ^d	x	1,3	1,4	1,4	<i>art schools^d</i>
policealnych	11,8	16,6	18,5	19,8	<i>post-secondary</i>
Absolwenci szkół ^b w tys.:					<i>Graduates in schools^b in thous.:</i>
podstawowych	73,7 ^e	33,3	32,6	30,9	<i>primary</i>
gimnazjów	x	34,4	33,9	32,9	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:					<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe)	11,1	7,3	0,8	-	<i>basic vocational</i>
średnich:					<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące	13,1	15,8	17,1	-	<i>general</i>
zawodowe	11,6	11,8	14,6	10,1	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych:					<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	1,1	3,7	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące ^c	x	x	x	16,9	<i>general^c</i>
licea profilowane	x	x	x	4,6	<i>specialized</i>
policealnych	4,1	5,0	5,7	6,1	<i>post-secondary</i>
Absolwenci szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych na 1000 ludności	16,2	15,9	15,4	16,2	<i>Graduates of upper secondary (post-primary) and upper secondary schools per 1000 population</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu "Edukacja i wychowanie", ust. 1 i 2 na str. 190. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych ^c. Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi. ^d Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). ^e Dane obejmują absolwentów klasy VIII i VI (klasa VI – 34,9 tys.).

^a See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 190. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^c Since 2004/05 including supplementary. ^d Leading to professional certification; until 2002/03 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools. ^e Data include graduates of 8th and 6th grade (6th grade – 34,9 thous.).

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
EDUKACJA^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION^a (cont.)					
Studenci szkół wyższych ^b (stan w dniu 30 XI) w tys.	87,1	97,2	101,7	104,2	Students of higher education institutions ^b (as of 30 XI) in thous.
Absolwenci szkół wyższych ^{bc} w tys.	14,5	18,6	20,3	21,4	Graduates of higher education institutions ^{bc} in thous.
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	12,2	11,8	9,3	8,0	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.
Absolwenci szkół dla dorosłych w tys.	3,6	4,0	4,0	3,4	Graduates of schools for adults in thous.
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):					Pre-primary education (as of beginning of the school year):
miejsca w przedszkolach w tys.	31,8	30,9	30,7	31,2	places in nursery schools in thous.
dzieci w tys.:					children in thous.:
w przedszkolach	32,0	30,2	29,8	30,1	in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych	16,2	14,8	14,1	13,8	in pre-primary sections in primary schools
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat	299,1	318,8	326,3	340,1	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3-6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE					
Pracownicy medyczni ^{de} (stan w dniu 31 XII):					Medical personnel ^{de} (as of 31 XII):
lekarze	5437	5354	4905	4622	doctors
stomatolodzy	935	1069	1170	915	dentists
pielęgniarki ^f	13243	12062	11402	11423	nurses ^f
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	55,4	53,8	52,5	50,8	Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	1683	1889	1849	1873	In-patients in general hospitals per 10 thous population
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	626	675	745	747	Health care institutions (as of 31 XII)
Apteki ^g (stan w dniu 31 XII)	642	726	747	760	Pharmacies ^g (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę	3436	3018	2925	2868	Population per 1 pharmacy

^a Patrz uwagi ogólne działu "Edukacja i wychowanie", ust. 1 i 2 na str. 190. ^b Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. ^c Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 — z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne działu "Edukacja i wychowanie", ust. 16 na str. 193. ^d Od 2003 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich e łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^f Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^g Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

^a See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 190. ^b Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. ^c From the previous school year, and in 2000/01 schools year — the calendar year; see general notes to the chapter "Education", item 16 on page 193. ^d Since 2003 including individual medical and nurses practises registered at Chamber of Physicians. ^e Doctors including interns. ^f Including master nurses. ^g Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)					
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca.....	6,2	6,5	6,8	6,7	Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita
lekarskie	5,5	5,7	5,9	5,9	doctors
dentystyczne	0,7	0,8	0,9	0,8	dentists
Dzieci w żłobkach ^a (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3.....	13,7	13,4	13,8	13,2	Children in nurseries ^a (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM					
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	642	627	617	610	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	3404	3230	3182	3170	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	203	211	203	198	Public library borrowers per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.: na 1000 ludności	3800	3929	3961	3761	Public library loans in vol.: per 1000 population
na 1 czytelnika	18,7	18,6	19,5	19,0	per borrower
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	0,8	0,8	0,8	0,9	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności	128	144	109	101	Audience in theatres and music institutions per 1000 population
Muzea (stan w dniu 31 XII)	39	38	39	39	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	361	434	445	455	Museum and exhibition visitors per 1000 population
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	37	33	31	30	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	5,0	4,6	4,0	3,9	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	293	251	369	247	Audience in fixed cinemas per 1000 population
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:					Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:
radiowi	221	219	221	221	radio
telewizyjni	214	212	213	212	television
Turystyczne obiekty noclegowe zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	359	344	352	331	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym hotele	32	28	28	30	of which hotels
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	106	97	100	89	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	232	244	250	249	Tourists accommodated per 1000 population

^a Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Including nursery wards.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY					
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu)					<i>Agricultural land^a (as of June)</i>
w tys. ha	1682,3	1432,8	1489,7	1497,4	<i>in thous. ha</i>
w tym grunty orne:					<i>of which arable land:</i>
w tys. ha	1322,2	1156,2	1198,7	1177,1	<i>in thous. ha</i>
w % powierzchni ogólnej	52,6	46,0	47,7	46,9	<i>in % of total area</i>
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	1257,0	1061,6	1119,2	1117,8	<i>Sown area (as of June) in thous. ha</i>
w tym w % :					<i>of which in %:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) ..	70,8	73,9	73,0	73,2	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica	25,7	25,1	23,9	23,6	<i>of which: wheat</i>
żyto	13,1	9,5	10,1	8,6	<i>rye</i>
ziemniaki	10,9	6,5	5,7	4,6	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe	3,9	3,8	3,7	4,0	<i>sugar beets</i>
Zbiory w tys. t:					<i>Crop production in thous. t:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	2185,7	2214,8	2535,8	2404,4	<i>basic cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica	967,7	851,0	943,8	896,1	<i>of which: wheat</i>
żyto	308,7	230,5	292,1	229,5	<i>rye</i>
ziemniaki	2495,5	1233,9	1237,2	898,9	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe	1883,3	1883,1	1871,8	1738,5	<i>sugar beets</i>
Plony z 1 ha w dt:					<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	24,6	28,2	31,0	29,4	<i>basis cereals (including cereal mixed)</i>
w tym: pszenica	29,9	31,9	35,3	33,9	<i>of which: wheat</i>
żyto	18,7	22,7	25,8	23,8	<i>rye</i>
ziemniaki	182	178	193	174	<i>potatoes</i>
buraki cukrowe	387	462	455	385	<i>sugar beets</i>
Zwierzęta gospodarskie:					<i>Livestock:</i>
bydło (stan w czerwcu):					<i>cattle (as of June):</i>
w tys. szt	503,1	425,4	394,1	434,9	<i>in thous. heads</i>
na 100 ha użytków rolnych ^b					<i>per 100 ha of agricultural land^b</i>
w szt	29,3	29,7	26,5	29,1	<i>in heads</i>
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):					<i>pigs (end of July):</i>
w tys. szt	1197,3	1380,6	1118,1	1269,3	<i>in thous. heads</i>
na 100 ha użytków rolnych ^b					<i>per 100 ha of agricultural land^b</i>
w szt	69,7	96,5	75,2	84,9	<i>in heads</i>
Produkcja na 1 ha użytków rolnych ^b :					<i>Production per 1 ha of agricultural land^b:</i>
żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c w kg	97,9	163,6	140,9	142,2	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)^c in kg</i>
mleka krowiego w l	623,4	680,1	626,5	691,5	<i>cows' milk in l</i>

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)					
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^a :					<i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land^a:</i>
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg	283,9	366,0	330,7	385,6	<i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>
ziemniaki w kg	19,9	25,6	20,5	16,2	<i>potatoes in kg</i>
buraki cukrowe w kg	1096,6	1316,6	1231,8	1163,4	<i>sugar beets in kg</i>
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^b w kg	67,4	111,8	97,7	101,7	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)^b in kg</i>
mleko krowie w l	315,6	384,2	392,6	410,8	<i>cows' milk in l</i>
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^{ac} w kg:					<i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land^{ac} in kg:</i>
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi)	76,8	89,1	99,5	99,8	<i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>
wapniowych	68,6	69,9	69,8	62,9	<i>lime</i>
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^a w szt	8,7	11,0	10,5	11,3	<i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land^a in units</i>
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	559,7	569,9	569,3	572,0	<i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):					<i>Forest areas (as of 31 XII):</i>
w tys. ha	551,5	561,5	560,9	563,6	<i>in thous. ha</i>
na 1 mieszkańca w ha	0,3	0,3	0,3	0,3	<i>per capita in ha</i>
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %..	22,0	22,4	22,3	22,4	<i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³ ..	234,1	237,4	265,8	256,2	<i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m³</i>

PRZEMYSŁ INDUSTRY

Produkcja sprzedana przemysłu ^d :					<i>Sold production of industry^d:</i>
w mln zł (ceny bieżące)	12865,8	13635,8	15400,3	15945,3	<i>in mln zł (current prices)</i>
1999 = 100 (ceny stałe)	107,4	117,5	125,6	132,8	<i>1999 = 100 (constant prices)</i>
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące)	132048	164077	185124	195007	<i>per employee in zł (current prices)</i>
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące)	5828	6216	7039	7307	<i>per capita in zł (current prices)</i>

^a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej cieplej. ^c W roku gospodarczym. ^d Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. ^c In farming year. ^d Data concern economic entities employing more than 9 persons.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION					
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^a (ceny bieżące):					<i>Sales of construction and assembly production^a (current prices):</i>
w mln zł	1347,6	1138,9	1431,7	1358,2	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	610	519	654	622	<i>per capita in zł</i>
w tym sektor prywatny w % ogółem	88,6	92,4	93,0	95,2	<i>of which private sector in % of total</i>
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATION – as of 31 XII					
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:					<i>Railway lines operated – standard gauge:</i>
w km	1043	1049	1021	1021	<i>in km</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	4,2	4,2	4,1	4,1	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):					<i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>
w km	18154	17872	17923	18158	<i>in km</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	72,3	71,2	71,4	72,3	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Samochody osobowe zarejestrowane:					<i>Registered passenger cars:</i>
w tys. szt.	534,3	573,3	605,9	642,6	<i>in thous. units</i>
na 1000 ludności	242,2	261,7	277,3	294,8	<i>per 1000 population</i>
Placówki pocztowe ^b :					<i>Post offices^b:</i>
w liczbach bezwzględnych	672	594	597	597	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	3,0	2,7	2,7	2,7	<i>per 10 thous. population</i>
Abonenci telefonii przewodowej (standardowe łącza główne) ^c :					<i>Fixed line telephone subscribers (standard main line)^c:</i>
w tys.	549,9	564,0	562,7	549,9	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	249,3	257,4	257,5	252,3	<i>per 1000 population</i>
HANDEL TRADE					
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):					<i>Retail sales (current prices):</i>
w mln zł	13725,7	14853,5	16206,0	17620,8	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	6218	6771	7407	8075	<i>per capita in zł</i>
Sklepy ^d (stan w dniu 31 XII) w tys.	23088	21844	22944	22090	<i>Shops^d (as of 31 XII) in thous.</i>
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep	96	100	95	99	<i>Population (as of 31 XII) per shop</i>

^a Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Do 2001 placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. ^c Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^d Patrz uwagi ogólne działu "Handel i gastronomia", ust. 8 na str. 332.

^a Realized by construction units — by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Until 2001 post offices and telecommunication service offices. ^c Data concern operators of the public telecommunication network. ^d See general notes to the chapter "Trade and catering", item 8 on page 332.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE					
Budżety gmin ^a					<i>Budgets of gminas^a</i>
Dochody:					<i>Revenue:</i>
w mln zł	1785,6	2202,8	2409,5	2722,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1079	1341	1470	1667	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:					<i>Expenditure:</i>
w mln zł	1831,3	2231,4	2450,0	2676,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1107	1359	1495	1638	<i>per capita in zł</i>
Budżety miast na prawach powiatu					<i>Budgets of cities with powiat status</i>
Dochody:					<i>Revenue:</i>
w mln zł	1008,6	1037,7	1168,4	1245,8	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1824	1882	2128	2271	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:					<i>Expenditure:</i>
w mln zł	1044,8	1067,6	1175,1	1265,9	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1889	1936	2141	2308	<i>per capita in zł</i>
Budżety powiatów					<i>Budgets of powiats</i>
Dochody:					<i>Revenue:</i>
w mln zł	768,8	693,5	777,7	839,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	465	422	474	514	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:					<i>Expenditure:</i>
w mln zł	774,2	709,4	773,7	857,8	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	468	432	472	525	<i>per capita in zł</i>
Budżet województwa					<i>Budget of voivodship</i>
Dochody:					<i>Revenue:</i>
w mln zł	235,0	310,9	325,5	302,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	107	142	149	139	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:					<i>Expenditure:</i>
w mln zł	234,9	348,5	335,2	365,6	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	106	159	153	168	<i>per capita in zł</i>
INWESTYCJE I ŚRODKI TRWAŁE^b INVESTMENTS AND FIXED ASSETS^b					
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):					<i>Investment outlays (current prices):</i>
w mln zł	4032,9	3604,9	4042,5	4347,2	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1827	1643	1848	1992	<i>per capita in zł</i>
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:					<i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i>
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa...	2,7	4,3	4,6	4,9	<i>agriculture, hunting and forestry</i>
przemysłu	31,8	31,8	29,1	29,9	<i>industry</i>
budownictwa	6,9	11,0	13,1	8,9	<i>construction</i>
handlu i napraw ^Δ	9,7	9,2	7,8	8,1	<i>trade and repair^Δ</i>
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	9,0	6,6	5,6	6,0	<i>transport, storage and communication</i>
pośrednictwa finansowego	4,5	1,6	1,2	1,3	<i>financial intermediation</i>
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	19,1	19,4	19,9	20,9	<i>real estate, renting and business activities</i>

^a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu "Inwestycje. Środki trwałe", ust. 3 na str. 362 i ust. 5 na str. 363.

^a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 3 on page 362 and item 5 on page 363.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
INWESTYCJE I ŚRODKI TRWAŁE ^a (dok.) INVESTMENTS AND FIXED ASSETS ^a (cont.)					
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):					Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w mln zł	69964,9	76306,8	79388,6	82403,3	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	31713	34825	36331	37806	per capita in zł
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:					Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa ..	14,9	13,8	13,2	12,8	agriculture, hunting and forestry
przemysłu	20,2	21,5	22,1	22,3	industry
budownictwa	0,9	1,0	1,1	1,1	construction
handlu i napraw ^Δ	3,3	4,2	4,1	4,2	trade and repair ^Δ
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	24,1	20,4	20,5	20,2	transport, storage and communication
pośrednictwa finansowego	1,2	1,1	1,0	1,0	financial intermediation
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	25,9	26,9	26,3	26,0	real estate, renting and business activities
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^b W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^b IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII					
Ogółem: w tys.	133,9	154,8	149,5	149,0	Total: in thous.
na 1000 ludności	60,0	70,7	68,4	68,4	per 1000 population
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej:					Legal persons and organizational entities without legal personality:
w tys.	28,7	32,0	32,6	33,2	in thous.
1999 = 100	110,3	122,8	125,2	127,4	1999 = 100
w tym:					of which:
przedsiębiorstwa państwowe ..	0,1	0,1	0,1	0,1	state owned enterprises
spółdzielnie	1,3	1,3	1,2	1,2	co-operatives
spółki handlowe	4,9	6,5	6,8	7,1	commercial companies
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	0,7	0,8	0,8	0,8	of which with foreign capital participation
spółki cywilne	11,8	10,8	10,6	10,5	civil law partnerships
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:					Natural persons conducting economic activity:
w tys.	105,1	122,8	116,8	115,7	in thous.
1999 = 100	102,1	119,3	113,5	112,4	1999 = 100
na 1000 ludności	47,1	56,1	53,5	53,1	per 1000 population
RACHUNKI REGIONALNE ^c REGIONAL ACCOUNTS ^c					
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):					Gross domestic product (current prices):
w mln zł	30083	34144	36708	.	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	13628	15565	16777	.	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):					Gross value added (current prices):
w mln zł	26764	30138	32618	.	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	12125	13738	14908	.	per capita in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:					Gross nominal disposable income of household sector:
w mln zł	24174	27674	29340	.	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	10951	12615	13410	.	per capita in zł

^a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu "Inwestycje. Środki trwałe", ust. 3 na str. 362 i ust. 5 na str. 363. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. ^c Dane za lata 2000 i 2003 skorygowano; patrz uwagi ogólne działu "Rachunki regionalne", ust. 12 na str. 377.

^a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 3 on page 362 and item 5 on page 363. ^b Excluding persons tending private farms. ^c Data for 2000 and 2003 have been adjusted; see general notes to the chapter "Regional accounts", item 12 on page 377.

DZIAŁ I
GEOGRAFIA

CHAPTER I
GEOGRAPHY

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 1 I 2006 r.
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP
As of 1 I 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna)	Konstantynów	52 ⁰ 17'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna)	Lubycza Królewska	50 ⁰ 15'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
za zachód (długość geograficzna wschodnia)	Stężycza	21 ⁰ 37'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	Horodło	24 ⁰ 09'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ	x	2 ⁰ 02'	225	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód	x	2 ⁰ 31'	150	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Lublinie.

S o u r c e: data of the Voivodship Office of Geodetic and Cartographic Documentation in Lublin.

TABL. 2. **POWIERZCHNIA I GRANICE**
Stan w dniu 1 I 2006 r.
AREA AND BORDERS
As of 1 I 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	25122	x	<i>Area in km²</i>
Długość granic w km	1127	100,0	<i>Length of national borders in km</i>
z Białorusią	168	14,9	<i>with Belarus</i>
z Ukrainą	277	24,6	<i>with Ukraine</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
mazowieckim	363	32,2	<i>mazowieckie</i>
podkarpackim	282	25,0	<i>podkarpackie</i>
podlaskim	4	0,4	<i>podlaskie</i>
świętokrzyskim	33	2,9	<i>świętokrzyskie</i>

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Lublinie.

S o u r c e: data of the Voivodship Office of Geodetic and Cartographic Documentation in Lublin.

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	<i>SPECIFICATION</i>
Najwyżej położony punkt — Kragły Goraj	Lubycza Królewska	388,7	<i>Highest point — Kragły Goraj</i>
Najniżej położony punkt (brak nazwy).....	Stężycza	106,6	<i>Lowest point (without a name)</i>
Najwyżej położona miejscowość — Łuszczacz	Susiec	330 – 350	<i>Highest located town — Łuszczacz</i>
Najniżej położona miejscowość — Piotrowice.....	Stężycza	106,6 – 110,0	<i>Lowest located town — Piotrowice</i>

Źródło: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Lublinie; na podstawie mapy topograficznej w skali 1:50000.

Source: data of the Voivodship Office of Geodetic and Cartographic Documentation in Lublin; on the basis of the topographic map to the scale of 1:50000.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**
METEOROLOGICAL DATA

LATA YEARS STACJE METEOROLOGICZNE METEOROLOGICAL STATIONS	Średnia temperatura powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecz- nienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a <i>Average cloudiness in octants^a</i>
Lublin.....					
2000	9,0	626	2,7	2035	5,0
2004	7,8	590	3,2	1738	5,6
2005	7,8	559	3,1	1846	5,1
Terespol.....					
2000	9,2	576	2,6	1944	5,0
2004	7,9	564	3,0	1789	5,4
2005	8,0	443	3,0	1920	5,1

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Dane dotyczące **powierzchni geodezyjnej** według stanu w dniu 1 I 2006 r. w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ po raz pierwszy ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Ponadto, w danych o powierzchni uwzględniono nie tylko wprowadzone zmiany granic jednostek podziału terytorialnego państwa, ale także dokumentację geodezyjną przekazaną do Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii przez Straż Graniczną.

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity: Dz. U. Nr 121 z 2004 r., poz. 1266) z późniejszymi zmianami, która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ; pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

CHAPTER II ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified according to ownership ship and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

Data referring to the **geodesic area** as at 1 January 2006 considerably differ from that indicated as at 1 January 2005, as for the first time it was established with a much more precise method, based on valid data of the computer database of the State Border Register. Moreover, the data on the area took into account not only the introduced changes of borderlines of the state's territorial units, but also geodesic documentation submitted to the Central Office of Geodesy and Cartography by the Border Patrol.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (Unified text: Journal of Laws 2004, No. 121, item 1266) with later amendments, which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdezastrowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz zbudowanie lub odbudowanie niezbędnych dróg.

Zagospodarowanie gruntów zrekultywowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Stan czystości rzek podaje się w oparciu o wyniki pomiarów prowadzonych przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Lublinie w oparciu o rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu interpretacji i prezentacji tych wód (Dz. U. Nr 32, poz. 284). Wprowadza ona 5 klas czystości, a badane rzeki oceniane są w punktach.

5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriolo-

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item “exploitation water-line system” — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. Purity for the surface rivers specified according to the results of measurements conducted by the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Lublin, on the basis of the decree of the Minister of Environmental Protection dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284) on water classification for the presentation of the condition of surface and ground waters, the way of their monitoring, interpretation and presentation. The classification introduces five purity classes and the surveyed rivers are evaluated in points.

5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities are compiled in accordance with the Regulation of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements on quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities of water withdrawal are distinguished:

gicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń — dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

6. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sił, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie

supplying good quality water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad quality water (i.e. not meeting sanitary standards).

6. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment of waste water treatment plants concerns the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- is discharged in surface waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also

biologicznych, a także chemicznych) umożliwiającą zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczne i chemiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. W 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40 z późniejszymi zmianami).

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

Graduated mechanical and biological or mechanical and chemical treatment, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

Note. In 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning the population using waste treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emissions** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40 with later amendments).

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emissions include organized and disorganized emissions.

Due to the high absolute values which characterise the emission of **carbon dioxide** the **indicator of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za rok 2000 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje **o ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody i krajobrazu polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadze-

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

8. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the year 2000 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

9. Nature and landscape protection consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing pro-

niu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym bycie lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

Parki narodowe są najwyższą formą ochrony przyrody tworzoną w celu zachowania w niezmiennym stanie najbardziej cennych fragmentów przyrody.

Rezerwat przyrody jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

Parki krajobrazowe są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddany ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

Obszar chronionego krajobrazu jest przestrzennie wydzieloną jednostką o ściśle określonych granicach, poddaną ochronie ze względu na mało zniekształcone środowisko przyrodnicze, zachowujące zdolności równowagi biologicznej. Na obszarach chronionego krajobrazu zabronione jest fizyczne i chemiczne zanieczyszczenie środowiska.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatawanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzeczka, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególne wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiętkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z opłat za gospodarcze korzy-

tection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

National parks are the highest form of environmental protection, created for the purpose of maintaining the most valuable natural areas.

A **nature reserve** is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems.

Scenic parks are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.

Area of protected landscape are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the relatively unchanged natural environment and capable of maintaining a biological balance. Physical and chemical pollution of the natural environment is prohibited in these areas.

Documentation sites are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.

Natural and scenic complexes are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.

Ecological areas comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and settlement typology, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.

Nature monuments are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.

10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from fees for the use of the natural environment and for introducing changes to it, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the re-

stanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi, opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze oraz z **kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska**, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszków przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

11. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji związanych z ochroną środowiska i gospodarką wodną prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

*removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing sewage into water or the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes, **finances for violating the requirements of environmental protection** issued for exceeding the permissible norms of released pollutants as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.*

11. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments connected with environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (5). **STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 1 I
GEODESIC STATUS^a AND USE OF VOIVODSHIP LAND
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	
Powierzchnia ogólna	2512154	1,15	2512249	1,15	Total area
w tym:					<i>of which:</i>
Użytki rolne	1790145	0,82	1792230	0,82	<i>Agricultural land</i>
w tym:					<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwale	1720769	0,79	1721721	0,79	<i>arable land, orchards, perma- nent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	51506	0,02	51876	0,02	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	579277	0,27	581715	0,27	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	89526	0,04	86781	0,04	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:					<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe	10408	0,00	7427	0,00	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe	3613	0,00	3633	0,00	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne	65760	0,03	65774	0,03	<i>transport areas</i>
użytki kopalne	823	0,00	721	0,00	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzch- niowymi	19957	0,01	19865	0,01	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi	10326	0,00	10355	0,00	<i>flowing</i>
stojącymi	9631	0,00	9510	0,00	<i>standing</i>
Nie użytki	23713	0,01	23662	0,01	<i>Wasteland</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 51. ^b Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2004 i 2005.

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a See general notes, item 1 on page 51. ^b Population as of 31 XII, respectively for 2004 and 2005.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (6). **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I GRUNTY LEŚNE WYŁĄCZONE NA CELE NIELEŚNE^a**
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM.....	104	85	130	GRAND TOTAL

WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW

BY TYPE OF LAND

Grunty rolne	93	75	123	Agricultural land
W tym użytki rolne.....	93	75	123	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I—III	85	66	117	I—III
IV	8	8	5	IV
V i VI oraz VI RZ i PsZ ^b	-	1	1	V and VI as well as VI RZ and PsZ ^b
Grunty leśne	11	10	7	Forest land

WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA

BY DIRECTIONS OF DESIGNATION

wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe	64	52	43	Residential areas
Na tereny przemysłowe.....	5	8	20	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne .	5	5	53	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne	5	7	4	Minerals
Na inne cele.....	25	14	10	Other purposes

^a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 51.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

^a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. ^b See general notes, item 1 on page 51

Source: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (7). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII).....	3812	3445	3402	<i>Land requiring reclamation (as of 31 XII)</i>
zdewastowane.....	3601	3234	3197	<i>devastated</i>
zdegradowane.....	211	211	205	<i>degraded</i>
Grunty (w ciągu roku):				<i>Land (during the year):</i>
zrekultywowane.....	62	41	48	<i>reclaimed</i>
w tym na cele:				<i>of which for purposes:</i>
rolnicze.....	48	14	29	<i>agricultural</i>
leśne.....	13	14	19	<i>forest</i>
zagospodarowane.....	23	39	26	<i>managed</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (8). **ZASOBY EKSPLOATACYJNE WÓD PODZIEMNYCH**
EXPLOITABLE UNDERGROUND WATER RESOURCES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2005	2006	SPECIFICATION
	w m ³ /h in m ³ /h			
Zasoby wód podziemnych ogółem (stan w dniu 1 I).....	126392,8	129421,4	130455,5	<i>Total underground water resources (as of 1 I)</i>
z utworów geologicznych:				<i>from geological formations:</i>
Czwartorzędowych.....	20925,6	21176,4	21397,6	<i>Quaternary period</i>
Trzeciorzędowych.....	11752,8	12092,6	12101,1	<i>Tertiary period</i>
Kredowych.....	92909,1	95347,1	96151,5	<i>Cretaceous period</i>
Starszych.....	805,3	805,3	805,3	<i>Older</i>

Źródło: dane Lubelskiego Urzędu Wojewódzkiego.

Source: data of Voivodship Office in Lublin.

TABL. 5 (9). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY
AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	366,3	355,0	363,7	100,0	TOTAL
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) — z ujęć własnych	124,9	111,0	117,4	32,3	Production (excluding agricul- ture, hunting, forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe.....	102,7	91,9	98,2	27,0	surface
podziemne	20,2	17,4	17,4	4,8	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśni- ctwie oraz napełniania i uzu- pełniania stawów rybnych	146,9	157,9	158,4	43,5	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	94,4	86,1	87,9	24,2	Exploitation water-line system ^a
wody: powierzchniowe	0,3	0,1	0,0	0,0	waters: surface
podziemne	94,2	86,0	87,9	24,2	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 6 (10). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	339,6	333,8	341,0	100,0	TOTAL
Przemysł.....	121,7	108,0	114,0	33,4	Industry
w tym na cele produkcyjne	114,4	104,6	111,2	32,6	of which for purposes of pro- duction
Rolnictwo i leśnictwo ^a	146,9	157,9	158,4	46,5	Agriculture and forestry ^a
Eksploatacja sieci wodociągo- wej ^b	71,0	67,9	68,6	20,1	Exploitation of water-line system ^b

^a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. ^b Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. ^b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 7 (11). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**
AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych ^a w ha	14336	9875	7280	Area of irrigated agricultural land and forest land ^a in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych ^b w ha	6604	6647	6730	Area of filled fish ponds ^b in ha
Pobór wody ^c w dam ³	146920	157883	154693	Water withdrawal ^c in dam ³
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych	8780	5823	3720	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha	0,6	0,6	0,5	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych	138140	152060	154693	for filling and completing fish ponds
na 1 ha	20,9	22,9	22,9	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

a Area of 20 ha and more. *b* Area of 10 ha and more. *c* Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 8 (12). **STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH W 2005 R.**
PURITY OF CONTROLLED RIVERS IN 2005

NAZWA RZEKI RIVER'S NAME	Punkt kontrolno-pomiarowy Measuring and controlling point		Klasa czystości Class of purity
	miejsowość place	odległość od ujścia w km distance from estuary in km	

ZLEWNIA RZEKI BUG
 BASIN OF THE RIVER BUG

Bug	Zosin	523,3	IV
	Dorohusk	456,2	IV
	Sławatycze	344,0	IV
	Terespol-most	291,0	IV
Sołokija	Wierzbica	52,4	IV
Huczwa	Tyszowce	42,8	IV
	Hrubieszów	3,7	IV
Uherka	Chelm	31,9	III
Włodawka	Włodawa	0,6	IV
Krzna	Rzeczycza	71,0	IV
	Biała Podlaska	33,6	IV
Piszczka	Międzyrzec Podlaski	0,7	IV
Zielawa	Rossosz	24,7	IV
Czyżówka	Janów Podlaski	4,2	V

TABL. 8 (12). **STAN CZYSTOŚCI RZEK KONTROLOWANYCH W 2005 R. (dok.)**
PURITY OF CONTROLLED RIVERS IN 2005 (cont.)

NAZWA RZEKI <i>RIVER'S NAME</i>	Punkt kontrolno-pomiarowy <i>Measuring and controlling point</i>		Klasa czystości <i>Class of purity</i>
	miejsowość <i>place</i>	odległość od ujścia w km <i>distance from estuary in km</i>	
ZLEWNIA RZEKI WISŁY <i>BASIN OF THE RIVER WISŁA</i>			
Wisła.....	Annopol.....	298,4	III
	Kazimierz Dolny	359,0	IV
	Puławy	372,0	IV
Wyżnica.....	Józefów nad Wisłą	0,2	IV
Chodelka.....	Podgórz.....	0,5	III
Bystra.....	Bochońnica	2,2	IV
Świder.....	Kobiałki Stare	83,0	IV
ZLEWNIA RZEKI WIEPRZ <i>BASIN OF THE RIVER WIEPRZ</i>			
Wieprz.....	Szczebrzeszyn	250,8	IV
	Krasnystaw.....	197,6	IV
	Łęczna	132,1	IV
	Dęblin.....	0,6	IV
Świerszcz.....	Zwierzyniec	0,1	IV
Łabuńka.....	Wysokie.....	12,0	IV
Wojśławka.....	Wojśławice	28,6	IV
Siennica.....	Zagroda.....	17,8	III
Bystrzyca.....	Zakrzówek.....	65,5	II
	Lublin – Wrotków.....	29,0	IV
	Lublin – ul. Mełgiewska ...	18,7	IV
	Spiczyn.....	0,6	IV
Czerniejówka.....	Lublin – ul. Fabryczna	0,1	IV
Czechówka.....	Lublin – Al. Tysiąclecia	0,1	V
Tyśmienica.....	Ostrów Lubelski.....	60,8	IV
	Kock.....	3,4	IV
Piwonia.....	Parczew	11,2	V
ZLEWNIA RZEKI SAN <i>BASIN OF THE RIVER SAN</i>			
Tanew.....	Osuchy.....	69,4	IV
Czarna Łada.....	Biłgoraj	6,7	IV
Biała Łada.....	Goraj.....	48,5	III

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Lublinie.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection.

TABL. 9 (13). **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^a — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population^a — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>non meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m ³ /d:					<i>Waterworks with a capacity of m³/24h:</i>
poniżej 100 2004	97,6	95,4	2,4	4,6	<i>below 100</i>
2005	95,0	93,7	5,0	6,3	
100— 1000 2004	96,4	95,7	3,6	4,3	<i>100— 1000</i>
2005	94,1	94,9	5,9	5,1	
1001— 10000 2004	100,0	100,0	-	-	<i>1001— 10000</i>
2005	96,4	78,0	3,6	22,0	
10001—100000 2004	100,0	-	-	-	<i>10001—100000</i>
2005	100,0	-	-	-	
powyżej 100000 2004	-	-	-	-	<i>over 100000</i>
2005	-	-	-	-	
Studnie ^b :					<i>Wells^b:</i>
publiczne 2004	.	100,0	.	-	<i>public</i>
2005	.	100,0	.	-	
inne 2004	.	.	.	.	<i>others</i>
2005	.	.	.	.

^a Według szacunków. ^b Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Estimated data. ^b Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 10 (14). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	152,1	135,7	137,3	100,0	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	92,5	85,0	86,7	63,1	<i>discharged directly by plants^a</i>
w tym wody chłodnicze.....	70,3	63,3	64,6	47,1	<i>of which cooling water</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną.....	59,6	50,7	50,6	36,9	<i>discharged through sewerage system</i>
W tym ścieki wymagające oczyszczania.....	81,8	72,4	72,7	52,9	<i>Of which waste water requiring treatment</i>
oczyszczane.....	79,3	70,8	70,9	51,6	<i>treated</i>
mechanicznie.....	12,6	13,3	13,5	9,8	<i>mechanically</i>
chemicznie.....	2,1	2,2 ^b	2,2 ^b	1,6	<i>chemically</i>
biologicznie.....	51,3	38,4	37,5	27,3	<i>biologically</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów.....	13,3	16,9	17,7	12,9	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
nieoczyszczane.....	2,5	1,6	1,7	1,2	<i>untreated</i>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów.....	0,3	0,0	0,0	0,0	<i>discharged directly by plants</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną.....	2,2	1,6	1,7	1,2	<i>discharged through sewerage system</i>

^a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^b Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

^a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water. ^b Refers only to industrial waste water.

TABL. 11 (15). **JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED
 Stan w dniu 31 XII
 As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2004	2005	ENTITIES
OGÓŁEM	191	169	161	TOTAL
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi.....	98	85	80	<i>Discharging waste water directly into waters or into the ground</i>
wyposażone w oczyszczalnię ścieków.....	92	80	76	<i>possessing waste water treatment plants</i>
o wystarczającej przepustowości.....	90	80	76	<i>with sufficient capacity</i>
o niewystarczającej przepustowości.....	2	-	-	<i>with insufficient capacity</i>
bez oczyszczalni ścieków.....	6	5	4	<i>not possessing waste water treatment plants</i>
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków).....	93	84	81	<i>Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)</i>

^a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

^a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 12 (16). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Me- chanical</i>	Che- miczne <i>Chem- ical</i>	Biolo- giczne <i>Biologi- cal</i>	Z podwyż- szonym usuwa- niem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych						Industrial waste water treatment plants
Liczba 2000	112	35	6	69	2	<i>Number</i>
2004	87	17	8	60	2	
2005	83	18	7	56	2	
Przepustowość w dam ³ /d..... 2000	153	63	30	57	3	<i>Capacity in dam³/24h</i>
2004	145	62	31	49	3	
2005	141	60	31	47	3	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a						Municipal^a waste water treatment plants
Liczba 2000	187	15	1	159	12	<i>Number</i>
2004	222	13	-	187	22	
2005	223	12	-	186	25	
Przepustowość w dam ³ /d..... 2000	433	1	0	336 ^b	96	<i>Capacity in dam³/24h</i>
2004	357	1	-	227 ^b	129	
2005	362	1	-	221^b	140	
Ludność korzystająca ^c z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem 2000	47,8	0,1	0,0	35,4	12,3	<i>Population using^c waste water treatment plants in % of total population</i>
2004	50,5	0,1	-	31,9	18,5	
2005	51,0	0,1	-	31,5	19,4	

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 53. ^b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. ^c Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 6 on page 53. ^b Refers to equipment for biological treatment. ^c Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 13 (17). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	95	102	103	<i>Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych	75	73	74	<i>particulates</i>
gazowych	15	11	10	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną	8	6	6	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów:				<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission:</i>
pyłów	31	37	46	<i>particulates</i>
gazów	28	35	43	<i>gases</i>
imisji	79	93	95	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń na 1 km ² w t:				<i>Emission of pollutants per km² in t:</i>
pyłowych	0,3	0,3	0,3	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw	0,3	0,2	0,2	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	1,6	1,5	1,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki	0,9	0,8	0,8	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	0,3	0,3	0,3	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu	0,4	0,4	0,4	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 mieszkańca w t:				<i>per capita in t:</i>
pyłowych	0,00	0,00	0,00	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	0,02	0,02	0,02	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tys. t:				<i>in thous. :</i>
pyłowe	333,9	424,6	371,3	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla)	29,0	186,3	212,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych	97,7	98,5	98,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	41,5	83,0	84,7	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 14 (18). **EMISJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA ^a**
WEDŁUG RODZAJÓW SUBSTANCJI
EMISSION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS ^a BY TYPES
OF SUBSTANCES

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2004	2005		
		w t <i>in t</i>		2004=100	w odsetkach <i>in percent</i>
OGÓŁEM	4582611	5294619	5290406	99,9	100,0
TOTAL					
w tym: <i>of which</i>					
Benzo(a)piren	1	1	1	100,0	0,0
<i>Benzo(a)pyrene</i>					
Amoniak	628	663	934	140,9	0,0
<i>Ammonia</i>					
Dwutlenek siarki	21834	19038	19103	100,3	0,4
<i>Sulphur dioxide</i>					
Dwutlenek węgla	4533680	5249655	5245365	99,9	99,1
<i>Carbon dioxide</i>					
Metan	89	84	85	101,2	0,0
<i>Methane</i>					
Pyły ze spalania paliw	6399	5616	5580	99,4	0,1
<i>Particulates from the combustion of fuel</i>					
Pyły z przemysłu cementowo-wapienniczego i materiałów ogniotrwałych	711	397	477	120,2	0,0
<i>Ceramic and lame particulates as well as fire-resistant materials</i>					
Pyły węglowo-grafitowe, sadza	51	37	38	102,7	0,0
<i>Carbon-graphite particulates, soot</i>					
Pyły nawozów sztucznych	656	439	461	105,0	0,0
<i>Particulates of chemical fertilizers</i>					
Pyły pozostałe	193	160	176	110,0	0,0
<i>Other particulates</i>					

^a Z zakładów szczególnie uciążliwych.

^a From plants generating air pollutants.

TABL. 14 (18). **EMISJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA^a**
WEDŁUG RODZAJÓW SUBSTANCJI (dok.)
EMISSION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS^a BY TYPES
OF SUBSTANCES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w t in t			2004=100	w odsetkach in percent
Tlenki azotu (w przeliczeniu na NO ₂)..... <i>Nitrogen oxides (in terms of NO₂)</i>	10518	11083	10803	97,5	0,2
Tlenek węgla..... <i>Carbon monoxide</i>	7137	6939	6970	100,4	0,1
Węglowodory alifatyczne i ich pochodne ^b <i>Aliphatic hydrocarbons and its derivatives^b</i>	211	160	162	101,3	0,0
Węglowodory pierścieniowe, aromatyczne i ich pochodne..... <i>Cyclic, aromatic hydrocarbons and its derivatives</i>	226	147	117	79,6	0,0
Alkohole alifatyczne i ich pochodne..... <i>Aliphatic alcohols and its derivatives</i>	56	42	64	152,4	0,0
Etery i ich pochodne..... <i>Ethers and its derivatives</i>	10	4	1	25,0	0,0
Ketony i ich pochodne..... <i>Ketones and its derivatives</i>	32	37	19	51,4	0,0
Kwasy nieorganiczne, ich sole i bezwodniki..... <i>Inorganic acids, its salts and anhydrides</i>	14	13	15	115,4	0,0
Oleje (mgła olejowa)..... <i>Oils (oil fog)</i>	6	4	-	-	-

^a Z zakładów szczególnie uciążliwych. ^b Z wyjątkiem wymienionych w innych grupach.

^a From plants generating air pollutants. ^b Excluding mentioned in other groups.

TABL. 15 (19). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony <i>Cyclones</i>	Multicyklony <i>Multi-cyclones</i>	Filtry tkaninowe <i>Fabric filters</i>	Elektrofiltry <i>Electrofil- ters</i>	Urządzenia mokre <i>Wet air cleaners</i>	Inne <i>Others</i>
URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII EQUIPMENT — as of 31 XII							
OGÓŁEM.....	2000	268	102	124	29	49	48
TOTAL	2004	243	110	119	19	44	45
	2005	230	103	108	19	47	38
Skuteczność: Efficiency:							
niska.....	2000	47	3	10	-	40	.
low	2004	40	4	9	-	35	.
	2005	29	8	7	-	40	.
średnia.....	2000	78	53	64	8	5	.
moderate	2004	60	49	60	4	5	.
	2005	67	36	52	5	3	.
wysoka.....	2000	143	46	50	21	4	.
high	2004	143	57	50	15	4	.
	2005	134	59	49	14	4	.
PRZEPIY W GAZÓ W ODLÓTÓ WYCH w dam ³ /h WASTE GAS FLOW in dam ³ /h							
OGÓŁEM.....	2000	4285	4885	2662	5395	2917	1605
TOTAL	2004	4176	3763	2794	3876	2868	1371
	2005	4886	3722	2305	3799	3122	1179
Skuteczność: Efficiency:							
niska.....	2000	549	139	95	-	2826	.
low	2004	422	186	225	-	2789	.
	2005	1217	275	142	-	2999	.
średnia.....	2000	1323	3076	599	1706	48	.
moderate	2004	864	1810	675	537	36	.
	2005	1281	1682	624	633	80	.
wysoka.....	2000	2413	1670	1968	3689	43	.
high	2004	2890	1767	1894	3339	43	.
	2005	2388	1765	1539	3166	43	.

TABL. 16 (20). **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII).....	87	82	83	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	4242,6	4072,2	5155,4	<i>Waste generated (during the year) in thous. T</i>
poddane odzyskowi ^b	3368,8	3757,1	4860,4	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione.....	697,9	234,8	247,1	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	671,5	188,5	207,4	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	175,9	80,3	47,9	<i>temporarily stored^d</i>
W % wytworzonych:				<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi ^b	79,4	92,3	94,3	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione.....	16,4	5,8	4,8	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	15,8	4,6	4,0	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	4,1	2,0	0,9	<i>temporarily stored^d</i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t.....	14275,0	14546,6	14234,7	<i>Waste landfilled up to now (accumulated^e; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi ^b z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t.....	119,8	157,7	430,3	<i>Waste recovered^b from accumulated by 1 January of reporting year in thous. T</i>
Tereny składowania odpadów w ha:				<i>Area of storage yards in ha:</i>
nie zrekultywowane (stan w końcu roku).....	178,9	137,2	132,3	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrekultywowane (w ciągu roku).....	13,8	-	0,1	<i>reclaimed (during the year)</i>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 55. *b* Do 2001 r. — wykorzystane. *c* Na terenach własnych zakładów i obcych. *d* Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. *e* Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 55. *b* Until 2001 — utilized. *c* On own plant grounds and other land. *d* Until 2001 — accumulated temporarily. *e* On own plant grounds.

TABL. 17 (21). **ODPADY¹ WEDŁUG ŹRÓDEŁ POWSTAWANIA**
WASTE¹ BY SOURCES OF GENERATING

Kod grupy Code of group	GRUPY ODPADÓW GROUPS OF WASTE a – 2000 b – 2004 c – 2005	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year					Odpady dotychczas składowane (nagromadzone) ^{5,6} w tys. t Waste landfilled up to now (accumulated) ^{5,6} in thous. t	
		ogółem w tys. t grand total in thous. t	poddane odzyskowi ² w tys. t utilized ² in thous. t	unieszkodliwione treated		magazy- nowane czaso- wo ⁴ tempo- rarily accumu- lated ⁴		
				razem total	w tym składo- wane ³ of which stored ³			w % ogółem in % of total
	OGÓŁEM.....	a	4242,6	3368,8	16,4	15,8	4,1	14275,0
	TOTAL	b	4072,2	3757,1	5,8	4,6	2,0	14546,6
		c	5155,4	4860,4	4,8	4,0	0,9	14234,7
01	Odpady powstające przy poszukiwaniu, wydobywaniu, fizycznej i chemicznej przeróbce kopalin.....	a	2045,4	1551,1	24,2	24,2	0,0	7788,4
	Waste generated as a result of prospecting and mining, physical and chemical processing of crude minerals	b	2099,1	1955,0	4,8	4,8	2,1	7863,4
		c	2671,3	2531,9	5,2	5,2	0,0	8001,9
02	Odpady z rolnictwa, sadownictwa, upraw hydroponicznych, rybołówstwa, leśnictwa, łowiectwa oraz przetwórstwa żywności.....	a	1508,2	1320,4	2,7	2,6	9,8	91,7
	Waste from agriculture, horticulture, hydroponic crops, fishing, forestry, hunting and food processing	b	1316,0	1221,0	5,2	4,4	2,0	126,3
		c	1345,3	1252,4	4,4	3,5	2,5	92,2
03	Odpady z przetwórstwa drewna oraz z produkcji płyt i mebli, masy celulozowej, papieru i tektury.....	a	36,5	31,4	2,2	-	11,8	-
	Waste from wood processing and production of paperboard wood pulp and furniture, cellulose pulp, paper and particle board furniture	b	27,4	20,1	26,6	-	-	0,9
		c	32,1	29,0	9,7	-	-	0,5
04	Odpady z przemysłu skórzanego, futrzarskiego i tekstylnego.....	a	1,7	0,4	76,4	76,4	-	81,2
	Waste from leather, fur, and textile industry	b	0,5	-	100	100	-	84,6
		c	-	-	-	-	-	-
06	Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania związków nieorganicznych.....	a	0,4	0,2	50,0	50,0	-	50,8
	Waste from production, preparing, turnover and using inorganic compounds	b	0,1	0,1	-	-	-	-
		c	-	-	-	-	-	-
07	Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania produktów przemysłu chemii organicznej.....	a	21,5	21,2	1,4	1,4	-	-
	Waste from production, preparation, turnover and usage of products of organic chemistry industry	b	-	-	-	-	-	-
		c	0,2	0,2	-	-	-	-
08	Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania powłok ochronnych (farb, lakierów, emalii ceramicznych), kitu, klejów, szczelików i farb drukarskich.....	a	0,3	-	66,7	66,7	33,3	-
	Waste from production, preparing, turnover and using protective coats (paints, lacquers, ceramic enamels), putty, glues, packing, and printing inks	b	5,0	4,5	-	-	10,0	-
		c	6,2	-	100	-	-	-

¹ Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 55. ² Do 2001 r. - wykorzystane. ³ Na terenach własnych zakładów i obcych. ⁴ Do 2001 r. - przejściowo gromadzone. ⁵ Stan w końcu roku. ⁶ Na terenach własnych zakładów.

¹ Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 55. ² Until 2001 – used. ³ On own plant grounds and other. ⁴ Until 2001 – temporarily landfilled. ⁵ As of end of the year. ⁶ On own plant grounds.

TABL. 17 (21). **ODPADY¹ WEDŁUG ŹRÓDEŁ POWSTAWANIA (dok.)**
WASTE¹ BY SOURCES OF GENERATING (cont.)

Kod grupy Code of group	GRUPY ODPADÓW GROUPS OF WASTE a – 2000 b – 2004 c – 2005	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year					Odpady dotychczas składowane (nagromadzone) ^{3,6} w tys. t Waste landfilled up to now (accumulated) ^{5,6} in thous. t	
		ogółem w tys. t grand total in thous. t	poddane odzyskowi ² w tys. t utilized ² in thous. t	unieszkodliwione treated		magazynowane czasowo ⁴ temporarily accumulated ⁴		
				razem total	w tym składowane ³ of which stored ³			
								w % ogółem in % of total
10	Odpady z procesów termicznych..... Waste from thermal processes	a	419,2	365,4	10,1	10,1	2,7	5348,3
		b	386,4	371,8	2,3	0,5	1,4	5128,5
		c	509,0	493,5	0,7	-	2,4	4779,0
11	Odpady z chemicznej obróbki i powlekania powierzchni metali oraz innych materiałów i z procesów hydrometalurgii metali nieżelaznych.... Waste from chemical treatment and covering metals' surface and other materials as well as processes of hydrometallurgy of non-iron metals	a	0,2	0,2	-	-	-	-
		b	13,2	-	100,0	-	-	-
		c	1,0	-	100,0	-	-	-
12	Odpady z kształtowania oraz fizycznej i mechanicznej obróbki powierzchniowej metali i tworzyw sztucznych	a	34,8	30,9	7,2	7,2	4,0	7,0
	Waste from forming and physical and mechanical surface treatment of metals and plastic	b	12,6	12,4	-	-	1,6	-
		c	17,4	17,4	-	-	-	-
13	Oleje odpadowe i odpady ciekłych paliw (z wyłączeniem olejów jadalnych oraz grup 05, 18 i 19)..... Wasted oils and waste of liquid fuels (excluding eatable oils and groups 05, 18 and 19)	a	5,8	1,2	-	-	79,3	-
		b	1,1	1,1	-	-	-	-
		c	1,2	1,2	-	-	-	-
15	Odpady opakowaniowe, sorbenty, tkaniny do wycierania, materiały filtracyjne i ubrania ochronne nie ujęte w innych grupach..... Waste of packages, sorbents, fabrics, filter and protective materials not mentioned in other groups	a	3,8	1,6	7,9	7,9	50,0	0,3
		b	5,6	2,8	48,2	-	1,8	-
		c	4,9	3,4	28,6	-	2,0	-
16	Odpady nie ujęte w innych grupach.... Other waste, not mentioned in other groups	a	22,2	10,8	48,2	22,1	3,2	4,1
		b	0,8	0,7	12,5	-	-	-
		c	1,6	1,1	25,0	-	6,3	-
17	Odpady z budowy, remontów i demontażu obiektów budowlanych oraz infrastruktury drogowej (włączając glebę i ziemię z terenów zanieczyszczonych)..... Waste from construction, refurbishment and dismantling of construction and road objects (including the soil on and under the surface of the earth in contaminated areas)	a	12,3	11,1	6,5	6,5	3,3	2,5
		b	59,7	58,9	0,5	0,3	0,8	1,1
		c	433,2	428,0	1,2	0,2	0,0	1,1
19	Odpady z instalacji i urządzeń służących zagospodarowaniu odpadów z oczyszczalni ścieków oraz uzdatniania wody pitnej i wody do celów przemysłowych..... Waste from waste managing facilities which manage waste generated during sewage treatment and drinking and industrial water purification	a	130,0	22,9	79,6	65,5	2,8	900,7
		b	144,7	108,7	22,9	19,6	2,0	1341,8
		c	132,0	102,3	22,1	16,3	0,4	1360,0

¹ Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 55. ² Do 2001 r. - wykorzystane. ³ Na terenach własnych zakładów i obcych. ⁴ Do 2001 r. - przejściowo gromadzone. ⁵ Stan w końcu roku. ⁶ Na terenach własnych zakładów.

¹ Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 55. ² On own plant grounds and other lands. ³ End of year. ⁴ Until 2001 - temporarily landfilled. ⁵ As of end of the year. ⁶ On own plant grounds.

TABL. 18 (22). **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW W 2005 R.**
WASTE^a BY TYPE IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone ^b Waste generated ^b		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^c ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated ^c ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
w tys. t in thous. t				
OGÓŁEM	5155,4	4860,4	14234,7	TOTAL
w tym:				of which:
Odpady powstające przy płukaniu i oczyszczaniu kopalin.....	2667,8	2529,3	8001,9	Waste from rinsing and cleaning fossils
Wysłodki	857,6	857,6	-	Beet pulp
Osady z oczyszczania i mycia buraków.....	179,1	109,8	91,8	Sediments from cleaning and washing sugar beets
Nienormatywny węglan wapnia oraz kreda cukrownicza (wapno defekacyjne).....	93,8	82,8	-	Non-normative calcium carbonate and sugar chalk (defecation lime)
Mieszanki popiołowo-żużłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych.....	209,0	208,6	4772,8	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów.....	224,9	213,9	-	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Ustabilizowane komunalne osady ściekowe	106,7	100,2	998,6	Stabilized municipal waste sediments

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 55. ^b W ciągu roku. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 55. ^b During the year. ^c On own plant grounds.

TABL. 19 (23). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**
 Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION	
	w ha in ha			w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship		na 1 mieszkańca w m ² per capita in m ²
OGÓŁEM ^a	570019,9	572275,8	572112,7	22,8	2625	TOTAL ^a
Parki narodowe ^b	18245,1	18245,1	18245,1	0,7	84	National parks ^b
Rezerваты przyrody ^b	11378,2	11549,5	11549,5	0,5	53	Nature reserves ^b
Parki krajobrazowe ^{bc}	231139,4	233596,4	233594,2	9,3	1072	Scenic parks ^{bc}
Obszary chronionego krajobrazu ^c	300980,3	300857,1	300857,1	12,0	1380	Areas of protected landscape ^c
Stanowiska dokumentacyjne	17,7	4,5	4,5	0,0	0	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe	768,8	768,8	768,8	0,0	4	Natural and scenic complexes
Użytki ekologiczne	7490,4	7254,4	7093,5	0,3	32	Ecological areas

^a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwały rady gmin. ^b Bez otuliny. ^c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

^a Including those created on the basis of gmina resolutions. ^b Excluding buffer zones. ^c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 20 (24). **PARKI NARODOWE**
Stan w dniu 31 XII
NATIONAL PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE NATIONAL PARKS	Powierzchnia w ha Area in ha					
	parków narodowych national parks				otuliny (strefy ochron- nej) buffer zones (of the pro- tected areas)	
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected			
			razem total	w tym lasów of which forests		
OGÓŁEM^a	2000	18245,1	12882,3	921,9	921,0	52137,8
TOTAL^a	2004	18245,1	12882,1	921,9	921,0	52137,8
	2005	18245,1	12882,1	921,9	921,0	52137,8
Poleski		9762,3	4780,4	116,0	115,1	14041,9
Roztoczański		8482,8	8101,7	805,9	805,9	38095,9

^a Powierzchnia parków w granicach województwa.

^a Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 21 (25). **PARKI KRAJOBRAZOWE**
Stan w dniu 31 XII
SCENIC PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE ^a SCENIC PARKS ^a	Powierzchnia ^b Area ^b				
	ogółem total	w tym of which			
		lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water	
	w ha in ha				
OGÓŁEM	2000	238727,2	112415,2	105889,6	4062,1
TOTAL	2004	241184,2	114380,2	105647,6	4152,7
	2005	241182,0	114380,2	105647,6	4192,7
Skierbieszowski		35488,0	5173,0	29216,0	60,0
Lasy Janowskie		35095,0	27812,0	6898,0	324,0
Puszczy Solskiej		21305,0	18884,0	2394,0	27,0
Szczebrzeszyński		20209,0	5625,0	13811,0	.
Chełmski		16457,0	8125,0	5358,0	160,6
Podlaski Przełom Bugu		15511,0	3874,2	5420,6	463,1
Kazimierski		14961,0	3130,0	10039,0	441,0
Krzczonowski		12421,0	3075,0	9169,0	9,0
Strzelecki		12026,0	7488,0	2053,0	40,0
Pojezierze Łęczyńskie		11816,0	3781,0	6014,0	1182,0
Sobiborski		10000,0	8500,0	700,0	245,0
Krasnobrodzki		9390,0	5693,0	3636,0	61,0
Nadwieprzański		6261,0	2509,0	3481,0	127,0
Kozłowiecki		6121,0	5315,0	364,0	195,0
Poleski		5113,0	380,0	3500,0	765,0
Wrzeliwiecki		4989,0	1916,0	2867,0	41,0
Południoworoztoczański		4019,0	3100,0	727,0	52,0

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. ^b Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.

^a Listed according to decreasing grand total area in voivodship. ^b Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

TABL. 22 (26). **REZERWATY PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE RESERVES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty Number	Powierzchnia Area			SPECIFICATION
		ogółem total	rezerwatów reserves		
			ścisłych ^a strictly protected ^a	częściowych ^b partially protected ^b	
		w ha	in ha		
OGÓŁEM 2000	82	11378,2	459,5	10918,7	TOTAL
2004	85	11549,5	457,7	11091,8	
2005	85	11549,5	457,7	11091,8	
Faunistyczne	11	1086,4	-	1086,4	Fauna
Krajobrazowe.....	6	636,7	67,9	568,8	Scenic
Leśne.....	35	6166,0	337,4	5828,6	Forest
Torfowiskowe.....	15	3134,3	-	3134,3	Peat-bog
Florystyczne	6	153,8	50,2	103,6	Flora
Wodne	1	203,0	-	203,0	Water
Przyrody nieożywionej	3	13,0	1,2	11,8	Inanimate nature
Stepowe.....	8	156,3	1,0	155,3	Steppe

^a Rezerваты, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. ^b Rezerваты, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

^a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. ^b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 23 (27). **POMNIKI PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE MONUMENTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Głazy narzu- towe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys
OGÓŁEM 2000	1545	1106	268	50	75	46
TOTAL 2004	1547	1093	268	50	95	41
2005	1550	1095	268	50	96	41
W tym utworzone na mocy uchwały rady gmin	77	63	5	1	6	2
Of which created on the basis of gmina resolutions						

TABL. 24 (28). **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**
RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono <i>Administred</i>		Wpłynęło <i>Income</i>	SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS				
Opłaty	2000	33376,0	41465,8	Payments
	2004	.	46516,4	
	2005	.	36164,7	
w tym za:				<i>of which for:</i>
Gospodarkę ściekową i ochronę wód.....		.	11999,0	<i>Waste water management and protection of waters</i>
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu.....		.	19587,3	<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarkę odpadami.....		.	3237,2	<i>Waste management</i>
Kary za nieprzebranie przepisów ochrony środowiska	2000	806,7	406,5	Fines for not meeting environmental protection norms
	2004	3394,4	362,2	
	2005	5920,4	241,7	
w tym za przekroczenie:				<i>of which for exceeding:</i>
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi		2789,2	196,2	<i>Norms of discharging waste water into waters and into the ground</i>
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza.....		7,4	41,2	<i>Permissible emissions of air pollutants</i>
FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND				
O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	2000	8914,1	3859,2	T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes
	2004	6606,7	6225,1	
	2005	7766,4	7327,9	
w tym:				<i>of which:</i>
Roczne.....		6981,1	6461,3	<i>Annual</i>
Jednorazowe należności.....		774,1	640,4	<i>One-time payments</i>

Ź r ó d ł o: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie wymierzonych kar dane Inspekcji Ochrony Środowiska, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: in regard to inflicted fines data of the Inspectorate of Environmental Protection, in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 25 (29). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004		2005		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
O G Ó Ł E M	77923,6	61841,5	100,0	T O T A L	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu.....	12865,6	8608,0	13,9		<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	51986,2	38025,2	61,5		<i>Waste water management and protection of waters</i>
Gospodarka odpadami.....	4754,0	3662,1	5,9		<i>Waste management</i>
Pozostałe.....	8317,8	11546,2	18,7		<i>Others</i>

Ź r ó d ł o: dane Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

S o u r c e: data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management.

TABL. 26 (30). **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska	186515,1	193498,2	225295,3	Environmental protection
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu.....	37403,4	31693,0	27203,4	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	30664,6	24409,3	11550,4	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	101786,8	146828,5	179444,0	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych	34213,6	47305,2	58951,6	municipal waste water treatment sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe....	58088,4	82166,6	85975,0	
Gospodarka odpadami.....	30211,3	13155,9	13345,1	Waste management
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport	3134,7	4857,3	4735,0	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów	654,0	961,8	674,5	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b	25952,1	5830,8	6116,1	removal and treatment of waste ^b
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	503,2	334,3	264,0	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	16570,1	607,4	3682,1	Protection and restoration of the value in use of soil, protection of underground and surface waters
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	32,9	898,1	41,4	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji.....	283,2	5,7	137,8	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna	59061,2	100059,3	58184,1	Water management
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody	39379,8	59045,2	35860,9	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	4539,8	6998,3	5593,5	Water treatment plants
Zbiorniki wodne.....	4342,7	4982,5	7053,7	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków	2035,4	3316,6	433,8	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp.....	8763,5	25716,7	9242,2	Flood embankments and pump stations

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Przemysłowych i komunalnych.

^a Until 2001 defined as investment outlays; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. ^b Industrial and municipal.

TABL. 27 (31). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				Protection of air and climate
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:</i>
pyłowych	528	787	335	<i>particulates</i>
gazowych	311	8	-	<i>gases</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				Waste water management and protection of waters
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki	159,5	224,9	147,0	<i>waste water</i>
wody opadowe	6,9	5,1	16,8	<i>waste water basins</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty	9	17	15	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne	9	15	14	<i>of which municipal</i>
mechaniczne	5	2	-	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych)	4	14	14	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów	-	1	1	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d	981	12921	15133	<i>capacity of treatment plants in m³/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych	981	4221	14733	<i>of which municipal</i>
mechanicznych	481	7230	-	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych)	500	5391	3983	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów	-	300	11150	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
Oczyszczalnie ścieków indywidualne (przydomowe):				<i>Farmstead treatment facilities (homestead):</i>
obiekty	2	763	562	<i>facilities</i>
przepustowość w m ³ /d	3	774	555	<i>capacity in m³/24h</i>

TABL. 27 (31). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)				
Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)				Waste water management and protection of waters (cont.)
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				<i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>
obiekty	-	1	-	<i>facilities</i>
przepustowość w m ³ /d	-	13000	-	<i>capacity in m³/24h</i>
Gospodarka odpadami				Wastes management
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				<i>Treatment systems of waste:</i>
obiekty	-	-	-	<i>facilities</i>
wydajność w t/r	-	-	-	<i>capacity in t/y</i>
Składowiska dla odpadów komunalnych:				<i>Landfills of municipal waste:</i>
obiekty	9	-	-	<i>facilities</i>
powierzchnia w ha	10,4	-	-	<i>area in ha</i>
wydajność w t/r	19824	-	-	<i>capacity in t/y</i>
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów w t/r	412	264	20	<i>Capacity of waste utilization systems in t/y</i>
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych w m ³ /d	9593	11017	8090	<i>Capacity of water intakes in m³/24h</i>
Uzdatnianie wody w m ³ /d.....	900	5027	505	<i>Water treatment in m³/24h</i>
Sieć wodociągowa w km.....	563,7	834,0	217,8	<i>Water-line system in km</i>
Zbiorniki wodne:				<i>Water reservoirs:</i>
obiekty	3	1	3	<i>facilities</i>
pojemność w tys. m ³	622	210	4402	<i>capacity in thous. m³</i>

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelne i centralne organy administracji:

- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe,

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) State **administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,
- territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and

okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

- b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).

2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
 – urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
 – urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).

3) **Samorządowe kolegia odwoławcze.**

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

- b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).*

2) **Local self-government administration** comprises:

- a) *gminas and cities with powiat status:*
- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
 - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

3) **Self-government appeal councils.**

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 (32). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**
 Stan w dniu 31 XII
ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powiaty	20	20	20	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	4	4	4	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy	213	213	213	<i>Gminas</i>
miejskie	20	20	20	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie	21	21	21	<i>urban-rural</i>
wiejskie	172	172	172	<i>rural</i>
Miasta	41	41	41	<i>Towns</i>

TABL. 2 (33). **GMINY W 2005 R.**
 Stan w dniu 31 XII
GMINAS IN 2005
 As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								
		poniżej <i>below</i> 5,0 km ²	5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	300,0 km ² i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM TOTAL	213^a	-	8	12	58	87	34	9	3	2
Poniżej 2500	3	-	-	-	1	2	-	-	-	-
2500— 4999	70	-	2	2	32	26	7	1	-	-
5000— 7499	73	-	1	-	16	41	10	5	-	-
7500— 9999	24	-	-	-	5	10	7	2	-	-
10000— 14999	19	-	1	-	1	6	6	1	3	1
15000— 19999	10	-	2	3	1	1	2	-	-	1
20000— 39999	8	-	2	3	1	-	2	-	-	-
40000— 99999	5	-	-	4	1	-	-	-	-	-
100000—199999	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
200000 i więcej	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-
<i>and more</i>										

a W tym 4 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.
a Of which 4 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (34). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2005 R.**
 Stan w dniu 31 XII
POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2005
 As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>							2000,0 km ² i więcej <i>and more</i>
		poniżej <i>below 50,0 km²</i>	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	
OGÓŁEM..... TOTAL	24	3	-	1	1	7	7	4	1
Poniżej 50000..... <i>Below</i>	3	-	-	-	-	2	1	-	-
50000— 74999.....	10	3	-	-	1	4	1	1	-
75000— 99999.....	3	-	-	-	-	-	3	-	-
100000— 149999.....	7	-	-	-	-	1	2	3	1
150000— 199999.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
200000 i więcej..... <i>and more</i>	1	-	-	1	-	-	-	-	-

TABL. 4 (35). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
W 2005 R.**
 Stan w dniu 31 XII
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2005**
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	
OGÓŁEM..... TOTAL	3194	100	408	33	TOTAL
w tym kobiety.....	482	24	49	5	<i>of which women</i>
WEDŁUG WIEKU BY AGE					
29 lat i mniej.....	71	7	5	1	<i>29 and less</i>
30—39.....	492	11	38	4	<i>30—39</i>
40—59.....	2278	68	316	24	<i>40—59</i>
60 lat i więcej.....	353	14	49	4	<i>60 and more</i>

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

^a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (35). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
W 2005 R. (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2005 (cont.)**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL					
Wyższe	716	82	270	29	<i>Tertiary</i>
Policealne	102	1	10	-	<i>Post-secondary</i>
Średnie	1161	16	111	4	<i>Secondary</i>
Zasadnicze (zawodowe)	883	1	16	-	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe	331	-	1	-	<i>Primary</i>
Pozostałe	1	-	-	-	<i>Others</i>
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW BY OCCUPATIONAL GROUPS					
Parlamentarzyści, wyżsi urzędni- cy i kierownicy	170	32	131	11	<i>Legislators, senior officials and managers</i>
Specjaliści	458	42	113	10	<i>Professionals</i>
Technicy i inny średni personel	366	6	28	1	<i>Technicians and associate professionals</i>
Pracownicy biurowi	155	12	46	1	<i>Clerks</i>
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	224	3	13	-	<i>Service workers and shop and market sales workers</i>
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	1400	-	60	2	<i>Skilled agricultural and fishery workers</i>
Robotnicy przemysłowi i rze- mieśnicy	175	2	4	-	<i>Craft and related trades workers</i>
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	135	-	2	-	<i>Plant and machine operators and assemblers</i>
Pracownicy przy pracach prostych	44	-	2	-	<i>Elementary occupations</i>
Siły zbrojne	11	-	4	-	<i>Armed forces</i>
Pozostali niesklasyfikowani	56	3	5	8	<i>Others unclassified</i>

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

^a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (36). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**
PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC
ADMINISTRATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE AVERAGE EMPLOYMENT			
O G Ó Ł E M.....	19455	19925	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa	7689	7822	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	11719	12053	<i>Local self-government administration</i>
w tym:			<i>of which:</i>
gminy i miasta na prawach powiatu	8252	8370	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty	2689	2818	<i>powiats</i>
województwo	778	865	<i>voivodship</i>
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a w zł AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a in zł			
O G Ó Ł E M.....	2606,48	2699,70	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Administracja państwowa	2933,30	3074,10	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	2382,19	2447,11	<i>Local self-government administration</i>
w tym:			<i>of which:</i>
gminy i miasta na prawach powiatu	2476,92	2551,27	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty	2025,06	2069,06	<i>powiats</i>
województwo	2611,74	2670,87	<i>voivodship</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 158

^a See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 158

TABL. 6 (37). **WYKAZ JEDNOSTEK PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
LIST OF TERRITORIAL DIVISION ENTITIES IN 2005
As of 31 XII

Powiaty Miasta na prawach powiatu <i>Powiats</i> <i>Cities with powiat status</i>	Gminy <i>Gminas</i>		
	Miejskie <i>Urban</i>	Miejsko-wiejskie <i>Urban-rural</i>	Wiejskie <i>Rural</i>
Bialski	060101 Międzyrzec Podlaski 060102 Terespol	—	060103 Biała Podlaska 060104 Drelów 060105 Janów Podlaski 060106 Kodeń 060107 Konstantynów 060108 Leśna Podlaska 060109 Łomazy 060110 Międzyrzec Podlaski 060111 Piszczac 060112 Rokito 060113 Rossosz 060114 Sławatycze 060115 Sosnówka 060116 Terespol 060117 Tucznia 060118 Wisznice 060119 Zalesie
Biłgorajski	060201 Biłgoraj	060205 Frampol 060207 Józefów 060212 Tarnogród	060202 Aleksandrów 060203 Biłgoraj 060204 Biszcza 060206 Goraj 060208 Księżpol 060209 Łukowa 060210 Obsza 060211 Potok Górny 060213 Tereszpol 060214 Turobin
Chełmski	060301 Rejowiec Fabryczny	—	060302 Białopole 060303 Chełm 060304 Dorohusk 060305 Dubienka 060306 Kamień 060307 Leśniowice 060308 Rejowiec Fabryczny 060309 Ruda-Huta 060310 Sawin 060311 Siedliszcze 060312 Wierzbica 060313 Wojsławice 060314 Żmudź
Hrubieszowski	060401 Hrubieszów	—	060402 Dołhobyczów 060403 Horodło 060404 Hrubieszów 060405 Mircze 060406 Trzeszczany 060407 Uchanie 060408 Werbkowice

TABL. 6 (37). **WYKAZ JEDNOSTEK PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2005 R. (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
LIST OF TERRITORIAL DIVISION ENTITIES IN 2005 (cont.)
As of 31 XII

Powiaty Miasta na prawach powiatu <i>Powiats Cities with powiat status</i>	Gminy <i>Gminas</i>		
	Miejskie <i>Urban</i>	Miejsko-wiejskie <i>Urban-rural</i>	Wiejskie <i>Rural</i>
Janowski	—	060505 Janów Lubelski	060501 Batorz 060502 Chrzanów 060503 Dzwola 060504 Godziszów 060506 Modliborzyce 060507 Potok Wielki
Krasnostawski	060601 Krasnystaw	—	060602 Fajstławice 060603 Gorzków 060604 Izbica 060605 Krasnystaw 060606 Kraśniczyn 060607 Łopiennik Górny 060608 Rejowiec 060609 Rudnik 060610 Siennica Różana 060611 Żółkiewka
Kraśnicki	060701 Kraśnik	060702 Annopol	060703 Dzierzkowice 060704 Gościeradów 060705 Kraśnik 060706 Szastarka 060707 Trzydnik Duży 060708 Urzędów 060709 Wilkołaz 060710 Zakrzówek
Lubartowski	060801 Lubartów	060806 Kock 060810 Ostrów Lubelski	060802 Abramów 060803 Firlej 060804 Jeziorzany 060805 Kamionka 060807 Lubartów 060808 Michów 060809 Niedźwiada 060811 Ostrówek 060812 Serniki 060813 Uścimów
Lubelski	—	060901 Bełżyce 060903 Bychawa	060902 Borzechów 060904 Garbów 060905 Głusk 060906 Jabłonna 060907 Jastków 060908 Konopnica 060909 Krzczonów 060910 Niedźwica Duża 060911 Niemce 060912 Strzyżewice 060913 Wojciechów 060914 Wólka 060915 Wysokie 060916 Zakrzew

TABL. 6 (37). **WYKAZ JEDNOSTEK PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2005 R. (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
LIST OF TERRITORIAL DIVISION ENTITIES IN 2005 (cont.)
As of 31 XII

Powiaty Miasta na prawach powiatu <i>Powiats Cities with powiat status</i>	Gminy <i>Gminas</i>	Miejskie <i>Urban</i>	Miejsko-wiejskie <i>Urban-rural</i>	Wiejskie <i>Rural</i>
	Łęczyński	—	061003 Łęczna	061001 Cyców 061002 Ludwin 061004 Milejów 061005 Puchaczów 061006 Spiczyn
Łukowski	061101 Łuków 061102 Stoczek Łukowski	—	061103 Adamów 061104 Krzywda 061105 Łuków 061106 Serokomla 061107 Stanin 061108 Stoczek Łukowski 061109 Trzebieszów 061110 Wojcieszków 061111 Wola Mysłowska	
Opolski	—	061205 Opole Lubelskie 061206 Poniatowa	061201 Chodel 061202 Józefów 061203 Karczmiska 061204 Łaziska 061207 Wilków	
Parczewski	—	061304 Parczew	061301 Dębowa Kłoda 061302 Jabłoń 061303 Milanów 061305 Podedwórze 061306 Siemień 061307 Sosnowica	
Puławski	061401 Puławy	061404 Kazimierz Dolny 061408 Nałęczów	061402 Baranów 061403 Janowiec 061405 Końskowola 061406 Kurów 061407 Markuszów 061409 Puławy 061410 Wąwolnica 061411 Żyrzyn	
Radzyński	061501 Radzyń Podlaski	—	061502 Borki 061503 Czemierniki 061504 Kąkolewnica Wschodnia 061505 Komarówka Podla- ska 061506 Radzyń Podlaski 061507 Ulan-Majorat 061508 Wołyń	
Rycki	061601 Dęblin	061604 Ryki	061602 Kłoczew 061603 Nowodwór 061605 Stężycza 061606 Ułęż	

TABL. 6 (37). **WYKAZ JEDNOSTEK PODZIAŁU TERYTORIALNEGO W 2005 R. (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
LIST OF TERRITORIAL DIVISION ENTITIES IN 2005 (cont.)
As of 31 XII

Powiaty Miasta na prawach powiatu <i>Powiats Cities with powiat status</i>	Gminy <i>Gminas</i>		
	Miejskie <i>Urban</i>	Miejsko-wiejskie <i>Urban-rural</i>	Wiejskie <i>Rural</i>
Świdnicki	061701 Świdnik	061703 Piaski	061702 Mełgiew 061704 Rybczewice 061705 Trawniki
Tomaszowski	061801 Tomaszów Lubelski	061812 Tyszowce	061802 Bełżec 061803 Jarczów 061804 Krynice 061805 Lubycza Królewska 061806 Łaszczów 061807 Rachanie 061808 Susiec 061809 Tarnawatka 061810 Telatyn 061811 Tomaszów Lubelski 061813 Ulhówek
Włodawski	061901 Włodawa	—	061902 Hanna 061903 Hańsk 061904 Stary Brus 061905 Urszulin 061906 Włodawa 061907 Wola Uhruska 061908 Wiryki
Zamojski	—	062004 Krasnobród 062013 Szczepleszyn 062015 Zwierzyniec	062001 Adamów 062002 Grabowiec 062003 Komarów-Osada 062005 Łabunie 062006 Miączyn 062007 Nielisz 062008 Radecznica 062009 Sitno 062010 Skierbieszów 062011 Stary Zamość 062012 Sułów 062014 Zamość
MIASTA na prawach powiatu <i>CITIES with powiat status</i>			
Biała Podlaska	066101 Biała Podlaska	—	—
Chełm	066201 Chełm	—	—
Lublin	066301 Lublin	—	—
Zamość	066401 Zamość	—	—

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. **Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

7. **Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

6. **Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

7. **Regional courts** consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

Nie wszystkie sądy okręgowe rozpoznają sprawy gospodarcze oraz z zakresu prawa pracy i ubezpieczeń społecznych. Z tego względu w tablicy 4 (41) znak „x” oznacza, że dany sąd okręgowy nie jest właściwy do rozpatrywania tego rodzaju spraw, mimo ich występowania; przedmiotowe sprawy rozpatruje sąd okręgowy określony w przepisach rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości.

8. Sprawą załatwioną jest sprawa, w której wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r.) sprawy zawieszono od dnia 1 I 2004 r. nie są już traktowane jako załatwione.

W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób. Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

9. Sprawy rodzinne obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
 - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
 - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
 - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2002 Nr 11, poz. 109, z późniejszymi zmianami).

Not all regional courts try commercial cases nor cases involving labour and social insurance laws. Therefore, in a field of table 4 (41), the “x” indicate that the given regional court does not hear this type of case, despite the appearance of such cases; objective cases are heard by the regional court defined in the regulations of the Minister of Justice.

8. A resolved case is a case with regard to which a sentence or order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority.

According to changes to the rules of registering cases in courts, introduced by the directive of the Minister of Justice of 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice of 31 XII 2003) cases suspended since 1 I 2004 are no longer treated as finished.

A case which involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons. The number of cases for hearing is the sum of all unresolved cases from the previous years and the cases which were brought in the given year.

9. Family cases include the following proceedings:

- 1) family and custody law,
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
 - a) prevention and counteraction demoralization of persons under the age of 18,
 - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-17,
 - c) execution of educative and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;
- 4) compulsory treatment of drug addicts;
- 5) supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.

Court proceedings against juveniles (pt. 3a and 3b) are based on the Law dated 26 X 1982 on Proceedings Involving Juveniles (uniform text, Journal of Laws 2002 No. 11, item 109 with later amendments).

TABL. 1 (38). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS
BY TYPE OF CRIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	54673	64136	61358	TOTAL
miasta	38164	42285	39790	urban areas
wieś.....	16509	21851	21568	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	2115	1771	1752	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk	75	51	50	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk	905	704	696	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk	1066	936	922	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.	1172	13591	13976	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk ^b	x	12648	13030	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code ^b
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	} 2366	2061	2164	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		210	242	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	130	108	118	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	3999	3182	2847	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk	x	2194	2183	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej...	72	81	75	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	533	970	1194	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk.....	146	157	143	infringings bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk.....	116	247	305	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk	223	366	491	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk.....	.	189	241	corruption — Art. 228—231 Criminal Code

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 91. ^b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 91. ^b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (38). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a (dok.)**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS
BY TYPE OF CRIME^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	634	1493	1950	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu	289	305	258	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów...	3370	1756	3202	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu	35263	33406	30519	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	11032	11120	11076	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu	x	682	650	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk .....	.	313	236	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	14459	12305	9740	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	} 2260	2008	1547	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk.....		86	88	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		214	204	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk		2420	2112	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu.....	.	554	583	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	637	590	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	.	145	173	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	181	232	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami .....	.	1730	1414	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....	.	910	220	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	.	872	186	<i>of which excise</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 91.

Ź r ó ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 91.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 2 (39). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH^a**
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w %		in %	
O G Ó Ł E M	64,8	64,8	66,6	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu		85,2	87,0	<i>Against life and health</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.....		99,3	99,4	<i>Against public safety and safety of trans- port</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania		95,8	94,9	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		93,4	90,9	<i>Against sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....		100,0	100,0	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej.....		98,8	92,0	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko mieniu.....		38,1	38,9	<i>Against property</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 91.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 91.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 3 (40). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	13657	34010	33723	T O T A L
w tym mężczyźni	12693	31824	31471	<i>of which men</i>
W tym rodzaje przestępstw:				Of which type of crime:
Przeciwko życiu i zdrowiu	1655	2757	2787	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk	26	51	42	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk	1328	1654	1707	<i>damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumie- nia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości	604	871	981	<i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	47	62	69	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....	2510	2688	2275	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk	1371	1527	1599	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu.....	5264	8243	8792	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk.....	1183	1795	2208	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	1615	1863	1604	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	489	975	907	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (41). **WPŁYW SPRAW^a DO SĄDÓW POWSZECHNYCH W 2005 R.**
INCOMING CASES^a IN COMMON COURTS IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Okręg District	
		Lubelski	Zamojski
SĄDY REJONOWE DISTRICT COURTS			
Sprawy	450617	341117	109500
Cases			
karne i o wykroczenia	116001	82024	33977
<i>criminal and concerning offences</i>			
w tym o wykroczenia	22201	15675	6526
<i>of which concerning offences</i>			
cywilne ^b	226462	167573	58889
<i>civil^b</i>			
w tym wieczysto-księgowe	143830	106500	37330
<i>of which involving real estate registry</i>			
gospodarcze	12830	10503	2327
<i>commercial law</i>			
rodzinne	58271	48015	10256
<i>family</i>			
z zakresu prawa pracy	13139	9657	3482
<i>labour law</i>			
z zakresu ubezpieczeń społecznych	2111	1542	569
<i>related to social security law</i>			
SĄDY OKRĘGOWE REGIONAL COURTS			
Sprawy	40784	31183	9601
Cases			
karne	16415	11976	4439
<i>criminal</i>			
cywilne ^b	12626	9772	2854
<i>civil^b</i>			
gospodarcze	1644	1644	x
<i>commercial law</i>			
z zakresu prawa pracy	2443	2187	256
<i>labour law</i>			
z zakresu ubezpieczeń społecznych	7566	5521	2045
<i>related to social security law</i>			

^a Obejmuje sprawy pierwszej i drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. ^b Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód).

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

^a Including cases of the first and second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. ^b Including family cases (among others, divorces).

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 5 (42). **SPRAWY RODZINNE W SĄDACH OKRĘGOWYCH W 2005 R.**
FAMILY CASES IN REGIONAL COURTS IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Okręg District	
		Lubelski	Zamojski
OGÓŁEM	21022	16565	4457
TOTAL			
W tym załatwiono spraw: Of which cases settled:			
o rozwód	5171	4328	843
<i>by divorce</i>			
o separację	773	455	318
<i>by separation</i>			
o alimenty	5837	4385	1452
<i>by alimony</i>			
nietletnich ^a : concerning juveniles ^a :			
w postępowaniu wyjaśniającym: in investigation proceedings:			
w związku z demoralizacją	1550	1254	296
<i>involving demoralization</i>			
w związku z czynami karalnymi	4533	3547	986
<i>involving punishable acts</i>			
na posiedzeniu lub rozprawie ^b : at session or hearing ^b			
w związku z demoralizacją	1054	919	135
<i>involving demoralization</i>			
w związku z czynami karalnymi	2104	1677	427
<i>involving punishable acts</i>			

^a Dane dotyczą osób. ^b Sprawy osób nietletnich załatwiane są na posiedzeniu lub rozprawie po wcześniejszym ich rozpatrzeniu w postępowaniu wyjaśniającym.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

^a Data relate to persons. ^b Juvenile cases are settled at a session or hearing following their earlier consideration in explanatory proceedings.

Source: data of the Ministry of Justice.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
- 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane za rok 2000** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 — obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez ludność w wieku **produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność w wieku **nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
- 1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000** regarding this subject, previously published — had been compiled on basis of Population Census 1988, **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division as of 31 XII 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age

lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

3. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15—49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15—19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45—49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę

of 17 and the **post-working age population**, i.e. 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- *marriages* — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- *separations* — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);
- *divorces* — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);
- *births* — according to the mother's place of permanent residence;
- *deaths* — according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15—49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15—19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45—49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of chil-

dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15—49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,

- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Dane o migracjach zagranicznych opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

dren which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15—49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,

- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

5. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

6. Data regarding international migration were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (43). **LUDNOŚĆ**
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
OGÓŁEM	2207417	2187918	2182191	TOTAL
mężczyźni	1073628	1062767	1059642	males
kobiety.....	1133789	1125151	1122549	females
miasta	1029020	1019708	1018406	urban areas
wieś.....	1178397	1168210	1163785	rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
OGÓŁEM	2206200	2185156	2179611	TOTAL
mężczyźni	1072803	1061281	1058006	males
kobiety.....	1133397	1123875	1121605	females
miasta	1028876	1019992	1016865	urban areas
wieś.....	1177324	1165164	1162746	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn .	106	106	106	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności.....	46,6	46,7	46,7	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km ² powierz- chni ogólnej.....	88	87	87	Population per 1 km ² of total area

TABL. 2 (44). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2004	2005					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
OGÓŁEM TOTAL	2206200	2185156	2179611	1058006	1016865	481516	1162746	576490
0— 2 lata	69144	61858	62338	32049	27178	14011	35160	18038
years								
3— 6	105123	89482	86323	44287	36920	18975	49403	25312
7—12	195335	164645	156670	80102	64056	32742	92614	47360
13—15	112254	99826	97351	49846	40943	20894	56408	28952
16—18	121436	106615	103258	52928	49288	24948	53970	27980
19—24	208006	229228	230130	117976	115800	58178	114330	59798
25—29	153057	164237	167143	86829	84634	42808	82509	44021
30—34	135419	144790	147220	75621	72584	36396	74636	39225
35—39	141118	133144	132852	67930	62424	30816	70428	37114
40—44	167006	142387	138934	70279	65849	31178	73085	39101
45—49	167048	168077	163487	81723	82288	38005	81199	43718
50—54	138714	159069	161741	78900	85411	38766	76330	40134
55—59	94358	123885	132501	61912	68311	30637	64190	31275
60—64	96772	88434	88643	39573	42699	18640	45944	20933
65—69	96254	89386	88226	38029	38688	16378	49538	21651
70—74	89213	85902	83733	33631	32544	12972	51189	20659
75—79	62855	70480	71677	26099	24680	8930	46997	17169
80 lat i więcej ... and more	53088	63711	67384	20292	22568	6242	44816	14050

TABL. 3 (45). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M.....	2206200	2185156	2179611	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym....	564437	485531	470935	Pre-working age
mężczyźni.....	289218	248771	241218	males
kobiety.....	275219	236760	229717	females
Miasta.....	252475	208937	201812	Urban areas
mężczyźni.....	129521	106853	103109	males
kobiety.....	122954	102084	98703	females
Wieś.....	311962	276594	269123	Rural areas
mężczyźni.....	159697	141918	138109	males
kobiety.....	152265	134676	131014	females
W wieku produkcyjnym.....	1287529	1341319	1348586	Working age
mężczyźni.....	668220	694756	698737	males
kobiety.....	619309	646563	649849	females
Miasta.....	648716	671911	672514	Urban areas
mężczyźni.....	320485	333104	333885	males
kobiety.....	328231	338807	338629	females
Wieś.....	638813	669408	676072	Rural areas
mężczyźni.....	347735	361652	364852	males
kobiety.....	291078	307756	311220	females
W wieku poprodukcyjnym.....	354234	358306	360090	Post-working age
mężczyźni.....	115365	117754	118051	males
kobiety.....	238869	240552	242039	females
Miasta.....	127685	139144	142539	Urban areas
mężczyźni.....	38678	43473	44522	males
kobiety.....	89007	95671	98017	females
Wieś.....	226549	219162	217551	Rural areas
mężczyźni.....	76687	74281	73529	males
kobiety.....	149862	144881	144022	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM.....	71	63	62	NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
mężczyźni.....	61	53	51	males
kobiety.....	83	74	73	females

TABL. 4 (46). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w tys.	2151,0	2125,7	2095,8	2055,5	2000,8	T O T A L in thous.
mężczyźni	1043,4	1032,8	1020,6	1002,6	976,7	males
kobiety	1107,5	1093,0	1075,2	1052,9	1024,1	females
Miasta	1009,7	994,5	971,7	940,0	899,2	Urban areas
mężczyźni	476,9	469,3	458,3	443,3	424,0	males
kobiety	532,8	525,2	513,3	496,7	475,2	females
Wieś.....	1141,3	1131,3	1124,1	1115,5	1101,6	Rural areas
mężczyźni	566,5	563,5	562,2	559,3	552,6	males
kobiety	574,7	567,8	561,9	556,2	548,9	females
W wieku przedprodukcyjnym	401,2	367,8	354,4	339,0	311,2	Pre-working age
mężczyźni	205,7	189,0	182,0	174,3	159,9	males
kobiety	195,5	178,8	172,3	164,8	151,3	females
Miasta	170,7	156,2	147,4	136,7	121,6	Urban areas
mężczyźni	87,2	79,9	75,4	69,9	62,1	males
kobiety	83,5	76,2	72,0	66,7	59,4	females
Wieś.....	230,5	211,6	207,0	202,4	189,6	Rural areas
mężczyźni	118,5	109,0	106,6	104,3	97,8	males
kobiety	112,0	102,6	100,4	98,0	91,8	females
W wieku produkcyjnym	1370,5	1334,6	1268,5	1208,1	1162,9	Working age
mężczyźni	720,9	711,2	680,2	645,7	622,3	males
kobiety	649,6	623,4	588,3	562,4	540,6	females
Miasta	671,1	632,7	584,3	544,4	512,8	Urban areas
mężczyźni	340,6	327,9	306,2	285,0	269,6	males
kobiety	330,5	304,8	278,2	259,4	243,2	females
Wieś.....	699,4	701,9	684,2	663,7	650,1	Rural areas
mężczyźni	380,3	383,3	374,0	360,7	352,7	males
kobiety	319,1	318,6	310,1	302,9	297,4	females
W wieku poprodukcyjnym	379,3	423,3	472,9	508,3	526,7	Post-working age
mężczyźni	116,8	132,6	158,3	182,6	194,5	males
kobiety	262,4	290,8	314,6	325,7	332,3	females
Miasta	167,9	205,6	239,9	258,9	264,9	Urban areas
mężczyźni	49,1	61,4	76,7	88,4	92,3	males
kobiety	118,8	144,2	163,2	170,5	172,6	females
Wieś.....	211,4	217,8	233,0	249,4	261,8	Rural areas
mężczyźni	67,8	71,2	81,6	94,2	102,2	males
kobiety	143,6	146,6	151,4	155,2	159,7	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE-PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	57	59	65	70	72	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
mężczyźni	45	45	50	55	57	males
kobiety.....	71	75	83	87	89	females

TABL. 5 (47). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**
Stan w dniu 31 XII
TOWNS AND URBAN POPULATION
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Miasta <i>Towns</i>	Ludność w miastach <i>Urban population</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	41	1028876	46,6
	41	1019992	46,7
	41	1016865	46,7
Poniżej 2000..... <i>Below</i>	1	1427	0,1
2000— 4999.....	13	40632	1,9
5000— 9999.....	7	52235	2,4
10000— 19999.....	8	125599	5,8
20000— 49999.....	8	248961	11,4
50000— 99999.....	3	193044	8,9
100000—199999.....	-	-	-
200000 i więcej..... <i>and more</i>	1	354967	16,3

TABL. 6 (48). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS AND RURAL POPULATION
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Ludność na wsi <i>Rural population</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	193	1177324	53,4
	193	1165164	53,3
	193	1162746	53,3
Poniżej 2000..... <i>Below</i>	1	1875	0,1
2000— 4999.....	81	319315	14,7
5000— 6999.....	59	352123	16,2
7000— 9999.....	35	279997	12,8
10000 i więcej..... <i>and more</i>	17	209436	9,6

^a Wiejskie i miejsko-wiejskie.
^a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (49). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mażeństwa Marriages		Separa- cje Separations	Rozwo- dy Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost natural- ny Natural increase	
	ogółem total	w tym wyzna- niowe ^a of which religi- ous ^a				ogółem total	w tym niemo- włął of which infants		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
OGÓŁEM TOTAL	2000	12561	9536	35	1712	23111	23228	185	-117
	2004	11947	9205	219	1910	20794	22797	165	-2003
	2005	12994	9767	648	2828	21346	23182	156	-1836
Miasta..... Urban areas	2000	5781	4086	20	1284	9770	8287	90	1483
	2004	5537	4025	115	1333	9152	8245	70	907
	2005	6032	4285	308	1858	9410	8532	68	878
Wieś..... Rural areas	2000	6780	5450	15	428	13341	14941	95	-1600
	2004	6410	5180	104	577	11642	14552	95	-2910
	2005	6962	5482	340	970	11936	14650	88	-2714
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
OGÓŁEM TOTAL	2000	5,67	4,30	1,58 ^b	0,772	10,42	10,48	8,00 ^c	-0,05
	2004	5,44	4,19	9,97 ^b	0,870	9,47	10,38	7,93 ^c	-0,91
	2005	5,93	4,46	29,59^b	1,291	9,75	10,58	7,31^c	-0,84
Miasta..... Urban areas	2000	5,67	4,00	1,96 ^b	1,258	9,58	8,12	9,21 ^c	1,45
	2004	5,46	3,97	11,34 ^b	1,315	9,03	8,13	7,65 ^c	0,89
	2005	5,97	4,24	30,48^b	1,839	9,31	8,44	7,23^c	0,87
Wieś..... Rural areas	2000	5,66	4,55	1,25 ^b	0,358	11,15	12,48	7,12 ^c	-1,34
	2004	5,42	4,38	8,80 ^b	0,488	9,85	12,31	8,16 ^c	-2,46
	2005	5,90	4,65	28,82^b	0,822	10,12	12,42	7,37^c	-2,30

^a Ze skutkami cywilnymi. ^b Na 100 tys. ludności. ^c Na 1000 urodzeń żywych.

^a With civil law consequences. ^b Per 100 thous. population. ^c Per 1000 live births.

TABL. 8 (50). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte Marriages contracted	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi ^a <i>Difference between contracted and dissolved marriages^a</i>	
		ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>			
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>		
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	12561	12362	.	8017	2633	1712	0,8	199	
2004	11947	12100	23,5	7761	2429	1910	3,7	-1271	
2005	12994	12969	25,2	7783	2358	2828	5,5	-1284	
Miasta..... <i>Urban areas</i>	2000	5781	5150	.	2905	961	1284	1,2	631
2004	5537	5142	21,3	2846	963	1333	5,5	-737	
2005	6032	5746	23,9	2968	920	1858	7,7	-953	
Wieś..... <i>Rural areas</i>	2000	6780	7212	.	5112	1672	428	0,4	-432
2004	6410	6958	25,4	4915	1466	577	2,1	-534	
2005	6962	7223	26,4	4815	1438	970	3,5	-331	

^a W 2000 r. po uwzględnieniu salda migracji zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim; od 2002 r. uwzględniono również saldo migracji wewnętrznych.

^a In 2000 after considering net international migration for permanent residence of married persons; since 2002 net internal migration is also considered.

TABL. 9 (51). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED
IN 2005

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	
OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	12994	1103	6046	4110	939	276	243	168	109
19 lat i mniej <i>and less</i>	214	134	74	6	-	-	-	-	-
20—24	4081	730	2806	501	40	4	-	-	-
25—29	5717	186	2658	2610	238	21	4	-	-
30—34	1701	41	424	776	383	62	14	1	-
35—39	495	9	58	150	165	86	25	2	-
40—49	413	3	23	56	98	91	115	25	2
50—59	194	-	2	10	14	9	68	87	4
60 lat i więcej <i>and more</i>	179	-	1	1	1	3	17	53	103

TABL. 9 (51). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED
IN 2005 (cont.)

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej and less	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	
MIASTA URBAN AREAS									
RAZEM TOTAL	6032	318	2511	2223	527	141	147	107	58
19 lat i mniej and less	66	43	18	5	-	-	-	-	-
20—24	1626	209	1144	255	15	3	-	-	-
25—29	2793	53	1147	1443	131	16	3	-	-
30—34	841	11	166	411	218	30	5	-	-
35—39	255	2	27	73	90	44	18	1	-
40—49	225	-	7	30	64	39	66	18	1
50—59	121	-	2	6	9	6	42	52	4
60 lat i więcej and more	105	-	-	-	-	3	13	36	53
WIEŚ RURAL AREAS									
RAZEM TOTAL	6962	785	3535	1887	412	135	96	61	51
19 lat i mniej and less	148	91	56	1	-	-	-	-	-
20—24	2455	521	1662	246	25	1	-	-	-
25—29	2924	133	1511	1167	107	5	1	-	-
30—34	860	30	258	365	165	32	9	1	-
35—39	240	7	31	77	75	42	7	1	-
40—49	188	3	16	26	34	52	49	7	1
50—59	73	-	-	4	5	3	26	35	-
60 lat i więcej and more	74	-	1	1	1	-	4	17	50

TABL. 10 (52). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
*MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND
BRIDES CONTRACTED IN 2005*

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Popzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
		panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwiedzione <i>divorced</i>
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	12994	12134	218	642
Kawalerowie <i>Single</i>	12048	11687	48	313
Wdowcy <i>Widowers</i>	174	33	99	42
Rozwiedzeni <i>Divorced</i>	772	414	71	287
MIASTA URBAN AREAS				
RAZEM..... TOTAL	6032	5520	103	409
Kawalerowie <i>Single</i>	5394	5205	14	175
Wdowcy <i>Widowers</i>	93	21	44	28
Rozwiedzeni <i>Divorced</i>	545	294	45	206
WIEŚ RURAL AREAS				
RAZEM..... TOTAL	6962	6614	115	233
Kawalerowie <i>Single</i>	6654	6482	34	138
Wdowcy <i>Widowers</i>	81	12	55	14
Rozwiedzeni <i>Divorced</i>	227	120	26	81

TABL. 11 (53). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WYZNANIOWE^a**
CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES^a

KOŚCIOŁY CHURCHES	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
OGÓŁEM 2000	9536	4086	5450
TOTAL 2004	9205	4025	5180
2005	9767	4285	5482
Kościół Katolicki.....	9724	4265	5459
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny.....	15	6	9
Kościół Ewangelicko-Augsburski.....	3	1	2
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny.....	9	3	6
Kościół Chrześcijan Baptystów.....	5	5	-
Kościół Polskokatolicki.....	8	2	6
Kościół Starokatolicki Mariawitów.....	1	1	-
Kościół Zielonoświątkowy.....	2	2	-

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 12 (54). **ROZWOODY W 2005 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE
WNIESIENIA POWÓDZTWA**
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION
FOR DIVORCE IN 2005**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lat i mniej and less	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more

**OGÓŁEM
TOTAL**

OGÓŁEM	2828	232	574	491	462	780	242	47
GRAND TOTAL								
24 lat i mniej..... and less	101	78	21	2	-	-	-	-
25—29.....	442	127	277	36	2	-	-	-
30—34.....	489	23	206	220	28	11	1	-
35—39.....	496	3	57	187	206	41	2	-
40—49.....	898	1	12	43	213	584	41	4
50—59.....	332	-	1	3	12	136	171	9
60 lat i więcej..... and more	70	-	-	-	1	8	27	34

TABL. 12 (54). **ROZWODY W 2005 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)**
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION
FOR DIVORCE IN 2005 (cont.)*

MĘŻCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lat i mniej and less	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
MIASTA URBAN AREAS								
RAZEM..... TOTAL	1858	164	375	335	280	507	168	29
24 lat i mniej and less	75	59	14	2	-	-	-	-
25—29.....	311	89	190	30	2	-	-	-
30—34.....	342	14	140	158	21	8	1	-
35—39.....	302	1	25	118	131	26	1	-
40—49.....	571	1	5	24	119	385	34	3
50—59.....	213	-	1	3	6	82	116	5
60 lat i więcej..... and more	44	-	-	-	1	6	16	21
WIEŚ RURAL AREAS								
RAZEM..... TOTAL	970	68	199	156	182	273	74	18
24 lat i mniej and less	26	19	7	-	-	-	-	-
25—29.....	131	38	87	6	-	-	-	-
30—34.....	147	9	66	62	7	3	-	-
35—39.....	194	2	32	69	75	15	1	-
40—49.....	327	-	7	19	94	199	7	1
50—59.....	119	-	-	-	6	54	55	4
60 lat i więcej..... and more	26	-	-	-	-	2	11	13

TABL. 13 (55). **ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1712	1910	2828	TOTAL
rozwoody małżeństw:				divorces:
Bez dzieci	634	664	807	Marriages without children
Z dziećmi	1078	1246	2021	Marriages with children
o liczbie dzieci:				by number of children:
1	632	716	1173	1
2	346	382	606	2
3	75	113	176	3
4 i więcej.....	25	35	66	4 and more

^a Poniżej 18 lat.

^a Below age 18.

TABL. 14 (56). **SEPARACJE ORZECZONE W 2005 R. WEDŁUG WIEKU^a**
SEPAROWANYCH
SEPARATIONS ADJUDICATED BY AGE^a OF SEPARATED PERSONS
IN 2005

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						60 lat i więcej and more
		24 lat i mniej and less	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	
OGÓŁEM	648	28	70	102	138	239	67	4
GRAND TOTAL								
24 lat i mniej..... and less	11	8	3	-	-	-	-	-
25—29	50	17	28	4	1	-	-	-
30—34	86	3	28	45	9	1	-	-
35—39	129	-	9	42	63	15	-	-
40—49	263	-	2	11	62	172	16	-
50—59	96	-	-	-	3	49	44	-
60 lat i więcej..... and more	13	-	-	-	-	2	7	4

^a Wiek w momencie wniesienia powództwa.

^a Age at the moment of filing petition for a separation.

TABL. 14 (56). **SEPARACJE ORZECZONE W 2005 R. WEDŁUG WIEKU^a**
SEPAROWANYCH (dok.)
SEPARATIONS ADJUDICATED BY AGE^a OF SEPARATED PERSONS
IN 2005 (cont.)

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		24 lat i mniej and less	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
W TYM MIASTO OF WHICH URBAN AREAS								
RAZEM..... TOTAL	308	12	35	48	61	115	33	4
24 i mniej..... and less	2	1	1	-	-	-	-	-
25—29.....	25	10	14	1	-	-	-	-
30—34.....	44	1	14	23	6	-	-	-
35—39.....	56	-	5	19	25	7	-	-
40—49.....	130	-	1	5	29	85	10	-
50—59.....	44	-	-	-	1	22	21	-
60 lat i więcej..... and more	7	-	-	-	-	1	2	4

^a Wiek w momencie wniesienia powództwa.

^a Age at the moment of filling petition for a separation.

TABL. 15 (57). **SEPARACJE ORZECZONE WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a**
W MAŁŻEŃSTWIE
SEPARATIONS ADJUDICATED BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a
IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M.....	35	219	648	TOTAL
separacje małżeństw:				separations:
Bez dzieci.....	8	38	83	Marriages without children
Z dziećmi.....	27	181	565	Marriages with children
o liczbie dzieci:				by number of children:
1.....	12	64	208	1
2.....	9	78	210	2
3.....	5	27	91	3
4 i więcej.....	1	12	56	4 and more

^a Poniżej 18 lat.

^a Below age 18.

TABL. 18 (60). **PŁODNOŚĆ KOBIEC I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Płodność — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility — live births per 1000 women aged:					
15—49.....	41,32	37,54	38,76	34,25	43,24
15—19.....	16,61	13,28	13,58	11,49	15,28
20—24.....	89,89	64,99	61,06	47,05	74,44
25—29.....	103,23	93,50	95,65	84,89	107,07
30—34.....	59,47	58,91	64,15	64,31	63,99
35—39.....	24,18	24,27	25,27	24,62	25,89
40—44.....	5,71	5,42	5,96	4,82	7,13
45—49.....	0,31	0,33	0,30	0,29	0,32
Współczynniki: Rates:					
Dzielnosci ogólnej..... Total fertility	1,502	1,302	1,329	1,183	1,475
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,722	0,633	0,648	0,570	0,726
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	0,995	0,912	0,921	1,103	0,815

TABL. 19 (61). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Mężczyźni Males	Kobiety Fe-males	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	mężczyźni males	kobiety females	razem total	mężczyźni males	kobiety females
OGÓŁEM..... 2000	23228	12493	10735	8287	4426	3861	14941	8067	6874
TOTAL 2004	22797	12368	10429	8245	4457	3788	14552	7911	6641
2005	23182	12635	10547	8532	4637	3895	14650	7998	6652
0—4 lata..... years	183	101	82	80	46	34	103	55	48
5—9.....	22	11	11	7	2	5	15	9	6
10—14.....	24	15	9	9	6	3	15	9	6
15—19.....	85	68	17	36	28	8	49	40	9
20—24.....	148	128	20	53	44	9	95	84	11
25—29.....	139	111	28	61	48	13	78	63	15
30—34.....	186	154	32	83	68	15	103	86	17
35—39.....	271	223	48	118	97	21	153	126	27
40—44.....	434	351	83	191	148	43	243	203	40
45—49.....	921	728	193	402	287	115	519	441	78
50—54.....	1238	973	265	608	440	168	630	533	97
55—59.....	1367	979	388	679	468	211	688	511	177
60—64.....	1351	964	387	653	443	210	698	521	177
65—69.....	1955	1341	614	835	551	284	1120	790	330
70—74.....	2798	1686	1112	993	590	403	1805	1096	709
75—79.....	3835	1961	1874	1209	593	616	2626	1368	1258
80—84.....	3728	1456	2272	1122	389	733	2606	1067	1539
85 lat i więcej..... and more	4497	1385	3112	1393	389	1004	3104	996	2108

TABL. 20 (62). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN
DEATHS BY CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004					
			ogółem total	na 100 tys. ludno- ści per 100 thous. popula- tion	z liczby ogółem of total number			
					męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	23228	22807	22797	1037,9	12368	10429	8245	14552
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a With stated cause of death^a	22960	22807	22797	1037,9	12368	10429	8245	14552
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	125	119	93	4,2	65	28	31	62
w tym gruźlica układu oddechowego <i>of which tuberculosis of the respira- tory system</i>	50	62	47	2,1	37	10	13	34
Nowotwory..... <i>Neoplasms</i>	4573	4847	4912	223,6	2883	2029	2098	2814
w tym nowotwory złośliwe..... <i>of which malignant neoplasms</i>	4274	4726	4771	217,2	2826	1945	2026	2745
Choroby krwi i narządów krwiotwór- czych ^Δ <i>Diseases of blood and blood-forming organs^Δ</i>	38	42	48	2,2	26	22	20	28
Zaburzenia wydzielania wewnętr- znego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	269	252	199	9,1	105	94	85	114
w tym cukrzyca..... <i>of which diabetes mellitus</i>	250	241	183	8,3	97	86	79	104
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania..... <i>Mental and behavioural disorders</i>	125	169	175	8,0	154	21	75	100
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów..... <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	203	194	212	9,7	105	107	95	117
Choroby układu krążenia..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	11160	11363	11322	515,5	5284	6038	3794	7528
w tym: <i>of which:</i>								
choroba nadciśnieniowa..... <i>hypertensive disease</i>	356	291	297	13,5	119	178	105	192
choroba niedokrwienności serca..... <i>ischaemic heart disease</i>	2213	2155	2074	94,4	1204	870	790	1284
choroby naczyń mózgowych..... <i>cerebrovascular disease</i>	2675	2620	2582	117,6	1108	1474	796	1786
miażdżycy..... <i>atherosclerosis</i>	2751	3476	3275	149,1	1186	2089	1013	2262

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 20 (62). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN** (dok.)
DEATHS BY CAUSES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004					
			ogółem total	na 100 tys. ludno- ści per 100 thous. popula- tion	z liczby ogółem of total number			
					męż- czyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a (dok.) With stated cause of death^a (cont.)								
Choroby układu oddechowego..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	1083	1017	984	44,8	657	327	308	676
Choroby układu trawiennego	827	783	853	38,8	528	325	381	472
w tym choroby wątroby..... <i>of which liver diseases</i>	301	293	307	14,0	244	63	159	148
Choroby skóry i tkanki podskórnej	2	1	-	-	-	-	-	-
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	65	54	33	1,5	6	27	11	22
Choroby układu moczowo-płciowego... <i>Diseases of the genitourinary system</i>	258	207	210	9,6	117	93	75	135
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	87	83	72	3,3	38	34	31	41
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ	79	62	82	3,7	42	40	37	45
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ <i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>	2687	2329	2311	105,2	1371	940	782	1529
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny	1379	1285	1291	58,8	987	304	422	869
w tym zamierzone samookaleczenie <i>of which self-inflicted injury</i>	277	309	309	14,1	269	40	79	230
Bez orzeczonej przyczyny zgonu^b ... Without statement of cause of death^b	268	-	-	-	-	-	-	-

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja). ^b Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)". ^b Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctors' strike).

TABL. 21 (63). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM 2000	185	8,005	113	72	90	95
TOTAL 2004	165	7,935	87	78	70	95
..... 2005	156	7,308	86	70	68	88
0 dni..... days	26	1,218	12	14	9	17
1— 6.....	57	2,670	27	30	25	32
7—29 dni..... days	35	1,640	23	12	14	21
1 miesiąc..... month	15	0,703	11	4	6	9
2.....	3	0,141	2	1	3	-
3—11 miesięcy..... months	20	0,937	11	9	11	9

TABL. 22 (64). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ^a**
INFANT DEATHS BY CAUSES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004					
			ogółem total	na 1000 uro- dzeń żywych per 1000 live births	z liczby ogółem of total number			
					chłopcy males	dziew- częta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	185	164	165	7,935	87	78	70	94
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... Infectious and parasitic diseases	11	4	9	0,433	5	4	3	6
w tym posocznica..... of which septicaemia	11	3	9	0,433	5	4	3	6
Nowotwory..... Neoplasms	-	1	2	0,096	1	1	1	1
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów..... Diseases of the nervous system and sense organs	1	1	2	0,096	1	1	1	1

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 22 (64). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ^a (dok.)**
INFANT DEATHS BY CAUSES^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004					
			ogółem total	na 1000 uro- dzeń żywych per 1000 live births	z liczby ogółem of total number			
					chłopcy males	dzie- częta females	miasta urban areas	wieś rural areas
Choroby układu krążenia <i>Diseases of the circulatory system</i>	3	4	1	0,048	-	1	-	1
Choroby układu oddechowego..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	6	3	3	0,144	2	1	1	2
w tym zapalenie płuc..... <i>of which pneumonia</i>	6	2	3	0,144	2	1	1	2
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	87	83	72	3,463	38	34	31	41
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ <i>Congenital anomalies^Δ</i>	61	52	68	3,270	35	33	29	39
w tym wrodzone wady serca <i>of which congenital anomalies of heart</i>	19	17	10	0,481	7	3	2	8
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ <i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>	12	13	7	0,337	4	3	4	3
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	2	2	1	0,048	1	-	-	1
Pozostałe przyczyny zgonu <i>Other causes of deaths</i>	2	1	-	-	-	-	-	-

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 23 (65). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES^a REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym mę- czyźni <i>of which males</i>	
OGÓŁEM	288	415	383	315	TOTAL
w tym dokonane.....	259	342	309	225	<i>of which committed</i>
Miasta.....	119	164	156	122	<i>Urban areas</i>
Wieś.....	169	251	227	193	<i>Rural areas</i>
Wiek samobójców:					Age of suicidal persons:
14 lat i mniej.....	7	6	3	1	<i>14 and less</i>
15—19 ^b	25	32	22	19	<i>15—19^b</i>
20—29 ^c	46	79	76	72	<i>20—29^c</i>
30—49 ^d	117	145	129	109	<i>30—49^d</i>
50—69 ^e	67	111	117	87	<i>50—69^e</i>
70 lat i więcej ^f	24	36	27	19	<i>70 and more^f</i>

^a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku. ^b - ^f W roku 2000: ^b - 15—20, ^c - 21—30, ^d - 31—50, ^e - 51—70, ^f - 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

^a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown. ^b - ^f In 2000: ^b - 15—20, ^c - 21—30, ^d - 31—50, ^e - 51—70, ^f - 71 and more.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 24 (66). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>					
	0	15	30	45	60	
MEŻCZYŹNI MALES						
OGÓŁEM	2000	69,1	55,0	40,9	27,7	16,8
TOTAL	2004	70,0	55,8	41,7	28,3	17,2
	2005	69,9	55,7	41,4	28,1	17,2
Miasta..... <i>Urban areas</i>		71,0	56,8	42,4	29,1	17,9
Wieś..... <i>Rural areas</i>		69,1	55,0	40,8	27,6	16,9
KOBIETY FEMALES						
OGÓŁEM	2000	78,5	64,2	49,5	35,1	21,8
TOTAL	2004	79,5	65,3	50,5	36,0	22,7
	2005	79,9	65,6	50,8	36,3	22,9
Miasta..... <i>Urban areas</i>		79,9	65,6	50,8	36,3	23,0
Wieś..... <i>Rural areas</i>		80,0	65,7	51,0	36,5	22,9

TABL. 25 (67). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a				Odpyływ ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM.....	2000	23254	10105	13002	147	26336	13797	12279	260	-3082
TOTAL	2004	23808	12232	11303	273	28268	14326	13760	182	-4460
	2005	23421	11750	11340	331	28322	14398	13597	327	-4901
Miasta.....	2000	10770	4155	6544	71	11511	5677	5619	215	-741
Urban areas	2004	9797	4002	5664	131	14399	6533	7735	131	-4602
	2005	9749	3813	5760	176	14384	6468	7649	267	-4635
Wieś.....	2000	12484	5950	6458	76	14825	8120	6660	45	-2341
Rural areas	2004	14011	8230	5639	142	13869	7793	6025	51	142
	2005	13672	7937	5580	155	13938	7930	5948	60	-266

NA 1000 LUDNOŚCI
PER 1000 POPULATION

OGÓŁEM.....	2000	10,49	4,56	5,86	0,07	11,88	6,22	5,54	0,12	-1,39
TOTAL	2004	10,84	5,57	5,15	0,12	12,87	6,52	6,26	0,08	-2,03
	2005	10,69	5,36	5,18	0,15	12,93	6,57	6,21	0,15	-2,24
Miasta.....	2000	10,56	4,07	6,41	0,07	11,28	5,56	5,51	0,21	-0,73
Urban areas	2004	9,66	3,95	5,59	0,13	14,20	6,44	7,63	0,13	-4,54
	2005	9,65	3,77	5,70	0,17	14,24	6,40	7,57	0,26	-4,59
Wieś.....	2000	10,43	4,97	5,40	0,06	12,39	6,78	5,56	0,04	-1,96
Rural areas	2004	11,85	6,96	4,77	0,12	11,73	6,59	5,10	0,04	0,12
	2005	11,59	6,73	4,73	0,13	11,81	6,72	5,04	0,05	-0,23

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.

a Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 26 (68). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG**
KIERUNKÓW
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE
BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpyływ ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM.....	2000	23107	19079	4028	26076	19079	6997
TOTAL	2004	23535	19555	3980	28086	19555	8531
	2005	23090	19253	3837	27995	19253	8742
Miasta.....	2000	10699	8447	2252	11296	7441	3855
Urban areas	2004	9666	7538	2128	14268	9375	4893
	2005	9573	7463	2110	14117	9043	5074
Wieś.....	2000	12408	10632	1776	14780	11638	3142
Rural areas	2004	13869	12017	1852	13818	10180	3638
	2005	13517	11790	1727	13878	10210	3668

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.

a Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 26 (68). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
OGÓŁEM 2000	10,42	8,60	1,82	11,76	8,60	3,16
TOTAL 2004	10,72	8,90	1,81	12,79	8,90	3,88
2005	10,54	8,79	1,75	12,78	8,79	3,99
Miasta..... 2000	10,49	8,28	2,21	11,07	7,29	3,78
Urban areas 2004	9,53	7,43	2,10	14,07	9,24	4,83
2005	9,47	7,39	2,09	13,97	8,95	5,02
Wieś..... 2000	10,37	8,88	1,48	12,35	9,72	2,63
Rural areas 2004	11,73	10,16	1,57	11,69	8,61	3,08
2005	11,46	9,99	1,46	11,76	8,65	3,11

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 27 (69). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety Females
OGÓŁEM 2000	23107	10703	12404	26076	11995	14081	-2969	-1292	-1677
TOTAL 2004	23535	11147	12388	28086	12988	15098	-4551	-1841	-2710
2005	23090	10685	12405	27995	12714	15281	-4905	-2029	-2876
0— 4 lata years	2247	1200	1047	2705	1432	1273	-458	-232	-226
5— 9	1707	836	871	1990	979	1011	-283	-143	-140
10—14	1258	645	613	1375	700	675	-117	-55	-62
15—19	1388	622	766	1513	672	841	-125	-50	-75
20—24	3360	1174	2186	3933	1317	2616	-573	-143	-430
25—29	4126	1844	2282	5950	2560	3390	-1824	-716	-1108
30—34	2597	1269	1328	3681	1789	1892	-1084	-520	-564
35—39	1464	723	741	1697	843	854	-233	-120	-113
40—44	1082	549	533	1172	592	580	-90	-43	-47
45—49	960	487	473	946	491	455	14	-4	18
50—54	817	428	389	819	412	407	-2	16	-18
55—59	630	324	306	646	330	316	-16	-6	-10
60—64	411	200	211	401	176	225	10	24	-14
65 lat i więcej and more	1043	384	659	1167	421	746	-124	-37	-87

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 28 (70). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2005 R.**
Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2005
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Jednostki kościelne ^a <i>Church units^a</i>
Kościół Katolicki <i>Catholic Church</i>			
Kościół Rzymskokatolicki ^b	2199600	2308	683
Kościół Grekokatolicki .....	.	1	1
Kościół Neounicki	195	2	1
Starokatolickie <i>Old Catholic</i>			
Kościół Polskokatolicki	3735	18	17
Kościół Starokatolicki Mariawitów	169	1	3
Kościół Katolicki Mariawitów	151	1	2
Prawosławne <i>Orthodox</i>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ^c	12200	26	25
Protestanckie i tradycji protestanckiej <i>Protestant and Protestant-tradition</i>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski .....	.	1	1
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny	15	-	-
Kościół Chrześcijan Baptystów	249	6	6
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	490	2	9
Kościół Boży w Chrystusie	40	2	1
Kościół Zielonoświątkowy	816	21	13
Stowarzyszenie Badaczy Pisma Świętego	12	2	1
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	395	54	14
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”	186	39	7
Nowoapostolski Kościół w Polsce	127	-	3
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich	42	4	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP	230	4	3
Kościół Chrystusowy	45	-	-
Kościół Wolnych Chrześcijan	34	2	2
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan	252	7	7
Wspólnota Chrześcijańska „Pojednanie”	26	2	-
Kościół Jezusa Chrystusa w Werbkowicach .....	.	.	.
Dalekiego Wschodu <i>Far Eastern Religions</i>			
Stowarzyszenie Buddyjskie Sangha "Kandzeon"	14	1	1
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang	62	-	-
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce	70	1	1
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii”	296	25	1
Inne <i>Other</i>			
Strażnica -Towarzystwo Biblijne i Traktatowe Zarejestrowany Związek Wyznania Świadców Jehowy	127729 ^d	-	130
Polski Ewangeliczny Kościół Braterski	16	3	4
Miejscowy Kościół w Lublinie	17	2	1

^a Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą diecezji: lubelskiej, siedleckiej i zamojsko-lubaczowskiej. ^c Dane dotyczą diecezji lubelsko-chełmskiej. ^d Dane dotyczą całego kraju.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centers. ^b Data concern dioceses: lubelska, siedlecka and zamojsko-lubaczowska. ^c Data concern lubelsko-chełmska diocese. ^d Data concern all country.

DZIAŁ VI RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

- 1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:
 - wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej,
 - nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;
- 2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15—74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:
 - w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
 - w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
 - były gotowe podjąć pracę.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy.

CHAPTER VI LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since 1 quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

- 1) **employed persons** are persons, who during the reference week:
 - performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,
 - did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;
- 2) **unemployed persons** are persons aged 15—74, who simultaneously fulfill three conditions:
 - within the reference week were not employed,
 - within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
 - were available for work.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stopę bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdań wczności oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód. Do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 125,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income. Employed persons are:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 125,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

W liczbie pracujących ujęto zarówno obywateli polskich pracujących za granicą, jak i cudzoziemców pracujących w Polsce.

Za osoby zatrudnione za granicą, zaliczone do pracujących, przyjęto osoby wykonujące prace poza granicami kraju na rzecz krajowych jednostek, w których zostały zatrudnione np. przy realizacji budów eksportowych, jako pracownicy polskich przedstawicielstw dyplomatycznych, a także osoby skierowane za granicę w celach szkoleniowych i badawczych. Nie zalicza się do pracujących w Polsce tych osób, które pracują za granicą na rzecz zagranicznych firm i instytucji.

Cudzoziemcy zaliczeni do pracujących w Polsce to osoby, które zgodnie z ustawą o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy z dnia 20.04.2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz.1001, z późn. zm.) zostały zatrudnione przez zakłady pracy lub osoby fizyczne na podstawie zezwolenia wojewody, wydanego na czas określony pracodawcy zainteresowanemu zatrudnieniem cudzoziemców.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia. **Niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące pracujących według stanu podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie dla 2000 roku wyznaczono przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r., a dla lat 2004-2005 na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań przeprowadzonego w 2002 r. według stanu w dniu 20 V oraz Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w 2002 r. według stanu w dniu 20 V.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnoza-

In the number of employed persons have been included both Polish citizens working abroad and foreigners working in Poland.

Persons employed abroad, included to employed persons, are persons performing work abroad for national entities, in which they were employed from example in execution of export construction, as employees of Polish diplomatic representation, and also persons appointed to work abroad for training and research purposes. Not included to employed persons in Poland are persons working abroad for the benefit of foreign companies and institutions.

Foreigners classified as working in Poland are persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) are employed by companies or natural persons on the basis of a permit issued by a voivod for a specified time period to an employer who is interested in employing foreigners.

3. Full-time paid employees are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. **Part-time paid employees in the main workplace** are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning employment on a given day are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture for 2000 estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996 and for 2004-2005 on the basis of the results of the Population and Housing Census, conducted in 2002 as of 20 V as well as of Agricultural Census, conducted in 2002 as of 20 V

6. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:

- 1) **the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid

trudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujących na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

10. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach — według siedziby zarządu jednostki.

11. Dane w tabl. 4—12 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych.

Do sfery budżetowej (państwowej i samorządowej) zaliczono jednostki i zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze.

Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

12. **Nowo utworzone miejsca pracy** to wolne miejsca pracy powstałe w wyniku innych zmian niż ruch zatrudnionych, tj. m.in. w wyniku zmian organizacyjnych w jednostce sprawozdawczej (np. rozszerzenie lub zmiana profilu działalności). W jednostkach nowo powstałych, wszystkie miejsca pracy będą jednocześnie miejscami nowo utworzonym.

Wolne miejsca pracy to miejsca powstałe w wyniku ruchu zatrudnionych bądź nowo utworzone, w stosunku do których spełnione zostały jednocześnie 3 warunki:

- 1) miejsca pracy w dniu sprawozdawczym były faktycznie nieobsadzone,
- 2) pracodawca czyni starania, aby znaleźć osoby chętne do podjęcia pracy,
- 3) w przypadku znalezienia właściwych kandydatów, pracodawca byłby gotów do natychmiastowego przyjęcia tych osób.

employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

10. In table 3 data are presented by actual workplace of employed person, however in other tables — by seat of management of unit.

11. Data in tables 4—12 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy.

Budgetary sphere (national and self-government) include budgetary entities and establishments, auxiliary units.

Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

12. **Newly created jobs** are vacancies established due to other changes than labour turnover, i.e. among others due to organization changes in reporting entity (for example expansion or change of activity profile). In newly established entities, all jobs are newly created.

Vacancies job are created due to labour turnover or newly established fulfilling simultaneously three criteria:

- 1) they are actually free to take on the reporting day,
- 2) employer made attempts to find persons willing to take the job,
- 3) in case of finding adequate persons, the employer would be ready to employ them immediately.

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy (łącznie ze zwolnieniami grupowymi), osoby, które porzuciły pracę, przeszły na emeryturę, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i zasiłki rehabilitacyjne.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym roku do liczby pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo) według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczególnych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

14. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

13. *Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons who have left work, who have retired as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation benefit.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey year to the number of full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees) on a given day as of 31 XII the previous year.

Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree of the Minister of Ministry of Economy, Labour and Social Policy, dated 16 XII 2003 (Journal of Laws No. 230, item 2291).

14. *Data regarding **school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).*

Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne — zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we wła-

Unemployment

1. *Data regarding **registered unemployed persons** in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons — are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening or weekend education system, and regis-*

ściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyły 18 lat,
- 2) nie ukończyły: kobiety — 60 lat, mężczyźni — 65 lat,
- 3) nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- 4) nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- 5) nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- 6) nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Za **długotrwale bezrobotne** uważa się osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat.

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia rejestrowanego podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących

tered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:

- 1) *are aged 18 or more,*
- 2) *are aged less than 60 (women), less than 65 (men),*
- 3) *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
- 4) *are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- 5) *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- 6) *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts.*

Since 1997 among the unemployed is not person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.

Long-term unemployed persons are persons registered in powiat labour office for longer than 12 months during last 2 years.

2. The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

The registered unemployment rate is given considering the employed persons on private farms in agriculture (as a part of economically active civilian population) estimated on the basis of the censuses results.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity

działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkami przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładowych i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za **jeden wypadek przy pracy** liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

2. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowa-

within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.

An accident at work is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.

Accidents considered equivalent to accidents at work include accidents which occur:

- during a business trip,
- in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.

Accidents at work on private farms in agriculture, registered by branches of the ASIF, concern only those accidents for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

2. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

3. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

4. Accidents at work are classified, i.e., according to the **events** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee

niem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

5. Do młodocianych zatrudnionych w celu przygotowania zawodowego zaliczono osoby w wieku 15-18 lat oraz te, które jako młodociane zawarły umowę o pracę w celu nauki zawodu lub przyuczenia do określonej pracy i po osiągnięciu pełnoletności kontynuują naukę na tych samych zasadach – niezależnie od tego czy uczęszczają do szkół zawodowych dla młodocianych pracowników czy też nie uczęszczają do tych szkół.

6. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybactwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm, (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Za chorobę zawodową uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” — „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

5. Apprentices employed in order to undergo an occupational training are persons at age 15-18 years and those who have concluded a contract for occupational training or training for a given job as adolescents and after reaching legal age continued learning on the same basis – regardless of their further education at schools for adolescent workers.

6. Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);
- 2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

7. A disease is deemed an occupational disease if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

8. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".

Aktywność ekonomiczna ludności

Economic activity of the population

TABL. 1 (71). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ^a**
W 2005 R.
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE^a IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne <i>Annual averages</i>	Kwartały <i>Quarters</i>				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
LUDNOŚĆ w tys.	1915	1939	1947	1866	1909	POPULATION in thous.
Mężczyźni	930	930	938	915	936	Men
Kobiety	986	1010	1010	951	973	Women
Aktywni zawodowo	1086	1071	1093	1088	1093	Economically active persons
mężczyźni	595	586	595	599	601	men
kobiety	491	485	498	489	492	women
Pracujący	931	889	948	935	951	Employed persons
mężczyźni	510	484	512	515	530	men
kobiety	420	404	436	420	421	women
Bezrobotni	155	182	145	153	142	Unemployed persons
mężczyźni	85	102	83	84	71	men
kobiety	70	80	62	69	71	women
Bierni zawodowo	829	869	854	778	817	Economically inactive persons
Mężczyźni	334	343	342	316	335	Men
Kobiety	495	525	512	462	481	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ w %	56,7	55,2	56,1	58,3	57,3	ACTIVITY RATE in %
mężczyźni	64,0	63,0	63,4	65,5	64,2	men
kobiety	49,8	48,0	49,3	51,4	50,6	women
Miasta	54,4	54,4	54,2	55,8	53,5	Urban areas
Wieś	59,0	56,1	58,1	60,8	61,2	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w %	48,6	45,8	48,7	50,1	49,8	EMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	54,8	52,0	54,6	56,3	56,6	men
kobiety	42,6	40,0	43,2	44,2	43,3	women
Miasta	43,9	43,6	45,3	43,8	42,8	Urban areas
Wieś	53,4	48,0	52,1	56,4	57,1	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	14,3	17,0	13,3	14,1	13,0	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	14,3	17,4	13,9	14,0	11,8	men
kobiety	14,3	16,5	12,4	14,1	14,4	women
Miasta	19,4	19,7	16,3	21,6	19,8	Urban areas
Wieś	9,5	14,2	10,3	7,0	6,7	Rural areas

^a Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 123.

^a Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 123.

TABL. 2 (72). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2005 R.**
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <i>Popula- tion</i>	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Eco- nomi- cally inactive persons</i>	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaź- nik za- trudnie- nia <i>Em- ploy- ment rate</i>	Stopa bezro- bocia <i>Unem- ployment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracu- jący <i>em- ployed</i>	bezro- botni <i>unem- ployed</i>				
		w tys. <i>in thous.</i>							w % in %
OGÓŁEM^a TOTAL^a	1909	1093	951	142	817	57,3	49,8	13,0
Według wieku: By age:								
w tym w wieku produkcyj- nym ^b <i>of which of working age^b</i>	1429	1027	886	141	401	71,9	62,0	13,7
15—24 lata	387	143	109	34	244	37,0	28,2	23,8
25—34	306	259	224	36	47	84,6	73,2	13,9
35—44	302	273	241	32	29	90,4	79,8	11,7
45—54	371	293	257	36	77	79,0	69,3	12,3
55 lat i więcej	544	125	121	,	419	23,0	22,2	3,2
<i>and more</i>								
Według poziomu wykształcenia: By educational level:								
Wyższe	248	186	174	12	62	75,0	70,2	6,5
<i>Tertiary</i>								
Policealne i średnie zawodowe <i>Post-secondary and vocational secondary</i>	438	309	276	33	128	70,5	63,0	10,7
Średnie ogólnokształcące	180	84	64	20	96	46,7	35,6	23,8
<i>General secondary</i>								
Zasadnicze zawodowe	452	330	272	58	122	73,0	60,2	17,6
<i>Basic vocational</i>								
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe	592	184	165	19	408	31,1	27,9	10,3
<i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>								

^a Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 123. ^b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

^a Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 123. ^b Men aged 18—64, women aged 18—59.

Pracujący Employment

TABL. 3 (73). **PRACUJĄCY^a**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005			
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	z ogółem kobiety of total women
OGÓŁEM TOTAL	979053	724950	729555	189815	539740	347117
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ^b Agriculture, hunting and forestry; fishing	508520	278582	278618	1894	276724	123360
Przemysł Industry	117923	108062	106179	26387	79792	34928
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	103715	93665	92946	14745	78201	32785
Budownictwo Construction	30317	23502	24522	1495	23027	2343
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	86601	85467	88429	776	87653	45656
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	7016	7104	7101	845	6256	4714
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	38178	33060	32716	18322	14394	8076
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	13231	12300	12706	3559	9147	8891
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	23764	25792	26194	4426	21768	11905
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	28353	29504	30345	#	#	17591
Edukacja Education	58093	64470	64781	60710	4071	48368
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	53090	41665	41536	33426	8110	33034
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	13736	15442	16428	7632	8796	8251

^a Dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie dane szacunkowe; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 125. ^b W 2000 bez rybactwa.

^a For private farms in agriculture estimated data, see general notes, item 5 on page 125. ^b In 2000 excluding fishing.

TABL. 4 (74). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		zatrudnieni na podsta- wie sto- sunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	osoby wykonujące pracę na- kładczą <i>outworkers</i>	agenci <i>agents</i>	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family work- ers</i>
OGÓŁEM 2000	355342	350408	103	609	3200
TOTAL 2004	315008	310603	16	728	2903
..... 2005	317939	313685	15	654	2877
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	178580	178570	-	10	-
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	139359	135115	15	644	2877
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	4799	4060	-	-	75
Przemysł..... <i>Industry</i>	86259	85140	15	48	1012
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	74083	72968	15	48	1008
Budownictwo..... <i>Construction</i>	13507	13295	-	-	212
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	33479	32235	-	315	929
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	2938	2816	-	-	122
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	16533	16432	-	10	91
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	10668	10383	-	281	4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	11325	11231	-	-	94
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compul- sory social security</i>	29529	29529	-	-	-
Edukacja..... <i>Education</i>	63657	63644	-	-	13
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	36847	36541	-	-	306
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	8246	8227	-	-	19

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons, item 11 on page 126.

TABL. 5 (75). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE ^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotni- cze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	327134	303663	305562	143954	161608
sektor publiczny <i>public sector</i>	195699	176985	175727	55465	120262
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	131435	126678	129835	88489	41346
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	4883	3261	3193	1574	1619
Rybnictwo..... <i>Fishing</i>	227	159	151	116	35
Przemysł..... <i>Industry</i>	98836	84485	83051	64658	18393
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	85456	70875	70499	55773	14726
Budownictwo..... <i>Construction</i>	20712	12632	12515	9475	3040
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	29575	29056	30997	20211	10786
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	2245	2538	2629	1827	802
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	9316	15904	16117	12068	4049
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	10484	10536	10323	193	10130
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	10775	15054	10821	4863	5958
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	27361	28533	29086	3869	25217
Edukacja..... <i>Education</i>	55964	58159	62661	12767	49894
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	50268	36762	36097	8863	27234
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal ser- vice activities</i>	6488	6584	7921	3470	4451

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 11 on page 126.

TABL. 6 (76). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI ^a
Stan w dniu 31 XII
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni ^b Full-time employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time employees	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM 2000	328492	168904	21916	12945
TOTAL 2004	285927	148380	24676	14995
..... 2005	288494	148641	25191	15520
sektor publiczny..... public sector	163398	98764	15172	10221
sektor prywatny..... private sector	125096	49877	10019	5299
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	2982	730	1078	237
Przemysł..... Industry	81431	26281	3709	1940
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	69412	24313	3556	1881
Budownictwo..... Construction	12855	1224	440	138
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	29899	14670	2336	1509
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	2417	1783	399	250
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	15265	3986	1167	581
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	9359	6956	1024	818
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	10069	4189	1162	575
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	28093	16545	1436	655
Edukacja..... Education	54284	41042	9360	6586
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	34607	27924	1934	1423
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal ser- vice activities	7086	3292	1141	807

^a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126. ^b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

^a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons, see general notes, item 11 on page 126. ^b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (77). **PRACUJĄCY W SFERZE BUDŻETOWEJ^a**
 Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS IN BUDGETARY SPHERE^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005
OGÓŁEM..... TOTAL	105361	93946	93981
w tym: of which:			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	302	8	9
Przemysł..... <i>Industry</i>	1448	1301	1297
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	638	408	382
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1131	664	621
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	683	798	775
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	366	545	575
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1950	6776	1700
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	25424	26625	27087
Edukacja..... <i>Education</i>	54457	47416	51740
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	14736	8153	8519
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	4565	1660	1658

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126.

^a See general notes, item 11 on page 126.

TABL. 8 (78). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SFERZE BUDŻETOWEJ ^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN BUDGETARY SPHERE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM..... TOTAL	103587	92020	91979	20025	71954
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	309	8	9	6	3
Przemysł..... <i>Industry</i>	1403	1296	1283	861	422
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	624	409	392	243	149
Budownictwo <i>Construction</i>	1250	675	637	307	330
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	657	760	747	416	331
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	358	582	607	366	241
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business ac- tivities</i>	1924	6499	1635	619	1016
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	25118	26007	26607	3743	22864
Edukacja..... <i>Education</i>	53431	46568	50597	10629	39968
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... <i>Health and social work</i>	14394	7999	8230	2388	5842
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . <i>Other community, social and personal service activities</i>	4435	1626	1627	690	937

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126.

^a See general notes, item 11 on page 126.

TABL. 9 (79). **NOWO UTWORZONE, WOLNE I ZLIKWIDOWANE MIEJSCA PRACY^a**
W 2005 R.
NEWLY CREATED JOBS, VACANCIES AND ELIMINATED JOB^a IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca pracy		
	wolne ^b vacancies job ^b	nowo utworzone newly created jobs	zlikwidowane eliminated jobs
OGÓŁEM TOTAL	827	10555	4097
sektor publiczny <i>public sector</i>	320	2889	1219
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	507	7666	2878
w tym: <i>of which:</i>			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	3	64	54
Przemysł..... <i>Industry</i>	303	4019	1453
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	301	3818	1380
Budownictwo..... <i>Construction</i>	28	983	302
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	93	1968	716
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	15	86	36
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	23	207	177
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	27	407	85
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	30	333	131
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social secu- rity</i>	194	540	137
Edukacja..... <i>Education</i>	50	1044	595
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	50	761	355
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	11	140	54

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126. ^b Stan w dniu 31 XII.

^a See general notes, item 11 on page 126. ^b As of 31 XII.

TABL. 10 (80). **PRZYJĘCIA DO PRACY^a**
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>				Współ- czynnik przyjęć w % <i>Hire rate in %</i>	
		kobiety <i>women</i>	podjemu- jący pier- wszą pracę <i>persons starting work for the first time</i>	zmienia- jący pracę <i>changing work</i>	powraca- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych <i>persons returning from child- -care lea- ves and unpaid leaves</i>		
OGÓŁEM.....	2000	56350	23956	7750	26714	2657	16,0
TOTAL	2004	56210	22698	10630	26676	1521	19,5
	2005	51209	21718	9222	24400	1389	17,7
sektor publiczny <i>public sector</i>	16979	9717	3399	8128	683	10,1	
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	34230	12001	5823	16272	706	27,8	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	535	146	86	260	15	17,4	
Rybactwo..... <i>Fishing</i>	8	2	1	3	-	5,4	
Przemysł..... <i>Industry</i>	16377	5536	3000	7252	436	20,2	
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	15739	5445	2809	7031	427	23,0	
Budownictwo <i>Construction</i>	5294	176	464	2729	82	43,7	
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	8791	4087	1864	4169	164	29,5	
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	620	375	190	259	9	25,6	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	1575	211	327	733	33	10,1	
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1322	899	346	740	26	13,6	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business ac- tivities</i>	2005	597	287	792	21	20,2	
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	4300	2366	827	2159	80	15,6	
Edukacja..... <i>Education</i>	5648	3876	828	3123	186	10,1	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... <i>Health and social work</i>	3999	3096	818	1858	312	10,8	
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	735	361	184	323	25	10,1	

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons, see general notes, item 11 on page 126.

TABL. 11 (81). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number						Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an in- ability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych taking child- -care and un- paid leaves		
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee				
OGÓŁEM.....	2000	67572	29964	16321	5525	5191	3354	19,1
TOTAL	2004	52949	23536	6775	3277	4961	2195	18,1
	2005	45871	19592	5016	3666	3983	2183	15,5
sektor publiczny		15919	9443	1027	631	2971	1050	9,2
public sector								
sektor prywatny		29952	10149	3989	3035	1012	1133	23,9
private sector								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....		545	139	46	41	33	12	17,8
Agriculture, hunting and forestry								
Rybacktwo		11	2	3	2	1	-	7,5
Fishing								
Przemysł		14062	4988	1923	1315	771	620	17,1
Industry								
w tym przetwórstwo przemysłowe		13354	4871	1857	1277	568	601	19,1
of which manufacturing								
Budownictwo		4580	184	342	254	102	93	37,6
Construction								

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons, see general notes, item 11 on page 126.

TABL. 11 (81). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or gran- ted pen- sion due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bezpłat- nych taking child- -care and un- paid leaves	
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	8078	3482	1292	1013	212	356	26,4
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	585	362	70	91	32	25	23,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	1573	244	179	183	204	61	9,9
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	1502	1029	128	69	102	44	15,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business ac- tivities	1778	540	201	129	173	34	17,7
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	3312	1691	123	95	583	171	11,6
Edukacja..... Education	5740	4062	388	261	1186	265	10,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... Health and social work	3398	2527	253	142	450	468	8,6
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	707	342	68	71	134	34	9,5

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons, see general notes, item 11 on page 126.

TABL. 12 (82). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ^a**
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół of total number — school leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształca- jących general secondary	zasadni- czych (zawodo- wych) basic vo- cational
OGÓŁEM 2000	7037	3495	2314	2441	651	1631
TOTAL 2004	9180	4197	3734	2711	992	1743
..... 2005	8120	3859	3151	2456	932	1581
sektor publiczny <i>public sector</i>	2939	1746	1880	742	205	112
sektor prywatny <i>private sector</i>	5181	2113	1271	1714	727	1469
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	80	24	34	27	1	18
Przemysł..... <i>Industry</i>	2448	735	461	908	255	824
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	2270	712	408	845	243	774
Budownictwo..... <i>Construction</i>	422	41	114	106	28	174
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	1759	927	407	615	349	388
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	169	120	33	69	38	29
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	269	51	53	123	29	64
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	335	229	200	97	33	5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	270	120	200	44	24	2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	737	437	472	153	83	26
Edukacja..... <i>Education</i>	734	549	621	59	34	20
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	745	544	462	219	35	29
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal ser- vice activities</i>	155	82	94	36	23	2

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 126.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities – regardless of the number of employed persons, see general notes, item 11 on page 126.

Bezrobocie

Unemployment

TABL. 13 (83). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS
JOB OFFERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani.....	159717	164752	156832	Registered unemployed persons
mężczyźni.....	75957	83377	78474	men
kobiety.....	83760	81375	78358	women
Oferty pracy.....	319	295	536	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy.....	501	558	293	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący.....	32,1	33,3	34,2	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy.....	4,9	4,8	4,4	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku.....	15,6	8,2	8,8	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni.....	48,7	54,7	51,5	Long-term unemployed persons
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a	14,0	17,8	17,0	Registered unemployment rate ^a

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 128.

^a See general notes, item 2 on page 128.

TABL. 14 (84). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI^a**
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED
FROM UNEMPLOYMENT ROLLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani	133078	141856	148277	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety.....	58772	64199	67563	Women
Dotychczas niepracujący.....	45819	56642	60236	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy.....	7755	4828	4767	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani.....	121457	151633	156197	Persons removed from unemployment rolls
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety.....	51733	68324	70580	Women
Z tytułu podjęcia pracy.....	55270	61947	59042	Received jobs

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 15 (85). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem <i>total</i>	w tym ko- biedy <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym ko- biedy <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym ko- biedy <i>of which women</i>
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM TOTAL	159717	83760	164752	81375	156832	78358
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej <i>and less</i>	55210	29281	46064	23233	41871	21344
25—34	46961	26796	52228	27808	49776	27002
35—44	34758	18176	31570	16061	29170	15073
45—54	20757	9140	30259	13288	30121	13580
55 lat i więcej <i>and more</i>	2031	367	4631	985	5894	1359
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe <i>Tertiary</i>	6063	4158	12114	8080	12671	8482
Policealne oraz średnie zawodo- we <i>Post-secondary as well as voca- tional secondary</i>	39608	25229	42329	24328	40390	23220
Średnie ogólnokształcące <i>General secondary</i>	11721	9424	13576	9641	14010	9755
Zasadnicze (zawodowe) <i>Basic vocational</i>	57954	26294	51903	21859	47071	20002
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podstawowe <i>Lower secondary^a, primary and incomplete primary</i>	44371	18655	44830	17467	42690	16899
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY^{bc} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT^{bc}						
3 miesiące i mniej <i>months and less</i>	33871	13537	32858	12991	34587	14006
3— 6	22154	11818	19262	9839	20766	10517
6—12	25862	12212	22455	10319	20724	9758
12—24	36670	18444	27235	12983	23493	11834
Powyżej 24 miesięcy <i>More than 24 months</i>	41160	27749	62942	35243	57262	32243

^a Dotyczy lat 2004 i 2005. ^b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^a Concerns 2004 and 2005. ^b From the date of registering in a labour office. ^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 15 (85). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women	ogółem total	w tym ko- biety of which women
WEDŁUG STAŻU PRACY ^a BY WORK SENIORITY ^a						
Bez stażu pracy No work seniority	51272	29220	54908	29747	53714	29440
Ze stażem pracy: With work seniority:						
1 rok i mniej and less	30953	17084	27233	14502	25532	13635
1— 5	26597	12529	27337	12019	26678	11875
5—10	17310	8740	18387	8758	16911	8189
10—20	22708	12102	22786	11403	20953	10537
20—30	10308	4043	12846	4789	11729	4483
powyżej 30 lat more than 30 years	569	42	1255	157	1315	199

^a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 5—10 uwzględniono osoby ze stażem pracy 5 lat i 1 dzień do 10 lat.

^a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 5—10 persons with work seniority from 5 years and 1 day to 10 years.

TABL. 16 (86). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU^a**
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych.....	5907	4911	3582	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety	2645	2303	1696	of which women
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych	1663	1879	2353	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety	490	829	1047	of which women
Rozpoczynający szkolenie.....	6505	9739	9793	Persons starting training
w tym kobiety	3638	5039	4717	of which women

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 17 (87). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**
EXPENDITURES OF LABOUR FUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
OGÓŁEM	275,8	334,7	215,1	100,0	TOTAL
w tym:					<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych.....	158,6	102,7	92,9	43,2	<i>Unemployment benefits</i>
Zasiłki przedemerytalne	31,7	47,3	.	.	<i>Pre-pension benefits</i>
Szkolenia	3,9	8,4	9,2	4,3	<i>Training</i>
Prace interwencyjne.....	10,3	13,0	9,9	4,6	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne	6,5	8,9	10,9	5,1	<i>Public works</i>
Środki na podjęcie działalności gospodarczej.....	.	.	16,4	7,6	<i>Funds to run/start an economic activity</i>
Pożyczki dla bezrobotnych i uprawnionych	5,3	2,9	.	.	<i>Credits for unemployed and other entitled</i>
Stypendia za okres przygotowa- nia zawodowego i stażu .....	.	.	52,9	24,6	<i>Scholarship for a pre-service training and internship</i>
Pożyczki na dodatkowe miejsca pracy	0,3	0,2	.	.	<i>Credits for additional workplaces</i>
Aktywizacja zawodowa absol- wentów.....	10,2	31,9	.	.	<i>Work activation of school leav- ers</i>
Przygotowanie zawodowe młodo- ciany.....	10,7	3,9	4,4	2,0	<i>Professional education for non- adults</i>

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 18 (88). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a W 2005 r.**
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a in 2005 (excluding private farms
in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W wypadkach <i>In accidents</i>			Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		SPECIFICATION
		śmier- telnych <i>fatal</i>	cięż- kich <i>seri- ous</i>	lżej- szych <i>lighter</i>	kobiety <i>females</i>	młodo- ciani ^b <i>adde- scents^b</i>	
OGÓŁEM.....	3352	14	22	3316	1101	11	TOTAL
sektor publiczny.....	1500	5	5	1490	683	2	<i>public sector</i>
sektor prywatny.....	1852	9	17	1826	418	9	<i>private sector</i>
w tym:							<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	47	1	1	45	3	-	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł.....	1365	3	13	1349	248	3	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe.	1190	3	11	1176	233	3	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo.....	271	4	-	267	7	3	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	312	1	3	308	109	4	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje.....	18	-	-	18	11	-	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	204	2	1	201	34	-	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe.....	37	-	-	37	30	-	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	136	-	-	136	47	-	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	168	-	2	166	70	1	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja.....	249	1	-	248	164	-	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	488	2	1	485	356	-	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	57	-	1	56	22	-	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 130.

^a Registered in a given year. ^b See general notes, item 5 on page 130.

TABL. 19 (89). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a W 2005 R.**
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a IN 2005
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY
EVENTS CAUSING INJURY

OGÓŁEM..... TOTAL	3352	47	1365	1190	271	312	204	488
w tym: of which:								
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi..... Contact with electrical voltage temperature, hazardous substances and chemicals	134	2	74	65	12	15	5	10
Zderzenie z / uderzenie w nieruchomy obiekt..... Horizontal or vertical impact with or against a stationary object	883	8	276	244	78	70	69	149
Uderzenie przez obiekt w ruchu..... Struck by object in motion, collision	729	10	369	319	86	66	38	65
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym..... Contact with sharp, coarse and rough object	586	5	315	294	41	67	20	54
Uwięzienie, zmiążdżenie..... Pretension, crush, etc.	158	4	100	87	12	12	6	7
Obciążenie fizyczne lub psychiczne. Physical or mental stress	351	1	106	78	20	29	19	101
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia..... Aggression human or animal	95	7	12	6	2	6	22	27

^a Zgłoszone w danym roku.
^a Registered in a given year.

TABL. 19 (89). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a W 2005 R. (dok.)**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				

PRZYCZYNY WYPADKÓW
CAUSES OF ACCIDENTS

OGÓŁEM..... TOTAL	6335	81	2748	2392	664	590	359	732
Niewłaściwy stan czynnika materialnego..... <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>	873	4	444	406	75	79	49	55
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy..... <i>work</i>	304	6	156	140	31	22	10	33
stanowiska pracy..... <i>work post</i>	386	7	159	143	46	38	17	58
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym..... <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>	574	9	298	261	81	55	19	46
Nieużywanie sprzętu ochronnego.... <i>Not using protective equipment</i>	84	1	47	41	10	13	1	4
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika..... <i>Inappropriate wilful employee action</i>	385	2	204	180	47	39	13	38
Stan psychofizyczny pracownika nie zapewniający bezpiecznego wykonania pracy..... <i>Psychophysical state of employee not securing safe work conduct/completion</i>	195	4	67	60	19	15	7	35
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika..... <i>Incorrect employee action</i>	3311	40	1322	1129	340	304	222	430
Inne..... <i>Other</i>	223	8	51	32	15	25	21	33

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 20 (90). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS
IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	4616	4346	3041	TOTAL
w tym wypadki śmiertelne	26	22	20	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób	2328	2265	1516	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty	296	262	200	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu	114	104	78	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń	605	569	371	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta.....	543	511	371	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:				influence of:
skrajnych temperatur.....	43	31	23	extreme temperatures
materiałów szkodliwych.....	5	5	2	hazardous materials
inne wydarzenia	682	599	480	other events

TABL. 21 (91). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with						
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery		
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
OGÓŁEM 2000	112,3	94,5	78,7	63,2	26,4	25,6	7,2	5,7	
TOTAL 2004	101,8	79,2	76,9	56,4	15,7	15,1	9,2	7,7	
..... 2005	110,6	85,0	80,3	56,8	19,6	19,2	10,8	9,0	
sektor publiczny	103,4	82,6	74,2	54,8	21,9	21,8	7,3	5,9	
public sector									
sektor prywatny	116,1	86,8	84,9	58,2	17,7	17,2	13,5	11,3	
private sector									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	135,2	123,3	118,6	106,7	11,9	11,9	4,6	4,6	
Agriculture, hunting and forestry									
Rybnictwo	13,2	13,2	6,6	6,6	-	-	6,6	6,6	
Fishing									

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; excluding economic entities employing up to 9 persons.

TABL. 21 (91). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
Przemysł..... Industry	177,2	133,0	133,7	93,8	24,2	23,7	19,3	15,5
w tym przetwórstwo przemysłowe. of which manufacturing	154,3	131,8	114,7	97,1	17,2	16,7	22,3	17,9
Budownictwo..... Construction	130,3	61,1	89,7	22,1	27,1	26,9	13,5	12,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	24,1	21,6	13,1	10,9	8,8	8,6	2,2	2,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	43,6	43,2	16,5	16,3	22,0	22,0	5,1	4,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	29,6	21,5	14,9	6,8	9,7	9,7	5,0	5,0
Edukacja..... Education	113,0	113,0	55,3	55,3	56,7	56,7	1,0	1,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	38,6	36,2	36,9	34,5	1,4	1,4	0,2	0,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	29,8	27,6	18,6	18,6	6,0	3,7	5,2	5,2

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; excluding economic entities employing up to 9 persons.

TABL. 22 (92). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA ^a WEDŁUG GRUP CZYNNIKÓW ZAGROŻEŃ**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYEES WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS ^a BY GROUPS OF HAZARDOUS FACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w osobach <i>in persons</i>		w odsetkach <i>in per cent</i>		
O G Ó Ł E M	25989	20565	22422	100,0	T O T A L
zagrożenia związane:					<i>hazard connected</i>
Ze środowiskiem pracy	18219	15538	16268	72,5	<i>With work environment</i>
działanie:					<i>influence of:</i>
jednej grupy czynników	14629	11391	11506	51,3	<i>one group of factors</i>
dwóch i więcej grup czynników	3590	4147	4762	21,2	<i>two or more groups of factors</i>
Z uciążliwością pracy	6106	3167	3963	17,7	<i>With strenuous work</i>
działanie:					<i>influence of:</i>
jednej grupy czynników	5929	3048	3898	17,4	<i>one group of factors</i>
dwóch i więcej grup czynników	177	119	65	0,3	<i>two or more groups of factors</i>
Z czynnikami mechanicznymi.....	1664	1860	2191	9,8	<i>With mechanical factors</i>
działanie:					<i>influence of:</i>
jednej grupy czynników	1325	1565	1823	8,1	<i>one group of factors</i>
dwóch i więcej grup czynników	339	295	368	1,7	<i>two or more groups of factors</i>

^a Zaklasyfikowano do grupy zagrożeń według czynnika przeważającego co do jego szkodliwego znaczenia.

^a Classified to group of hazard according to predominant factor i.e. having the most hazardous effect at a given work post.

TABL. 23 (93). **CHOROBY ZAWODOWE** ^a
OCCUPATIONAL DISEASES ^a

CHOROBY	2004	2005	DISEASES
O G Ó Ł E M	436	304	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Pylice płuc	66	38	<i>Pneumoconioses</i>
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu	110	57	<i>Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust</i>
Astma oskrzelowa.....	10	4	<i>Bronchial asthma</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym	156	101	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi.....	8	4	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>
Choroby skóry	16	6	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy	8	6	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy	6	4	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem.....	9	5	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny	4	3	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa	40	68	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

^a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

^a Occupational diseases are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002.

S o u r c e: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 24 (94). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a**
 Stan w dniu 15 XII
PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a
 As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
OGÓŁEM	2000	27939	51496	12878	44978	2410	2325	27560
TOTAL	2004	21829	33890	5845	36603	1971	888	19879
	2005	24212	30414	13203	63397	3778	24875	12545
sektor publiczny <i>public sector</i>		10709	12049	9705	43291	2600	21994	8653
sektor prywatny <i>private sector</i>		13503	18365	10112	35074	2656	8381	3440
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		848	487	233	1013	13	107	122
Rybackstwo <i>Fishing</i>		43	26	-	24	1	1	4
Przemysł <i>Industry</i>		15670	21354	9683	30299	2089	13121	6424
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>		7126	17960	4273	18990	923	7350	4916
Budownictwo <i>Construction</i>		2493	2415	405	2214	24	153	496
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		1888	1817	179	1404	13	18	208
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		2677	1524	2222	17714	379	7703	2403
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		52	125	-	2316	17	1172	209
Edukacja <i>Education</i>		3	8	3	2840	1	1872	34
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... <i>Health and social work</i>		217	2222	126	4197	1073	512	2496
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>		321	436	352	1376	168	216	149

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 25 (95). **ODSZKODOWANIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH^a**
OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES COMPENSATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba odszkodowań Number of compensations		Średni koszt świadczenia Average cost of benefit	
	razem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensations	razem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensations
			w zł in zł	
OGÓŁEM..... 2000	1487	1364	3249	2687
TOTAL 2004	1006	977	2288	2142
2005	1106	1061	2485	2331
sektor publiczny..... public sector	585	557	2403	2227
sektor prywatny..... private sector	521	504	2578	2445
w tym: ow which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	35	18	4374	4028
Przemysł..... Industry	486	475	2287	2215
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	386	375	2208	2114
Budownictwo..... Construction	89	86	3322	2971
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	73	71	1995	1952
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	79	77	2958	2932
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	19	19	1716	1716
Edukacja..... Education	49	49	1961	1961
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	261	251	2383	2158

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture.

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Do sfery budżetowej (państwowej i samorządowej) zaliczono jednostki i zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2-3 i 5-6 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przeestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Budgetary sphere (national and self-government) include budgetary entities and establishments, auxiliary units.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2-3 and 5-6 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. *Personal wages and salaries* concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*

- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments.*

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeń-

Social security benefits

1. **Information regarding retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.

Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*
- 8) *the Police, Internal Security Agency and*

stwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;

- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi oraz kombatanci.

3. Emerytury oraz renty z tytułu niezdolności do pracy i renty rodzinne (wyplacane także na podstawie ustawy o świadczeniach z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) dotyczą uprawnionych wymienionych w pkt od 1) do 10).

4. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych).

5. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o przeciętnych świadczeniach emerytalno-rentowych prezentowane są **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

Foreign Intelligence Agency, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;

9) farmers;

10) war and military invalids as well as combatants.

3. Retirement pay as well as pensions resulting from an inability to work and family pensions (also paid on the basis of the Law on Benefits from Work-related Accidents and Illnesses) concern the persons mentioned in pts. 1) to 10).

4. Retirement pay and pension benefits include the amount of benefits due (current and compensatory).

5. Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data concerning average retirement and pension benefits are presented **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Wynagrodzenia

Wages and salaries

TABL. 1 (96). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a**
GROSS WAGES AND SALARIES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
O G Ó Ł E M.....	7987068,5	8457492,7	8841380,7	T O T A L
sektor publiczny	4875427,8	4905003,1	5120091,0	public sector
sektor prywatny.....	3111640,7	3552489,6	3721289,7	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	103414,3	92670,9	104193,3	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo.....	5916,1	4190,2	4181,0	Fishing
Przemysł.....	2156966,4	2195342,7	2216677,2	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe.....	1729374,9	1655031,2	1684525,5	of which manufacturing
Budownictwo	471897,1	343051,9	368966,9	Construction
Handel i naprawy ^Δ	784485,1	861127,4	929332,8	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje.....	55564,0	63322,3	66388,0	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	793949,6	479217,9	479777,0	Transport, storage and communica- tion
Pośrednictwo finansowe	336125,6	390964,4	405882,2	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	304325,5	383608,6	394282,5	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	715619,0	939152,1	1001210,5	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja.....	1207636,5	1651359,6	1757864,2	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	889394,9	816315,4	828149,7	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	161774,4	237169,3	284475,4	Other community, social and per- sonal service activities

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 157.

^a Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 157.

TABL. 2 (97). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI**
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Osobowe ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach	Dodat-kowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej	Pozostałe ^c	Uczniów
		Total	Personal ^b	Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Other ^c	Apprentices
		w tys. zł in thous. zł					
OGÓŁEM	2000	7043604,3	6592110,7	43813,4	146678,2	255832,2	5169,8
TOTAL	2004	7989709,5	7477965,1	24590,8	171194,4	313824,9	2134,3
	2005	8343800,9	7818998,3	25873,5	175682,7	320870,3	2376,1
sektor publiczny		5247641,3	4925282,8	24071,0	175682,7	122289,1	315,7
public sector							
sektor prywatny		3096159,6	2893715,5	1802,5	-	198581,2	2060,4
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....		102602,4	96381,6	12,4	13,5	6194,9	-
Agriculture, hunting and forestry							
Rybacktvo		4000,0	3940,0	-	-	57,0	3,0
Fishing							
Przemysł		2177460,0	2086115,7	23346,3	2125,6	64643,3	1229,1
Industry							
w tym przetwórstwo przemysłowe		1642577,8	1570626,3	11063,9	731,7	58927,3	1228,6
of which manufacturing							
Budownictwo.....		322098,8	301614,1	-	1204,8	19174,3	105,6
Construction							

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (97). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprentices
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	625920,6	591069,4	65,1	-	34121,9	664,2
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	45277,8	42394,7	-	1117,5	1685,1	80,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	436874,6	429433,7	-	992,8	6399,6	48,5
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	415689,0	390893,8	553,9	-	24241,3	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	316518,8	287213,7	1129,2	2918,6	25254,8	2,5
Administracja publiczna i obrona narodu; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	1036843,6	942323,5	-	59805,8	34714,3	-
Edukacja Education	1827929,3	1659993,7	-	92321,3	75459,5	154,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	820523,6	791153,5	-	12626,1	16718,6	25,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	212062,4	196470,9	766,6	2556,7	12205,7	62,5

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (98). **WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG FORM FINANSOWANIA ^a**
GROSS WAGES AND SALARIES BY FINANCING FORMS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Jednostki na rozrachunku <i>Entities on clearing</i>			Jednostki sfery budżetowej <i>Budgetary sphere entities</i>		
	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
OGÓŁEM TOTAL	4729932,3	5469152,3	5717565,7	2313672,0	2520557,2	2626235,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	98182,4	89884,2	102353,1	6569,0	219,6	249,3
Rybacko <i>Fishing</i>	5505,5	4108,4	4000,0	-	-	-
Przemysł <i>Industry</i>	2091257,4	2115696,9	2146666,9	28141,4	29704,3	30793,1
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	1675954,9	1591138,2	1632269,1	13275,7	10588,7	10308,7
Budownictwo <i>Construction</i>	432426,4	286275,6	305234,2	25883,5	17029,4	16864,6
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	531811,9	578746,8	625920,6	1890,7	-	-
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	24445,8	27983,1	28674,6	11699,8	16050,5	16603,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	184369,1	418259,6	422346,6	8041,7	13894,3	14528,0
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	345382,1	409118,6	415689,0	4964,5	-	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	214233,6	242113,6	273052,0	41492,2	138438,7	43466,8
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	58889,8	71457,1	74496,2	678152,1	898752,6	962347,4
Edukacja <i>Education</i>	78724,7	463913,2	517441,5	1160818,3	1188047,7	1310487,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	620738,8	634232,1	628762,7	261077,6	181456,8	191760,9
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	43964,8	127363,1	172928,3	84941,2	36963,3	39134,1

^a Patrz uwagi ogólne, ust 1 na str. 157
^a See general notes, item 1 on page 157.

TABL. 4 (99). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
O G Ó Ł E M	1678,50	2000,18	2076,81	T O T A L
sektor publiczny	1859,78	2309,52	2428,05	<i>public sector</i>
sektor prywatny.....	1456,12	1688,01	1732,07	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1610,81	2079,31	2375,59	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo.....	1956,38	2078,47	2137,53	<i>Fishing</i>
Przemysł.....	1695,42	1979,69	2052,16	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	1557,79	1753,20	1815,68	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	1543,66	1654,47	1730,48	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	1271,69	1443,09	1478,14	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje.....	1139,35	1248,07	1268,59	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	1937,58	2067,56	2068,90	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	2579,71	2975,10	3061,51	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1747,91	2048,53	2145,54	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2179,32	2742,79	2868,44	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja.....	1772,11	2202,83	2324,52	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1439,32	1779,44	1837,49	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1530,39	2030,84	2143,23	<i>Other community, social and personal service activities</i>

TABL. 5 (100). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM TOTAL	1748,42	2096,15	2180,18	1629,99	2670,27
sektor publiczny public sector	1830,16	2309,52	2428,05	1918,31	2663,15
sektor prywatny private sector	1563,33	1798,03	1844,70	1449,28	2690,98
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	1676,18	2180,23	2515,70	1460,27	3541,79
Rybackstwo Fishing	1943,17	2115,72	2174,39	1653,52	3900,71
Przemysł Industry	1743,40	2046,75	2114,36	1804,80	3202,59
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	1601,69	1807,54	1865,37	1554,94	3041,09
Budownictwo Construction	1647,79	1802,20	1890,86	1603,63	2786,11
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1397,44	1557,03	1588,87	1249,61	2224,59
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1299,22	1385,24	1379,23	1135,02	1935,56
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1986,50	2230,84	2225,34	1915,43	3149,05
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	2615,18	3018,48	3159,07	1608,33	3188,61
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	1818,96	1972,11	2241,22	1583,49	2778,07
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	2178,70	2742,78	2868,43	1792,50	3033,51
Edukacja Education	1772,10	2246,75	2328,74	1338,16	2582,22
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	1445,56	1795,07	1854,81	1324,30	2027,46
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	1582,30	1935,82	2101,29	1744,03	2379,80

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a w zakresie jednostek sfery budżetowej – niezależnie od liczby pracujących.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons as well as persons employed on private farms in agriculture; in the scope of budgetary sphere entities.

TABL. 6 (101). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SFERZE BUDŻETOWEJ ^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN BUDGETARY SPHERE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	stanowiska positions		
				robotni- cze <i>manual labour</i>	niero- botnicze <i>non- manual labour</i>	
w zł in zł						
O G Ó Ł E M.....	1814,87	2242,52	2336,62	1439,45	2586,30	T O T A L
w tym:						<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two	1539,13	1978,15	1855,56	1572,22	2422,22	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł.....	1619,99	1881,05	1971,38	1742,97	2437,38	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo prze- mysłowe	1695,43	2151,55	2187,22	2035,49	2434,68	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	1689,29	2082,40	2183,40	1578,66	2745,98	<i>Construction</i>
Hotele i restauracje.....	1466,55	1737,95	1833,26	1391,35	2388,65	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1832,36	1968,01	1973,46	1560,61	2600,45	<i>Transport, storage and communi- cation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1733,14	1763,54	2189,82	1768,86	2446,29	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2182,91	2781,65	2903,76	1798,64	3084,67	<i>Public administration and de- fence; compulsory social secu- rity</i>
Edukacja.....	1767,33	2114,34	2148,43	1270,08	2382,02	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....	1499,44	1847,16	1912,26	1386,83	2127,03	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała.....	1546,59	1840,14	1925,75	1509,61	2232,19	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 157

^a See general notes, item 1 on page 157.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

Social security benefits

TABL. 7 (102). **EMERYCI I RENCIŚCI^a**
RETIREEES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	601868	572526	564527	T O T A L
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych	353117	345153	344899	Covered by the non-agricultural social security system
pobierający:				persons receiving:
emerytury	130620	156109	164243	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy	170639	135095	126353	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne	51858	53949	54303	family pensions
Rolnicy indywidualni.....	248751	227373	219628	Farmers
w tym pobierający emerytury.....	135785	125366	166132	of which receiving retirement pay

^a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 8 (103). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO** ^a
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL				
Świadczenia w mln zł.....	4858,4	6003,0	6064,4	Benefits in mln zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł.....	3078,1	3984,1	4089,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	726,42	961,92	988,02	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	1331,6	2096,3	2232,9	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	849,54	1119,05	1132,91	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł.....	1309,0	1306,5	1253,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	639,28	805,93	826,44	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł.....	437,5	581,3	603,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	703,01	897,87	925,75	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
Razem^b Total^b				
Świadczenia w mln zł.....	1780,3	2018,9	1975,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	596,42	739,95	749,45	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	1028,1	1181,6	1569,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	630,94	785,40	787,30	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. nie łącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych za 2004 i 2005 r. przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z NSP 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralka, lodówka itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów i rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey for 2004 and 2005 were weighted with the structure of households on the basis of Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

Począwszy od 2005 r. nie wyodrębnia się grupy społeczno ekonomicznej pracowników użytkujących gospodarstwo rolne. Wyniki za 2004 r. podano w warunkach porównywalnych.

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób pracujących zalicza się:
 - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również pracowników zatrudnionych w spółdzielniach produkcji rolniczej,
 - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
 - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym z wynajmu nieruchomości związanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz wykonywanie wolnego zawodu; a od 2005 r. także członków spółdzielni produkcji rolniczej,
- 2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta, zasiłek dla bezrobotnych, świadczenia i zasiłki emerytalne, zasiłek pielęgnacyjny, dodatek z tytułu opieki nad dzieckiem w czasie korzystania z urlopu wychowawczego, dodatek z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych, pomoc materialna i pomoc w formie usług, stypendia;
- 3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Docho**d rozporządzalny obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenie

The group of employee-farmers has been not distinguished as a social-economic group since 2005. Results for 2004 are presented in comparable conditions.

3. *The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:*

- 1) *employed persons include:*
 - a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.); as well as employees of agricultural production co-operatives,*
 - b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*
 - c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures and persons practicing a learned profession as well as members of agricultural production co-operatives since 2005,*
- 2) *persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit, retirement pay and retirement benefits, nursing benefits, child-care addition, alimony addition for a person without any unemployment benefit rights, material assistance and assistance in the form of services, scholarships;*
- 3) *dependents (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.*

4. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social secu-

społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 158) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 157), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za użytkowanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z użytkowania gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszony o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu nieruchomości oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) i z wynajmu nieruchomości (dochód netto, tj. przychody minus nakłady i ewentualne podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);
- 5) dochód ze świadczeń: **z ubezpieczeń społecznych**, który obejmuje emerytury, renty i zasiłki (chorobowe – po ustaniu stosunku pracy, świadczenia rehabilitacyjne), renty strukturalne dla rolników indywidualnych (od 2005 roku) i **pomocy społecznej**, który obejmuje m.in. zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, świadczenia

paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 158) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 157), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies in agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing real estate and income from practicing a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from property (interest, shares in company profits, including dividends) and income from property lease (measured as a difference between revenues and investment and taxes, from rental of dwellings, garages and other buildings not connected with conducting economic activity and land);;*
- 5) *income from social **security benefits**, which includes retirement pay, pensions and benefits (sick benefits – after termination of employment, rehabilitation benefits), early retirement pay for farmers (since 2005) and **assistance benefits**, which includes among others: unemployment benefits, pre-retirement benefits and allowances, family allowances (since 30*

rodzinne (od 30 IV 2004 r. – tylko zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne, wychowawcze oraz świadczenia z Funduszu Alimentacyjnego), rentę socjalną, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej;

- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zregulowano zgodnie z obowiązującą na lata 2005–2008 nomenklaturą według Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS), a dla roku 2004 – zgodnie z nomenklaturą obowiązującą na lata 2001–2004.

6. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

IV 2004) – family, nursing and child – care benefits only as well as alimony paid from the Alimony Fund, disability welfare pension, monetary and non – monetary assistance provided on the basis of the Law and Social Welfare, scholarships;

- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (of which private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the nomenclature adopted for the period 2005–2008 on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS) and for 2004 – on the basis of the classification adopted for the years 2001–2004.

6. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash with the use of cash or credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (104). **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem	2162	1812	2046	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym	3,24	3,23	3,23	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:				<i>of which:</i>
pracujących	1,08	1,14	1,13	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	0,99	0,98	0,96	<i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę	x	0,81	0,81	<i>of which retirement pay and pension</i>
pozostających na utrzymaniu	1,14	1,07	1,08	<i>dependents</i>

TABL. 2 (105). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ**
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Dochód rozporządzalny	501,73	676,70	672,37	<i>Available income</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z pracy najemnej	190,61	256,22	257,20	<i>from hired work</i>
z użytkowania gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie	53,52	65,69	68,56 ^a	<i>from a private farm in agriculture</i>
z pracy na własny rachunek	34,45	53,29 ^b	41,87	<i>from self-employment</i>
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	164,54	246,42	251,54	<i>from social security benefits and social assistance benefits</i>
Dochód do dyspozycji	476,76	636,10	637,80	<i>Disposable income</i>

a-b Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: *a* – 22,35%, *b* – 16,10%.
a-b Relative error of estimates more than 10% and is: *a* – 22,35%, *b* – 16,10%.

TABL. 3 (106). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Wydatki ogółem	513,64	652,16	629,51 ^b	Total expenditures
w tym towary i usługi konsumpcyjne	488,67	611,56	594,94 ^c	of which consumer goods and services
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe	165,96	184,60	179,51	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe.....	14,14	16,34	16,25	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie	31,10	36,77	36,20	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii.....	83,40	119,17	112,89	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	31,15	34,68	31,86 ^d	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie	25,30	34,01	35,47	health
transport.....	49,70	58,50	62,11	transport
łączność.....	17,63	29,33	30,85	communication
rekreacja i kultura.....	32,61	38,61	37,10	recreation and culture
edukacja ^a	7,84	9,75	6,40 ^e	education ^a
restauracje i hotele.....	5,33	8,11	8,32	restaurants and hotels
inne towary i usługi	21,84	33,15	30,64	miscellaneous goods and services

^a Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. ^b Bez funduszu remontowego, który w 2005 r. został zaklasyfikowany do rozchodów kapitałowych. ^c Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. ^{d-e} Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: ^d – 11,83%, ^e – 11,22%.

^a Including pre-school education. ^b Excluding a redecoration fund which in 2005 was classified to capital expenditures ^c Including pocket money not considered in items by types of expenditure. ^{d-e} Relative error of estimates more than 10% and is: ^d – 11,83%, ^e – 11,22%.

TABL. 4 (107). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Pieczczywo i produkty zbożowe w kg..	9,84	9,09	9,06	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo.....	6,74	6,11	6,05	of which bread
Mięso w kg.....	5,11	5,35	5,54	Meat in kg

TABL. 4 (107). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Ryby ^a w kg	0,43	0,38	0,40	Fish ^a in kg
Mleko ^b , napoje mleczne i jogurty w l	6,73	5,26	5,45	Milk ^b , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko ^b	6,38	5,00	5,04	of which milk ^b
Sery w kg	0,76	0,79	0,81	Cheese in kg
Jaja w szt	14,56	15,12	15,61	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg	1,56	1,63	1,59	Oils and fats in kg
Owoce w kg	4,37	4,79	3,62 ^c	Fruit in kg
Warzywa w kg	13,77	13,31	13,01 ^d	Vegetables in kg
Cukier w kg	1,96	1,81	1,65	Sugar in kg

^a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garnażeryjnych i panierowanych. ^b Bez zagęszczonego i w proszku. ^c Łącznie z nasionami i pestkami jadalnymi (w 2004 r. w grupie warzywa). ^d Bez nasion i pestek jadalnych (w 2004 r. w grupie warzywa).

^a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. ^b Excluding condensed and powdered milk. ^c Including seeds and edible stories (in 2004 in group vegetables). ^d Excluding seeds and edible stories (in 2004 in group vegetables).

TABL. 5 (108). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a**
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka	95,5	98,1	97,0	Refrigerator
Zamrażarka	41,2	40,9	38,9	Freezer
Zmywarka do naczyń	x	2,4	2,0	Dishwasher
Automat pralniczy	49,5	64,8	63,5	Automatic washing machine
Kuchenka mikrofalowa	x	24,2	25,1	Microwave oven
Samochód osobowy	45,9	50,7	50,4	Passenger car
Odbiornik radiofoniczny	62,1	57,7	60,2	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża)	22,2	37,7	37,6	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny	92,5	97,5	97,8	Television
Magnetowid, odtwarzacz	37,6	42,4	43,4	Videorecorder
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b	27,0	32,2	31,7	Satellite television equipment ^b
Komputer osobisty	10,6	31,2	33,4	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu	x	14,6	16,4	of which with access to the Internet
Telefon komórkowy	x	52,3	62,4	Mobile phone

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Łącznie z telewizją kablową.
^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b Including cable television.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych (tzw. sieci rozdzielczej) bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej).

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągo-

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information connected the gas-line networks includes data on the transmission (main) network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading, to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street

wego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej dotyczą gospodarstw domowych, od 2005 r. obejmują gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu ciepłownictwa obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami).

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem litrowym. Jako długość linii komunikacyjnych przy-

water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.*

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

*5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity**, concern households, from 2005 include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

*The **consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

*6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.*

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

***Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.*

*7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

***Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the*

jęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych i trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budyn-

length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

*The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses, trams or trolley-buses travel.*

*8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.*

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

*9. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.*

Dwellings

*1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).*

*A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.*

*A **room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions de-*

ku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię, — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym. Dane te są nieporównywalne z prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (do 2001 r. dotyczyły one mieszkań zamieszkałych).

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez

scribed in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division. Data presented on dwelling stocks aren't comparable with data presented in the previous editions of yearbook (till 2001 concerns inhabited dwellings).

3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stock.

4. Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

5. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by

mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

natural persons conducting economic activity included in private construction);

- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 (109). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
 Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km				Distribution network in km
Wodociągowa	14813,7	17151,6	17484,7	Water-line:
miasta	2195,2	2356,5	2421,4	urban areas
wieś.....	12618,5	14795,1	15063,3	rural areas
Kanalizacyjna ^a	2380,4	3183,1	3366,4	Sewerage ^a
miasta	1621,1	1877,4	1936,1	urban areas
wieś.....	759,3	1305,7	1430,3	rural areas
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych w tys. szt				Connections leading to residential buildings in thous. pcs
Wodociągowe	265,1	307,2	313,8	Water-line system
miasta	68,5	78,2	80,4	urban areas
wieś.....	196,6	229,0	233,3	rural areas
Kanalizacyjne.....	49,8	71,9	75,8	Sewerage system
miasta	37,2	48,6	50,5	urban areas
wieś.....	12,6	23,3	25,2	rural areas
Zdroje uliczne.....	1388	1031	979	Street outlets
Miasta.....	467	416	409	Urban areas
Wieś.....	921	615	570	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	60,0	56,7	57,2	Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm³
Miasta:				Urban areas:
w hm ³	38,6	34,4	33,5	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	37,5	33,8	32,9	per capita in m ³
Wieś w hm ³	21,4	22,3	23,7	Rural areas in hm ³

^a Łącznie z kolektorami.
^a Including collectors.

TABL. 2 (110). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	476,3	492,2	755,4	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta	348,5	360,3	375,1	Urban areas
Wieś	127,8	131,9	380,3	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku)				Consumption (during the year)
W GW·h.....	844,7	886,4	1336,1	In GW·h
miasta	594,7	620,3	647,9	urban areas
wieś	250,0	266,1	688,3	rural areas
W kW·h:				In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca.....	578,2	608,3	636,2	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę.....	1715,7	1721,6	1727,3	per consumer
wieś — na 1 odbiorcę	1956,2	2017,8	1809,9	rural areas — per consumer

TABL. 3 (111). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIĘ GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
 Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>		Miasta <i>Urban areas</i>		Wieś <i>Rural areas</i>		SPECIFICATION
	2004	2005	2004	2005	2004	2005	
Sieć gazowa w km	7295,8	7403,6	2137,6	2089,1	5158,2	5314,5	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	114400	116880	55462	56293	58938	60587	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys...	269,5	275,8	236,8	236,8	32,7	39,0	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci ^a (w ciągu roku) w hm ³	141,3	140,8	117,2	109,3	24,1	31,5	Consumption of gas from gas-line system ^a (during the year) in hm ³
na 1 mieszkańca ^b w m ³	64,7	64,6	114,9	107,5	20,8	27,1	per capita ^b in m ³

^a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. ^b Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem.

^a Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. ^b Population total was used in calculations.

TABL. 4 (112). **OGRZEWNICTWO**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>		Miasta <i>Urban areas</i>		Wieś <i>Rural areas</i>		SPECIFICATION
	2004	2005	2004	2005	2004	2005	
Sieć ciepła w km	1149,5	1171,9	1039,5	1063,9	110,0	108,0	Heating network in km:
w tym przesyłowa	681,8	679,7	621,4	621,0	60,4	58,7	of which transmission
Kotłownie	584	581	396	398	188	183	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ	9965147	9766567	9551374	9442504	413773	324063	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dm ³	81883	82879	79235	80301	2648	2578	Cubature of buildings with central heating in dm ³
w tym budynków miesz- kalnych	54321	54739	52986	53542	1335	1197	of which residential buildings

TABL. 5 (113). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ
I GAZOWEJ**
POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>		Miasta <i>Urban areas</i>		Wieś <i>Rural areas</i>		SPECIFICATION
	2004	2005	2004	2005	2004	2005	
Ludność w tys. — korzystają- ca ^a z:							Population in thous. — using ^a :
wodociągu	1713,9	1718,2	949,1	949,2	764,8	769,0	water-line system
kanalizacji	968,4	978,6	860,6	862,9	107,8	115,7	sewerage system
gazu	794,7	794,8	682,3	681,0	112,4	113,8	gas-line system
Ludność — w % ogółu lud- ności — korzystająca ^a z:							Population — in % of total population — using ^a :
wodociągu	78,4	78,8	93,0	93,3	65,6	66,1	water-line system
kanalizacji	44,3	44,9	84,4	84,9	9,3	10,0	sewerage system
gazu	36,4	36,5	66,9	67,0	9,6	9,8	gas-line system

^a Dane szacunkowe.
^a Estimated data.

TABL. 6 (114). **KOMUNIKACJA MIEJSKA^a**
 Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej	7	7	7	Towns served by urban transport companies
Ludność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	650	639	638	Population ^b in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transportation network:
linie w km	2204	2153	2125	lines in km
czynne trasy w km:				active routes in km:
autobusowe	904	969	916	bus
trolejbusowe	26	27	27	trolley-bus
Tabor autobusowy	421	414	417	Bus fleet

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^b Dane szacunkowe.

^a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. ^b Estimated data.

TABL. 7 (115). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku, bez wyselekcjonowanych) ^b w t	563912,9	306644,3	326219,9	Municipal waste collected (during the year) ^b in t
miasta	512462,0	245655,2	258012,8	urban areas
wieś	51450,9	60989,2	68207,1	rural areas
w tym z gospodarstw domowych ^c :	430729,4	233774,7	248177,5	of which from households ^c
miasta	390743,5	185640,7	192278,1	urban areas
wieś	39985,9	48134,0	55899,5	rural areas
Odpady wyselekcjonowane w t.	500,7	6028,1	11886,9	Selected waste in t
makulatura	127,8	2519,0	5704,8	waste-paper
szkło	68,2	1419,7	2996,7	glass
tworzywa sztuczne	10,7	665,7	1327,0	plastic
metale	16,6	232,8	328,2	metals
inne	277,4	1190,9	1530,2	other
Czynne składowiska kontrolowane ^d (stan w dniu 31 XII):				Controlled landfill sites in operation ^d (as of 31 XII):
liczba	60	125	123	number
miasta	19	13	14	urban areas
wieś	41	112	109	rural areas
powierzchnia w ha	124,6	222,4	220,4	area in ha
miasta	48,7	41,8	43,6	urban areas
wieś	75,9	180,6	176,8	rural areas
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk ^d (w ciągu roku) w ha	2,1	-	-	Reclaimed area of controlled landfill sites ^d (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe ^e wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	766,2	857,0	930,4	Liquid waste ^e removed (during the year) in dam ³
miasta	469,7	314,2	325,6	urban areas
wieś	296,6	542,8	604,9	rural areas
w tym z gospodarstw domowych ^c :	521,9	449,5	469,7	of which from households ^c
miasta	309,6	197,8	197,8	urban areas
wieś	212,2	251,7	272,0	rural areas

^a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9 na str. 178. ^{b, c} Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady: ^b — stałe wywiezione, ^c — wywiezione z budynków mieszkalnych. ^d Do 2001 r. określane jako zorganizowane. ^e Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See general notes, item 8 and 9 on page 178. ^{b, c} Estimated data; until 2001 defined as solid waste: ^b — removed, ^c — removed from residential buildings. ^d Until 2001 defined as organized landfills. ^e Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (116). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w ha.....	1881,6	2386,6	2574,1	TOTAL: in ha
w % powierzchni miast	2,0	2,5	2,7	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast w m ²	19,6	23,4	25,3	per capita in urban areas in m ²
Tereny zieleni miejskiej ogólnodo- stępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe	452,6	833,7	836,3	strolling-recreational parks
zieleńce.....	368,8	377,2	405,9	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha.....	1060,2	1175,7	1331,9	Estate green belts in ha

Mieszkania

Dwellings

TABL. 9 (117). **ZASOBY MIESZKANIOWE**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys.	696,2	700,8	352,7	Dwellings in thous.
Izby w tys.	2588,6	2609,4	1298,0	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	51020,3	51484,1	22288,9	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:				Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,72	3,72	3,68	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :				usable floor space in m ² :
1 mieszkania	73,3	73,5	63,2	per dwelling
na 1 osobę	23,3	23,6	21,9	per person
liczba osób na:				number of persons:
1 mieszkanie	3,14	3,11	2,88	per dwelling
1 izbę	0,84	0,84	0,78	per room

TABL. 10 (118). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	696,2	700,8	Dwellings in thous.
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	167,5	161,5	Housing co-operatives
Gmin (komunalna)	30,8	28,6	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^a	13,5	10,1	Company ^a
Osób fizycznych ^b	480,6	495,0	Natural persons ^b
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	51020,3	51484,1	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	8701,4	8344,5	Housing co-operatives
Gmin (komunalna)	1316,7	1232,9	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^a	709,9	539,3	Company ^a
Osób fizycznych ^b	40067,2	41055,7	Natural persons ^b

^a Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. ^b Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

^a Including stocks of the State Treasury. ^b Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 11 (119). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań zamieszkałych in % of total inhabited dwellings		
Miasta			Urban areas
Wodociąg.....	97,2	97,3	Water-line system
Ustęp	93,9	94,0	Lavatory
Łazienka	92,3	92,4	Bathroom
Gaz z sieci	67,7	67,8	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	88,5	88,5	Central heating
Wieś			Rural areas
Wodociąg.....	79,0	79,0	Water-line system
Ustęp	57,1	57,3	Lavatory
Łazienka	59,4	59,6	Bathroom
Gaz z sieci	9,4	9,6	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	52,8	52,9	Central heating

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 12 (120). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkania	3009	4137	5268	Dwellings
miasta	2524	2372	3385	urban areas
wieś.....	485	1765	1883	rural areas
Spółdzielcze.....	740	454	642	Co-operative
Komunalne (gminne).....	57	107	92	Municipal (gmina)
Zakładowe	67	16	20	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	892	382	1182	For sale or rent
Spoleczne czynszowe.....	48	91	128	Public building society
Indywidualne.....	1205	3087	3204	Private
miasta	772	1385	1375	urban areas
wieś.....	433	1702	1829	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw	240	346	405	Dwellings per 1000 marriages contracted
Miasta	437	428	561	Urban areas
Wieś.....	72	275	270	Rural areas
Izby	12574	20777	24946	Rooms
miasta	10110	10826	14131	urban areas
wieś.....	2464	9951	10815	rural areas
Spółdzielcze.....	2417	1316	1959	Co-operative
Komunalne (gminne).....	137	258	147	Municipal (gmina)
Zakładowe	251	48	48	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	2824	1270	3692	For sale or rent
Spoleczne czynszowe.....	144	296	432	Public building society
Indywidualne.....	6801	17589	18668	Private
miasta	4488	7830	8031	urban areas
wieś.....	2313	9759	10637	rural areas
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	256058	478438	556567	Usable floor space of dwellings in m²
miasta	199864	243427	301062	urban areas
wieś.....	56194	235011	255505	rural areas
Spółdzielcze.....	42257	22798	34286	Co-operative
Komunalne (gminne).....	2091	5050	4946	Municipal (gmina)
Zakładowe	4112	1392	1148	Company

TABL. 12 (120). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU (dok.)**
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m² (dok.)				Usable floor space of dwellings in m² (cont.)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	47760	21649	63863	<i>For sale or rent</i>
Spółeczne czynszowe	2602	4474	6577	<i>Public building society</i>
Indywidualne.....	157236	423075	445747	<i>Private</i>
miasta	103471	192303	194003	<i>urban areas</i>
wieś	53765	230772	251744	<i>rural areas</i>
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m².....	85,1	115,6	105,7	Average usable floor space per dwelling in m²
miasta	79,2	102,6	88,9	<i>urban areas</i>
wieś	115,9	133,2	135,7	<i>rural areas</i>
Spółdzielcze	57,1	50,2	53,4	<i>Co-operative</i>
Komunalne (gminne)	36,7	47,2	53,8	<i>Municipal (gmina)</i>
Zakładowe	61,4	87,0	57,4	<i>Company</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	53,5	56,7	54,0	<i>For sale or rent</i>
Spółeczne czynszowe	54,2	49,2	51,4	<i>Public building society</i>
Indywidualne.....	130,5	137,1	139,1	<i>Private</i>
miasta	134,0	138,8	141,1	<i>urban areas</i>
wieś	124,2	135,6	137,6	<i>rural areas</i>

TABL. 13 (121). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB**
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych <i>In private buildings</i>				W budynkach poza indywidualnymi <i>In non-private buildings</i>					
			razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb <i>in % of total — dwellings with specified number of rooms</i>				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb <i>in % of total — dwellings with specified number of rooms</i>			
				1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more
OGÓŁEM....	2000	3009	1205	-	1,6	5,0	93,4	1804	1,3	19,6	48,3	30,8
TOTAL	2004	4137	3087	0,5	2,2	5,1	92,2	1050	5,5	25,4	37,6	31,4
	2005	5268	3204	0,3	1,6	4,2	94,0	2064	5,3	21,5	42,9	30,3
Miasta.....	2000	2524	772	-	1,2	5,0	93,8	1752	1,3	19,1	48,7	30,9
<i>Urban areas</i>	2004	2372	1385	1,2	2,7	5,6	90,6	987	5,8	24,8	38,7	30,7
	2005	3385	1375	0,7	2,4	5,0	91,9	2010	5,5	21,9	42,2	30,4
Wieś	2000	485	433	-	2,5	4,8	92,6	52	-	36,5	36,5	26,9
<i>Rural areas</i>	2004	1765	1702	-	1,8	4,7	93,5	63	1,6	34,9	20,6	42,9
	2005	1883	1829	-	1,0	3,5	95,5	54	-	3,7	68,5	27,8

TABL. 14 (122). **GOSPODARKA GRUNTAMI POD BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE**
ADMINISTRATION OF GROUNDS FOR DWELLING CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Powierzchnia gruntów przekazanych inwestorom pod budownictwo <i>Area of grounds transferred to investors for dwelling construction</i>			Grunty w zasobie gminy pod budownictwo mieszkaniowe <i>Gminas' stock of grounds for dwelling construction</i>			
		ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		wielorodzinne <i>multi-family</i>		jednorodzinne <i>single-family</i>	
			spółdzielcze <i>co-operative</i>	osób fizycznych <i>of natural persons</i>	razem <i>total</i>	w tym uzbrojone <i>of which developed</i>	razem <i>total</i>	w tym uzbrojone <i>of which developed</i>
				w ha		in ha		
OGÓŁEM	2000	39,4	1,8	31,0	162,6	76,8	1038,4	606,6
	TOTAL							
	2004	45,1	-	41,8	151,9	69,0	934,3	595,3
	2005	47,5	2,1	40,2	137,1	61,4	901,7	583,2
Miasta	2000	17,5	1,0	9,9	140,9	61,0	182,9	100,8
<i>Urban areas</i>	2004	12,4	-	11,5	121,7	46,4	202,5	107,7
	2005	15,2	2,1	8,9	115,1	45,4	206,1	114,4
Wieś	2000	21,9	0,8	21,1	21,7	15,8	855,5	505,8
<i>Rural areas</i>	2004	32,7	-	30,3	30,2	22,6	731,8	487,6
	2005	32,3	-	31,3	22,0	16,0	695,6	468,8

DZIAŁ X EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze – do czasu zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjalnych, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

CHAPTER X EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which is compulsory,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools was introduced, including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 – for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which were in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

- 1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
 - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Dzieci w wieku 6 lat mają prawo do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi);
- 2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,
 - c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);
 - d) szkoły dwujęzyczne (bez szkół specjalnych);
- 3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
 - a) szkoły zasadnicze (zawodowe),

5. Schools (with the exceptions of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 – Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.

6. Schools for children and youth include:

- 1) **primary schools** (including special schools), of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) branch schools (excluding special schools),
 - c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
 - d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

At the age of 6 children have a right to receive one year pre-primary education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-primary sections of primary schools (including special schools);
- 2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,
 - c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/04 school year schools with job-training sections);
 - d) bilingual schools (excluding special schools).
- 3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), include:
 - a) basic vocational schools,

- b) szkoły średnie:
 — licea ogólnokształcące,
 — zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz — bez szkół specjalnych — licea techniczne;

- 4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
 a) zasadnicze szkoły zawodowe,
 b) licea ogólnokształcące,
 c) uzupełniające licea ogólnokształcące,
 d) licea profilowane,
 e) technika,
 f) technika uzupełniająca,
 g) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych).

7. Szkoły policealne — kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą. Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

Z dniem 28 V 2004 r. uległa zmianie ustawa o szkolnictwie wyższym. Oprócz studentów studiów dziennych, mogą ubiegać się o uzyskanie pomocy materialnej i socjalnej (zapomogi, stypendia socjalne, stypendia za wyniki w nauce i inne) również studenci studiów wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:
 - a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
 - b) średnie:

b) *secondary schools*:

- *general secondary schools*,
- *vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as — excluding special schools — general-technical secondary schools*;

4) **upper secondary schools** (including special schools) include:

- a) *basic vocational schools*,
- b) *general secondary schools*,
- c) *supplementary general schools*,
- d) *specialized secondary schools*,
- e) *technical secondary schools*,
- f) *supplementary technical schools*,
- g) *art schools leading to professional certification until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools*,

7. Post-secondary schools — educating in day, evening or weekend form include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools*;
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices*.

8. Tertiary education (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate*;
- 2) *include foreigners studying in Poland*;
- 3) *do not include Poles studying abroad*.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

The Law of Tertiary Education was changed on 28 V 2004. Not only students in the day study system, but also in the evening, weekend and extramural system, can apply for material and social help (subsistence allowance, social and grade scholarships, etc.).

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies*;
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies*;
- 3) *upper secondary (post-primary) schools*:
 - a) *basic vocational schools for adults*,
 - b) *secondary schools*:
 - *general secondary schools for adults*,

- licea ogólnokształcące dla dorosłych,
- zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 – średnie studium zawodowe;

4) szkoły ponadgimnazjalne:

- a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
- b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
- c) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych,
- d) licea profilowane dla dorosłych,
- e) technika dla dorosłych,
- f) technika uzupełniająca dla dorosłych.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

13. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

14. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Pomieszczenia szkolne obejmują pomieszczenia w szkołach specjalnych.

16. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na

- *vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies;*

4) *upper secondary schools:*

- a) *basic vocational schools for adults,*
- b) *general secondary schools for adults,*
- c) *supplementary general schools for adults,*
- d) *specialized secondary schools for adults,*
- e) *technical secondary schools for adults,*
- f) *supplementary technical schools for adults.*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

12. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

13. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

14. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- *nursery schools,*
- *pre-primary sections in primary schools.*

15. Classrooms include classrooms in special schools.

16. Data regarding:

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data*

początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;

- 2) szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2005/06 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2004—30 IX 2005); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

17. Absolwenci eksterni do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

18. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. **Bursa** to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

19. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

20. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

concerning graduates — the end of the school year;

- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2005/06 school year, graduates from 1 X 2004—30 IX 2005 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

17. Extramural graduates until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary — post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.

18. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. **A dormitory** is an inter-school facility serving as a boarding school.

19. Extracurricular education offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.

20. Statistical data originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol “S”. There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży podaje się od roku szkolnego 2002/03 łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

2. Uczniów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych podaje się łącznie z uczniami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for youth were given since 2002/03 school year, including students and graduates of divisions of these schools in the structure of upper secondary schools.

2. Students in upper secondary schools for adults are given together with students of divisions of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 (123). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Podstawowe	1307	1178	1154	Primary
Gimnazja.....	380	447	451	Lower secondary
Ponadpodstawowe.....	695	107	54	Upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe).....	146	-	-	basic vocational
średnie	549	107	54	secondary
licea ogólnokształcące	155	-	-	general
zawodowe	394	107	54	vocational
Ponadgimnazjalne	x	579	573	Upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	112	104	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	169	168	general
uzupełniające licea ogólnokształcące...	x	6	10	supplementary general
licea profilowane	x	116	104	specialized
technika	x	153	146	technical
technika uzupełniająca	x	7	26	supplementary technical
artystyczne ^a	x	16	15	art ^a
Policealne	131	182	195	Post-secondary
Wyższe	13	20	20	Tertiary
Dla dorosłych	125	135	132	For adults
podstawowe	-	-	-	primary
gimnazja.....	1	2	2	lower secondary
ponadpodstawowe	124	71	57	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe).....	10	-	-	basic vocational
średnie	114	71	27	secondary
licea ogólnokształcące.....	41	22	27	general
zawodowe	73	49	30	vocational
ponadgimnazjalne	x	62	73	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	5	4	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	18	18	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	25	21	supplementary general
licea profilowane	x	2	2	specialized
technika.....	x	2	2	technical
technika uzupełniająca	x	10	26	supplementary technical
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	11480	10566	10368	primary
gimnazja.....	2707	4073	4159	lower secondary
ponadpodstawowe i ponad-				upper secondary (post-primary)
gimnazjalne ^{bc}	5025	5539	5554	and upper secondary ^{bc}
w tym licea ogólnokształcące	1956	2118	2186	of which general

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^b Łącznie ze szkołami policealnymi. ^c Od roku szkolnego 2005/06 łącznie z warsztatami szkolnymi.

^a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools. ^b Including post-secondary schools. ^c Since 2005/06 school year including school workshops.

TABL. 1 (123). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI				
PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^c	27774	23089	22073	<i>Pre-primary education^c</i>
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe	195697	164361	156115	<i>primary</i>
gimnazja	72190	100400	97895	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	154349	12596	2178	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	29110	7	-	<i>basic vocational</i>
średnie	125239	12589	2178	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	65075	165	-	<i>general</i>
zawodowe	60164	12424	2178	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne	x	101456	106686	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	11639	10864	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	51888	51728	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	150	390	<i>supplementary general</i>
licea profilowane	x	14819	13000	<i>specialized</i>
technika	x	21380	28437	<i>technical</i>
technika uzupełniająca	x	213	900	<i>supplementary technical</i>
artystyczne ^d	x	1367	1367	<i>art^d</i>
policealne	11758	18481	19791	<i>post-secondary</i>
wyższe	87106	102433	105007	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	12227	9308	7961	<i>for adults</i>
podstawowe	-	-	-	<i>primary</i>
gimnazja	54	97	124	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	12173	7445	4314	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	685	-	-	<i>basic vocational</i>
średnie	11488	7445	4314	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	4122	3756	2473	<i>general</i>
zawodowe	7366	3689	1841	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne	x	1766	3523	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	141	158	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	697	1297	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	386	620	<i>supplementary general</i>
licea profilowane	x	288	313	<i>specialized</i>
technika	x	59	104	<i>technical</i>
technika uzupełniająca	x	195	1031	<i>supplementary technical</i>
ABSOLWENCI				
GRADUATES				
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe	34237	30880	.	<i>primary</i>
gimnazja	x	32852	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	36603	10074	.	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	10704	-	.	<i>basic vocational</i>
średnie	25899	10074	.	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	14170	-	.	<i>general</i>
zawodowe ^d	11729	10074	.	<i>vocational^d</i>
ponadgimnazjalne	x	25204	.	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	3655	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	16931	.	<i>general</i>
licea profilowane	x	4618	.	<i>specialized</i>
policealne	4082	6142	.	<i>post-secondary</i>
wyższe	13555	21599	.	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	3766	3411	.	<i>for adults</i>
podstawowe	-	-	.	<i>primary</i>
gimnazja	x	41	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	3766	3266	.	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	288	7	.	<i>basic vocational</i>
średnie	3478	3259	.	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	1388	1872	.	<i>general</i>
zawodowe	2090	1387	.	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne	x	104	.	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	45	.	<i>basic vocational</i>
licea profilowane	x	59	.	<i>specialized</i>

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^c Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 34 na str. 226. ^d Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

^a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools. ^c Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also described in table 34 on page 226. ^d Including graduates of art schools leading to professional certification.

TABL. 2 (124). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2003/04	2004/05
Szkoły podstawowe Primary schools	1307	1178	1154	195697	164361	156115	34237	32550	30880
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	2	2	2	307	339	333	43	49	56
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	1292	1128	1096	194558	162089	153590	34051	32211	30523
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	10	34	38	701	1533	1668	132	248	263
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	1	1	1	89	71	73	11	11	13
Pozostałe <i>Others</i>	2	13	17	42	329	451	-	31	25
Gimnazja Lower secondary schools	380	447	451	72190	100400	97895	x	33871	32852
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	1	28	35	24	x	11	10
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	363	422	424	71583	98600	95751	x	33327	32324
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	11	15	17	343	848	1079	x	258	250
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	2	3	3	140	577	606	x	168	174
Pozostałe <i>Others</i>	3	6	6	96	340	435	x	107	94
Szkoły ponadpodstawowe Upper secondary (post-primary) schools	695	107	54	154349	12596	2178	36603	32532	10074
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	9	-	-	1607	-	-	304	282	187
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	630	104	53	145813	12487	2116	34500	31174	9859
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	29	2	-	3383	92	47	1030	493	-
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	5	-	1	1301	-	-	338	298	28
Pozostałe <i>Others</i>	22	1	-	2245	17	15	431	285	-

TABL. 2 (124). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2003/04	2004/05
Szkoły ponadgimnazjalne Upper secondary schools	x	579	573	x	101456	106686	x	1068	25204
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	x	11	10	x	1183	1215	x	1	4
<i>Central (government) admini- stration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	x	511	504	x	96060	100883	x	969	24097
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	x	36	35	x	2008	2204	x	51	495
<i>Social organizations and asso- ciations</i>									
Organizacje wyznaniowe	x	5	5	x	949	941	x	-	284
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe	x	16	19	x	1256	1443	x	47	324
<i>Others</i>									
Szkoły policealne Post-secondary schools	131	182	195	11758	18481	19791	4082^a	5675	6142
Jednostki administracji central- nej (rządowej)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Central (government) admini- stration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	77	97	107	7666	11606	11824	2726	3697	4139
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	14	22	21	796	1203	1148	346	413	467
<i>Social organizations and asso- ciations</i>									
Organizacje wyznaniowe	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe	40	63	67	3296	5672	6819	986	1565	1536
<i>Others</i>									

^a W tym eksterni – 24.

^a Of which extramural students – 24.

TABL. 2 (124). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>			Uczniowie i studenci <i>Pupils and students</i>			Absolwenci <i>Graduates</i>		
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2003/04	2004/05
Szkoły wyższe <i>Tertiary education</i>	13	20	20	87106	102433	105007	13555	20489	21599
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	5	6	6	57397	67106	68165	8156	13330	14398
<i>Central (government) admini- stration entities</i>									
Organizacje wyznaniowe	1	1	1	16891	20340	20654	2232	3925	4160
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe	7	13	13	12818	14987	16188	3167	3234	3041
<i>Others</i>									
Szkoły dla dorosłych <i>Schools for adults</i>	125	135	132	12227	9308	7961	3766^a	4050	3411
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Central (government) admini- stration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	102	102	98	11172	7666	6335	3343	3547	2951
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	13	17	17	605	1031	992	13	432	393
<i>Social organizations and asso- ciations</i>									
Organizacje wyznaniowe	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe	10	16	17	450	611	634	50	71	67
<i>Others</i>									

^a W tym eksterni szkół zawodowych – 360.

^a Of which extramural students of vocational schools – 360.

TABL. 3 (125). **UCZNIOWIE I STUDENCI WEDŁUG GRUP WIEKU**
PUPILS AND STUDENTS BY GROUPS OF AGE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W wieku At age					25 lat i więcej 25 years and more
			6 lat 6 years	7-12	13-15	16-18	19-24	
OGÓŁEM.....	2000/01	558206	27977	193651	109952	110108	94639	21879
TOTAL	2004/05	529729	23251	162924	98906	102871	119286	22491
	2005/06	515697	22238	154880	96200	99844	121433	21102
w tym kobiety	2000/01	281373	13735	94396	53640	55697	51099	12806
<i>of which females</i>	2004/05	267160	11243	79593	48201	50502	63829	13792
	2005/06	259976	10831	75565	46944	48978	65171	12487
Wychowanie przedszkolne ^a		22073	22073	x	x	x	x	x
<i>Pre-school education ^a</i>								
w tym dziewczęta		10725	10725	x	x	x	x	x
<i>of which girls</i>								
Szkolnictwo: <i>Education:</i>								
podstawowe		156115	165	154612	1121	124	93	-
<i>primary</i>								
w tym dziewczęta		75959	106	75405	362	57	29	-
<i>of which girls</i>								
gimnazjalne		97895	x	268	94706	2822	99	-
<i>lower secondary</i>								
w tym dziewczęta		47330	x	160	46354	781	35	-
<i>of which girls</i>								
średnie.....		108703	x	x	373	95733	12591	6
<i>secondary</i>								
w tym kobiety		51690	x	x	228	47587	3872	3
<i>of which females</i>								
ogólnokształcące.....		52118	x	x	128	51012	978	-
<i>general secondary</i>								
w tym kobiety.....		31442	x	x	84	30971	387	-
<i>of which females</i>								
techniczne i zawodowe ^b		56585	x	x	245	44721	11613	6
<i>technical and vocational ^b</i>								
w tym kobiety		20248	x	x	144	16616	3485	3
<i>of which females</i>								
w tym: <i>of which:</i>								
zasadnicze zawodowe		10864	x	x	5	9502	1357	-
<i>basic vocational</i>								
w tym kobiety.....		2772	x	x	3	2465	304	-
<i>of which females</i>								
licea profilowane		13000	x	x	8	12286	706	-
<i>specialized secondary</i>								
w tym kobiety.....		6964	x	x	4	6646	314	-
<i>of which females</i>								

^a Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. ^b Uczniów, którzy uczęszczali jednocześnie do liceów ogólnokształcących i szkół artystycznych II stopnia wykazano wyłącznie w liceach ogólnokształcących (512 uczniów).

^a Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary schools and nursery schools. ^b Pupils who simultaneously attend general secondary schools and 2nd level art schools are presented as general secondary schools pupils (512 pupils).

TABL. 3 (125). **UCZNIOWIE I STUDENCI WEDŁUG GRUP WIEKU (dok.)**
PUPILS AND STUDENTS BY GROUPS OF AGE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku At age					
		6 lat 6 years	7-12	13-15	16-18	19-24	25 lat i więcej 25 years and more
Szkolnictwo (dok.) Education (cont.)							
policealne	19791	x	x	x	41	17357	2393
<i>post-secondary</i>							
w tym kobiety	10536	x	x	x	20	8943	1573
<i>of which females</i>							
wyższe ^a	103159	x	x	x	174	85298	17687
<i>tertiary</i> ^a							
w tym kobiety	60794	x	x	x	127	50221	10446
<i>of which females</i>							
dla dorosłych	7961	x	x	x	950	5995	1016
<i>for adults</i>							
w tym kobiety	2942	x	x	x	406	2071	465
<i>of which females</i>							
podstawowe	-	-	-	-	-	-	-
<i>primary</i>							
w tym kobiety	-	-	-	-	-	-	-
<i>of which females</i>							
gimnazjalne	124	x	x	x	66	58	-
<i>lower secondary</i>							
w tym kobiety	29	x	x	x	15	14	-
<i>of which females</i>							
średnie	7837	x	x	x	884	5937	1016
<i>secondary</i>							
w tym kobiety	2913	x	x	x	391	2057	465
<i>of which females</i>							
ogólnokształcące	4390	x	x	x	479	3248	663
<i>general secondary</i>							
w tym kobiety	2007	x	x	x	276	1393	338
<i>of which females</i>							
techniczne i zawodowe	3447	x	x	x	405	2689	353
<i>technical and vocational</i>							
w tym kobiety	906	x	x	x	115	664	127
<i>of which females</i>							
w tym:							
<i>of which:</i>							
zasadnicze zawodowe	158	x	x	x	117	41	-
<i>basic vocational</i>							
w tym kobiety	17	x	x	x	6	11	-
<i>of which females</i>							
licea profilowane	313	x	x	x	122	185	6
<i>specialized secondary</i>							
w tym kobiety	112	x	x	x	52	56	4
<i>of which females</i>							

^a Bez studentów studiów eksternistycznych oraz cudzoziemców.

^a Excluding students attending extramural studies as well as foreigners.

TABL. 4 (126). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH^a

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS^a

As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem <i>Grand total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>							
		podstawowych <i>primary</i>			gimnazjach <i>lower secondary</i>	ponadpodstawowych <i>upper secondary (post-primary)</i>	ponadgimnazjalnych <i>upper secondary</i>	policealnych (dzienne) <i>post-secondary (day)</i>	
		razem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>					
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION									
Angielski	2000/01	231993	42,9	.	.	79,0	41,5	x	51,6
<i>English</i>	2004/05	265385	52,4	55,1	50,3	80,8	42,1	88,3	54,2
	2005/06	261377	52,4	54,1	50,9	82,5	24,0	89,2	54,2
Francuski	2000/01	17479	1,3	.	.	4,5	5,3	x	5,3
<i>French</i>	2004/05	12675	0,7	1,3	0,2	1,4	1,8	9,5	4,4
	2005/06	11734	0,6	1,1	0,3	1,6	0,4	8,4	3,4
Niemiecki	2000/01	102950	10,0	.	.	28,2	29,0	x	12,1
<i>German</i>	2004/05	85671	6,9	10,4	4,0	15,3	30,9	54,2	9,6
	2005/06	82323	6,1	9,4	0,8	13,7	24,5	54,8	11,0
Rosyjski	2000/01	109376	17,2	.	.	30,6	24,9	x	2,8
<i>Russian</i>	2004/05	57614	9,0	2,0	14,5	8,5	32,8	30,0	1,4
	2005/06	51545	7,0	0,8	12,0	7,0	59,8	30,6	2,3
Włoski	2000/01	390	-	-	-	-	0,2	x	-
<i>Italian</i>	2004/05	741	-	-	-	-	-	0,7	0,5
	2005/06	830	-	-	-	-	-	0,8	0,2
Hiszpański	2000/01	309	-	-	-	-	0,1	x	0,6
<i>Spanish</i>	2004/05	726	-	-	-	0,2	-	0,5	0,5
	2005/06	1354	-	-	-	0,3	-	1,0	0,2
Łaciński	2000/01	4224	-	-	-	-	1,9	x	1,3
<i>Latin</i>	2004/05	4151	-	-	-	0,0	-	3,9	2,0
	2005/06	4143	-	-	-	0,1	-	3,7	1,7
Inne	2000/01	1716	0,2	-	-	0,6	0,4	x	0,3
<i>Others</i>	2004/05	2	-	-	-	-	-	0,0	-
	2005/06	15	-	-	-	-	-	0,0	-

^a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych.^a Excluding special schools in 2000/01 school year.

TABL. 4 (126). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS^a (cont.)
As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students							
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	ponadpodstawowych upper secondary (post-primary)	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych (dzienne) post-secondary (day)	
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas					
NAUCZANIE DODATKOWE^b ADDITIONAL EDUCATION^b									
Angielski <i>English</i>	2000/01 2004/05 2005/06	31277 54736 58154	12,8 25,1 29,0	. 18,3 25,5	. 30,5 31,9	6,9 12,1 11,6	0,6 1,2 -	x 0,4 0,5	7,6 11,0 12,4
Francuski <i>French</i>	2000/01 2004/05 2005/06	2519 3924 4411	0,4 0,4 0,7	. 0,3 1,2	. 0,4 0,4	1,9 3,1 3,2	0,2 0,5 -	x 0,1 0,1	0,4 0,0 -
Niemiecki <i>German</i>	2000/01 2004/05 2005/06	6559 31775 34306	1,5 5,4 5,7	. 6,9 6,8	. 4,2 4,9	4,5 22,0 25,1	0,2 0,2 -	x 0,6 0,4	0,5 4,3 5,5
Inne <i>Others</i>	2000/01 2004/05 2005/06	9235 35577 35958	1,9 7,1 8,2	. 3,0 3,6	. 10,4 11,9	6,0 21,7 22,0	0,6 1,1 -	x 1,7 1,3	1,6 4,4 2,7

^a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. ^b Od roku 2004/05 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; do roku 2002/03 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

^a Excluding special schools in 2000/01 school year. ^b From 2004/05 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of headpersons; before 2002/03 school year — additional education conducted by schools foundations etc.

TABL. 5 (127). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2005/06**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS IN THE 2005/06 SCHOOL YEAR
As of 31 XII

JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students				
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	ponadpodstawowych upper secondary (post-primary)	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych post-secondary
Angielski <i>English</i>	9325	-	44,9	24,4	37,5	57,6
Francuski <i>French</i>	-	-	-	-	-	-
Niemiecki <i>German</i>	2663	-	-	13,8	15,2	12,8
Rosyjski <i>Russian</i>	4706	-	55,1	60,8	45,8	3,6
Inny <i>Others</i>	274	-	-	-	-	2,3

TABL. 6 (128). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
Szkoły podstawowe	3839	3760	632	629	Primary schools
w tym specjalne	1337	1258	303	286	of which special
Szkoły specjalne przysposabiają- ce do pracy	215	351	18	21	Special job-training schools
Gimnazja	2773	2951	826	829	Lower secondary schools
w tym specjalne	1464	1423	481	456	of which special
Szkoły ponadpodstawowe.....	70	10	169	24	Upper secondary (post-primary)
w tym specjalne	-	-	11	-	schools
Szkoły ponadgimnazjalne	1713	1640	73	413	of which special
w tym specjalne	1002	1298	64	356	Upper secondary schools
Szkoły policealne	47	28	19	21	of which special
w tym specjalne	-	-	-	-	Post-secondary schools
					of which special

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 7 (129). **SZKOŁY PODSTAWOWE SPECJALNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY WEDŁUG**
RODZAJU UPOŚLEDZENIA UCZNIÓW
SPECIAL PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH BY TYPE OF
PUPILS' HANDICAP

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym szkoły według rodzaju niepełnosprawności dla dzieci ^a <i>Of which schools by type of disability for children ^a</i>			
		z wadami wzroku <i>with sight failures</i>	z wadami słuchu <i>with hearing failures</i>	umysłowo upośled- zonych <i>mentally disabled</i>	z niepełno- sprawnością sprężoną <i>associated with defects</i>
Szkoły.....	30	1	1	24	-
<i>Schools</i>	29	1	1	20	4
Oddziały.....	125	6	14	102	-
<i>Sections</i>	117	6	13	82	16
Pomieszczenia do nauczania	213	23	14	157	-
<i>Classrooms</i>	193	18	14	122	25
Uczniowie	1337	38	86	1192	-
<i>Students</i>	1258	43	86	926	203
Absolwenci	303	6	18	279	-
<i>Graduates</i>	286	11	18	219	34

OGÓŁEM
TOTAL

Szkoły.....	2004/05	30	1	1	24	-
<i>Schools</i>	2005/06	29	1	1	20	4
Oddziały.....	2004/05	125	6	14	102	-
<i>Sections</i>	2005/06	117	6	13	82	16
Pomieszczenia do nauczania	2004/05	213	23	14	157	-
<i>Classrooms</i>	2005/06	193	18	14	122	25
Uczniowie	2004/05	1337	38	86	1192	-
<i>Students</i>	2005/06	1258	43	86	926	203
Absolwenci	2002/03	303	6	18	279	-
<i>Graduates</i>	2004/05	286	11	18	219	34

^a Bez uczniów w zespołach klasowych.

^a Excluding students in class groups.

TABL. 7 (129). **SZKOŁY PODSTAWOWE SPECJALNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY WEDŁUG RODZAJU UPOŚLEDZENIA UCZNIÓW (dok.)**
SPECIAL PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH BY TYPE OF PUPILS' HANDICAP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym szkoły według rodzaju niepełnosprawności dla dzieci ^a Of which schools by type of disability for children ^a			
		z wadami wzroku with sight failures	z wadami słuchu with hearing failures	umysłowo upośledzonych mentally disabled	z niepełnosprawnością sprzężoną associated with defects

W TYM MIASTA
OF WHICH URBAN AREAS

Szkoły 2004/05	20	1	1	15	-
Schools 2005/06	20	1	1	14	1
Oddziały 2004/05	103	6	14	83	-
Sections 2005/06	97	6	13	69	9
Pomieszczenia do nauczania 2004/05	169	23	14	116	-
Classrooms 2005/06	155	18	14	98	11
Uczniowie 2004/05	1060	38	86	936	-
Students 2005/06	1004	43	86	775	100
Absolwenci 2002/03	245	6	18	221	-
Graduates 2004/05	233	11	18	173	31

^a Bez uczniów w zespołach klasowych.

^a Excluding students in class groups.

TABL. 8 (130). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**
Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ^a SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES ^a				
Ośrodki	28	30	32	Centres
Miejsca	104	2168	2227	Places
Wychowankowie	2084	2136	2281	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący	59	69	54	blind and sight impaired
nieślyszący i słabo słyszący	128	145	192	deaf and hearing impaired
z niepełnosprawnością ruchową	4	-	-	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym	1882	1735	1645	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	4	105	248	socially maladjusted

^a Od 2004 r. łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (2004 r. – 3 ośrodki ze 195 wychowankami; 2005 r. – 3 ośrodki ze 184 wychowankami), z młodzieżowymi ośrodkami wychowawczymi (2004 r. – 1 ośrodek z 96 wychowankami; 2005 r. – 2 ośrodki ze 181 wychowankami) oraz od 2005 r. z młodzieżowym ośrodkiem socjoterapii (1 ośrodek z 61 wychowankami).

^a Since 2004 including special educational centres (2004 - 3 centres with 195 residents, 2005 - 3 centres with 184 residents), youth educational centres (2004 - 1 centre with 96 residents, 2005 - 2 centres with 181 residents) and since 2005 including youth social therapy centres (1 centre with 61 residents).

TABL. 8 (130). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE (dok.)**
Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES (cont.)
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE^b REHABILITATION-EDUCATION CENTRES				
Ośrodki	5	3	3	Centres
Miejsca	25	-	-	Places
Wychowankowie	166	131	137	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	40	70	73	mental retardation-profound
z zaburzeniami sprzężonymi	94	40	41	associated with defects

^b Do 2002 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

TABL. 9 (131). **INTERNATY I BURSY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH
(excluding special schools)

SZKOŁY SCHOOLS	Placówki Institutions			Miejsca Beds			Korzystający Boarders		
	2000/01 ^a	2004/05 ^b	2005/06 ^b	2000/01 ^a	2004/05 ^b	2005/06 ^b	2000/01 ^a	2004/05 ^b	2005/06 ^b
OGÓŁEM..... TOTAL	119	97	96	15864	12501	12002	13055	9087	8817
Internaty..... Boarding-schools	105	83	82	12995	9781	9321	10450	6659	6460
szkół podstawowych	-	-	-	-	-	-	-	-	-
primary									
gimnazjów.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
lower secondary									
liceów ogólnokształcących ^c ..	36	17	16	3052	1786	1653	2433	1134	1126
general secondary ^c									
liceów profilowanych	-	-	-	-	-	-	-	-	-
specialized secondary									
szkół zawodowych	69	16	11	9943	1981	1369	8017	1576	1226
vocational schools									
zespołu szkół.....	x	48	53	x	5873	6163	x	3820	3977
group of schools									
zakładu kształcenia nauczy- cieli	x	2	2	x	141	136	x	129	131
teachers' education estab- lishment									
Bursy	14	14	14	2869	2720	2681	2605	2428	2357
Dormitories									

^a Stan w dniu 10 XI. ^b Stan w dniu 31 X. ^c Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne.

^a As of 10 XI. ^b As of 31 X. ^c Upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools.

TABL. 10 (132). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENI ZAWODOWYCH LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	28	24	26	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	27	23	25	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	2798	2876	2891	Pupils
w tym kobiety	1666	1791	1846	of which females
Absolwenci	163	397	.	Graduates
w tym kobiety	102	226	.	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	13	16	15	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	9	10	10	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	1443	1367	1367	Students
w tym kobiety	939	865	888	of which females
Absolwenci	243	215	.	Graduates
w tym kobiety	165	143	.	of which females

TABL. 11 (133). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2005/06**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2005/06 SCHOOL YEAR

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratory	Komputery ^a w szkołach Personal computers ^a in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów of grand total — used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access
Podstawowe..... Primary	87	889	11405	8245	9209	6689
Gimnazja..... Lower secondary	76	367	5824	5212	4564	4204

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz.

^a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once.

TABL. 11 (133). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2005/06 (dok.)**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2005/06 SCHOOL YEAR (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratory	Komputery ^a w szkołach Personal computers ^a in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access	z liczby ogółem — przeznaczony do użytku uczniów of grand total — used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access
Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne Upper secondary (post-primary) and upper secondary	35	440	8523	7550	6562	6090
zasadnicze (zawodowe)..... basic vocational	14	22	455	348	329	276
licea ogólnokształcące general	61	184	3687	3342	2843	2692
zawodowe ^b vocational ^b	28	234	4381	3860	3390	3122
Policealne ^c Post-secondary ^c	26	15	293	266	197	188

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. ^b Łącznie z liceami profilowanymi. ^c Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

^a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. ^b Including specialized secondary schools. ^c It concerns schools of day education.

TABL. 12 (134). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć ^a Participants of permanent and temporary forms of pursuits ^a						
		ogółem total	artystycznych arts	technicznych technical	naukowych science	sportowych sports	innych other	
OGÓŁEM TOTAL	2000 2004 2005	14 17 16	28265 32035 34350	24125 28433 29938	912 703 726	838 559 720	136 319 274	2254 2021 2692
Młodzieżowe domy kultury Youth community centres	9	32703	29155	681	451	13	2403	
Ogniska pracy pozaszkolnej Extracurricular interest groups	1	675	675	-	-	-	-	
Międzyszkolne ośrodki sportowe Inter-school sports centres	2	55	-	-	-	55	-	
Pozostałe placówki Other institutions	4	917	108	45	269	206	289	

^a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

^a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 13 (135). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły..... Schools	1274	175	1099	1148	149	999	1125	151	974
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa spor- toweego..... sports and athletic	-	-	-	-	-	-	-	-	-
filialne..... branch	197	-	197	136	-	136	123	-	123
„małe szkoły”..... “small schools”	x	x	x	13	-	13	14	-	14
artystyczne ^a arts ^a	1	1	-	1	1	-	1	1	-
Pomieszczenia szkolne..... Classrooms	11217	3195	8022	10353	2774	7579	10175	2732	7443
Oddziały..... Sections	9805	3599	6206	8654	3008	5646	8343	2875	5468
Uczniowie..... Pupils	193758	89342	104416	163024	72351	90673	154857	68843	86014
w tym I klasa..... of which 1st grade	29208	12974	16234	24425	10940	13485	23183	10430	12753
w tym kobiety..... of which females	94224	43526	50698	79563	35456	44107	75495	33648	41847
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- toweego..... sports and athletic	-	-	-	-	-	-	-	-	-
filialne..... branch	3983	-	3983	2468	-	2468	2160	-	2160
„małe szkoły”..... “small schools”	x	x	x	238	-	238	244	-	244
artystyczne ^a arts ^a	302	302	-	332	332	-	328	328	-
Absolwenci..... Graduates	33867	16411	17456	30594	13572	17022	.	.	.
w tym kobiety..... of which females	16592	8116	8476	14944	6691	8253	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- toweego..... sports and athletic	-	-	-	-	-	-	.	.	.
filialne..... branch	199	-	199	44	-	44	.	.	.
artystyczne ^a arts ^a	43	43	-	51	51	-	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę..... school	152	511	95	142	486	91	138	456	88
1 pomieszczenie szkolne..... classroom	17	28	13	16	26	12	15	25	12
1 oddział..... section	20	25	17	19	24	16	19	24	16

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 14 (136). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja	348	118	230	414	126	288	419	127	292
<i>Lower secondary</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego	-	-	-	1	1	-	-	-	-
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a ...	2	2	-	6	6	-	7	7	-
<i>job-training^a</i>									
dwujęzyczne	-	-	-	1	1	-	1	1	-
<i>bilingual</i>									
Pomieszczenia szkolne	2586	1285	1301	3879	1850	2029	3969	1851	2118
<i>Classrooms</i>									
Oddziały	2867	1491	1376	3975	1925	2050	3892	1839	2053
<i>Sections</i>									
Uczniowie	70955	38659	32296	98936	50535	48401	96472	48094	48378
<i>Pupils</i>									
w tym I klasa	35066	18937	16129	32806	16380	16426	31182	15230	15952
<i>of which 1st grade</i>									
w tym kobiety	34418	18812	15606	47887	24522	23365	46783	23381	23402
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego	-	-	-	62	62	-	-	-	-
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a ...	213	213	-	1261	1261	-	1284	1284	-
<i>job-training^a</i>									
Absolwenci	x	x	x	32396	16944	15452	.	.	.
<i>Graduates</i>									
w tym kobiety	x	x	x	15875	8379	7496	.	.	.
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego	x	x	x	-	-	-	.	.	.
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a ...	x	x	x	417	417	-	.	.	.
<i>job-training^a</i>									
dwujęzyczne	x	x	x	34	34	-	.	.	.
<i>bilingual</i>									
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę	204	328	140	239	401	168	230	379	166
<i>school</i>									
1 pomieszczenie szkolne	27	30	25	26	27	24	24	26	23
<i>classroom</i>									
1 oddział	25	26	23	25	26	24	25	26	24
<i>section</i>									

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/2004 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy).

^a Based on 6th grade primary school (since 2003/2004 school year including job-training sections).

TABL. 15 (137). **SZKOŁY ZASADNICZE (zawodowe) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06		2004/05	2005/06		
	szkoły ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools			
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas		ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły	130	-	-	-	93	87	65	
Schools								
Oddziały	1002	1	-	-	415	393	347	
Sections								
Uczniowie	27697	7	-	-	10674	9984	8999	
Students								
w tym I klasa	8325	x	-	-	4306	3815	3498	
of which 1st grade								
w tym kobiety	8401	-	-	-	2534	2382	2154	
of which females								
Absolwenci	10261	-	-	-	3336 ^a	.	.	
Graduates								
w tym kobiety	3394	-	-	-	895 ^b	.	.	
of which females								

a, b W tym absolwentów w miastach: a — 2958, b — 795,
a, b Of which graduates in urban areas: a — 2958, b — 795,

TABL. 16 (138). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH (zawodowych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05
	szkoły ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools			
	uczniowie students		absolwenci graduates		uczniowie students		absolwenci graduates	
OGÓŁEM	7	-	747	-	10674	9984	1004	3336
TOTAL								
Artystyczne	-	-	-	-	5	6	-	4
Arts								
Ekonomiczne i administracyjne	-	-	97	-	460	405	255	198
Business and administration								
Inżynieryjno-techniczne	7	-	236	-	4400	3979	33	1384
Engineering and engineering trades								
Produkcji i przetwórstwa	-	-	159	-	2224	2110	1	650
Manufacturing and processing								
Architektury i budownictwa	-	-	66	-	896	870	81	167
Architecture and building								
Rolnicze, leśne i rybactwa	-	-	61	-	285	260	29	92
Agriculture, forestry and fishery								
Usług dla ludności	-	-	128	-	2404	2354	605	841
Personal services								

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 17 (139). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) ^a**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06		2004/05	2005/06	
	szkoły ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools		
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas		ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły	154	-	-	-	174	177	136
Schools							
Oddziały	2154	8	-	-	1779	1780	1594
Sections							
Uczniowie	65014	165	-	-	52012	52087	47334
Students							
w tym I klasa	18087	x	-	-	17798	18021	16439
of which 1st grade							
w tym kobiety	41281	95	-	-	31481	31424	28688
of which females							
Absolwenci	14155	-	.	.	16922 ^b	.	.
Graduates							
w tym kobiety	9353	-	.	.	10479 ^c	.	.
of which females							

^a Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. ^{b, c} W tym absolwentów w miastach: ^b — 15433, ^c — 9571.

^a Since 2004/05 school year including supplementary general schools. ^{b, c} Of which graduates in urban areas: ^b — 15433, ^c — 9571.

TABL. 18 (140). **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Szkoły	115	103	79	24	Schools
Schools					
Oddziały	544	490	415	75	Sections
Sections					
Uczniowie	14782	12960	11043	1917	Students
Students					
w tym klasa I	5001	3825	3369	456	of which 1st grade
of which 1st grade					
w tym kobiety	7961	6939	5976	963	of which females
of which females					
Absolwenci	4611 ^a	.	.	.	Graduates
Graduates					
w tym kobiety	2622 ^b	.	.	.	of which females
of which females					

^{a, b} W tym absolwentów w miastach: ^a — 3861, ^b — 2205.

^{a, b} Of which graduates in urban areas: ^a — 3861, ^b — 2205.

TABL. 19 (141). **SZKOŁY ZAWODOWE (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
VOCATIONAL SCHOOLS (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06		2004/05	2005/06	
	ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools		
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas		ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły	392	107	54	45	291	290	224
Schools							
Oddziały	2054	496	102	92	1390	1656	1372
Sections							
Uczniowie	60152	12424	2178	1995	37742	43664	36553
Students							
w tym I klasa	17538	95	x	x	13971	14094	11841
of which 1st grade							
w tym kobiety	25615	4246	560	506	15759	17029	14312
of which females							
Absolwenci	10261	9859 ^a	.	.	4826 ^c	.	.
Graduates							
w tym kobiety	3394	3585 ^b	.	.	2765 ^d	.	.
of which females							

a – d W tym absolwentów w miastach: a – 8272, b – 2787, c – 4076, d – 2348.

a – d Of which graduates in urban areas: a – 8272, b – 2787, c – 4076, d – 2348.

TABL. 20 (142). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	12424	2178	14641	9859	TOTAL
Artystyczne	-	-	290	-	Arts
Społeczne	1584	23	2304	1577	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	1388	144	2159	1197	Business and administration
Fizyczne ^b	-	-	80	-	Physical sciences ^b
Inżynieryjno-techniczne	5028	1005	4793	3840	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	1715	404	1630	1240	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	1152	320	976	799	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	623	116	902	484	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne	-	-	-	-	Health
Opieki społecznej	-	-	57	-	Social services
Usług dla ludności	839	166	1223	649	Personal services
Usług transportowych	74	-	203	52	Transport services
Ochrony środowiska	21	-	24	21	Environmental protection

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 21 (143). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION ^a
OGÓŁEM	21593	29337	TOTAL
Spoleczne.....	3463	4317	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne.....	1785	2266	Business and administration
Fizyczne	-	26	Physical sciences
Informatyczne.....	334	1183	Computing
Inżynieryjno-techniczne	7758	10346	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	1480	1749	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	1350	1786	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	836	1215	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	41	57	Veterinary
Usług dla ludności	3893	5550	Personal services
Usług transportowych	320	407	Transport services
Ochrony środowiska	333	435	Environmental protection

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 22 (144). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczoro- rowe evening	zaoczne weekend	
Oddziały	491	747	810	333	67	410	Sections
Uczniowie	11758	18481	19791	8028	1762	10001	Students
w tym I klasa	6399	11133	11799	4369	1077	6353	of which 1st grade
w tym kobiety	7849	10265	10536	4550	892	5094	of which females
Absolwenci ^a	4082	6142	.	2893	598	2651	Graduates ^a
w tym kobiety	2913	3797	.	1799	403	1595	of which females

^a W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2004/05.

^a According to type of education — for 2004/05 school year.

TABL. 23 (145). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding
special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	18481	19791	5675	6142	TOTAL
Pedagogiczne	918	823	184	260	Education science and teacher training
Artystyczne	222	256	65	78	Arts
Humanistyczne.....	14	-	-	-	Humanities
Spoleczne	2070	2019	820	760	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji.....	17	24	17	16	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne	3235	3399	1032	1157	Business and administration
Fizyczne ^b	43	77	15	12	Physical science ^b
Informatyczne	3505	3557	1081	1122	Computing
Inżynierijno-techniczne.....	145	229	38	47	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	149	117	19	61	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa.....	329	304	39	79	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa.....	212	379	39	105	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne	2209	2339	790	794	Health
Opieki społecznej.....	881	770	298	326	Social services
Usług dla ludności.....	3076	3904	758	830	Personal services
Usług transportowych.....	22	-	10	15	Transport services
Ochrony środowiska	72	86	23	29	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	1362	1508	447	451	Security services

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 24 (146). **SZKOŁY WYŻSZE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy ^a Academic teachers ^a	Studenci Students	Absolwenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000/01	13	5014	87106	13555	
2004/05	20	5885	102433	21599	
2005/06	20	6037	105007		
Uniwersytety	2	2971	54595	13193	Universities
Wyższe szkoły techniczne	1	573	10672	1736	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze	1	781	12382	1542	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	2	113	3709	780	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne.....	1	21	960	426	Teacher education schools
Akademie medyczne	1	1004	4856	1046	Medical academies
Wyższe szkoły zawodowe ^c	12	574	17833	2876	Higher vocational schools ^c

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. ^b W podziale według typów szkół — z roku szkolnego 2004/05. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b According to type of school — for 2004/05 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 25 (147). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>				TYPE OF SCHOOLS
		dziennie <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	eksternistyczne <i>extra-mural</i>	
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM 2000/01	87106	41621	1013	42612	1860	TOTAL
2004/05	102433	55021	2589	43634	1189	
2005/06	105007	59059	2549	42315	1084	
Uniwersytety	54595	31605	1984	19922	1084	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	10672	6413	24	4235	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	12382	7764	192	4426	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	3709	1072	-	2637	-	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	960	-	-	960	-	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	4856	3755	253	848	-	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a	17833	8450	96	9287	-	<i>Higher vocational schools^a</i>
W tym KOBIETY Of which FEMALES						
OGÓŁEM 2000/01	51570	24078	712	25406	1374	TOTAL
2004/05	60737	32077	1755	26043	862	
2005/06	62004	34625	1779	24812	788	
Uniwersytety	36428	20399	1463	13778	788	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	2777	1612	13	1152	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	6530	4571	120	1839	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	2178	605	-	1573	-	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	431	-	-	431	-	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	3720	2760	161	799	-	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a	9940	4678	22	5240	-	<i>Higher vocational schools^a</i>

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 26 (148). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL PROFILE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z liczby ogółem na studiach <i>Of total – studies</i>		SPECIFICATION
			dziennych <i>day</i>	wieczo- rowych, zaocznych i ekster- nistycznych <i>evening, weekend and extramural</i>	
OGÓŁEM					TOTAL
2000/01	87106	51570	41621	45485	
2004/05	102433	60737	55021	47412	
2005/06	105007	62004	59059	45948	
Administracja	9567	6257	2356	7211	<i>Administration</i>
Administracja gospodarcza	590	327	233	357	<i>Economic administration</i>
Administracja publiczna	782	442	161	621	<i>Public administration</i>
Agrobiznes	124	48	31	93	<i>Agribusiness</i>
Analityka medyczna	139	121	139	-	<i>Medical analysis</i>
Archeologia	121	50	121	-	<i>Archaeology</i>
Architektura i urbanistyka	159	92	135	24	<i>Architecture of town planning</i>
Architektura krajobrazu	445	342	445	-	<i>Architecture of scenery</i>
Biologia	898	714	794	104	<i>Biology</i>
Biotechnologia	472	374	410	62	<i>Biotechnology</i>
Budownictwo	1657	316	1020	637	<i>Construction</i>
Chemia	1098	810	1008	90	<i>Chemistry</i>
Digofrenopedagogika i tyflopeda- gogika	100	83	37	63	<i>Digofrenopedagogy and tyflo- pedagogy</i>
Doradztwo zawodowe	278	193	53	225	<i>Job advisory</i>
Dziennikarstwo i komunikacja medialna	362	217	212	150	<i>Journalism and media commu- nication</i>
Dziennikarstwo i komunikacja społeczna	222	159	159	63	<i>Journalism and social commu- nication</i>
Edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej	141	64	131	10	<i>Music</i>
Edukacja artystyczna w zakresie sztuki plastycznej	284	194	153	131	<i>Plastic arts</i>
Edukacja techniczno- informatyczna	983	206	538	445	<i>Technology and computer science</i>
Ekonomia	3936	2642	1956	1980	<i>Economics</i>
Ekonomia małych i średnich przedsiębiorstw	234	176	52	182	<i>Economics of small an medium business</i>
Ekonomika rozwoju regionalnego i lokalnego	130	109	-	130	<i>Economics of regional and local development</i>
Elektrotechnika	1679	54	1101	578	<i>Electrotechnology</i>
Europeistyczne studia filozoficz- no-historyczne	457	272	457	-	<i>European philosophical and historical studies</i>
Farmacja	910	719	843	67	<i>Pharmacy</i>
Filologia ^a	4511	3819	3393	1118	<i>Philology ^a</i>
Filologia polska	3011	2698	1986	1025	<i>Polish philology</i>
Filozofia	1456	858	1106	350	<i>Philosophy</i>
Finanse przedsiębiorstw i bankowość	387	285	99	288	<i>Enterprise finances and banking</i>

^a Filologia: angielska, białoruska, germańska, klasyczna, romańska, rosyjska, ukraińska; łącznie z kolegiami języków obcych.

^a *Philology: English, Belarusian, German, Classical, Romance, Russian, Ukrainian; including foreign language teacher training colleges.*

TABL. 26 (148). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW (cd.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL
PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z liczby ogółem na studiach		SPECIFICATION
			<i>Of total – studies</i>		
			dziennych <i>day</i>	wieczo- rowych, zaocznych i ekster- nistycznych <i>evening, weekend and extramural</i>	
Fizjoterapia.....	1938	1339	744	1194	<i>Physiotherapy</i>
Fizyka.....	358	133	358	-	<i>Physics</i>
Geografia.....	640	271	434	206	<i>Geography</i>
Grafika.....	191	123	155	36	<i>Graphic arts</i>
Historia.....	2032	917	1502	530	<i>History</i>
Historia sztuki.....	295	242	218	77	<i>History of arts</i>
Informatyka.....	1715	216	1072	643	<i>Computer science</i>
Informacja naukowa i bibliotekar- stwo.....	528	398	402	126	<i>Science information and library science</i>
Informatyka i ekonometria.....	465	46	133	332	<i>Computer science and econometrics</i>
Informatyka stosowana.....	1273	127	807	466	<i>Applied computer science</i>
Informatyka w biznesie.....	242	28	72	170	<i>Computer science in business</i>
Informatyka w ekonomii.....	63	12	-	63	<i>Computer science in economics</i>
Inżynieria środowiska.....	1020	436	772	248	<i>Engineering of environment</i>
Jazz i muzyka estradowa.....	41	16	-	41	<i>Jazz and concert music</i>
Język angielski.....	290	213	236	54	<i>English</i>
Język niemiecki.....	110	96	110	-	<i>German</i>
Język rosyjski.....	179	160	168	11	<i>Russian</i>
Kierunek lekarski.....	1554	944	1415	139	<i>Medical profile</i>
Kierunek lekarsko-dentystyczny ^a	478	347	431	47	<i>Medical and dentist profile ^a</i>
Kosmetologia.....	74	73	27	47	<i>Cosmetics</i>
Kulturoznawstwo.....	658	457	611	47	<i>Culture science</i>
Malarstwo.....	146	97	113	33	<i>Painting</i>
Matematyka.....	1203	641	986	217	<i>Mathematics</i>
Matematyka z informatyką.....	465	128	356	109	<i>Mathematics with computer science</i>
Mechanika i budowa maszyn.....	2364	65	1617	747	<i>Mechanics and machinery design</i>
Międzynarodowa współpraca polityczna i gospodarcza.....	559	311	295	264	<i>International economic and political cooperation</i>
Międzywydziałowe indywidualne studium humanistyczne.....	83	67	83	-	<i>Interdisciplinary individual arts studies</i>
Muzykologia.....	89	48	89	-	<i>Musicology</i>
Nauczanie matematyki.....	125	90	125	-	<i>Teaching of mathematics</i>
Nauki o rodzinie.....	607	505	427	180	<i>The science of family</i>
Obsługa rynku nieruchomości.....	158	98	42	116	<i>Real estates management</i>
Ochrona dóbr kultury.....	24	9	-	24	<i>Cultural protection</i>
Ochrona środowiska.....	2273	1462	1434	839	<i>Environmental protection</i>
Ogrodnictwo.....	1505	915	971	534	<i>Horticulture</i>

^a Do 2004 r. stomatologia.

^a Until 2004 dentistry.

TABL. 26 (148). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW (dok.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL
PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z liczby ogółem na studiach		SPECIFICATION
			<i>Of total – studies</i>		
			dziennych <i>day</i>	wieczorowych, zaocznych i ekster- nistycznych <i>evening, weekend and extramural</i>	
Organizacja i logistyka w transporcie.....	502	43	84	418	<i>Transport organization and logistics</i>
Organizacja i obsługa rekreacji i turystyki.....	851	447	631	220	<i>Organization and service of recreation and tourism</i>
Pedagogika.....	6818	5512	2682	4136	<i>Pedagogy</i>
Pedagogika pracy socjalnej.....	431	330	125	306	<i>Pedagogy of community service</i>
Pedagogika specjalna.....	173	149	106	67	<i>Special pedagogy</i>
Pedagogika społeczna.....	900	742	593	307	<i>Social pedagogy</i>
Pedagogika szkolna i opiekuńcza.....	251	196	96	155	<i>School and welfare pedagogy</i>
Pedagogika terapeutyczna z rehabilitacją.....	22	17	5	17	<i>Therapy pedagogy with rehabilitation</i>
Pielęgniarstwo.....	1472	1394	669	803	<i>Nursing studies</i>
Politologia.....	2788	1430	1042	1746	<i>Political science</i>
Położnictwo.....	192	187	120	72	<i>Obstetrics</i>
Prawo.....	7194	3819	4110	3084	<i>Law</i>
Prawo kanoniczne.....	348	178	304	44	<i>Canon law</i>
Psychologia.....	2017	1762	995	1022	<i>Psychology</i>
Rachunkowość.....	79	60	20	59	<i>Accountancy</i>
Rachunkowość i finanse.....	426	332	124	302	<i>Accountancy and finance</i>
Ratownictwo medyczne.....	216	60	185	31	<i>Medical rescue</i>
Rolnictwo.....	2935	1551	1675	1260	<i>Agriculture</i>
Samorząd terytorialny i polityka regionalna.....	153	65	23	130	<i>Local self-government and politics</i>
Socjologia.....	2908	2005	1429	1479	<i>Sociology</i>
Socjologia organizacji i zarządzania.....	356	223	114	242	<i>Sociology of organization and management</i>
Socjologia społeczności lokalnych.....	276	173	97	179	<i>Sociology of local community</i>
Stosunki międzynarodowe.....	571	349	492	79	<i>International relations</i>
Technika rolnicza i leśna.....	2100	352	1046	1054	<i>Agricultural and forest engineering</i>
Technologia żywności i żywienia człowieka.....	742	582	517	225	<i>Food technology and man feeding</i>
Teologia.....	1306	524	960	346	<i>Theology</i>
Towaroznawstwo.....	480	317	316	164	<i>Product determination</i>
Turystyka i hotelarstwo.....	744	435	301	443	<i>Tourism and hotel management</i>
Weterynaria.....	971	534	858	113	<i>Veterinary science</i>
Zarządzanie i inżynieria produkcji.....	802	345	613	189	<i>Management and production engineering</i>
Zarządzanie i marketing.....	4891	3044	2358	2533	<i>Management and marketing</i>
Zarządzanie przedsiębiorstwem ..	808	361	117	691	<i>Enterprise management</i>
Zdrowie publiczne.....	354	249	233	121	<i>Public health</i>
Zootechnika.....	1052	566	685	367	<i>Zootechnology</i>

TABL. 27 (149). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS
		dzienne <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	eksternistyczne <i>extramural</i>	
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM 2000/01	13555	6868	-	6276	411	TOTAL
2003/04	20489	8040	317	11358	774	
2004/05	21599	8986	349	11316	948	
Uniwersytety	13193	5032	269	6944	948	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	1736	804	-	932	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	1542	932	-	610	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	780	228	-	552	-	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ..	426	50	-	376	-	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	1046	723	-	323	-	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a	2876	1217	80	1579	-	<i>Higher vocational schools^a</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>						
OGÓŁEM 2000/01	8643	4166	-	4104	373	TOTAL
2003/04	13688	5069	250	7690	679	
2004/05	14763	5835	204	7916	808	
Uniwersytety	9673	3472	170	5223	808	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	717	252	-	465	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	952	635	-	317	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	486	116	-	370	-	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ..	234	38	-	196	-	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	879	566	-	313	-	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a	1822	756	34	1032	-	<i>Higher vocational schools^a</i>

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 28 (150). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL
PROFILE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z ogółem – magis- terskich studiów uzupełnia- jących <i>Of total – supple- mentary master's studies</i>	Po studiach <i>Of studies</i>		SPECIFICATION
				dziennych <i>day</i>	wieczo- rowych, zaocznych i eksternis- tycznych <i>evening, weekend and extramural</i>	
O G Ó Ł E M.....2000/01	13555	8643	2337	6868	6687	T O T A L
2003/04	20489	13688	5204	8040	12449	
2004/05	21599	14763	5418	8986	12613	
Administracja	3670	2604	2321	309	3361	<i>Administration</i>
Administracja gospodarcza.....	163	111	-	45	118	<i>Economic administration</i>
Administracja publiczna	118	84	-	23	95	<i>Public administration</i>
Agrobiznes.....	75	32	-	29	46	<i>Agribusiness</i>
Analityka medyczna.....	25	23	-	25	-	<i>Medical analysis</i>
Archeologia.....	10	4	-	10	-	<i>Archaeology</i>
Architektura krajobrazu.....	39	31	-	39	-	<i>Architecture of scenery</i>
Biologia.....	113	100	33	93	20	<i>Biology</i>
Biotechnologia	26	21	-	26	-	<i>Biotechnology</i>
Budownictwo	216	37	20	117	99	<i>Construction</i>
Chemia	181	131	16	160	21	<i>Chemistry</i>
Doradztwo zawodowe.....	70	58	-	21	49	<i>Job advisory</i>
Dziennikarstwo i komunikacja medialna	2	1	-	2	-	<i>Journalism and media communication</i>
Dziennikarstwo i komunikacja społeczna	27	22	27	-	27	<i>Journalism and social communication</i>
Edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej.....	30	10	-	24	6	<i>Music</i>
Edukacja artystyczna w zakresie sztuki plastycznej....	60	40	-	35	25	<i>Plastic arts</i>
Edukacja techniczno- informatyczna	189	74	62	73	116	<i>Technology and computer science</i>
Ekonomia.....	724	549	189	284	440	<i>Economics</i>
Ekonomia małych i średnich przedsiębiorstw.....	54	37	-	13	41	<i>Economics of small an medium business</i>
Elektrotechnika	223	13	29	130	93	<i>Electrotechnology</i>
Europeistyczne studia filozo- ficzno-historyczne	45	35	-	45	-	<i>European philosophical and historical studies</i>
Farmacja.....	154	116	-	154	-	<i>Pharmacy</i>
Filologia ^a	1051	931	76	384	667	<i>Philology ^a</i>
Filologia polska ^b	785	724	194	393	392	<i>Polish philology ^b</i>
Filozofia	232	145	36	191	41	<i>Philosophy</i>
Finanse i rozwój regionalny	24	24	-	-	24	<i>Finances and regional development</i>
Finanse przedsiębiorstw i bankowość	48	38	-	16	32	<i>Enterprise finances and banking</i>
Fizjoterapia	179	145	-	64	115	<i>Physiotherapy</i>
Fizyka	73	34	-	64	9	<i>Physics</i>
Geografia.....	139	59	110	90	49	<i>Geography</i>
Grafika	29	22	-	19	10	<i>Graphic arts</i>
Historia	356	185	47	237	119	<i>History</i>
Historia sztuki	52	40	-	43	9	<i>History of art</i>
Informacja naukowa i bibliote- karstwo	52	47	-	39	13	<i>Science information and library science</i>
Informatyka	189	36	2	100	89	<i>Computer science</i>
Informatyka i ekono- metria.....	83	16	-	47	36	<i>Computer science and econometrics</i>
Informatyka stosowana.....	302	51	-	170	132	<i>Applied computer science</i>
Informatyka w biznesie	51	8	-	25	26	<i>Computer science in business</i>
Informatyka w ekonomii.....	23	4	-	-	23	<i>Computer science in econom- ics</i>

^a Filologia: angielska, białoruska, germańska, klasyczna, romańska, rosyjska, ukraińska; łącznie z kolegiami języków obcych. ^b łącznie z kolegium.

^a *Philology: English, Belarusian, German, Classical, Romance, Russian, Ukrainian; including foreign language teacher training colleges.* ^b *Including college.*

TABL. 28 (150). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG KIERUNKÓW STUDIÓW (dok.)**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL
PROFILE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>of which females</i>	Z ogółem – magis- terskich studiów uzupełnia- jących <i>Of total – supple- mentary master's studies</i>	Po studiach <i>Of studies</i>		SPECIFICATION
				dziennych <i>day</i>	wieczo- rowych, zaocznych i eksternis- tycznych <i>evening, weekend and extramural</i>	
Inżynieria środowiska	134	78	-	83	51	<i>Engineering of environment</i>
Jazz i muzyka estradowa.....	14	8	-	-	14	<i>Jazz and concert music</i>
Język angielski	49	40	-	39	10	<i>English</i>
Język niemiecki	31	25	-	31	-	<i>German</i>
Język rosyjski	51	50	-	39	12	<i>Russian</i>
Kierunek lekarski	208	122	-	208	-	<i>Medical profile</i>
Kierunek lekarsko- dentystyczny ^a	84	67	-	84	-	<i>Medical and dentist profile ^a</i>
Kulturoznawstwo	178	127	62	178	-	<i>Culture science</i>
Malarstwo	9	6	-	-	9	<i>Painting</i>
Matematyka	192	118	23	148	44	<i>Mathematics</i>
Matematyka z informatyką	163	63	-	110	53	<i>Mathematics with computer science</i>
Mechanika i budowa maszyn	250	8	8	171	79	<i>Mechanics and machinery design</i>
Międzywydziałowe indywidu- alne studium humanistyczne.	1	-	-	1	-	<i>Interdisciplinary individual arts studies</i>
Muzykologia	18	9	-	18	-	<i>Musicology</i>
Nauczanie matematyki	41	31	-	41	-	<i>Teaching of mathematics</i>
Nauki o rodzinie	90	83	-	69	21	<i>The sciences of family</i>
Obsługa rynku nieruchomości .	39	27	-	13	26	<i>Real estates management</i>
Ochrona środowiska	403	308	118	259	144	<i>Environmental protection</i>
Ogrodnictwo	219	154	48	111	108	<i>Horticulture</i>
Organizacja i obsługa rekre- acji i turystyki	165	99	-	94	71	<i>Organization and tourism service</i>
Pedagogika	2355	1954	767	599	1756	<i>Pedagogy</i>
Pedagogika społeczna	201	175	-	117	84	<i>Social pedagogy</i>
Pielęgniarstwo	411	393	23	196	215	<i>Nursing studies</i>
Politologia	610	321	189	205	405	<i>Political science</i>
Położnictwo	131	130	-	43	88	<i>Obstetrics</i>
Prawo	1160	647	-	633	527	<i>Law</i>
Prawo kanoniczne	46	22	-	40	6	<i>Canon law</i>
Psychologia	294	258	-	189	105	<i>Psychology</i>
Rachunkowość i finanse	160	144	-	21	139	<i>Accountancy and finance</i>
Rolnictwo	424	282	53	268	156	<i>Agriculture</i>
Samorząd terytorialny i polityka regionalna	33	22	-	-	33	<i>Local self-government and politics</i>
Socjologia	599	462	173	183	416	<i>Sociology</i>
Socjologia organizacji i zarządzania	112	80	-	29	83	<i>Sociology of organization and management</i>
Socjologia społeczności lokalnych	12	11	-	12	-	<i>Sociology of local commu- nity</i>
Stosunki międzynarodowe	91	57	30	61	30	<i>International relations</i>
Technika rolnicza i leśna	276	58	59	131	145	<i>Agriculture and forest engineering</i>
Technologia żywności i żywienia człowieka	74	61	-	74	-	<i>Food technology and man feeding</i>
Teologia	325	151	-	170	155	<i>Theology</i>
Turystyka i hotelarstwo	67	52	-	29	38	<i>Tourism and hotel manage- ment</i>
Weterynaria	135	82	-	135	-	<i>Veterinary science</i>
Zarządzanie i marketing	1471	1076	678	461	1010	<i>Management and marketing</i>
Zarządzanie przedsięw- zięciem	214	122	-	34	180	<i>Enterprise management</i>
Zdrowie publiczne	25	24	-	25	-	<i>Public health</i>
Zootechnika	152	114	25	95	57	<i>57Zootechnology</i>

^a Do 2004 r. stomatologia.

^a Until 2004 dentistry.

TABL. 29 (151). **CUDZOZIEMCY^a — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
FOREIGNERS^a — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^b <i>Graduates^b</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM 2000/01	542	286	94	45	TOTAL
2004/05	783	447	215	125	
2005/06	837	474	.	.	
studia: dzienne	715	398	124	76	<i>study: day</i>
wieczorowe	2	1	-	-	<i>evening</i>
zaoczne	47	23	9	7	<i>weekend</i>
eksternistyczne	73	52	82	42	<i>extramural</i>
Uniwersytety	546	333	181	101	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	7	2	-	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	6	5	2	2	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	8	4	-	-	<i>Academies of economics</i>
Akademie medyczne	261	124	26	16	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^c	9	6	6	6	<i>Higher vocational schools^c</i>

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b W podziale według systemów studiów i typów szkół — z roku szkolnego 2004/05. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b According to study system and type of school — for 2004/05 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 30 (152). **NAUCZYCIELE AKADEMICKY^a W SZKOŁACH WYŻSZYCH**
ACADEMIC TEACHERS^a IN HIGHER SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
OGÓŁEM	5014	5885	6037	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
profesorowie	895	1142	1223	<i>professors</i>
docenci	5	-	-	<i>associate professors</i>
adiunkci.....	1773	2175	2331	<i>tutors</i>
asystenci.....	1485	1461	1383	<i>assistants</i>

^a Pełnozatrudnieni.
^a Full-time employed.

TABL. 31 (153). **STUDENCI SZKOŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a**
 Stan w dniu 30 XI
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING
SCHOLARSHIPS^a
 As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01	2004/05	2005/06			SCHOOLS
			ogółem <i>total</i>	w tym stypen- dia soc- jalne <i>of which social scholar- ships</i>	otrzy- mujący stypen- dia w % ogółu studen- tów ^b <i>scholar- ship re- cipients in % of total stu- dents^b</i>	
OGÓŁEM	17389	32979	41012	7263	38,7	TOTAL
Uniwersytety	11439	16323	22075	1500	21,0	Universities
Wyższe szkoły techniczne	1782	3343	3682	27	3,5	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze	2522	3923	4499	785	4,3	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	106	1501	1634	356	1,6	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne	-	241	354	258	-	Teacher education schools
Akademie medyczne	1400	2357	1905	83	1,8	Medical academies
Wyższe szkoły zawodowe ^c	140	5291	6863	4254	6,5	Higher vocational schools ^c

^a Do roku akademickiego 2003/2004 studenci studiów dziennych; bez cudzoziemców, a od roku 2004/2005 studenci studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych; bez cudzoziemców. ^b Studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

^a Until 2003/2004 school year students in the day study system, excluding foreigners, and since 2004/2005 school year students in the day, evening, weekend, and extramural study system; excluding foreigners. ^b In the day, evening, weekend, and extramural study system. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590).

TABL. 32 (154). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
 Stan w dniu 30 XI
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS
 As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE^a				
STUDENT DORMITORIES^a				
Domy	29	27	27	Dormitories
Miejsca	9396	8747	8560	Beds
Studenci korzystający ^b	9453	8657	8206	Students ^b
w % ogółu studentów studiów dziennych	22,7	15,4	13,9	in % of total students in the day study system
STOŁÓWKI STUDENCKIE				
STUDENT CANTEENS				
Stołówki	6	7	6	Canteens
Miejsca konsumenckie	1606	1506	1326	Seating

^a Dla studentów studiów dziennych. ^b Od roku akademickiego 2005/06 łącznie ze 185 studentami nie będącymi studentami studiów dziennych.

^a For students in the day study system. ^b Since 2005/06 school year including 185 students out of the day study system.

TABL. 33 (155). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Szkoły podstawowe .....2000/01 <i>Primary schools</i>	-	-	-	-	-	-
2004/05	-	-	-	-	-	-
2005/06	-	-	-	-	-	-
Gimnazja .....2000/01 <i>Lower secondary schools</i>	1	2	54	10	x	x
2004/05	2	3	97	24	41	.
2005/06	2	4	124	29	.	.
Licea ogólnokształcące ..2000/01 <i>General secondary schools</i>	41	137	4122	2250	1388	776
2004/05	65	192	4839	2283	1872	944
2005/06	66	183	4390	2007	.	.
dzienne .....2000/01 <i>day</i>	-	-	-	-	7	3
2004/05	2	9	80	39	47	28
2005/06	1	4	28	7	.	.
wieczorowe .....2000/01 <i>evening</i>	20	87	2424	1345	743	393
2004/05	25	76	1980	988	712	384
2005/06	24	65	1646	757	.	.
zaoczne .....2000/01 <i>weekend</i>	21	50	1698	905	638	380
2004/05	38	107	2779	1256	1113	532
2005/06	41	114	2716	1243	.	.
Szkoły zasadnicze (zawodowe) 2000/01 <i>Basic vocational schools</i>	10	27	685	79	288	47
2004/05	5	7	141	11	45	6
2005/06	4	7	158	17	.	.
Szkoły zawodowe ... 2000/01 <i>Vocational secondary schools</i>	73	250	7366	2120	2090	587
2004/05	63	174	4231	1168	1446	421
2005/06	60	138	3289	889	.	.

TABL. 34 (156). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Placówki	1226	1286	1271	Estbablishments
miasta	262	265	271	urban areas
wieś	964	1021	1000	rural areas
Przedszkola	354	332	335	Nursery schools
w tym specjalne	2	3	3	of which special
miasta	223	211	213	urban areas
wieś	131	121	122	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	872	954	936	Pre-primary sections in primary schools
Miejsca w przedszkolach	31821	30702	31159	Places in nursery schools
w tym specjalnych	185	215	215	of which special
miasta	25139	24397	24828	urban areas
wieś	6682	6305	6331	rural areas
Dzieci	48151	43943	43932	Children
miasta	27378	26388	26715	urban areas
wieś	20773	17555	17217	rural areas
w tym w wieku 6 lat	27774	23089	22073	of which aged 6
Przedszkola	32001	29799	30086	Nursery schools
w tym specjalne	62	85	93	of which special
miasta	25694	24153	24389	urban areas
wieś	6307	5646	5697	rural areas
w tym w wieku 6 lat	13582	10671	9928	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	16150	14144	13846	Pre-primary sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat	14192	12418	12145	of which aged 6
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:				Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:
3—6 lat	450,5	482,1	498,1	3—6
3—5	254,4	303,1	328,5	3—5
6 lat	987,3	989,6	976,1	6
Dzieci w przedszkolach na:				Children attending nursery schools per:
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3—6 lat	299,1	326,3	340,1	3—6
6 lat	482,8	457,4	439	6
1 przedszkole	90	90	90	Nursery school
100 miejsc	101	97	97	100 places

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter concern **the care health service** (i.e., excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices and group practices**, being a new organizational form of out-patient health care, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

4. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy stomatologów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską.

5. Informacje o **szpitalach** podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

7. W szpitalach ogólnych rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne

8. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

3. *Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

Doctors, nurses, midwives and pharmacists including interns.

4. ***Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.*

5. *Information regarding **hospitals** is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.*

6. *Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.*

7. *In general hospitals, types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** — communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** — pulmonology wards.*

8. ***Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

9. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Działalność aptek i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004, Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

11. Dane o zachorowaniach podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Polityki Społecznej z dnia 14 II 2005 r. (Dz. U. Nr 37, poz. 331 z dnia 24 II 2005 r.). Wyróżnia się następujące rodzaje placówek:

- **wsparcia dziennego** — działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, w tym:
 - opiekuńcze — prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
 - specjalistyczne — realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację,
- **interwencyjne** — zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** — zapewniają całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego do czasu powrotu dziecka do rodziny, umieszczenia go w rodzinie adopcyjnej lub jego usamodzielnienia,
- **socjalizacyjne** — zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej, zastępują rodzinę, przygotowują do samodzielnego życia,
- **wielofunkcyjne** - łączą dzienne i całodobowe działania interwencyjne, socjalizacyjne i terapeutyczne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka. Placówki wielofunkcyjne zostały wprowadzone zgodnie z ustawą z dnia 12 III 2004 r. o pomocy społecznej (Dz. U. Nr 64, poz. 593) z późniejszymi zmianami.

9. Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

10. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004, No. 53, item 533) with later amendments.

11. Data regarding incidence of illnesses is given in accordance with the “International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems” valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

12. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the decree of Minister of Social Policy, dated 14 II 2005 (Journal of Laws No. 37, item 331). Such centres are differentiated:

- **daily assistance centres** — operating in the immediate vicinity of the child, supporting protective, functions of the family, including:
 - care — carried out in the form of special interests groups, after-school clubs, clubs and childcare centres helping children to overcome school difficulties and to organize free time,
 - specialized — realizing psychocorrective and psychoprotective programme, including pedagogic and psychological therapy, rehabilitation, resocialization,
- **intervention centres** — provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child’s living conditions as well as recommend the further course of working with the child,
- **family centres** — provide 24-hour care in conditions similar to a normal home environment until the child is returned to the family, adopted or become independent,
- **socialization centres** — provide 24-hour care to children totally or partially without parental care, fulfil the function of family and prepare children to live an independent life,
- **multipurpose centres** — join day and round-the-clock intervention, socialization and therapy actions, which refer to child and its family. Multipurpose centres were introduced in accordance with the Law on Social Welfare dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593) with later amendments.

13. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

14. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593) z późniejszymi zmianami.

15. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Zasilek stały wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasilek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasilek celowy przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

13. Foster families are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

14. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593) with later amendments.

15. Data on social benefits are presented according to the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

Permanent benefit paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

Appropriated benefit is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, liquid and solid fuels, clothes, goods necessary for routine household maintenance, making small repairs in the dwelling, covering burial costs. May be given to a person or a family that incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (157). **PRACOWNICY MEDYCZNI**
Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004 ^a	2005 ^a	SPECIFICATION
Lekarze	5437	4905	4622	Doctors
w tym kobiety	2869	2759	2555	of which women
Lekarze stomatolodzy	935	1170	915	Dentists
w tym kobiety	758	953	753	of which women
Farmaceuci	1811	2002	1811	Pharmacists
w tym kobiety	1761	1817	1634	of which women
Felczyerzy	17	9	8	Barber-surgeons
Pielęgniarki ^b	13243	11402	11423	Nurses ^b
w tym mgr pielęgniarstwa	706	593	658	of which master of nursing
Położne	1490	1442	1363	Midwives

^a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. ^b Łącznie z asystentkami pielęgniarskimi.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Including individual medical and nurses practises registered at Chamber of Physicians. ^b Including nurses assistants.
Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (158). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA ^a**
OUT-PATIENT HEALTH CARE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	626	745	747	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta	356	461	459	urban areas
wieś	270	284	288	rural areas
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	373	472	449	Medical practices ^b (as of 31 XII)
miasta	250	295	289	urban areas
wieś	123	177	160	rural areas
Porady udzielone ^c w tys	13815,9	14984,9	14714,8	Consultations provided ^c in thous.
lekarskie	12214,2	12919,5	12872,2	doctors
w tym specjalistyczne	4144,0	4809,6	4408,7	of which specialized
stomatologiczne	1601,7	2065,4	1842,6	dental

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 228. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska — zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 227); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). ^c W latach 2004—2005 dotyczy porad refundowanych przez Narodowy Fundusz Zdrowia (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a See general notes, item 4 on page 228. ^b Data concern entities that have signed a “medical practice — National Health Fund” contract or a “medical practice — health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 227); including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). ^c In 2004—2005 data refers to consultations refunded by National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (159). **PODSTAWOWA OPIEKA ZDROWOTNA W 2005 R.**
BASIC HEALTH CARE IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Porady udzielone <i>Consultations provided</i>			
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		z ogółem wizyty domowe <i>of total home visits</i>
		dzieciom w wieku do 18 lat <i>children at age to 18</i>	osobom w wieku 65 lat i więcej <i>person at age 65 and more</i>	
W TYSIĄCACH <i>IN THOUSANDS</i>				
OGÓŁEM	8156,9	2082,4	1808,1	174,2
TOTAL				
miasta	5028,7	1367,3	1033,0	88,5
<i>urban areas</i>				
wieś.....	3128,2	715,1	775,1	85,7
<i>rural areas</i>				
Publiczne zakłady opieki zdrowotnej ... <i>Public health care institutions</i>	1758,9	493,3	399,4	33,5
Niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej..... <i>Non-public health care institutions</i>	6245,3	1549,2	1375,0	131,4
Praktyki lekarskie	152,7	39,9	33,7	9,3
<i>Medical practices</i>				
NA 1 MIESZKAŃCA <i>PER CAPITA</i>				
OGÓŁEM	3,7	1,0	0,8	0,1
TOTAL				

TABL. 4 (160). **SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA W 2005 R.**
SPECIALIZED HEALTH CARE IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Porady udzielone <i>Consultations provided</i>			SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
		dzieciom w wieku do 18 lat <i>children at age to 18</i>	osobom w wieku 65 lat i więcej <i>person at age 65 and more</i>	
W TYSIĄCACH IN THOUSANDS				
OGÓŁEM	6251,3	961,5	649,9	TOTAL
Lekarskie.....	4408,7	496,9	543,8	Medical
z tego w poradniach:				<i>of which in out-patient clinics</i>
Chorób wewnętrznych	81,6	1,9	16,7	<i>Internal diseases</i>
Kardiologicznych	173,9	14,6	43,0	<i>Cardiological</i>
Pediatricznych	7,9	6,1	-	<i>Paediatric</i>
Ginekologiczno-położniczych ..	554,8	9,9	-	<i>Gynaecological-obstetric</i>
Chirurgicznych.....	724,4	128,1	91,5	<i>Surgical</i>
Gruźlicy i chorób płuc	145,6	29,6	37,1	<i>Tubercular and pulmonary diseases</i>
Dermatologicznych	307,9	41,3	29,6	<i>Dermatological</i>
Okulistycznych	483,8	61,4	100,4	<i>Ophthalmologic</i>
Otolaryngologicznych	337,6	71,3	40,5	<i>Laryngological</i>
Neurologicznych.....	337,7	23,2	44,1	<i>Neurological</i>
Onkologicznych	112,6	3,6	16,8	<i>Oncological</i>
Zdrowia psychicznego	199,2	9,6	22,3	<i>Psychiatric</i>
Leczenia uzależnień	37,5	4,2	0,7	<i>Cure dependence</i>
Rehabilitacyjnych	132,2	24,7	16,4	<i>Rehabilitation</i>
Chorób zakaźnych.....	20,3	3,6	2,4	<i>Infections diseases</i>
Medycyny sportowej	9,6	7,7	-	<i>Sporting</i>
Innych	742,1	56,1	82,3	<i>Other</i>
Stomatologiczne.....	1842,6	464,6	106,1	Dental
NA 1 MIESZKAŃCA PER CAPITA				
OGÓŁEM	2,9	0,4	0,3	TOTAL
lekarskie	2,0	0,2	0,2	<i>medical</i>
stomatologiczne.....	0,9	0,2	0,1	<i>dental</i>

TABL. 5 (161). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY^a**
OCCUPATIONAL MEDICAL SERVICE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII).....	21	28	29	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^b	94	79	72	Medical practices ^b
Porady udzielone w tys.	533,2	799,7	530,8	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy.....	515,5	455,0	403,1	by: doctors
lekarzy stomatologów.....	17,7	344,7	127,7	dentists
w tym w ramach badań profilaktycz- nych.....	378,7	404,6	356,8	of which within the framework of pre- ventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy.....	223,6	240,0	220,0	doctors
lekarzy stomatologów.....	7,7	182,0	70,0	dentists

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 228. ^b Patrz notka b do tablicy 2 na str. 231.

^a See general notes, item 4 on page 228. ^b See footnote b to table 2 on page 231.

TABL. 6 (162). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII FACILITIES — as of 31 XII				
Szpital ogólny.....	33	40	41	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze.....	4	8	8	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	3	2	5	Nursing homes ^a
Hospicja.....	.	2	3	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria.....	4	4	4	sanatoria
szpitale.....	2	2	2	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII				
Szpital ogólny.....	12226	11478	11072	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze.....	314	396	370	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	97	75	155	Nursing homes ^a
Hospicja.....	.	23	29	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria.....	832	946	950	sanatoria
szpitale.....	339	343	348	hospitals
LECZENI IN-PATIENTS				
Szpital ogólny ^b	371550	404554	408744	General hospitals ^b
Zakłady opiekuńczo-lecznicze.....	497	732	637	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	388	167	755	Nursing homes ^a
Hospicja.....	.	408	522	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjusze:				Health resort treatment patients
w sanatoriach.....	13480	17254	19508	in sanatoria
w szpitalach.....	4613	5922	6743	in hospitals

^a W 2000 r. łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

^a In 2000 including treatment and education homes. ^b Excluding inter-ward patient transfers.

TABL. 7 (163). **SZPITALE OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	33	40	41	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne	33	36	34	Public
Niepubliczne	-	4	7	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII).....	12226	11478	11072	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych	12226	11448	10784	in: public hospitals
niepublicznych.....	-	30	288	non-public hospitals
na 10 tys. ludności.....	55,4	52,5	50,8	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych.....	2326	2360	2290	Internal diseases
w tym kardiologicznych	413	430	435	of which cardiological
Chirurgicznych	2646	2284	1998	Surgical
Pediatrycznych ^a	725	602	550	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych	1482	1388	1300	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych.....	177	195	206	Oncological
Intensywnej terapii ^b	114	139	143	Intensive therapy ^b
Zakaźnych	459	382	329	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc.....	769	815	793	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych ^c	150	122	107	Dermatology ^c
Neurologicznych	494	524	525	Neurological
Psychiatrycznych	744	722	685	Psychiatric
Ruch chorych				Patients
Leczeni ^d w tys.	371,6	404,6	408,7	In-patients ^d in thous.
w tym na oddziałach ^e :				of which in specified wards ^e :
chorób wewnętrznych	88,8	103,0	101,1	internal diseases
w tym kardiologicznych	19,8	22,9	26,2	of which cardiological
chirurgicznych	90,5	87,4	82,5	surgical
pediatrycznych ^a	22,1	22,9	22,1	paediatric
ginekologiczno-położniczych	51,1	62,3	62,8	gynaecological-obstetric
onkologicznych	5,9	6,7	7,0	oncological
intensywnej terapii ^b	3,9	4,5	4,6	intensive therapy ^b
zakaźnych	9,4	11,4	12,1	communicable
gruźlicy i chorób płuc.....	16,8	18,1	18,9	tubercular and pulmonary
dermatologicznych ^c	2,6	2,8	3,1	dermatology ^c
neurologicznych	16,1	19,3	19,5	neurological
psychiatrycznych.....	6,4	7,4	7,2	psychiatric
Wypisani w tys.	353,7	387,6	400,8	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	11,0	10,9	11,3	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności	1683	1849	1873	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	30,4	35,2	36,9	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach.....	9,2	7,3	7,2	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach.....	277	273	272	Average bed use in days

^a Do 2000 r. – dziecięce. ^b Do 2000 r. – anestezjologii i intensywnej terapii. ^c Do 2000 r. – skórno-wenerologicznych.
^d Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. ^e Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

^b Until 2000 – anesthesiology and intensive therapy. ^c Until 2000 – dermal-venereal. ^d Excluding inter-ward patient transfers. ^e Including inter-ward patient transfers.

TABL. 8 (164). **PLACÓWKI LECZNICTWA UZDROWISKOWEGO**
Stan w dniu 31 XII
FACILITIES OF HEALTH RESORT TREATMENT
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
PLACÓWKI FACILITIES				
Szpitala uzdrowiskowe.....	2	2	2	Health resort hospitals
Sanatoria uzdrowiskowe.....	4	4	4	Health resort sanatoria
Zakłady przyrodolecznicze.....	1	1	1	Natural therapy homes
Sanatoria rehabilitacyjne.....	1	1	1	Rehabilitation sanatoria
DZIAŁALNOŚĆ PLACÓWEK ACTIVITY OF FACILITIES				
Średnia liczba łóżek czynnych.....	1099	1238	1261	<i>Average number of beds occupied</i>
w tym w:				<i>of which in:</i>
szpitalach uzdrowiskowych.....	331	343	348	<i>health resort hospitals</i>
sanatoriach uzdrowiskowych.....	768	895	913	<i>health resort sanatoria</i>
Kuracjusze lecznictwa uzdrowiskowe- go.....	18962	24515	27445	<i>Health resort patients</i>
w tym w:				<i>of which in:</i>
szpitalach uzdrowiskowych.....	4613	5922	6743	<i>health resort hospitals</i>
sanatoriach uzdrowiskowych.....	13480	17254	19508	<i>health resort sanatoria</i>
Osobodni leczenia kuracjuszy.....	382682	397642	385788	<i>Persons-days of patients' cure</i>
w tym w:				<i>of which in:</i>
szpitalach uzdrowiskowych.....	101067	111411	112013	<i>health resort hospitals</i>
sanatoriach uzdrowiskowych.....	252796	256841	246669	<i>health resort sanatoria</i>

TABL. 9 (165). **PLACÓWKI OPIEKI ZDROWOTNEJ TYPU OPIEKUŃCZO-LECZNICZEGO**
Stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE CENTRES PROVIDING CHRONIC MEDICAL TREATMENT
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Opiekuńczo- lecnicze Chronic medical care homes	Pielęgnacyjno- opiekuńcze Nursing homes	Hospicjum Hospice
OGÓŁEM 2000	7	4	3	.
TOTAL 2004	13	9	2	2
2005	16	8	5	3
Liczba miejsc 2000	411	314	97	.
<i>Numbers of places</i> 2004	724	626	75	23
2005	554	370	155	29
Liczba mieszkańców 2000	396	307	89	.
<i>Numbers of residents</i> 2004	378	306	58	14
2005	473	315	135	23
w tym kobiety 2000	256	207	49	.
<i>of which females</i> 2004	214	162	43	9
2005	273	174	86	13
w wieku: <i>at age:</i>				
Do 18 lat 2000	52	-	-	.
<i>Up to age 18</i> 2004	29	29	-	-
2005	-	-	-	-
19-40 2000	30	28	-	.
..... 2004	12	9	3	-
2005	10	6	4	-
41-60 2000	132	126	2	.
..... 2004	61	54	5	2
2005	56	31	17	8
61-74 2000	114	108	6	.
..... 2004	120	98	14	8
2005	119	73	38	8
75 lat i więcej 2000	68	45	6	.
<i>75 years and more</i> 2004	156	116	36	4
2005	288	205	76	7
Osobodni pobytu mieszkańców ^a 2000	131334	105516	25818	.
<i>Persons-days of residences stay</i> ^a 2004	130415	103401	20128	6886
2005	158748	112451	37200	9097

^a W ciągu roku.
^a During the year.

TABL. 10 (166). **PRACUJĄCY W PLACÓWKACH OPIEKI ZDROWOTNEJ
TYPU OPIEKUŃCZO-LECZNICZEGO**
Stan w dniu 31 XII
*EMPLOYEES IN HEALTH CARE CENTRES PROVIDING CHRONIC
MEDICAL TREATMENT*
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005
OGÓŁEM..... TOTAL	263	285	356
w tym: of which:			
Opiekunowie Care providers	-	4	3
Psycholodzy Psychologists	4	4	7
Lekarze Doctors	13	23	31
Pielegniarki..... Nurses	89	161	221
Rehabilitanci..... Rehabilitators	3	13	14
Salowe Cleaning personnel	48	47	61
Pracownicy socjalni Social workers	7	2	2
OSOBY PRACUJĄCE NA ZASADACH WOLONTARIATU VOLUNTEERS	.	26	46

TABL. 11 (167). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE^a**
 Stan w dniu 31 XII
PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Apteki.....	642	747	760	Pharmacies
w tym prywatne	599	746	759	of which private
w tym na wsi	196	216	224	of which in rural areas
Punkty apteczne ^b	6	38	49	Pharmaceutical outlets ^b
w tym na wsi	4	37	48	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny ^b	3405	2784	2694	pharmacy and pharmaceutical outlet ^b
1 aptekę	3436	2925	2868	pharmacy
w tym na wsi.....	6009	5394	5191	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący ^c w aptekach i w punktach aptecznych ^b	1356	1600	1619	Pharmacists employed ^c in pharmacies and pharmaceutical outlets ^b

^a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. ^b Od 2002 r. nie określa się typów punktów aptecznych. ^c W 2000 r. – w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. – w osobach.

^a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. ^b Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. ^c In 2000 – calculated as full-time employment; since 2002 calculated per person.

TABL. 12 (168). **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	20	12	11	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy.....	20173	23891	32212	Blood donors
w tym honorowi	20110	23842	32146	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	39442	49274	47837	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	61719	51171	57269	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: data of Institute of Haematology and Transfusion Science.

TABL. 13 (169). **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2004	2005	2000	2004	2005	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>			
Tężec.....	1	1	1	0,0	0,0	0,0	<i>Tetanus</i>
Krztusiec.....	6	17	37	0,3	0,8	1,7	<i>Whooping cough</i>
Odra.....	2	1	-	0,1	0,0	-	<i>Measles</i>
Wirusowe zapalenie wątroby	185	173	337	8,4	7,9	15,5	<i>Viral hepatitis</i>
w tym typ B.....	80	67	95	3,6	3,1	4,4	<i>of which type B</i>
Różyczka.....	1609	172	225	72,9	7,9	10,3	<i>Rubella</i>
AIDS ^a	1	3	7	0,0	0,1	0,3	<i>AIDS^a</i>
Salmonellozy.....	2214	1122	1504	100,3	51,3	68,9	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna.....	13	9	6	0,6	0,4	0,3	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe.....	361	57	78	16,4	2,6	3,6	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 ^b	752	606	915	161,6	145,3	219,1	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)^b</i>
Szkarlatyna (płonica).....	239	106	236	10,8	4,8	10,8	<i>Scarlet fever</i>
Zapalenie opon mózgowych	88	59	68	4,0	2,7	3,1	<i>Meningitis</i>
Zapalenie mózgu.....	17	7	6	0,8	0,3	0,3	<i>Encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne).....	1092	9581	5887	49,5	437,9	269,8	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza.....	21	17	12	1,0	0,8	0,5	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce.....	3	1	6	0,1	0,0	0,3	<i>Cestode infestations</i>
Świerzb.....	1449	613	597	65,6	28,0	27,4	<i>Scabies</i>
Grypa.....	87590	18892	13443	3968,0	863,5	616,0	<i>Influenza</i>
Szczepieni przeciw wściekliźnie.....	659	309	221	29,9	14,1	10,1	<i>Rabies vaccinations</i>
Gruźlica ^d	781	771	874	35,4	35,2	40,1	<i>Tuberculosis^d</i>
układu oddechowego.....	755	714	806	34,2	32,6	36,9	<i>respiratory</i>
innych układów i narządów.....	26	57	68	1,2	2,6	3,1	<i>other systems and organs</i>
Choroby weneryczne ^d	47	31	61	2,1	1,4	2,8	<i>Venereal diseases^d</i>
kiła i jej następstwa.....	29	21	51	1,3	1,0	2,3	<i>syphilis</i>
rzeżączka.....	18	10	10	0,8	0,5	0,5	<i>gonococcal infections</i>

^a Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. ^b Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. ^c Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj niestosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych. ^d Dotyczy przypadków nowo zarejestrowanych.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Lublinie.

^a Preliminary data because of specific features of the disease. ^b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. ^c Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes. ^d Refers to newly registered.

S o u r c e: data of the Voivodship Sanitary and Epidemiological Station in Lublin.

TABL. 14 (170). **OSOBY LECZONE W PORADNIACH ZDROWIA PSYCHICZNEGO**
PERSONS TREATED IN OUT-PATIENT MENTAL HEALTH CLINICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Leczeni Patients		Z ogółem w wieku 0-19 lat Of total aged 0-19 years		
	ogółem total	w tym po raz pierwszy of which treated for the first time	ogółem total	w tym po raz pierwszy of which treated for the first time	
OGÓŁEM	2000	58544	15986	4364	2147
TOTAL	2004	59001	15156	5264	2118
	2005	69182	15476	5735	2006
w tym kobiety..... of which females		41181	8833	2759	957
w tym według rozpoznania zasadniczego: of which according to basic diagnosis:					
Zaburzenie psychiczne organiczne, włącznie z zespołami objawowymi		8323	1992	204	43
<i>Organic, including symptomatic, mental disorders</i>					
Schizofrenia		5908	942	96	38
<i>Schizophrenia</i>					
Inne zaburzenia psychotyczne i urojeniowe ^a		4455	667	107	35
<i>Psychotic and imaginary disorders ^a</i>					
Epizody afektywne		5760	1696	129	52
<i>Affective episodes</i>					
Depresje nawracające i zaburzenia dwubiegunowe		9788	1608	203	49
<i>Relapsing bipolar depressions and disorders</i>					
Inne zaburzenia nastroju (afektywne)		5976	1019	40	32
<i>Other affective disorders</i>					
Zaburzenia nerwicowe związane ze stresem i somatoformiczne		18892	4672	1316	493
<i>Neurotic disorders connected with stress and somatic form disorders</i>					
Zespoły behawioralne związane z zaburzeniami odżywiania		404	171	129	68
<i>Behavioral syndromes related to nutrition disorders</i>					
Inne zespoły behawioralne związane z zaburzeniami fizjologicznymi i czynnikami fizycznymi		567	291	36	17
<i>Other behavioral syndromes related to physiological disorders and manual factors</i>					
Zaburzenia osobowości i zachowania dorosłych		1529	478	103	35
<i>Adult personality and behavioural disorders</i>					
Upośledzenie umysłowe		4471	904	1124	333
<i>Mental retardation</i>					
Całościowe zaburzenia rozwojowe		180	74	91	41
<i>Total developmental disorders</i>					
Pozostałe zaburzenia rozwoju psychicznego		442	105	395	93
<i>Other disorders of mental development</i>					
Zaburzenia zachowania i emocji rozpoczynające się zwykle w dzieciństwie i wieku młodzieńczym		2036	718	1707	653
<i>Behavioural and emotional disorders starting usually in childhood and youth</i>					
Zaburzenia psychiczne bliżej nieokreślone		451	139	55	24
<i>Psychic disorders not determined</i>					

^a Bez afektywnych i schizofrenii.

Źródło: Lubelskie Centrum Zdrowia Publicznego.

^a Without persons with affective disorders and schizophrenics.

Source: Centre of Public Health in Lublin.

TABL. 15 (171). **OSOBY LECZONE W PORADNIACH ODWYKOWYCH**
PERSONS TREATED IN ANTI-ADDICT OUT-PATIENT CLINICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Leczeni Patients		Z ogółem Of total				
	ogółem total	w tym po raz pierwszy of which treated for the first time	w wieku lat aged			zobowią- zani do leczenia odwyko- wego obliged to detoxifica- tion	
			do 18 lat under 18 years	19-29	65 i więcej 65 and more		
OGÓŁEM	2000	6526	2945	59	561	76	846
TOTAL	2004	6946	2790	57	1061	316	1668
	2005	7314	3113	79	895	241	1850
kobiety..... females		1079	533	24	243	20	578
mężczyźni		6235	2580	55	652	221	1272
Ostre zatrucia i używanie szkodliwe		777	292	41	194	27	407
<i>Acute intoxications and harmful use</i>							
Zespół uzależnienia		4972	1818	23	503	164	1329
<i>Dependence syndrome</i>							
Zespół abstynencji bez majaczenia		1361	929	4	156	23	45
<i>Withdrawal state</i>							
Zespół abstynencji z majaczeniem		65	32	3	17	5	23
<i>Withdrawal state with delirium</i>							
Zaburzenia psychiatryczne bez majaczenia.....		76	22	2	11	16	31
<i>Other psychotic disorders without delirium</i>							
Zespół amnestyczny		21	19	6	2	6	15
<i>Amnesia syndrome</i>							
Inne zaburzenia psychiczne.....		42	1	-	12	-	-
<i>Other mental disorders</i>							

Źródło: Lubelskie Centrum Zdrowia Publicznego.
 Source: Centre of Public Health in Lublin.

TABL. 16 (172). **ŻŁOBKI^a**
 Stan w dniu 31 XII
NURSERIES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Żłobki	18	16	15	Nurseries
Oddziały żłobkowe	8	10	7	Nursery wards
Miejsca w żłobkach ^b	1175	1125	1034	Places in nurseries ^b
Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku)	2017	1883	1903	Children staying in nurseries ^b (during the year)
Miejsca w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach	40,3	42,0	38,0	Places in nurseries ^b per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3	13,7	13,8	13,2	Children staying in nurseries ^b per 1000 children up to age 3

^a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.
^a Including weekly nurseries. ^b Including nursery wards.

TABL. 17 (173). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI
 I MŁODZIEŻY^a**
 Stan w dniu 31 XII
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN
 AND YOUNG PEOPLE^a**
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		

PLACÓWKI CAŁODOBOWE ROUND-THE-CLOCK CARE CENTRES							
OGÓŁEM	29	33	1124	1191	180	193	TOTAL
Interwencyjne	2	2	74	81	6	2	Intervention
Rodzinne	10	9	247	234	7	14	Family
Socjalizacyjne	14	14	591	500	75	74	Socialization
Wielofunkcyjne	3	8	212	376	92	103	Multipurpose

PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO DAILY ASSISTANCE CENTRES							
OGÓŁEM	81	80	3267	3137	468	510	TOTAL
Opiekuńcze	75	69	2918	2741	449	452	Care
Specjalistyczne	6	11	349	396	19	58	Specialized

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 229.
^a See general notes, item 12 on page 229.

TABL. 18 (174). **RODZINY ZASTĘPCZE^a**
 Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	2282	1769	1772	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	3124	2644	2581	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności ^c	160	215	209	of which issued disability confirmation ^c
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku ^d	739	26	41	Children who gained independence during the year ^d

^a W 2000 r. stan w końcu roku. ^b Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów. ^c Do 2002 r. pobierające zasiłek pielęgnacyjny. ^d W 2000 r. łącznie z kontynuującymi naukę.

^a In 2000 as end of year. ^b Including children not under court supervision. ^c Until 2002 receiving nursing benefit. ^d In 2000 including children continuing study.

TABL. 19 (175). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, SPECJALNE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REHABILITACYJNO-WYCHOWAWCZE**
Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES, YOUTH EDUCATIONAL CENTRES, AND RECUPERATIVE AND EDUCATIONAL CENTRES
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem <i>total</i>	w tym specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze <i>of which special educational centres</i>	ogółem <i>total</i>	w tym specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze <i>of which special educational centres</i>	ogółem <i>total</i>	w tym specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze <i>of which special educational centres</i>
Ośrodki	44	28	33	26	35	26
Centres						
Miejsca	2218	1937	2168	1893	2227	1860
Places						
Wychowankowie	2854	2084	2267	1845	2418	1855
Residents						
w tym według rodzaju upośledzenia: <i>of which according to type of handicap</i>						
Niewidomi i słabo widzący	59	59	69	69	54	54
<i>Blind and sight impaired</i>						
Niesłyszący i słabo słyszący	131	128	145	145	192	192
<i>Deaf and hearing impaired</i>						
Przewlekle chorzy	2	2	2	2	3	3
<i>Chronically ill</i>						
Upośledzeni umysłowo	1934	1882	1824	1557	1739	1477
<i>Mentally disabled</i>						
Niepełnosprawni ruchowo	10	4	-	-	-	-
<i>Motor-skill impaired</i>						
Niedostosowani społecznie	325	4	105	9	248	5
<i>Socially maladjusted</i>						
Wychowawcy ^a	596	456	.	.	.	.
Care providers ^a						

^a Pełnozatrudnieni.

^a Full-time employed.

TABL. 20 (176). **POMOC SPOŁECZNA**
Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii)	59	66	62	Homes and facilities (excluding sub-branches)
dla:				for:
Osób starych.....	11	19	16	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	14	10	9	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	} 18	10	10	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		5	5	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b	6	7	7	Chronically mentally ill ^b
Niepełnosprawnych fizycznie	2	2	2	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	2	3	2	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	6	10	11	Homeless
Innych osób	-	-	-	Other persons
Miejsca ^c ogółem.....	5045	5725	5717	Total places ^c
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych.....	510	1403	1404	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	1676	1189	1072	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	} 1588	1018	1010	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		371	376	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b	394	641	655	Chronically mentally ill ^b
Niepełnosprawnych fizycznie	285	173	169	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	125	232	203	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	467	698	828	Homeless
Innych osób	-	-	-	Other persons
Miejsca ^c na 10 tys. ludności.....	22,9	26,2	26,2	Places ^c per 10 thous. population
Mieszkańcy ^c ogółem.....	4950	5463	5361	Total residents ^c
w tym umieszczeni w ciągu roku	1446	1300	1464	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych.....	491	1377	1325	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	1672	1180	1050	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	} 1587	992	982	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		376	375	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b	394	638	628	Chronically mentally ill ^b

^a Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. ^b Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^c Łącznie z filiami.

^a Until 2000 — mentally disabled. ^b Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^c Including subbranches.

TABL. 20 (176). **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkańcy^c ogółem (dok.)				Total residents^c (cont.)
Niepełnosprawnych fizycznie	285	171	165	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	100	151	151	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	421	578	685	Homeless
Innych osób	-	-	-	Other persons
Mieszkańcy^c na 10 tys. ludności	22,4	25,0	24,6	Residents^c per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	293	177	187	Persons awaiting a place

^c Łącznie z filiami.

^c Including subbranches.

TABL. 21 (177). **MIESZKAŃCY ZAKŁADÓW STACJONARNEJ OPIEKI SPOŁECZNEJ WEDŁUG WIEKU I ŹRÓDŁA FINANSOWANIA**

Stan w dniu 31 XII
**RESIDENTS OF STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES BY AGE
 AND SOURCES OF FINANCING**
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba miesz- kań- ców Number of resi- dents	Z tego w wieku Of which aged					W tym ponoszących opłaty za pobyt Of which incurring costs of residence			Osobod- ni pobytu miesz- kańców ^a Persons- days of resi- dences stay ^a
		do 18 lat less than 18	19-40	41-60	61-74	75 lat i więcej 75 years and more	z eme- ry- tury i renty from re- tire- ment pay and pen- sion	z zasiłku stałego pomocy spo- łecznej from regular benefit from social welfare	przez gminę by gmina	
OGÓŁEM.....2004	5463	315	886	1627	1157	1478	3985	598	380	1912792
TOTAL 2005	5361	295	916	1662	1089	1399	3755	508	612	1894709
dla osób: for persons:										
Starych	1325	22	56	203	341	703	1118	92	69	489682
Elderly										
Przewlekłe somatycznie chorych	1050	-	17	161	333	539	875	98	74	387561
Chronically ill with somatic disorders										

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 21 (177). **MIESZKAŃCY ZAKŁADÓW STACJONARNEJ OPIEKI SPOŁECZNEJ WEDŁUG WIEKU I ŹRÓDŁA FINANSOWANIA (dok.)**
 Stan w dniu 31 XII
RESIDENTS OF STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES BY AGE AND SOURCES OF FINANCING (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba mieszkańców Number of residents	Z tego w wieku Of which aged					W tym ponoszących opłaty za pobyt Of which incurring costs of residence			Osobodni pobytu mieszkańców ^a Persons-days of residences stay ^a
		do 18 lat less than 18	19-40	41-60	61-74	75 lat i więcej 75 years and more	z emerytury i renty from retirement pay and pension	z zasiłku stałego pomocy społecznej from regular benefit from social welfare	przez gminę by gmina	
dla osób (dok.): for persons (cont.):										
Niepełnosprawnych intelektualnie	1357	135	538	516	114	54	1054	155	52	493459
<i>Mentally disabled</i>										
Przewlekłe psychicznie chorych	628	2	75	344	156	51	458	98	70	228063
<i>Chronically ill with psychic disorders</i>										
Niepełnosprawnych fizycznie ...	165	6	17	79	40	23	143	9	12	57301
<i>Physically handicapped</i>										
Samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi.....	151	61	71	11	7	1	14	6	104	49952
<i>Single pregnant women as well as single mothers with dependent children</i>										
Bezdomnych	685	69	142	348	98	28	93	50	231	188691
<i>Homeless</i>										

^a W ciągu roku.
^a During the year.

TABL. 22 (178). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający ^b <i>Beneficiaries^b</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M..... 2000	174267	153791	TOTAL
	2004	107001	
	2005	145536	
Pomoc pieniężna	107400	105900	<i>Monetary assistance</i>
w tym zasiłki:			<i>of which benefits:</i>
stały.....	9216	27748	<i>permanent</i>
okresowy.....	35689	30333	<i>temporary</i>
celowy	57880	19979	<i>appropriated</i>
Pomoc niepieniężna	83918	39636	<i>Non-monetary assistance</i>
w tym:			<i>of which:</i>
schronienie	216	272	<i>shelter</i>
posiłek	74878	18076	<i>meals</i>
ubranie	312	75	<i>clothing</i>
sprawienie pogrzebu	250	375	<i>burial</i>

^a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

^a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. ^b Under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM

General notes

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

6. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin turystyka — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowskowe.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and health establishments.

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Catering establishments in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

Kultura Culture

TABL. 1 (179). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII).....	642	617	610	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	501	476	474	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) ...	193	144	132	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	167	126	115	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	7510,3	6954,1	6910,2	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi	4468,0	3998,6	3977,5	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy ^a w tys.	447,6	443,9	431,9	<i>Borrowers^a in thous.</i>
w tym na wsi	169,1	170,4	167,6	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia ^{ab} :				<i>Loans^{ab}:</i>
w tys. woluminów	8387,2	8665,4	8206,5	<i>in thous. volumes</i>
w tym na wsi.....	3490,1	3647,2	3485,3	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol.	18,7	19,5	19,0	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi.....	20,6	21,4	20,8	<i>of which in rural areas</i>

^a Łącznie z punktami bibliotecznymi. ^b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.
^a Including library service points. ^b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (180). **MUZEA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne ^a <i>Museums and branches^a</i>	Muzealia ^a w tys. <i>Museum exhibits^a in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający <i>Visitors</i>		SPECIFICATION
			własne ^b <i>own^b</i>	obce ^c <i>external^c</i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^d <i>of which primary and secondary school students^d</i>	
						w tys. <i>in thous.</i>	
OGÓŁEM							TOTAL
2000	39	315,0	131	54	796,8	395,0	
2004	39	367,7	162	63	974,6	328,9	
2005	39	376,4	136	67	992,6	336,0	
w tym:							<i>of which:</i>
Artystyczne	5	19,1	14	2	322,8	61,2	<i>Art</i>
Biograficzne	7	9,6	15	5	60,3	30,5	<i>Biographical</i>
Etnograficzne	1	31,9	-	-	81,0	19,0	<i>Ethnographic</i>
Historyczne	4	7,6	7	6	36,4	15,4	<i>Historical</i>
Martyrologiczne.....	4	15,9	10	5	170,3	58,8	<i>Martyrological</i>
Przyrodnicze	1	1,2	1	-	22,2	10,7	<i>Natural history</i>
Regionalne.....	13	110,5	58	37	156,3	70,5	<i>Regional</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W kraju. ^c Krajowe i z zagranicy. ^d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.
^a As of 31 XII. ^b In Poland. ^c Domestic and foreign. ^d Visiting museums in organized groups.

TABL. 5 (183). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2005 R.**
 Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2005
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Instytucje.....	190	77	113	<i>Institutions</i>
domy kultury.....	46	33	13	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury.....	120	29	91	<i>cultural centres</i>
kluby	21	13	8	<i>clubs</i>
światlice	3	2	1	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne	300	168	132	<i>Specialised workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku).....	14125	9966	4159	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	2030,9	1326,5	704,4	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku)	180	105	75	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) ...	3210	1957	1253	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne	1380	760	620	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	19943	12049	7894	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby).....	583	446	137	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów).....	11970	9072	2898	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 6 (184). **OBIEKTY ZABYTKOWE WPISANE DO REJESTRU ZABYTKÓW**
 Stan w dniu 31 XII
MONUMENTAL FACILITIES RECORDED IN REGISTER OF MONUMENTS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	3823	3692	3691	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Kościoły	356	372	372	<i>Churches</i>
Klasztory	42	40	40	<i>Monasteries</i>
Inne obiekty sakralne	276	317	317	<i>Other sacral facilities</i>
Budynki użyteczności publicznej	149	150	149	<i>Buildings of public utility</i>
Pałace i wille	143	143	143	<i>Palaces and villas</i>
Dwory	155	146	147	<i>Mansions</i>
Domy mieszkalne (kamienice)	264	227	226	<i>Residential houses (tenement houses)</i>
Układy urbanistyczne	36	36	36	<i>Town planning systems</i>
Budynki przemysłowe	86	85	85	<i>Industrial buildings</i>
Parki podworskie, pałacowe i inne	285	266	267	<i>Post-mansion, palace and other parks</i>
Grodziska.....	83	84	84	<i>Castles</i>
Cmentarze	183	184	184	<i>Cemeteries</i>

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Oddziału Służby Ochrony Zabytków w Lublinie.

S o u r c e: data of Voivodship Department of Monument Protection Service in Lublin.

TABL. 7 (185). **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII).....	37	31	30	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasto.....	33	29	29	<i>of which in urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII).....	37	31	30	<i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasto.....	34	29	29	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys.	11,0	8,7	8,5	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasto.....	10,3	8,3	8,4	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tys.	14,9	13,8	13,6	<i>in thous.</i>
w tym miasto.....	14,7	13,8	13,5	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino.....	403	447	451	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tys.	646,0	808,0	539,8	<i>in thous.</i>
w tym miasto.....	640,6	806,4	538,8	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino.....	17,5	26,0	18,0	<i>per cinema</i>
na 1 seans.....	43	58	40	<i>per screening</i>

TABL. 8 (186). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi	488,5	482,3	481,1	221	221	221	<i>Radio subscribers</i>
miasta.....	262,2	260,0	258,1	255	255	254	<i>urban areas</i>
wieś.....	226,3	222,3	223,0	192	191	192	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizyjni	473,0	464,4	462,8	214	213	212	<i>Television subscribers</i>
miasta.....	255,4	250,6	248,3	248	246	244	<i>urban areas</i>
wieś.....	217,6	213,8	214,5	185	184	184	<i>rural areas</i>

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.
Source: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka

Tourism

TABL. 9 (187). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII).....	359	352	331	Facilities (as of 31 VII)
Hotele	32	28	30	Hotels
Motele	9	9	13	Motels
Pensjonaty	8	5	3	Boarding houses
Domy wycieczkowe	5	2	2	Excursion hostels
Schroniska	1	1	1	Shelters
Schroniska młodzieżowe	39	38	41	Youth hostels
Kempingi	6	6	5	Camping sites
Pola biwakowe	18	16	10	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	97	79	70	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	13	10	9	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	23	24	23	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	3	4	3	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	20	23	19	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	3	2	2	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty ^a	82	105	100	Other facilities ^a

^a Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

^a Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 9 (187). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	23346	21874	19506	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne	9412	10028	10408	<i>of which open all year</i>
Hotele	2595	2456	2643	<i>Hotels</i>
Motele	370	375	451	<i>Motels</i>
Pensjonaty	281	239	209	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe	266	95	95	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska	10	14	13	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe	1500	1562	1767	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	613	685	615	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe	2700	2020	1500	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe	5798	4619	4001	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne	1697	1132	1054	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	1755	2006	1558	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej	145	283	268	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	1274	1252	1011	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	45	33	33	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Pozostałe obiekty ^a	4297	5103	4288	<i>Other facilities^a</i>
Korzystający z noclegów	510831	546631	543686	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni	96467	90148	92042	<i>of which foreign tourists</i>
Hotele	171924	184017	187947	<i>Hotels</i>
Motele	25166	19629	18404	<i>Motels</i>
Pensjonaty	10924	11010	12211	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe	10977	4299	4462	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska	1879	602	811	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe	26130	25936	25214	<i>Youth hostels</i>
Kempingi	5105	6795	5243	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe	3667	6975	3381	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe	48778	35011	34154	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne	8234	6722	6497	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	50755	57917	51126	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej	7643	12795	12229	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	11212	15225	10709	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	485	699	475	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Pozostałe obiekty ^a	127952	158999	170823	<i>Other facilities^a</i>

^a Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

^a *Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.*

TABL. 9 (187). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Udzielone noclegi	1465214	1275919	1238665	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym	194957	141805	147110	of which foreign tourists
Hotele	311866	270933	282804	Hotels
Motele	34563	28135	24190	Motels
Pensjonaty	27858	23397	23753	Boarding houses
Domy wycieczkowe	26929	8761	11391	Excursion hostels
Schroniska	1879	602	811	Shelters
Schroniska młodzieżowe	49965	52267	51786	Youth hostels
Kempingi	10436	11274	9929	Camping sites
Pola biwakowe	10733	17852	8179	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	241839	167970	155455	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	58140	44097	38606	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ..	123488	150286	123992	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	17132	26795	23794	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	39527	48926	35962	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	1383	2338	2086	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty ^a	509476	422286	445927	Other facilities ^a

^a Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

^a Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 10 (188). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
 Stan w dniu 31 VII
CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
 As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje Restaurants	Bary i kawiarnie Bars and coffee shops	Stołówki Canteens	Punkty gastronomiczne Food stands	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000	76	108	89	72	
2004	73	99	73	50	
2005	75	93	61	37	
Hotele	29	23	1	2	Hotels
Motele	7	7	-	1	Motels
Pensjonaty	1	1	2	1	Boarding houses
Domy wycieczkowe	-	-	-	2	Excursion hostels
Schroniska	-	1	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe	-	3	8	4	Youth hostels
Kempingi	2	2	-	5	Camping sites
Pola biwakowe	-	-	2	3	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	2	10	15	6	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ..	3	6	11	-	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	1	1	-	-	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	3	3	2	3	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	-	-	-	-	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty ^a	27	36	20	10	Other facilities ^a

^a Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

^a Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 11 (189). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	96467	90148	92042	Tourists accommodated
Hotele	47076	59565	63050	Hotels
Motele.....	3773	1888	1572	Motels
Pensjonaty.....	1060	407	385	Boarding houses
Domy wycieczkowe	2821	503	529	Excursion hostels
Schroniska.....	1379	387	503	Shelters
Schroniska młodzieżowe	453	878	1002	Youth hostels
Kempingi.....	310	588	1174	Camping sites
Pola biwakowe.....	20	169	27	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe.....	36	29	11	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	3686	2346	2532	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	412	644	669	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	314	99	406	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	-	12	2	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty ^a	35127	22633	20180	Other facilities ^a
Udzielone noclegi	194957	141805	147110	Nights spent (overnight stay)
Hotele	70262	87271	92303	Hotels
Motele.....	5071	2440	2092	Motels
Pensjonaty.....	8160	881	951	Boarding houses
Domy wycieczkowe	6968	723	616	Excursion hostels
Schroniska.....	1379	387	503	Shelters
Schroniska młodzieżowe	913	1655	2115	Youth hostels
Kempingi.....	430	911	1756	Camping sites
Pola biwakowe.....	30	215	51	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe.....	247	126	43	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	5799	4091	5276	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	979	1206	1476	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	660	111	534	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	-	15	2	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty ^a	94059	41773	39392	Other facilities ^a

^a Inne obiekty hotelowe (spełniające zadania hotelu, motelu lub pensjonatu, któremu nie została nadana kategoria), zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania, zgodnie z jego przeznaczeniem lub w części, pełniły funkcję obiektu noclegowego dla turystów. Są to m. in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp.

^a Other facilities (fulfilling functions of a hotel, a motel or a boarding house, which aren't categorized), health resort homes as well as facilities, which fulfill function of tourist facilities during periods of full or partial use not consistent with intention. There are among others, dormitories, halls of residence, hotels for workers etc.

TABL. 12 (190). **TURYŚCI ZAGRANICZNI W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG OBYWATELSTWA**
FOREIGN TOURISTS IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY CITIZENSHIP

KRAJE	Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>			Udzielone noclegi <i>Nights spent (overnight stay)</i>			COUNTRIES
	2000	2004	2005	2000	2004	2005	
OGÓŁEM	96711	90148	92042	195642	141805	147110	TOTAL
w tym:							<i>of which:</i>
Australia.....	219	306	201	499	459	358	<i>Australia</i>
Austria.....	380	882	1033	716	1409	1621	<i>Austria</i>
Belgia.....	606	957	1188	1001	1730	1731	<i>Belgium</i>
Dania.....	486	353	420	944	678	880	<i>Denmark</i>
Finlandia.....	197	465	592	269	612	791	<i>Finland</i>
Francja.....	1654	2779	2890	3083	4740	5162	<i>France</i>
Grecja.....	69	124	235	176	305	435	<i>Greece</i>
Hiszpania.....	256	560	866	517	1161	1461	<i>Spain</i>
Holandia.....	1730	1546	1748	3027	2591	2977	<i>Holland</i>
Irlandia.....	117	231	247	183	443	439	<i>Ireland</i>
Japonia.....	292	838	1041	425	995	1257	<i>Japan</i>
Kanada.....	569	487	555	1233	810	901	<i>Canada</i>
Niemcy.....	6352	8230	8513	11993	14067	15970	<i>Germany</i>
Norwegia.....	124	646	552	207	943	868	<i>Norway</i>
Portugalia.....	88	146	151	166	470	264	<i>Portugal</i>
Republika Czeska.....	978	1588	1698	1946	3309	3405	<i>Czech Republic</i>
Słowacja.....	360	689	1112	916	1272	1551	<i>Slovakia</i>
Stany Zjednoczone Ameryki.....	2124	2928	3032	4170	5332	5874	<i>United States</i>
Szwecja.....	1023	1117	990	1717	1735	1593	<i>Sweden</i>
Turcja.....	45	82	96	309	155	224	<i>Turkey</i>
Węgry.....	332	497	571	596	1641	860	<i>Hungary</i>
Wielka Brytania.....	1924	2921	2748	3687	5690	6387	<i>United Kingdom</i>
Włochy.....	1675	2519	2950	4045	8744	7070	<i>Italy</i>

DZIAŁ XIII

NAUKA I TECHNIKA

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki mające za zadanie prowadzenie prac badawczo-rozwojowych, których wyniki powinny znaleźć zastosowanie w określonych dziedzinach gospodarki narodowej i życia społecznego (podlegają różnym ministerstwom, w większości Ministerstwu Gospodarki i Pracy), działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001, Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Nauka”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. Dane dotyczące zatrudnienia w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej

CHAPTER XIII

SCIENCE AND TECHNOLOGY

General notes

1. Research and development activity (i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - b) branch research-development units — units whose main activity is performing R&D for different branches of economy, subordinate to different ministries (in the bulk to the Ministry of Economy and Labour), represent various scientific disciplines including basic research in the humanities and in the social sciences, work on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (Journal of Laws 2001 No. 33, item 388 with later amendments),
 - c) others — private units classified to the PKD 73 division “Science”;
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** — among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Data regarding employment in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work

10% nominalnego czasu pracy.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady bieżące do 2002 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642 § 13); od 2003 r. koszty te ujmowane są w nakładach inwestycyjnych na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

time on R&D.

Full-time equivalents (FTE) are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

3. Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Until 2002, **current expenditures** comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); since 2003 expenditure on the a.m. equipment is included in the capital expenditures on R&D.

4. Innovation activity in industry consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

5. Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

7. A patentable invention — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

8. A utility model eligible for protection — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (191). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005				
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni ^a personnel ^a						
				ogółem total	pracownicy naukowo-badawczy researchers	technicy i pracownicy równorzędni technicians and equivalent staff	pozostały personel other supporting staff			
OGÓŁEM	27	34	40	3494,0	3327,2	3456,5	2907,1	393,8	155,6	
TOTAL										
w tym:										
<i>of which:</i>										
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe	6	7	7	844,8	722,5	748,9	425,1	238,1	85,7	
Scientific and research-development units										
w tym:										
<i>of which:</i>										
Jednostki badawczo-rozwojowe....	5	5	5	753,3	659,4	679,5	358,4	235,7	85,4	
<i>Branch research-development units</i>										
w tym instytuty naukowo-badawcze.....	4	5	5	747,1	659,4	679,5	358,4	235,7	85,4	
<i>of which research institutes</i>										
Jednostki rozwojowe.....	14	18	24	491,7	295,3	340,0	237,4	78,0	24,6	
Development units										
Szkoły wyższe.....	7	7	7	2157,5	2307,1	2364,8	2241,8	77,7	45,3	
Higher education institutions										

^a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

^a In full-time equivalents.

TABL. 2 (192). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozostałym other
		wyższym higher				z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)	
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		doktora doctor (PhD)		
		doktora habilitowanego habilitated doctor ^a (HD)					
OGÓŁEM 2004	6896	577	668	2559	2356	736	
TOTAL 2005	7073	601	675	2748	2318	731	
w tym: of which:							
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe 2004	829	55	41	197	237	299	
Scientific and research-development units 2005	843	56	40	199	263	285	
w tym: of which:							
Jednostki badawczo-rozwojowe.....	741	42	33	172	230	264	
<i>Branch research-development units</i>							
w tym instytuty naukowo-badawcze.....	741	42	33	172	230	264	
<i>of which research institutes</i>							
Jednostki rozwojowe 2004	378	-	-	2	282	94	
Development units 2005	430	-	-	3	320	107	
Szkoły wyższe 2004	5686	522	627	2360	1834	343	
Higher education institutions 2005	5797	545	635	2546	1732	339	

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutes.

TABL. 3 (193). **NAKLĄDY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT
ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005					SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>		nakłady <i>expenditures</i>					
			bieżące ^b <i>current^b</i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>			
			razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instruments and equipment</i>		
w tys. zł <i>in thous. zł</i>								
OGÓŁEM	147917,1	168039,4	182908,6	159952,6	72041,1	22956,0	18670,6	TOTAL
w tym:								<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo- rozwojowe	54348,7	70809,3	68205,3	61136,9	33652,8	7068,4	3910,1	Scientific and research- development units
w tym:								<i>of which:</i>
Jednostki badawczo- rozwojowe	49053,5	62309,5	59798,9	52950,8	27271,0	6848,1	3689,8	<i>Branch research- development units</i>
w tym instytuty naukowo- badawcze	48867,7	62309,5	59798,9	52950,8	27271,0	6848,1	3689,8	<i>of which research institutes</i>
Jednostki rozwojowe	36239,9	28815,5	47415,2	41743,4	11611,6	5671,8	4544,7	Development units
Szkoły wyższe	57328,5	68318,5	67180,9	56965,1	26670,9	10215,8	10215,8	Higher education institutions

a Bez amortyzacji środków trwałych. *b* Patrz uwagi ogólne, ust. 3, na str. 261.

a Excluding depreciation of fixed assets. *b* See general notes, item 3, on page 261.

TABL. 4 (194). **NAKLADY BIEŻĄCE^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
CURRENT EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experimental development</i>	SPECIFICATION
		podstawowe <i>basic</i>	stosowane <i>applied</i>		
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
OGÓŁEM 2000	132990,4	61643,8	31425,4	39921,2	TOTAL
2004	147712,1	79501,8	31398,9	36811,4	
2005	159952,6	82020,7	27159,9	50772,0	
w tym:					<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe	61136,9	38224,5	15270,7	7641,7	Scientific and research-development units
w tym:					<i>of which:</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe	52950,8	30647,2	15270,7	7032,9	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki rozwojowe	41743,4	1221,2	184,7	40337,5	Development units
Szkoły wyższe	56965,1	42467,8	11704,5	2792,8	Higher education institutions

^a Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 3, na str. 261.

^a Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 3, on page 261.

TABL. 5 (195). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>			
	OGÓŁEM	64,0	67,3		64,9	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe	76,7	67,0	60,5	Scientific and research-development units
w tym:				<i>of which:</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe	77,4	64,7	58,9	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki rozwojowe	83,1	85,1	82,9	Development units
Szkoły wyższe	49,3	64,6	69,0	Higher education institutions

TABL. 6 (196). **NAKLĄDY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE^a (ceny bieżące)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures				
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and development activity</i>	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisition of disembodied technology and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogramowanie <i>on software</i>	
						w tys. zł in thous. zł
OGÓŁEM	2000	638200,0	54180,9	557,1	566046,2	16532,8
TOTAL	2004	354185,7	38695,7	15783,1	216827,8	7297,4
	2005	528258,7	54577,2	17789,5	438246,9	6388,9
sektor publiczny		136250,5	35302,4	17300,4	77964,0	1725,1
<i>public sector</i>						
sektor prywatny		392008,2	19274,8	489,1	360282,9	4663,8
<i>private sector</i>						
W tym przetwórstwo przemysłowe		509318,7	53536,1	17485,4	422171,7	5353,4
Of which manufacturing						
w tym: <i>of which:</i>						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów		190138,8	#	-	186843,3	1113,0
<i>Manufacture of food products and beverages</i>						
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ		11608,6	887,8	#	8081,4	#
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>						
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ ... <i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>		5295,8	-	-	5262,7	#
Produkcja wyrobów chemicznych		58073,2	4047,8	#	34094,7	231,4
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>						
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych		13430,1	-	-	13410,9	#
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>						
Produkcja wyrobów z pozostałych surow- ców niemetalicznych		30836,9	#	-	30355,9	132,9
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>						
Produkcja metali		7697,1	#	-	6972,3	-
<i>Manufacture of basic metals</i>						
Produkcja wyrobów z metali ^Δ		6762,9	#	-	6133,5	390,7
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>						
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ		20387,7	6061,9	-	12072,4	604,8
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>						
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków		6339,0	#	-	1957,3	#
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>						

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 7 (197). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE W PRZEMYSŁE
 Stan w dniu 31 XII
 MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELECTRONIC MEDIA IN INDUSTRY
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					kompu- tery ^a compu- ters ^a
		linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe proces- sing centres	roboty i manipu- latory przemysłowe industrial robots and manipulators		
		automa- tyczne automa- tic	sterowa- ne kom- puterem compu- ter con- trolled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
OGÓŁEM	2000	276	160	77	51	47	493
TOTAL	2004	331	209	127	94	50	555
	2005	362	216	146	93	42	628
sektor publiczny		92	45	26	5	3	286
public sector							
sektor prywatny.....		270	171	120	88	39	342
private sector							
W tym przetwórstwo przemysłowe		351	203	146	93	42	552
Of which manufacturing							
w tym:							
of which:							
Produkcja artykułów spożywczych i napojów		113	68	-	#	-	116
Manufacture of food products and beverages							
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich		3	#	-	-	-	7
Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ							
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ		13	11	8	-	-	15
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ							
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ		6	8	6	-	-	6
Manufacture of pulp and paper ^Δ							
Produkcja wyrobów chemicznych		48	27	-	-	-	13
Manufacture of chemicals and chemical products							
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych		19	7	#	-	-	3
Manufacture of rubber and plastic products							
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych.....		54	45	#	56	17	80
Manufacture of other non-metallic mineral products							
Produkcja wyrobów z metali ^Δ		16	#	20	10	#	19
Manufacture of metal products ^Δ							
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ		41	5	54	8	8	109
Manufacture of machinery and equipment n.e.c.							
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ		14	11	26	-	-	20
Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.							

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (198). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2005 R.**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2003—2005 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2003—2005</i>				SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	z tego wyroby nowe dla <i>of which new products for</i>		w tym eksport ogółem <i>of which export total</i>	
		rynku <i>market</i>	przedsiębiorstw <i>enterprises</i>		
	w mln zł		in mln zł		
O G Ó Ł E M.....	951,2	463,4	487,8	333,4	T O T A L
sektor publiczny.....	168,4	131,2	37,2	52,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny	782,8	332,2	450,6	281,1	<i>private sector</i>
W tym przetwórstwo przemysłowe	949,6	461,8	487,8	333,4	Of which manufacturing
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	335,6	133,6	202,0	32,6	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich.....	32,7	0,0	32,7	5,8	<i>Manufacture of wearing apparel and furriery¹</i>
Produkcja wyrobów chemicznych	33,7	32,9	0,8	2,2	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	65,5	33,3	32,2	62,5	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych.....	7,3	4,4	2,9	-	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali.....	11,4	2,7	8,7	3,9	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	34,1	3,7	30,4	6,8	<i>Manufacture of metal products ^Δ</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	98,1	28,0	70,1	74,9	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep.....	52,3	10,7	41,6	34,8	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>

TABL. 9 (199). **WYNAZAKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone.....	73	75	63	<i>patent applications</i>
udzielone patenty.....	31	38	47	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone.....	.	35	23	<i>utility model application</i>
udzielone prawa ochronne.....	.	15	16	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.
 Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

DZIAŁ XIV CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych cen (wyliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych za produkty rolne przez jednostki skupujące (handlowe, przemysłowe, rolne) producentom rolnym.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** od 1 stycznia 2005 r. są notowania cen wybranych produktów prowadzone przez sieć stałych ankietatorów GUS (do 31 grudnia 2004 r. informacje o cenach na targowiskach uzyskiwane były od korespondentów rolnych). Przeciętne ceny miesięczne obliczono jako średnie arytmetyczne wszystkich notowań w skali województwa, natomiast przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid for agricultural products by purchasing entities (commercial, industrial, agricultural) to agricultural producers.

3. The source of information on **prices of agricultural products and livestock obtained by farmers in market-places** since January, 1, 2005 are quotations of elected products conducted by a network of regular price collectors of the Central Statistical Office (till December 31, 2004 the information about prices at market-places were obtained from agricultural correspondents). Average monthly prices have been computed as the arithmetic mean of all quotations within a voivodship, however average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (200). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,49	2,62	2,81	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni ^a — za 0,5 kg ..	1,37	1,33	1,29	Wheat-rye bread ^a — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,33	3,68	3,79	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna — za 1 kg .....	.	1,91	1,60	Wheat flour — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	10,09	13,13	15,21	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	14,23	14,84	14,10	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	5,83	5,81	5,69	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	18,19	19,05	19,08	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg	12,68	11,69	11,61	Sausage „Toruńska” — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,87	13,15	13,10	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	8,60	10,81	10,64	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	5,26	7,15	7,62	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l ...	1,24	1,38	1,51	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,13	1,17	1,18	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg ..	8,13	8,87	9,16	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,57	16,42	16,52	Ripening „Gouda” cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,34	0,38	0,34	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,99	3,01	3,05	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,61	4,72	4,67	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	3,94	5,14	4,56	Oranges — per kg
Jabłka ^{bc} — za 1 kg	2,37	1,69	1,82	Apples ^{bc} — per kg
Buraki ^b — za 1 kg	1,03	0,97	1,08	Beetroots ^b — per kg
Marchew ^b — za 1 kg	1,15	1,12	1,33	Carrots ^b — per kg
Ziemniaki ^b — za 1 kg	0,72	0,64	0,82	Potatoes ^b — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	3,06	3,19	3,23	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,95	4,65	4,64	Natural coffee „Tchibo Family”, ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,18	2,05	2,02	Tea „Madras” — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% ^d — za 0,5 l	24,11	21,22	20,11	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka” 40% ^d — per 0,5 l:

^a W 2000 r. — 600 g. ^b Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupu dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^{c, d} W 2000 r.: ^c — droższe, ^d — 50%.

^a In 2000 — 600 g. ^b Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^{c, d} In 2000: ^c — dessert apple, ^d — 50%.

TABL. 1 (200). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,30	4,96	5,32	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny — za 1 kpl	437,81	471,08	464,03	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	136,72	153,78	150,59	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	126,29	143,40	142,45	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	19,19	23,80	25,60	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m ³	1,38	1,92	1,99	Cold water by municipal water- -system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) ^e — za 1 kW·h	0,29	0,42	0,44	Electricity for households (all-day tariff) ^e — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych ^f — za 1 m ³	0,90	1,42	1,51	Natural net-gas, high-methanated for households ^f — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	399,62	462,15	478,13	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	11,97	14,87	15,03	Hot water — per 1 m ³
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	1980	1499	1402	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1497	1240	1254	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	362,26	277,93	294,14	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	171,36	164,42	171,04	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l .....	.	3,75	4,01	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednor- zowy autobusem miejskim	1,50	1,53	1,56	Regular ticket for travelling by intra--urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km	12,00	12,62	13,10	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	9,89	11,66	12,23	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	41,09	49,78	50,03	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	34531	55748	63585	Tractor "Ursus 2812"
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	-	21,23	23,73	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	14,62	18,17	18,97	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	15,31	18,57	18,93	Cow's clinical examination

^e Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^f Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^e Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^f Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (201). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:</i>
pszenicy.....	50,88	50,02	34,53	<i>wheat</i>
żyta.....	36,41	36,47	25,72	<i>rye</i>
jęczmienia.....	49,93	48,73	35,77	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych.....	44,90	41,66	25,37	<i>oats and mixed cereal</i>
pszenżyta.....	46,52	46,51	28,83	<i>triticale</i>
Ziemniaki — za 1 dt.....	18,39	20,07	20,20	<i>Potatoes — per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych).....	17,03	18,32	19,53	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe — za 1 dt.....	10,16	19,40	17,73	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt.....	74,30	82,93	71,76	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt.....	485,84	476,73	491,31	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Chmiel surowy — za 1 dt.....	1184,15	1149,08	925,53	<i>Raw hop — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt).....	2,96	3,42	4,02	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta.....	5,65	8,06	10,26	<i>calves</i>
trzoda chlewna.....	3,65	4,04	3,72	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l.....	0,76	0,80	0,86	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt....	0,25	0,20	0,20	<i>Hen eggs — per piece</i>

TABL. 3 (202). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziemiopłody — za 1 dt				Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy.....	53,19	56,26	38,79	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta.....	40,10	42,00	28,07	<i>rye</i>
jęczmienia.....	46,41	48,00	37,22	<i>barley</i>
owsa.....	40,16	39,66	29,48	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych).....	35,94	31,71	45,09	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe.....	19,51	22,12	.	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny.....	23,71	26,55	.	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych.....	12,12	13,38	.	<i>Straw of winter cereals</i>
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt				Livestock — per head
Krowa dojna.....	1343	1559	2000	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-rocza.....	894,18	1019	.	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów.....	82,28	100,14	124,84	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów.....	139,00	146,92	.	<i>Ewe</i>
Koń roboczy.....	2761	3305	.	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-rocze.....	1582	1860	.	<i>One-year colt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg				Animals for slaughter — per kg
Bydło (bez cieląt) ^a	1,99	2,23	.	<i>Cattle (excluding calves)^a</i>
Cielęta.....	5,13	6,08	.	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna.....	3,59	3,96	.	<i>Pigs</i>

^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

DZIAŁ XV

ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

CHAPTER XV

AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. **An agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to grunty trwale pokryte trawami, z zasady koszone (łąki) lub wypasane (pastwiska); nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „**pozostałe grunty**” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o produkcji, plonach i skupie zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszka, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykoria). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as areas covered by grass which is mowed (meadows) or pastured (pastures); and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.

8. Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.

Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Dane o **ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako **jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

11. **Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa — stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

15. **Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2004/2005 oznacza okres od 1 VII 2004 r. do 30 VI 2005 r.).

16. **Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.**

9. *Data regarding **agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.*

10. *One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.*

11. ***Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.*

12. *Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.*

13. *Data for 2002 in land use, sown area, livestock and tractors were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.*

14. *Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit — as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.*

15. ***Farming years** cover to the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2004/2005 farming year covers to the period since 1 VII 2004 until 30 VI 2005).*

16. ***Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.***

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

- 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
 - a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:
 - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
 - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
 - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 16 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),
 - b) gmin (w tym gmin mających również status miasta na prawach powiatu);

Forestry

1. *Information within the scope of forestry concerns:*

- 1) **public forests** owned by:
 - a) *the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:*
 - *State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,*
 - *nature protection units (national parks),*
 - *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury (since 16 VII 2003 — the Agricultural Property Agency),*
 - b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status);*

- 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
- osób fizycznych,
 - wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
 - spółdzielni produkcji rolniczej,
 - innych osób prawnych.

2. Powierzchnia gruntów leśnych obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz polećka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Płazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na gruntach leśnych z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do

- 2) **private forests** owned by:

- natural persons,
- land held in common by all or part of the residents of a village,
- agricultural production co-operatives,
- other legal persons.

2. Forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and

zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. — Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. *The **forest cover** indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.*

*The **afforestation** indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.*

4. *Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 — Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).*

Rolnictwo Agriculture

TABL. 1 (203). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE
W ROLNICTWIE**
*TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha.....	1682,3	1489,7	1497,4	<i>Agricultural land area ^a (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne....	1592,5	1418,7	1432,6	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zbóż podstawowych.....	57,5	59,2	60,6	<i>basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	55,6	57,6	60,3	<i>of which private farms</i>
ziemniaków.....	10,9	5,7	4,6	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	10,9	5,7	4,6	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku.....	1,1	2,1	2,6	<i>rape and turnip rape</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	0,8	1,7	2,2	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zbóż podstawowych.....	25,0	31,4	29,9	<i>of basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	24,6	30,9	29,4	<i>of which private farms</i>
ziemniaków.....	182	193	174	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	182	193	174	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku.....	23,5	33,1	20,4	<i>of rape and turnip rape</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	24,5	32,5	19,8	<i>of which private farms</i>
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) ^b na 100 ha użytków rolnych.....	38,8	35,4	38,9	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) ^b per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne....	41,0	36,5	40,0	<i>of which private farms</i>

^a Według granic administracyjnych. ^b Patrz uwaga do tabl. 12 na str. 292; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.

^a By administrative borders. ^b See note to table 12 on page 292; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 (203). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %	56,5	59,2	59,5	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ...	56,8	59,4	59,6	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %	9,5	10,7	10,6	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne ...	9,5	10,7	10,6	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c na 1 ha użytków rolnych w kg	97,9	140,9	142,2	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^c per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka w l:				Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych	623,4	626,5	691,5	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	666,5	649,8	712,8	of which private farms
na 1 krowę	3660	3901	4224	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	3660	3900	4219	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt	8,7	10,5	11,3	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne ...	9,0	11,0	11,7	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^d w kg	76,8	99,5	99,8	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^d in kg
w tym gospodarstwa indywidualne ...	76,4	98,7	97,9	of which private farms

^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.
^d Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2003/04, 2004/05.

^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. ^d Concerns respectively the 1999/2000, 2003/04 and 2004/05 farming years.

TABL. 2 (204). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW**
Stan w czerwcu
LAND USE BY SECTORS
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor <i>Sector</i>			SPECIFICATION	
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>			
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
		w ha	in ha			
WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH <i>BY ADMINISTRATIVE BORDERS</i>						
Powierzchnia ogólna ..	2000	2511448	565314	1946134	1883769	Total area
	2004	2511448	560860	1950588	1608563	
	2005	2512154	543225	1968929	1662061	
Użytki rolne.....	2000	1682251	58310	1623941	1592515	<i>Agricultural land</i>
	2004	1489665	35030	1454635	1418732	
	2005	1497356	30410	1466946	1432577	
grunty orne.....	2000	1322152	37127	1285025	1258256	<i>arable land</i>
	2004	1198723	20627	1178096	1149046	
	2005	1177137	19017	1158119	1129598	
sady ^a	2000	33390	159	33231	32907	<i>orchards^a</i>
	2004	47271	351	46920	46563	
	2005	55453	85	55367	54853	
łąki	2000	255274	16319	238955	235977	<i>meadows</i>
	2004	200062	11158	188904	183820	
	2005	227198	9073	218124	213939	
pastwiska	2000	71435	4705	66730	65375	<i>pastures</i>
	2004	43609	2894	40715	39303	
	2005	37569	2234	35335	34187	
Lasy ^b	2000	558892	348863	210029	200263	<i>Forests^b</i>
	2004	567326	353327	213999	118909	
	2005	567725	352424	215301	145513	
Pozostałe grunty ^c	2000	270305	158141	112164	90991	<i>Other land^c</i>
	2004	454457	172503	281954	70922	
	2005	447 073	160391	286682	83971	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogami, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (204). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**
 Stan w czerwcu
LAND USE BY SECTORS (cont.)
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor Sector			SPECIFICATION
		publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>		
			razem <i>total</i>	w tym gospodar- stwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	
w ha <i>in ha</i>					

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA
 BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

Powierzchnia ogólna ..	2000	2435191	565686	1869505	1806834	Total area
	2004	2508908	561054	1947854	1605569	
	2005	2508578	543406	1965172	1658030	
Użytki rolne	2000	1685257	58548	1626709	1594979	<i>Agricultural land</i>
	2004	1487510	35230	1452280	1416112	
	2005	1494290	30597	1463693	1429050	
grunty orne	2000	1324924	37286	1287638	1260565	<i>arable land</i>
	2004	1196904	20793	1176111	1146795	
	2005	1175028	19178	1155850	1127043	
sady ^a	2000	34777	159	34618	34294	<i>orchards^a</i>
	2004	47479	351	47128	46771	
	2005	55188	85	55103	54588	
łąki	2000	259921	16373	243548	240570	<i>meadows</i>
	2004	199515	11168	188347	183263	
	2005	226523	9083	217440	213255	
pastwiska	2000	65635	4730	60905	59550	<i>pastures</i>
	2004	43612	2918	40694	39283	
	2005	37551	2251	35300	34163	
Lasy ^b	2000	495551	348863	146688	136919	<i>Forests^b</i>
	2004	567478	353327	214151	119059	
	2005	567842	352424	215418	145628	
Pozostałe grunty ^c	2000	254383	158275	96108	74936	<i>Other land^c</i>
	2004	453920	172497	281423	70398	
	2005	446446	160384	286061	83352	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (205). **GLOBALNA PRODUKCJA ROLNICZA**
GROSS AGRICULTURAL OUTPUT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
O G Ó Ł E M.....	4310,8^a	4838,6^b	4955,8^c	T O T A L
PRODUKCJA ROŚLINNA	2809,4^a	2917,2^b	3310,2^c	CROP OUTPUT
Zboża	787,1	853,7	1147,2	Cereals
w tym zboża podstawowe.....	655,9	692,9	893,1	of which basic cereals
pszenica.....	403,3	358,3	435,3	wheat
żyto	83,0	72,6	103,1	rye
jęczmień.....	100,6	134,7	167,6	arely
owies.....	35,9	48,3	80,5	oats
pszenżyto.....	33,1	79,0	106,6	triticale
Ziemniaki	534,6	334,3	324,1	Potatoes
Przemysłowe	349,8	343,7	417,1	Industrial
buraki cukrowe	187,7	211,1	230,9	sugar beets
pozostałe.....	162,7	132,6	186,2	other
Warzywa.....	289,3	381,5	340,6	Vegetables
Owoce	385,3	582,8	583,6	Fruit
Siano łąkowe	120,3	96,8	128,5	Meadow hay
Pozostałe produkty roślinne.....	343,0	324,4	369,1	Other plant products
PRODUKCJA ZWIERZĘCA.....	1501,3^a	1921,4^b	1645,6^c	ANIMAL OUTPUT
Żywiec rzeźny ^d	677,9	1052,5	864,4	Animals for slaughter ^d
w tym:				of which:
wołowy.....	128,2	98,6	96,3	beef
cielęcy	21,4	42,4	29,3	veal
wieprzowy.....	391,3	736,9	541,7	pork
barani	2,6	2,8	3,1	mutton
drobiowy	115,0	149,7	168,3	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego).....	-107,6	-82,9	-110,2	Increase of herd (basic and turnover)
Mleko krowie.....	705,7	737,8	690,9	Cows' milk
Jaja kurze	110,5	109,6	100,3	Hen eggs
Wełna	0,7	0,4	0,5	Wool
Obornik.....	81,6	70,5	67,4	Manure
Pozostałe produkty pochodzenia zwierzęcego i zwierzęta hodowlane	32,5	33,5	32,3	Other animal-based products and livestock

^a Ceny stałe z 1999 r. ^b Ceny stałe z 2002 r. ^c Ceny stałe z 2003 r. ^d Wołowy, cielęcy, wieprzowy, barani, koński, drobiowy, kozi, króliczy.

^a Constant prices 1999. ^b Constant prices 2002. ^c Constant prices 2003. ^d Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat and rabbit.

TABL. 4 (206). **PRODUKCJA ROLNICZA WEDŁUG SEKTORÓW I FORM WŁASNOŚCI**
AGRICULTURE PRODUCTION BY SECTORS AND OWNERSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2003		2004		SPECIFICATION
	w mln zł ^a <i>in mln zł^a</i>	na 1 ha użytków rolnych w zł ^a <i>per 1 ha of agricultural land in zł^a</i>	w mln zł ^b <i>in mln zł^b</i>	na 1 ha użytków rolnych w zł ^b <i>per 1 ha of agricultural land in zł^b</i>	w mln zł ^c <i>in mln zł^c</i>	na 1 ha użytków rolnych w zł ^c <i>per 1 ha of agricultural land in zł^c</i>	

WARTOŚĆ GLOBALNA
GROSS VALUE

OGÓŁEM	4311	2509	4839	3383	4956	3332	TOTAL
Gospodarstwa indywidualne	4182	2621	4700	3467	4792	3384	<i>Private farms</i>
Gospodarstwa pozostałe.....	129	1048	139	1862	164	2300	<i>Other farms</i>

PRODUKCJA KOŃCOWA
FINAL OUTPUT

OGÓŁEM	2846	1657	3452	2414	3416	2296	TOTAL
Gospodarstwa indywidualne	2747	1723	3351	2472	3287	2321	<i>Private farms</i>
Gospodarstwa pozostałe.....	99	807	102	1362	129	1808	<i>Other farms</i>

PRODUKCJA TOWAROWA
MARKET OUTPUT

OGÓŁEM	2518	1466	3073	2148	2908	1955	TOTAL
Gospodarstwa indywidualne	2413	1513	2964	2186	2800	1977	<i>Private farms</i>
Gospodarstwa pozostałe.....	105	856	109	1458	108	1512	<i>Other farms</i>

a Ceny stałe z 1999 r. *b* Ceny stałe z 2002 r. *c* Ceny stałe z 2003 r.
a Constant prices 1999. *b* Constant prices 2002. *c* Constant prices 2003.

TABL. 5 (207). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna	89,4	110,0	101,2	89,7	109,7	100,9	<i>Gross output</i>
roślinna	92,5	112,2	108,6	93,2	111,5	108,4	<i>crop</i>
zwierzęca	84,2	106,8	89,1	83,9	107,1	88,7	<i>animal</i>
Produkcja końcowa	87,8	119,0	101,1	88,0	119,4	100,4	<i>Final output</i>
roślinna	92,8	134,5	113,8	93,8	135,3	112,9	<i>crop</i>
zwierzęca	83,0	107,7	89,0	82,7	108,0	88,6	<i>animal</i>
Produkcja towarowa	88,0	114,7	96,7	88,3	114,3	96,7	<i>Market output</i>
roślinna	90,0	130,0	102,6	91,1	129,4	103,0	<i>crop</i>
zwierzęca	86,0	103,2	90,9	85,7	103,3	90,7	<i>animal</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 28.

^a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 28.

TABL. 6 (208). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
OGÓŁEM.....	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna	65,2	60,3	66,8	Crop output
Zboża	18,3	17,6	23,1	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe	15,2	14,3	19,6	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica	9,4	7,4	8,8	<i>of which: wheat</i>
żyto	1,9	1,5	2,1	<i>rye</i>
jęczmień	2,3	2,8	3,4	<i>barley</i>
Ziemniaki	12,4	6,9	6,5	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe	8,1	7,1	8,4	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe	4,4	4,4	4,7	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa	6,7	7,9	6,9	<i>Vegetables</i>
Owoce	8,9	12,0	11,8	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe	2,8	2,0	2,6	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe	8,0	6,8	7,5	<i>Other</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 28.

^a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 28.

TABL. 6 (208). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Produkcja zwierzęca	34,8	39,7	33,2	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	15,7	21,8	17,4	<i>Animals for slaughter^b</i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt)	3,0	2,0	1,9	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	0,5	0,9	0,6	<i>calves</i>
trzoda chlewna	9,1	15,2	10,9	<i>pigs</i>
owce	0,1	0,1	0,1	<i>sheep</i>
drób	2,7	3,1	3,4	<i>poultry</i>
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego)	-2,5	-4,1	-2,2	<i>Increase in herd (basic and working)</i>
Mleko krowie	16,4	15,2	13,9	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze	2,6	2,3	2,0	<i>Hen eggs</i>
Obornik	1,9	1,5	1,4	<i>Manure</i>
Pozostałe	0,7	0,6	0,7	<i>Other</i>
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Produkcja roślinna	50,3	48,5	53,0	Crop output
Zboża	11,4	9,7	10,3	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe	11,1	9,0	9,3	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica	9,2	7,3	6,8	<i>of which: wheat</i>
żyto	0,8	0,5	0,5	<i>rye</i>
jęczmień	1,0	1,0	1,6	<i>barley</i>
Ziemniaki	4,1	2,5	2,3	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe	14,1	10,4	13,7	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe	7,5	6,9	7,8	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa	7,2	9,1	8,5	<i>Vegetables</i>
Owoce	12,5	16,0	17,1	<i>Fruit</i>
Pozostałe	1,0	0,8	1,1	<i>Other</i>
Produkcja zwierzęca	49,7	51,5	47,0	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	24,2	30,2	26,1	<i>Animals for slaughter^b</i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt)	4,8	3,0	3,1	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	0,6	1,1	0,8	<i>calves</i>
trzoda chlewna	13,6	21,0	15,9	<i>pigs</i>
owce	0,1	0,1	0,0	<i>sheep</i>
drób	4,3	4,4	5,3	<i>poultry</i>
Mleko krowie	22,0	18,0	17,7	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze	3,1	2,6	2,5	<i>Hen eggs</i>
Pozostałe	0,4	0,7	0,7	<i>Other</i>

^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 7 (209). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**
Stan w czerwcu
SOWN AREA
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha						
OGÓŁEM.....	1257002	1119187	1117827	1112393	1084099	TOTAL
Zboża	914544	857418	854036	851041	830507	<i>Cereals</i>
zboża podstawowe	722528	662105	677135	674593	658353	<i>basic cereals</i>
pszenica.....	323167	267373	264002	262753	253081	<i>wheat</i>
żyto	164919	113076	96224	95880	94415	<i>rye</i>
jęczmień.....	112759	122353	139967	139517	135881	<i>baryle</i>
owies.....	76047	73990	68740	68474	67826	<i>oats</i>
pszenżyto.....	45636	85313	108202	107969	107150	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe.....	166908	154616	141395	141242	141011	<i>cereal mixed</i>
gryka i proso	19198	18178	16727	16718	16546	<i>buckwheat and millet</i>
kukurydza na ziarno....	5910	22519	18780	18488	14599	<i>maize for grain</i>
Strączkowe	21316	21577	20781	20589	20208	<i>Pulses</i>
konsumpcyjne.....	15292	14875	12570	12565	12454	<i>edible</i>
pastewne ^a	6024	6702	8211	8024	7754	<i>feed^a</i>
Ziemniaki	137087	64119	51665	51644	51622	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe	76905	84950	97349	96693	91010	<i>Industrial</i>
w tym:						<i>of which:</i>
buraki cukrowe.....	48656	41098	45186	44946	43625	<i>sugar beets</i>
oleiste	15420	27351	31189	30819	26563	<i>oil-bearing</i>
w tym rzepak i rzepik	14171	23479	29267	28901	24737	<i>of which rape and turnip rape</i>
Pastewne.....	57464	50639	61947	61302	59776	<i>Feed</i>
w tym:						<i>of which:</i>
okopowe	5888	2105	3012	3011	3009	<i>root plants</i>
kukurydza na paszę....	7637	18033	20119	19840	19256	<i>maize for feeds</i>
Pozostałe uprawy ^b	49686	40484	32049	31124	30976	<i>Other crops^b</i>
w tym warzywa grun- towe	25378	19042	20137	20238	19886	<i>of which field vegeta- bles</i>

^a Od 2002 r łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. ^b Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

^a Since 2002 including cereal and pulse mixed for grain. ^b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 8 (210). **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

Zboża.....	2241735	2687439	2527773	2514028	2413885	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe..	1806935	2081088	2023750	2012229	1936313	<i>basic cereals</i>
pszenica.....	967678	943755	896135	889245	837851	<i>wheat</i>
żyto.....	308743	292057	229455	228195	223763	<i>rye</i>
jęczmień.....	295337	382866	421324	419673	404553	<i>barley</i>
owies.....	134052	207519	163744	162967	161425	<i>oats</i>
pszenżyto.....	101126	254892	313092	312148	308722	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	378740	454738	380629	380142	379519	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki.....	2495512	1237175	898871	898592	898224	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe.....	1883345	1871796	1738470	1729081	1677650	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik.....	33261	77713	59631	58828	48982	<i>Rape and turnip rape</i>
Siano łąkowe.....	1028034	951912	964042	960112	950908	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Zboża.....	24,5	31,3	29,6	29,5	29,1	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe..	25,0	31,4	29,9	29,8	29,4	<i>basic cereals</i>
pszenica.....	29,9	35,3	33,9	33,8	33,1	<i>wheat</i>
żyto.....	18,7	25,8	23,8	23,8	23,7	<i>rye</i>
jęczmień.....	26,2	31,3	30,1	30,1	29,8	<i>barley</i>
owies.....	17,6	28,0	23,8	23,8	23,8	<i>oats</i>
pszenżyto.....	22,2	29,9	28,9	28,9	28,8	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	22,7	29,4	26,9	26,9	26,9	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki.....	182	193	174	174	174	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe.....	387	455	385	385	385	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik.....	23,5	33,1	20,4	20,4	19,8	<i>Rape and turnip rape</i>
Siano łąkowe.....	39,6	47,7	42,6	44,2	44,6	<i>Meadow hay</i>

TABL. 9 (211). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES

WARZYWA	2000	2004	2005			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM.....	25378	19042	20317	20238	19886	TOTAL
Kapusta	4802	2810	3040	3037	3031	Cabbages
Kalafiory.....	1520	1722	1776	1775	1775	Cauliflowers
Cebula	3005	2161	2208	2207	2046	Onions
Marchew jadalna.....	3662	2629	2877	2809	2792	Carrots
Buraki ćwikłowe	2264	1355	1518	1518	1505	Beetroots
Ogórki.....	2926	1827	1808	1808	1808	Cucumbers
Pomidory	3329	1725	1725	1725	1725	Tomatoes
Pozostałe ^a	3870	4814	5366	5359	5204	Others ^a

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	524526	456993	415882	414543	407676	TOTAL
Kapusta	154668	123478	106138	106034	105917	Cabbages
Kalafiory.....	25919	25827	19539	19528	19528	Cauliflowers
Cebula	52958	49773	43568	43556	39011	Onions
Marchew jadalna.....	101555	96509	96637	95492	94927	Carrots
Buraki ćwikłowe	58756	40570	44002	43997	43748	Beetroots
Ogórki.....	33801	23746	16272	16272	16272	Cucumbers
Pomidory	49752	34475	31049	31049	31049	Tomatoes
Pozostałe ^a	47117	62615	58678	58616	57225	Others ^a

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta	322	439	349	349	349	Cabbages
Kalafiory.....	171	150	110	110	110	Cauliflowers
Cebula	176	230	197	197	191	Onions
Marchew jadalna.....	277	367	336	340	340	Carrots
Buraki ćwikłowe	260	299	290	290	291	Beetroots
Ogórki.....	116	130	90	90	90	Cucumbers
Pomidory	149	200	180	180	180	Tomatoes
Pozostałe ^a	122	130	109	109	110	Others ^a

^a Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.
^a Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 10 (212). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM.....	27117	30771	27623	27555	27299	TOTAL
Jabłonie	18083	20589	19339	19281	19085	Apples
Grusze	1114	1173	949	947	929	Pears
Śliwy	2285	2372	1862	1860	1855	Plums
Wiśnie	4209	5151	4309	4303	4266	Cherries
Czereśnie.....	677	783	645	645	645	Sweet cherries
Pozostałe ^a	749	703	520	520	519	Others ^a

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	227671	382839	267308	266473	265461	TOTAL
Jabłka	190425	330727	237612	236790	235945	Apples
Gruszki.....	4763	6068	2744	2742	2690	Pears
Śliwki	8570	11843	7369	7366	7362	Plums
Wiśnie	20115	28677	15528	15520	15411	Cherries
Czereśnie.....	2188	3272	2473	2473	2473	Sweet cherries
Pozostałe ^a	1610	2252	1582	1582	1580	Others ^a

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka	105	161	123	123	124	Apples
Gruszki.....	43	52	29	29	29	Pears
Śliwki	38	50	40	40	40	Plums
Wiśnie	48	56	36	36	36	Cherries
Czereśnie.....	32	42	38	38	38	Sweet cherries
Pozostałe ^a	21	32	30	30	30	Others ^a

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

^a Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 11 (213). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

O W O C E	2000	2004	2005			F R U I T
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

O G Ó Ł E M.....	24596	33307	41754	41741	41472	T O T A L
Truskawki	10210	8646	8975	8972	8963	Strawberries
Maliny ^a	5830	9013	12060	12059	12056	Raspberries ^a
Porzeczki	7208	12453	17215	17211	17130	Currants
Agrest	536	583	506	506	500	Gooseberries
Pozostałe ^b	812	2612	2998	2993	2823	Others ^b

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

O G Ó Ł E M.....	92353	149809	153809	153763	153445	T O T A L
Truskawki	25503	29387	27825	27810	27785	Strawberries
Maliny ^a	22406	42049	51450	51448	51446	Raspberries ^a
Porzeczki	32301	59182	56065	56056	55912	Currants
Agrest	2744	2721	2480	2480	2465	Gooseberries
Pozostałe ^b	9400	16471	15988	15968	15838	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki	25	34	31	31	31	Strawberries
Maliny ^a	38	47	43	43	43	Raspberries ^a
Porzeczki	45	48	33	33	33	Currants
Agrest	51	47	49	49	49	Gooseberries
Pozostałe ^b	116	63	53	53	56	Others ^b

^a Łącznie z jeżyną bezkolcową. ^b Aronia, borówka wysoka i inne.
^a Including thornless blackberry. ^b Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 12 (214). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**
 Stan w czerwcu
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło.....	2000	503121	499131	496335	Cattle
	2004	394132	392727	387859	
	2005	434931	433333	428331	
w tym krowy	2000	284124	283065	282049	<i>of which cows</i>
	2004	233376	232617	230411	
	2005	258610	257776	255352	
Trzoda chlewna ^a	2000	1197349	1178294	1157987	Pigs ^a
	2004	1118111	1115253	1094253	
	2005	1269299	1266733	1246022	
w tym lochy	2000	113421	111402	109456	<i>of which sows</i>
	2004	119884	119646	117349	
	2005	134162	133919	131596	
Owce	2000	31945	31028	31025	Sheep
	2004	26328	25236	24985	
	2005	23506	22252	22027	
w tym maciorki	2000	20409	19856	19856	<i>of which ewes</i>
	2004	18430	17552	17417	
	2005	16825	15827	15681	
Konie ^b	2000	82214	81386	81350	Horses ^b
	2004	41570	40622	40571	
	2005	41494	40553	40500	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie).....	2000	666869	659917	654598	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2004	526698	524110	516995	
	2005	581714	579010	571830	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.

^a As of the end of July. ^b Estimated data.

TABL. 12 (214). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**
 Stan w czerwcu
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło	2000	29,3	30,6	31,1	Cattle
	2004	26,5	27,0	27,4	
	2005	29,1	29,6	30,0	
w tym krowy	2000	16,5	17,4	17,7	of which cows
	2004	15,7	16,0	16,3	
	2005	17,3	17,6	17,9	
Trzoda chlewna ^a	2000	90,4	91,5	91,9	Pigs ^a
	2004	93,4	94,8	95,4	
	2005	108,0	109,6	110,6	
w tym lochy	2000	8,6	8,7	8,7	of which sows
	2004	10,0	10,2	10,2	
	2005	11,4	11,6	11,7	
Owce	2000	1,9	1,9	1,9	Sheep
	2004	1,8	1,7	1,8	
	2005	1,6	1,5	1,5	
w tym maciorki	2000	1,2	1,2	1,2	of which ewes
	2004	1,2	1,2	1,2	
	2005	1,1	1,1	1,1	
Konie ^b	2000	4,8	5,0	5,1	Horses ^b
	2004	2,8	2,8	2,9	
	2005	2,8	2,8	2,8	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie).....	2000	38,8	40,5	41,0	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2004	35,4	36,1	36,5	
	2005	38,9	39,6	40,0	

^a Stan w końcu lipca; na 100 ha gruntów ornych. ^b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

^a As of the end of July; per 100 ha of arable land. ^b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 13 (215). **DRÓB**^a
Stan w końcu roku
POULTRY^a
As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt	3454,0	5319,5	5341,9	4861,4	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski	3000,1	2212,4	2488,8	2131,7	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt	33,0	125,6	20,6	20,6	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt	110,9	53,8	62,6	62,6	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki ^b w tys. szt	423,5	449,1	341,0	340,7	<i>Ducks^b in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	201,1	357,6	357,5	340,2	<i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i>
w tym nioski	174,7	148,7	166,6	149,2	<i>of which laying hens</i>

^a Dla roku 2000 w wieku 6 miesięcy i więcej; od roku 2003 — w wieku powyżej 2 tygodni. ^b Łącznie z drobiem pozostałym.

^a For 2000 — aged 6 months and more; for 2003 — more than 2 weeks old. ^b Including other poultry.

TABL. 14 (216). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO**^a
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS				
Bydło (bez cieląt)	111,2	79,0	72,3	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	53,8	91,1	74,3	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	1174,5	1538,4	1476,4	<i>Pigs</i>
Owce	19,3	16,9	20,6	<i>Sheep</i>
Konie	7,4	8,2	8,5	<i>Horses</i>
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT				
Bydło (bez cieląt)	49,2	38,4	38,5	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	4,3	5,6	6,8	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	129,8	170,9	167,6	<i>Pigs</i>
Owce	0,5	0,6	0,7	<i>Sheep</i>
Konie	3,4	3,7	4,2	<i>Horses</i>
Drób	37,7	55,8	61,8	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki	1,0	1,3	1,2	<i>Goats and rabbits</i>

^a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

^a Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 15 (217). **PRODUKCJA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)	168,1	209,6	212,5	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze	158,9	199,3	201,9	meat and fats
wołowe	25,7	20,1	20,1	beef
cielęce	2,5	3,4	4,1	veal
wieprzowe	101,2	133,3	130,7	pork
baranie	0,3	0,3	0,3	mutton
końskie	1,8	2,0	2,3	horseflesh
drobiowe	26,4	39,1	43,2	poultry
kozy i królicze ^b	1,0	1,1	1,1	goat and rabbit ^b
podroby	9,2	10,3	10,6	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
OGÓŁEM	97,9	140,9	142,2	TOTAL

^a W wadze poubojowej cieplej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. ^b Including game.

TABL. 16 (218). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**
PRODUCTION OF MILK AND EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					Cows' milk production:
w mln l	1070,6	931,9	1033,3	1018,7	in million l
na 100 ha użytków rolnych w tys. l	62,3	62,6	69,1	71,3	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l	3660	3901	4224	4219	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w mln szt	484,9	368,0	449,4	388,2	Hen eggs production in million units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt	160	155	180	173	Average annual number of eggs per laying-hen in units

TABL. 17 (219). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tys. ha.....	323,6	323,9	323,3	<i>in thous. ha</i>
grunty orne.....	150,9	151,3	150,9	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane	124,5	124,8	124,5	<i>of which: drained</i>
nawadniane.....	0,3	0,3	0,3	<i>watered</i>
łąki i pastwiska	172,8	172,6	172,4	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane	30,3	30,4	30,4	<i>of which: drained</i>
nawadniane.....	49,0	48,7	48,7	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych.....	18,8	21,8	21,6	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 18 (220). **CIĄGNIKI ROLNICZE**
Stan w dniu 31 XII
AGRICULTURAL TRACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodar- stwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION
W sztukach	2000	145890	143574	<i>In units</i>
	2004	156217	155425	
	2005	168516	167741	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000	11,6	11,1	<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>
	2004	9,5	9,1	
	2005	8,9	8,5	

TABL. 19 (221). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ^a**
DRAFT FORCE RESOURCES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W tysiącach jednostek pociągo- wych.....	1147	1132	1189	<i>In thousands of draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	74	29	29	<i>Live</i>
Mechaniczna.....	1073	1104	1160	<i>Mechanical</i>
Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych.....	68,1	76,1	79,6	<i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	4,4	1,9	1,9	<i>Live</i>
Mechaniczna.....	63,7	74,2	77,7	<i>Mechanical</i>

^a Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej — według stanu w dniu 31 XII.

^a Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical — as of 31 XII.

TABL. 20 (222). **POWIERZCHNIA UPRAW CHRONIONYCH CHEMICZNIE**
CROPS AREA CHEMICALLY PROTECTED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha		
O G Ó Ł E M	1596390	1586336	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Siewy zaprawionymi nasionami zbóż	336178	338121	<i>Sowings with fungicided seed corn of cereals</i>
Chemiczne zwalczanie chwastów w:			<i>Chemical weed control in:</i>
zbożach	537690	558815	<i>cereals</i>
ziemniakach	29273	28203	<i>potatoes</i>
burakach cukrowych	40319	45070	<i>sugar beets</i>
rzepaku i rzepiku	19854	21870	<i>rape and turnip rape</i>
kukurydzy	22690	25110	<i>maize</i>
motylkowych	21796	9530	<i>papilionaceous</i>
warzywach	15095	14649	<i>vegetables</i>
truskawkach	4868	4876	<i>strawberries</i>
drzewach i krzewach owocowych	30730	31856	<i>fruit trees and shrubs</i>
Zwalczanie:			<i>Control of:</i>
chorób zbóż w okresie wegetacji	121698	114599	<i>cereals diseases during vegetation period</i>
szkodników zbóż	26585	22166	<i>cereals pests</i>
zarazy ziemniaka	25481	26596	<i>potato blight</i>
stonki ziemniaczanej	64103	51696	<i>colorado potato beetle</i>
chorób i szkodników:			<i>diseases and pests:</i>
buraków cukrowych	36549	35565	<i>sugar beets</i>
rzepaku i rzepiku	22712	24866	<i>rape and turnip rape</i>
motylkowych	21395	9365	<i>papilionaceous</i>
warzyw	29195	27640	<i>vegetables</i>
truskawek	5712	5569	<i>strawberries</i>
drzew i krzewów owocowych	69466	69096	<i>fruit trees and shrubs</i>
Zapobieganie wyleganiu zbóż	49509	53505	<i>Prevention of cereals lodging</i>

Ź r ó d ł o: dane szacunkowe przekazane przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa w Lublinie.
S o u r c e: data estimated by Voivodship Inspectorate of Plant Protection and Seed Science in Lublin.

TABL. 21 (223). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2003/04	2004/05		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

W TONACH
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	129419	147982	149114	139872	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	66748	80080	80539	76115	nitrogenous
fosforowe	29282	30281	30474	28508	phosphatic
potasowe.....	33389	37621	38101	35249	potassic
Nawozy wapniowe ^b	115653	103764	93970	91281	Lime fertilizers ^b

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH^c w kg
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND^c in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	76,8	99,5	99,8	97,9	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	39,6	53,8	53,9	53,3	nitrogenous
fosforowe	17,4	20,4	20,4	19,9	phosphatic
potasowe.....	19,8	25,3	25,5	24,7	potassic
Nawozy wapniowe ^b	68,6	69,8	62,9	63,9	Lime fertilizers ^b

^a Łącznie z wieloskładnikowymi. ^b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym. ^c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

^a Including mixed fertilizers. ^b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime. ^c Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land.

TABL. 22 (224). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM	1864,2	2348,3	2325,1	2249,2	TOTAL
Produkty: roślinne	867,6	1076,8	989,0	936,3	Products: crop
zwierzęce	996,7	1271,5	1336,1	1312,9	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

OGÓŁEM	1085	1576	1556	1574	TOTAL
Produkty: roślinne	505	723	662	655	Products: crop
zwierzęce	580	853	894	919	animal

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.

^a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 23 (225). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t.....	494660	544321	634946	630718	553394	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża podstawowe.....	487666	491963	576201	573115	504967	<i>of which basic cereals</i>
pszenica.....	428556	358075	443929	440980	389074	<i>wheat</i>
żyto.....	24567	29900	46173	46130	40600	<i>rye</i>
jęczmień.....	28503	83579	66724	66657	58529	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe.....	1414	4025	3162	3142	2937	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto.....	4626	16384	16213	16206	13827	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	491852	535406	631167	626989	550559	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe.....	484943	483116	572498	569455	502182	<i>of which basic cereals</i>
pszenica.....	427154	350968	442285	439350	387500	<i>wheat</i>
żyto.....	24463	29807	45347	45326	40466	<i>rye</i>
jęczmień.....	27555	82847	65869	65802	57769	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe.....	1306	3344	3040	3020	2835	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto.....	4465	16150	15957	15957	13612	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^a w t.....	871	1561	1720	1720	1720	<i>Edible pulses^a in t</i>
Ziemniaki w t.....	34228	30451	24148	24148	24124	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t.....	1883346	1832265	1738470	1729081	1677650	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik ^a w t.....	33261	78011	55288	54485	44649	<i>Rape and turnip rape^a in t</i>
Warzywa w t.....	117860	131610	153065	153065	150097	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t.....	219857	291123	225351	225351	225154	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny ^b w t.....	164160	202323	211890	211746	208101	<i>Animals for slaughter^b in t</i>
bydło (bez cieląt).....	33442	29275	31689	31689	31508	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta.....	1399	1652	1534	1532	1531	<i>calves</i>
trzoda chlewna.....	92346	118045	123268	123140	121208	<i>pigs</i>
owce.....	420	313	394	380	376	<i>sheep</i>
konie.....	2397	2548	2540	2540	2540	<i>horses</i>
drób.....	34156	50490	52465	52465	50938	<i>poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w t.....	115837	145362	152009	151900	149226	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats)^c in t</i>
Mleko krowie w tys. l.....	541996	583956	613783	611983	605675	<i>Cow milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.....	3526	405	248	248	248	<i>Consumer hen's eggs in thous. units</i>

^a Bez materiału siewnego. ^b W wadze żywej. ^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze po-
 ubojowej ciepłej.

^a Excluding sowing. ^b In live weight. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 24 (226). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł in thous. zł						
Zboża.....	247490,3	264550,8	217514,9	215927,0	187479,5	Cereals
w tym zboża podstawowe	244191,9	239757,7	194809,2	193660,0	168598,4	of which basic cereals
pszenica	218167,2	178681,1	153365,3	152261,7	133148,6	wheat
żyto	8944,8	10906,7	11942,8	11927,5	10386,7	rye
jęczmień.....	14270,3	40828,3	24006,6	23984,0	20413,0	barley
owies i mieszanki zbożowe	641,0	1725,3	811,4	807,0	749,7	oats and cereal mixed
pszennyto	2168,6	7616,3	4683,1	4679,8	3900,4	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe.....	245887,1	260410,1	215950,3	214391,0	186334,0	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe	242683,8	235687,1	193309,2	192179,2	167496,2	of which basic cereals
pszenica	217354,5	175542,1	152709,9	151612,4	132537,7	wheat
żyto	8908,0	10871,3	11665,1	11659,7	10348,3	rye
jęczmień.....	13757,9	40369,3	23562,9	23540,3	20062,8	barley
owies i mieszanki zbożowe	586,4	1393,0	771,3	766,9	715,6	oats and cereal mixed
pszennyto	2077,0	7511,4	4599,9	4599,9	3831,7	triticale
Strączkowe konsumpcyjne ^b	1586,3	2731,5	2450,2	2450,2	2450,2	Edible pulses ^b
Ziemniaki	6294,6	6112,4	4877,4	4877,4	4859,9	Potatoes
Buraki cukrowe	191358,2	355484,3	308202,5	306541,7	297215,3	Sugar beets
Rzepak i rzepik ^b	24713,4	64692,6	39787,6	39187,4	31770,6	Rape and turnip rape ^b
Warzywa	47985,7	55292,1	70527,0	70527,0	68487,9	Vegetables
Owoce.....	186626,2	222098,4	236368,4	236368,4	236228,0	Fruit
Żywiec rzeźny ^c	570090,9	778194,8	788434,8	787841,9	774237,9	Animals for slaughter ^c
bydło (bez cieląt)	99059,3	100056,7	127260,1	127260,1	126507,5	cattle (excluding calves)
cielęta	7911,2	13317,4	15736,6	15722,4	15714,9	calves
trzoda chlewna	336894,2	477465,4	458201,3	457703,4	449805,8	pigs
owce	2332,3	2150,4	2600,8	2520,1	2503,2	sheep
konie	13790,7	15837,4	16790,7	16790,7	16790,7	horses
drób.....	110103,2	169367,5	167845,3	167845,3	162915,9	poultry
Mleko krowie.....	410621,8	465137,1	527532,6	525744,5	518543,0	Cow milk
Jaja kurze konsumpcyjne	882,7	80,7	48,9	48,9	48,9	Consumer hen's eggs

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. ^b Bez materiału siewnego. ^c W wadze żywej.
^a Paid to suppliers; excluding VAT. ^b Excluding sowing. ^c In live weight.

Leśnictwo Forestry

TABL. 25 (227). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**
Stan w dniu 31 XII
FOREST LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM w ha	559710	569285	571956	TOTAL in ha
Lasy	551493	560927	563572	Forests
Publiczne	343010	342025	342893	Public
zalesione.....	339475	338004	339060	wooded
niezalesione.....	3535	4021	3833	non-wooded
własność Skarbu Państwa	342052	341065	341965	owned by the State Treasury
zalesione.....	338518	337048	338137	wooded
niezalesione	3534	4017	3828	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych.....	321280	321274	322390	managed by State Forests
zalesione.....	318204	318108	319375	wooded
niezalesione	3076	3166	3015	non-wooded
parki narodowe	11963	12002	12008	national parks
zalesione.....	11808	11842	11847	wooded
niezalesione	155	160	161	non-wooded
własność gmin	958	960	928	owned by gmina
zalesione.....	958	956	924	wooded
niezalesione.....	-	4	4	non-wooded
Prywatne.....	208483	218902	220679	Private
zalesione	206381	216197	218035	wooded
niezalesione.....	2102	2705	2644	non-wooded
Grunty związane z gospodarką leśną	8217	8359	8384	Land connected with silviculture
LESISTOŚĆ w %	22,0	22,3	22,4	FOREST COVER in %
ZALESIENIE w %	21,7	22,1	22,1	AFFORESTATION in %

TABL. 26 (228). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne ^a <i>private forests^a</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha <i>in ha</i>							
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII)	164	164	159	159	159	-	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia ^b	3341	2730	2822	2082	2081	740	<i>Renewals and afforestations^b</i>
sztuczne ^b	3031	2542	2641	2002	2001	639	<i>artificial^b</i>
zrębów ^{bc}	1398	1796	1936	1891	1890	45	<i>fellings sites^{bc}</i>
halizn i płazowin ...	197	108	61	25	25	36	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych ^d i nieużytków	1436	638	643	86	86	557	<i>agricultural land^d and wasteland</i>
naturalne	310	188	181	80	80	101	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia	336	342	305	245	245	60	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie ^e	17130	16997	16505	13974	13968	2531	<i>Tending^e</i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw ^f	12496	13479	13081	10560	10555	2521	<i>crops^f</i>
młodników	3719	3200	3255	3255	3255	-	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podszytów ^g	268	112	88	88	88	-	<i>introduction of undergrowth^g</i>
Melioracje	1339	1650	1985	1985	1985	-	<i>Drainage</i>

a Dane szacunkowe. *b* Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. *c* Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. *d* Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. *e* Bez cięć trzebieżowych. *f* Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. *g* Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

a Estimated data. *b* Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. *c* Including renewals protected by tree stands. *d* Designated for afforestation in land development plan. *e* Without extirpation. *f* Tending soil and early tree cutting. *g* Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 27 (229). **POZYSKANIE DREWNA^a**
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
OGÓŁEM w dam³							TOTAL in dam³
Grubizna	1291,3	1490,7	1443,6	1278,3	1278,0	165,3	Timber
Grubizna iglasta	997,5	985,0	947,0	834,3	834,2	112,7	<i>Coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe	547,8	533,0	510,2	418,3	418,2	91,9	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	377,3	346,4	340,4	328,1	328,0	12,3	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Grubizna liściasta	293,8	505,6	496,6	444,0	443,8	52,6	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe	130,4	188,6	191,1	155,5	155,4	35,6	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	122,5	244,5	218,1	210,7	210,7	7,4	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Drewno małowymiarowe	31,7	36,2	38,0	38,0	38,0	-	Slash
Do przerobu przemysłowego	3,3	1,9	1,4	1,4	1,4	-	<i>Slash for industrial uses</i>
Opalowe	28,4	34,3	36,6	36,6	36,6	-	<i>Slash for fuel</i>
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m³	234,1	265,8	256,2	372,8	373,7	74,9	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m³

^a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 28 na str. 302.

^a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 28 on page 302.

TABL. 28 (230). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN^a**
TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkótek zadrzewieniowych ^a w ha	19	22	24	-	<i>Production area of nurseries^a in ha</i>
Sadzenie w szt: drzew	164425	85720	38307	20007	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów	25801	47566	20801	4314	<i>bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) ^b w m ³	42230	45425	57718	31378	<i>Removals (timber)^b in m³</i>
grubizna iglasta	3671	3120	3223	2023	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	2007	1365	1471	1113	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta	38559	42305	54495	29355	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	13257	13705	16185	10274	<i>of which large-size general purpose wood</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

^a As of 31 XII. ^b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

DZIAŁ XVI PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 4 uwzględniono jednostki sfery budżetowej (zaliczone do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 4 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 26.

3. Przedstawione w tabl. 4 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

CHAPTER XVI INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 4 were included budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 4 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

3. Products in table 4 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 27.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto – w przypadku produkcji sprzedanej przemysłu - cenę stałą 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. Dane dotyczące zatrudnienia w przemyśle obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zleceń przez podmioty budowlane na rzecz obcych zlecających.

- 2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 27.*

*As **constant prices** since 2001 - in regard to sold production of industry - were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

*5. Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employed in industry do not include:

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for out side clients.

4. Dane o produkcji budowlano-montażowej prezentuje się w **cenach bazowych**. Definicję ceny bazowej podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 27.

5. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytku według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

6. Dane o **budynkach oddanych do użytku** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

7. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Data concerning construction-assembly production are presented in **basic prices**. The definitions of basic price is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 27.

5. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

6. Data on **buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings — newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only).

7. Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

Przemysł Industry

TABL. 1 (231). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	2004 = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	14130,5	17220,5	17491,6	103,7 ^a	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący ^b	117923	108062	106179	98,3	<i>Employed persons^b</i>
Przeciętne zatrudnienie ^c	106019	92411	90014	97,4	<i>Average paid employment^c</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^d w zł	1695,42	1979,69	2052,16	103,7	<i>Average monthly gross wages and salaries^d in zł</i>

^a Ceny stałe. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. ^c Bez zatrudnionych za granicą. ^d Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Constant prices. ^b As of 31 XII; by actual workplace. ^c Excluding persons employed abroad. ^d Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 2 (232). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł in mln zł			2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
OGÓŁEM..... TOTAL	12865,8	15400,3	15945,3	105,7	100,0
sektor publiczny	4632,4	4706,6	4788,4	x	30,0
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	8233,4	10693,7	11156,9	x	70,0
<i>private sector</i>					
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>					
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	11059,4	13034,1	13616,6	107,8	85,4
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	3965,3	4216,3	4620,6	114,6	29,0
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo	69,9	111,5	111,4	106,9	0,7
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	254,7	235,1	201,5	87,8	1,3
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (232). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (cd.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł in mln zł			2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather products^Δ</i>	172,3	113,6	82,2	76,0	0,5
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>	380,1	543,9	502,4	100,3	3,2
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>	185,5	294,1	318,6	103,7	2,0
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	98,2	133,5	142,4	96,1	0,9
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	209,7	362,6	367,7	101,3	2,3
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	617,2	812,2	879,0	110,4	5,5
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	74,7	82,7	97,9	130,5	0,6
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	293,9	653,2	759,8	117,7	4,8
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	831,2	1163,4	1066,2	109,5	6,7
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	78,1	84,2	96,6	120,8	0,6
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	126,8	134,2	119,3	91,3	0,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (232). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
		w mln zł in mln zł	2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	#	230,0	243,4	113,2	1,5
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>	1137,4	1461,8	1372,3	91,2	8,6

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (233). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a NA 1 ZATRUDNIONEGO**
(ceny bieżące)
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a PER EMPLOYED PERSON (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	
		w zł in zł	2004 = 100	
OGÓŁEM..... TOTAL	132048	185124	195007	105,3
sektor publiczny <i>public sector</i>	136447	205628	219451	106,7
sektor prywatny <i>private sector</i>	129696	177341	186110	104,9
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>				
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	130368	184970	194225	105,0
<i>w tym:</i> <i>of which:</i>				
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	163485	215987	234193	108,4
Włókiennictwo..... <i>Manufacture of textiles</i>	56032	114334	97023	84,9
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>	27404	33534	31397	93,6
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather products^Δ</i>	67068	93912	84342	89,8

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (233). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a NA 1 ZATRUDNIONEGO (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a PER EMPLOYED PERSON (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	
	w zł in zł			2004 = 100
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)				
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>	108012	130772	121948	93,3
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>	134801	216895	243426	112,2
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	111479	150215	166375	110,8
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	139417	213680	207842	97,3
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	133535	232659	254261	109,3
Produkcja metali <i>Manufacture of basic metals</i>	x	169449	157191	92,8
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	81944	152436	160256	105,1
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	87515	148948	141277	94,8
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	75764	101138	106454	105,3
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	69200	88670	85179	96,1
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	#	209699	232489	110,9
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ ... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	220817	255429	254832	99,8

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (234). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2004	2005		PRODUCTS
			ogółem <i>total</i>	udział w produk- cji krajo- wej w % <i>share in domestic produc- tion in %</i>	
Produkty uboju ^b wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:					<i>Slaughter products^b included in slaughter capacity in thous. t:</i>
bydła i cieląt	16,1	27,3	34,3	19,6	<i>cattle and calves</i>
trzody chlewnej	58,3	70,5	67,4	6,6	<i>pigs</i>
Wędliny (oprócz kielbas) z szynek i ich kawałków, ze świń domowych - w tys. t	4,0	8,0	7,4	7,9	<i>Cured meat products (excluding sausages)- of ham and fore end pieces, of domestic pigs - in thous. t</i>
Wędliny (oprócz kielbas) z łopatek i ich kawałków, ze świń domowych - w tys. t	1,7	1,3	1,8	8,9	<i>Cured meat products (excluding sausages) of shoulder and shoulder pieces, of domestic pigs- in thous. t</i>
Ptactwo gatunku <i>Gallus Domesticus</i> (kura domowa) całe, świeże lub chłodzone w tys. t.	10,0	16,5	16,0	3,1	<i>Poultry species "hen" complete, fresh or refrigerated in thous. t</i>
Soki owocowe i warzywne w tys. t ...	28,7	36,3	41,4	4,3	<i>Fruit and vegetables juice in thous. t</i>
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w tys. t.	10,0	12,5	12,3	6,9	<i>Butter and other fats from milk in thous. t</i>
Mleko płynne przetworzone w tys. hl.	745,0	887,3	1005,5	4,4	<i>Processed liquid milk in thous. hl</i>
Sery podpuszczkowe dojrzewające w tys. t	20,2	23,2	26,0	10,9	<i>Rennet ripening cheese in thous. t</i>
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t	21,3	21,6	21,5	7,3	<i>Non-ripening fresh cheese and cottage in thous. t</i>
Mąka pszenna w tys. t	208,6	227,2	231,0	9,3	<i>Wheat flour in thous. t</i>
Mąka żytnia w tys. t	16,7	13,1	14,2	5,8	<i>Rye flour in thous. t</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Including meat, fats, offal animal disposal unfit for human consumption.

TABL. 4 (234). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a (dok.)**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a (cont.)

WYROBY	2000	2004	2005		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produk- cji krajo- wej w % share in domestic produc- tion in %	
Sukienki, spódnice, spódnico- spodnie w tys. szt	894	692	704	8,3	<i>Dresses, skirts and trousers in thous units</i>
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	1413	960	828	5,6	<i>Footwear with leather uppers in thous. pairs</i>
Tarcica iglasta w dam ³	103,6	79,6	74,1	2,7	<i>Coniferous sawnwood in dam³</i>
Tarcica liściasta w dam ³	28,5	25,4	27,7	5,1	<i>Leafy sawnwood in dam³</i>
Papier i tektura w tys. t	-	8,8	10,3	0,4	<i>Paper and paperboard in thous. t</i>
Okna i drzwi, ościeżnice i progi drewniane w tys. m ²	1004,2	864,9	963,1	8,5	<i>Wooden windows, doors, windowframes and thresholds in thous. m²</i>
Wapno w tys. t	27,1	14,9	#	#	<i>Lime in thous. t</i>
Wyroby z betonu w tys. t	737,0	724,3	691,4	4,4	<i>Concrete products in thous. t</i>
Energia elektryczna w GW·h	637,2	2306,2	2287,2	1,5	<i>Electricity in GW·h</i>
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w PJ	23,6	31,1	31,3	5,7	<i>Thermal energy from steam or hot water in PJ</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 5 (235). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM..... TOTAL	97433	83189	81768	63797	17971
sektor publiczny..... public sector	33950	22889	21820	15299	6521
sektor prywatny..... private sector	63483	60300	59948	48498	11450
w tym: of which:					
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	84832	70466	70107	55530	14577
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	24255	19521	19730	15820	3910
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	1248	975	1148	1023	125
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	9293	7010	6418	5696	722
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	2569	1210	975	835	140
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	3519	4159	4120	3631	489
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	1376	1356	1309	999	310
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	881	889	856	513	343

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (235). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1504	1697	1769	1463	306
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	4622	3491	3457	2721	736
Produkcja metali	275	488	623	494	129
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	3586	4285	4741	3811	930
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>	9498	7811	7547	5885	1662
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	1031	833	907	695	212
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	1833	1513	1400	1044	356
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	#	1097	1047	794	253
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>	5151	5723	5385	4619	766

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 6 (236). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM..... TOTAL	1745,17	2049,33	2116,61	1805,63	3220,56
sektor publiczny..... public sector	2168,38	2874,87	3007,31	2737,78	3639,66
sektor prywatny..... private sector	1518,85	1735,96	1792,40	1511,58	2981,87
w tym: of which:					
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	1601,00	1805,55	1863,57	1552,84	3047,29
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	1528,44	1664,79	1686,77	1395,44	2865,51
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	1142,37	1081,26	1124,43	1037,68	1834,33
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	997,82	1048,58	1077,40	969,67	1927,35
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1363,64	1272,30	1237,56	1095,59	2084,29
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	1192,72	1464,17	1476,85	1228,25	3322,77
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	1422,31	1744,09	1989,52	1658,99	3054,68
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	1723,54	1836,53	1888,68	1471,72	2512,29

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 6 (236). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE^a (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1507,12	1509,29	1505,39	1270,56	2628,13
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1950,65	1949,16	2042,13	1706,15	3284,24
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	2104,73	1966,75	1844,05	1587,08	2828,10
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	1543,49	1819,04	1889,33	1644,02	2894,54
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>	1671,53	2197,20	2220,46	2009,67	2966,86
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	1514,58	1752,96	1781,39	1587,77	2416,16
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	1846,05	2249,15	2302,25	1927,74	3400,54
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	#	1916,52	2017,90	1622,46	3258,93
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>	1545,90	1817,73	1876,49	1714,56	2852,97

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo Construction

TABL. 7 (237). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
O G Ó Ł E M	1462,3	1276,6	1369,4	100,0	TOTAL
sektor publiczny	197,4	42,1	54,3	4,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny	1264,9	1234,5	1315,1	96,0	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	1191,3	1060,0	1130,3	82,5	<i>Building of constructions; civil engineering^Δ</i>
Wykonywanie instalacji budowlanych	257,8	191,2	210,3	15,4	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	x	21,8	22,8	1,7	<i>Building completion</i>

^a Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 8 (238). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
		<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
w mln zł <i>in mln zł</i>				
O G Ó Ł E M.....2000	1462,3	1167,2	295,1	TOTAL
2004	1276,6	901,3	375,3	
2005	1369,4	984,6	384,8	
sektor publiczny	54,3	42,9	11,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny	1315,1	941,7	373,4	<i>private sector</i>
Budynki	631,5	460,7	170,8	Buildings
Budynki mieszkalne	201,8	149,9	51,9	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne ...	19,3	11,3	8,0	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	153,4	120,6	32,8	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania....	29,1	18,0	11,1	<i>residences for communities</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa lubelskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the lubelskie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (238). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE
OF CONSTRUCTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
	<i>Total</i>	<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
	w mln zł	in mln zł		
Budynki (dok.)				Buildings (cont.)
Budynki niemieszkalne.....	429,7	310,8	118,9	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	8,5	6,3	2,2	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe.....	56,4	46,5	9,9	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe.....	52,4	41,8	10,6	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności.....	5,5	3,7	1,8	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	155,0	92,5	62,5	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej.....	128,2	100,7	27,5	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne.....	23,7	19,3	4,4	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	737,9	523,9	214,0	Civil engineering works
Infrastruktura transportu.....	424,2	246,6	177,6	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe.....	410,9	236,9	174,0	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych.....	#	#	#	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	1,8	0,8	1,0	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne.....	7,8	5,3	2,5	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne.....	212,4	201,4	11,0	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe.....	100,1	96,7	3,4	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze.....	112,3	104,7	7,6	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych.....	#	#	#	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne.....	6,2	5,8	0,4	<i>Sports and recreational buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe.....	31,2	11,1	20,1	<i>Other civil engineering works</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa lubelskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the lubelskie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 9 (239). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Budynki^a	1803	3868	3941	Buildings^a
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	1169	2963	3160	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
Miasta	1077	1646	1631	<i>urban areas</i>
Wieś.....	726	2222	2310	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b	1562	3617	3715	<i>Of which private buildings^b</i>
miasta	871	1494	1468	<i>urban areas</i>
wieś.....	691	2123	2247	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	1078	2921	3084	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	484	696	630	<i>non-residential</i>
Kubatura^c w dam³	2954,2	4566,6	5252,1	Cubic volume^c in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	1412,1	2509,1	2875,1	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta	2104,0	2303,8	2978,2	<i>urban areas</i>
wieś	850,2	2262,8	2273,9	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b	1270,0	3045,2	3364,2	<i>Of which private buildings^b</i>
miasta	767,0	1286,1	1450,2	<i>urban areas</i>
wieś.....	503,0	1759,1	1914,0	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	834,6	2161,1	2291,8	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	435,2	884,1	1061,7	<i>non-residential</i>

a Nowo wybudowane. *b* Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. *c* Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. *b* Realized by natural persons, churches and religious associations. *c* Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (240). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDING COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
BUDYNKI^a BUILDINGS^a				
Budynki mieszkalne	1169	2963	3161	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielo- mieszkaniowe	1169	2963	3160	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling build- ings
w tym jednorodzinne	1066	2895	3064	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszka- nia	-	-	1	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	634	905	780	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	51	14	10	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	15	24	11	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	159	189	189	Wholesale and retail trade build- ings
Budynki łączności, dworców i terminali	1	2	-	Communication buildings, sta- tions, terminals and associated buildings
Budynki garaży	137	180	126	Garage buildings
Budynki przemysłowe	20	38	38	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki maga- zynowe	39	110	91	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kultural- ne oraz budynki muzeów i bi- bliotek	4	5	8	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badaw- czych	12	22	21	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	3	19	13	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	3	7	11	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	182	286	259	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawa- wania kultu religijnego i czynności religijnych	2	1	2	Buildings used as places of worship and for religious activi- ties

^a Nowo wybudowane.

^a Newly built.

TABL. 10 (240). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**
BUILDING COMPLETED BY TYPE BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
KUBATURA ^b w dam ³ CUBIC VOLUME ^b in dam ³				
Budynki mieszkalne	1412,1	2509,1	2886,8	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	1412,1	2508,8	2875,1	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne	795,0	2099,8	2239,0	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania.....	-	0,4	11,7	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	1542,1	2057,4	2365,4	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	54,9	34,3	21,7	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	86,2	104,5	42,3	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	707,4	508,9	551,1	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	1,9	0,1	-	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	50,6	39,9	50,1	Garage buildings
Budynki przemysłowe	142,3	195,9	487,1	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	56,7	362,3	340,5	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	84,7	8,5	32,5	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	191,8	232,2	246,7	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej.....	4,6	97,1	147,0	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej.....	9,5	34,2	84,3	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	134,9	421,1	325,3	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	6,8	4,7	29,7	Buildings used as places of worship and for religious activities

^b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 11 (241). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	19462	11957	11878	TOTAL
sektor publiczny	3086	476	564	public sector
sektor prywatny	16376	11481	11314	private sector
Na stanowiskach robotniczych	14777	9061	9168	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	4685	2896	2710	In non-manual labour positions

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 12 (242). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	1645,13	1786,38	1875,17	TOTAL
sektor publiczny	1762,84	1915,60	1882,99	public sector
sektor prywatny	1622,94	1781,02	1874,78	private sector
Na stanowiskach robotniczych	1421,85	1521,59	1604,46	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2349,38	2614,86	2790,99	In non-manual labour positions

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

DZIAŁ XVII

TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

CHAPTER XVII

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Municipal roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-municipal roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborom komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. Placówki pocztowe obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakieciki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

Communications

1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunication services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 — telecommunication service offices.

3. Communication services include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

Transport

Transport

TABL. 1 (243). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE^a**
 Stan w dniu 31 XII
RAILWAY LINES OPERATED^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w km in km			
O G Ó Ł E M	1094	1072	1071	T O T A L
Normalnotorowe ^b	1043	1021	1021	Standard gauge ^b
w tym zelektryfikowane	385	378	410	of which electrified
jednotorowe	675	644	644	single track
dwi i więcej torowe	368	377	377	double and more tracks
Wąskotorowe	51	51	50	Narrow gauge
Na 100 km² powierzchni ogólnej	4,4	4,3	4,3	Per 100 km² of total area

^a Dane dotyczą Polskich Kolei Państwowych oraz od 2002 r. również innych zarządców infrastruktury kolejowej.
^b Łącznie z szerokotorowymi, których długość w 2005 r. wynosiła 161 km.

^a Data concerning of the state owned enterprise Polskie Koleje Państwowe and since 2002 also other entities, which obtained licences for management of the railway network. ^b Including wide gauge, length of which in 2005 was 161 km.

TABL. 2 (244). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**
 Stan w dniu 31 XII
HARD SURFACE PUBLIC ROADS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem	w tym	
			total	o nawierzchni ulepszonej	
		w km in km			
O G Ó Ł E M	18154	17923	18158	17238	T O T A L
miejskie	2017	2088	2103	2070	urban
zamiejskie	16137	15835	16055	15168	out-of-town
Krajowe	1040	1050	1059	1059	Domestic
miejskie	198	202	205	205	urban
zamiejskie	842	848	854	854	out-of-town
Wojewódzkie	2217	2207	2214	2214	Voivodship
miejskie	216	220	224	224	urban
zamiejskie	2001	1987	1990	1990	out-of-town
Powiatowe	9058	9195	9187	9120	Powiat
miejskie	712	691	687	686	urban
zamiejskie	8346	8504	8500	8434	out-of-town
Gminne	5839	5471	5698	4845	Gmina
miejskie	891	975	987	955	urban
zamiejskie	4948	4496	4711	3890	out-of-town

Ź r ó d ł o: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 (245). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	885239	964351	976130	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Samochody osobowe.....	534274	605908	642550	<i>Passenger cars</i>
Autobusy.....	5253	5307	5188	<i>Buses</i>
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^b	97992	112239	109740	<i>Lorries and road tractors^b</i>
Ciągniki balastowe i rolnicze.....	170672	167546	160626	<i>Ballast and agricultural tractors</i>
Motocykle.....	71685	67716	52611	<i>Motorcycles</i>

^a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez burmistrzów i starostów. ^b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

^a Until 2001 according to register maintained by voivodes and from 2002 by mayors and starosts. ^b Including vans.

TABL. 4 (246). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ^a**
 Stan w dniu 31 XII
REGULAR BUS COMMUNICATION LINES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Krajowe:				<i>National:</i>
liczba.....	3099	2805	2734	<i>number</i>
długość w km.....	153135	147329	154496	<i>length in km</i>
dalekobieżne:				<i>long distance:</i>
liczba.....	69	95	111	<i>number</i>
długość w km.....	17556	24799	36979	<i>length in km</i>
regionalne:				<i>regional:</i>
liczba.....	764	659	648	<i>number</i>
długość w km.....	57221	52706	50287	<i>length in km</i>
podmiejskie:				<i>suburban:</i>
liczba.....	2178	1990	1972	<i>number</i>
długość w km.....	77711	69328	67191	<i>length in km</i>
miejskie:				<i>urban:</i>
liczba.....	88	61	3	<i>number</i>
długość w km.....	647	496	39	<i>length in km</i>
Międzynarodowe:				<i>International:</i>
liczba.....	5	15	39	<i>number</i>
długość w km.....	10155	25982	78076	<i>length in km</i>

^a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 (247). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa				Domestic communication
Przewozy ładunków w tys. t	2589,7	2008,5	2622,7	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km.....	92,9	105,3	96,4	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ^b ..	70222,5	54986,6	53812,7	Transport of passengers in thous. ^b
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km.....	28,7	27,6	27,7	Average transport distance per passenger in km
Komunikacja międzynarodowa				International communication
Przewozy ładunków w tys. t	382,4	699,9	884,1	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km.....	1273,2	1239,6	1402,5	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ^b ..	70,7	83,3	168,4	Transport of passengers in thous. ^b
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km.....	1970,8	1740,1	1788,4	Average transport distance per passenger in km

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. ^b Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.
^a Data concerns enterprises employing more than 9 persons. ^b Excluding municipal public transport services.

TABL. 6 (248). **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wypadki.....	3540	2587	2447	Total accidents
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych ^b	40	27	25	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors ^b
Ofiary wypadków	4830	3646	3483	Road traffic casualties
Śmiertelne	412	358	322	Fatalities
Ranni	4418	3288	3161	Injured

^a Zarejestrowane przez policję. ^b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodę, od 2002 r. — przez burmistrzów i starostów.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

^a Registered by the police. ^b Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 — by voivod, since 2002 — by mayors and starost.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 7 (249). **WYPADKI DROGOWE ORAZ ICH SKUTKI**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND THEIR EFFECTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wypadki <i>Accidents</i>			Zabici <i>Killed</i>			Ranni <i>Injured</i>		
	2000	2004	2005	2000	2004	2005	2000	2004	2005
OGÓŁEM TOTAL	3540	2587	2447	412	358	322	4418	3288	3161
WYPADKI WEDŁUG RODZAJÓW ACCIDENTS BY TYPES									
Zderzenie pojazdów w ruchu <i>Colliding of vehicles</i>	1528	1128	1102	146	132	115	2166	1659	1592
Najechanie na pieszego <i>Running pedestrian over</i>	1268	873	742	171	144	126	1197	800	674
w tym: <i>of which:</i>									
na skrzyżowaniu <i>on the crossroads</i>	75	54	65	11	8	7	69	54	66
na przejściach dla pieszych <i>on zebra crossing</i>	317	237	215	14	18	15	344	242	219
na przystankach komunikacji <i>on bus-stop</i>	21	13	14	2	-	1	20	13	15
w innych miejscach <i>in other places</i>	855	569	448	144	118	103	764	491	374
Najechanie na przeszkodę ^a <i>Run obstacle over^a</i>	427	347	379	69	63	63	640	495	579
Wywrócenie się pojazdu <i>Overturning of vehicle</i>	213	171	153	16	10	13	292	265	236
Inne <i>Other</i>	104	68	71	10	9	5	123	69	80
WEDŁUG WINNYCH SPOWODOWANIA WYPADKÓW BY DELINQUENTS OF CAUSING ACCIDENTS									
Winni spowodowania – ogółem <i>Delinquents of causing accidents in total</i>	3540	2587	2447	412	358	322	4418	3288	3161
Kierujący <i>Drivers</i>	2631	2048	1998	260	253	234	3589	2818	2766
w tym: <i>of which:</i>									
samochodami osobowymi <i>passenger cars</i>	1839	1445	1450	172	189	171	2675	2146	2132
samochodami ciężarowymi <i>lorries</i>	191	164	160	26	25	24	246	216	216
autobusami <i>buses</i>	29	32	20	4	1	1	40	38	36
motocyklami <i>motorcycles</i>	105	57	49	10	7	3	141	67	59
ciągnikami <i>tractors</i>	42	39	30	2	6	5	61	43	36
rowerami i motorowerami <i>bicycles and scooters</i>	395	289	267	43	21	26	373	285	256
wozami konnymi <i>carriages</i>	11	4	8	2	1	1	16	3	14
innymi <i>others</i>	19	18	14	1	3	3	19	20	17
Piesi <i>Pedestrians</i>	742	479	402	114	88	81	655	406	343
Współwina użytkowników drogi <i>Complicity of road users</i>	26	12	5	2	8	-	31	5	7
Pasażerowie <i>Passengers</i>	11	5	3	4	-	1	8	5	2
Z innych przyczyn <i>Other causes</i>	130	43	39	2	9	6	31	54	43

^a Najechanie na słup, drzewo, inny obiekt drogowy oraz stojący pojazd.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.

^a Running into a post, tree, other road object or parked vehicle.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

TABL. 8 (250). **WYPADKI DROGOWE SPOWODOWANE POD WPŁYWEM ALKOHOLU
ORAZ ICH SKUTKI**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS CAUSED BY PERSONS UNDER THE INFLUENCE
OF ALCOHOL, AND THEIR EFFECTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wypadki Accidents			Zabici Killed			Ranni Injured		
	2000	2004	2005	2000	2004	2005	2000	2004	2005
OGÓŁEM TOTAL	705	448	422	93	68	46	866	531	549
Wina kierującego <i>Guilt of driver</i>	456	287	283	61	42	29	639	392	422
w tym: <i>of which:</i>									
samochodami osobowymi <i>of passenger cars</i>	300	212	217	46	28	25	464	319	349
samochodami ciężarowymi <i>of lorries</i>	18	8	7	4	3	1	24	10	8
motocyklami <i>of motorcycles</i>	38	19	12	-	4	-	52	20	15
ciągnikami <i>of tractors</i>	14	12	11	1	2	1	13	12	13
rowerami i motorowerami <i>of bicycles and scooters</i>	82	35	34	9	4	2	79	31	34
wozami konnymi <i>of carriages</i>	3	1	1	1	1	-	6	-	2
autobusami <i>of buses</i>	1	-	-	-	-	-	1	-	-
Wina pieszego <i>Pedestrian's guilt</i>	245	149	139	31	22	17	223	130	127
Wina pasażera <i>Passenger's guilt</i>	4	2	-	1	-	-	4	2	-

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Lublinie.
Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Lublin.

Łączność Communications

TABL. 9 (251). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE^a POSTAL SERVICES^a				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) ^b	672	597	597	Post offices (as of 31 XII) ^b
miasta	228	202	202	urban areas
wieś	444	395	395	rural areas
Przesyłki listowe polecone, nadane ^c w tys.	11825,8	14457,9	12624,8	Registered letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c w tys.	630,5	797,9	793,9	Packages and insured letters mailed ^c in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane ^c w tys.	5687,0	4927,0	4558,0	Postal and telegraphic transfers paid ^c in thous.
Wpłaty na rachunki bankowe w tys.	9967,3	12543,9	12515,1	Payments to bank accounts in thous.
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE^d TELECOMMUNICATION SERVICES^d				
Połączenia telefoniczne wychodzą- ce w obrocie krajowym w tys.	583931 ^e	505648	448813	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	355361	304797	of which: local and zonal
międzystrefowe .....	.	58512	54517	inter-zonal

^a Dane dotyczą operatora publicznego. ^b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. ^c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. ^d Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. ^e Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

^a Data refer to the public operator. ^b In 2000 including telecommunication service offices. ^c In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. ^d Including business and free of charge. ^e Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland aboard.

TABL. 10 (252). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE^a**

Stan w dniu 31 XII

FIXED SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	555,7	619,3	616,5	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni ^b	470,6	476,9	455,8	of which private subscribers ^b
miasta	347,4	387,0	407,6	urban areas
w tym abonenci prywatni ^b	281,8	268,4	266,5	of which private subscribers ^b
wieś	208,3	232,3	208,9	rural areas
w tym abonenci prywatni ^b	188,8	208,5	189,3	of which private subscribers ^b
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej) ..	549,9	562,7	549,9	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta	341,9	338,6	348,9	urban areas
wieś	208,0	224,1	201,0	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samo- inkasujące	4813	4179	4089	Public pay telephones
miasta	3327	2899	2855	urban areas
wieś	1486	1280	1234	rural areas

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

^a Data concerns operators of public system. ^b Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII

HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
 - punktach sprzedaży detalicznej,
 - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj.: urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność, napoje alkoholowe i towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

CHAPTER XVIII

TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 section „Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles as well as personal and household goods”.

2. Data regarding the **retail sale** include:

- 1) the sale of consumer and non-consumer goods at:
 - retail sales outlets,
 - wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;
- 2) the sale of commercial consumer goods as well as catering products in catering establishments.

The sale of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, is marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods has been done on the basis: non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food, alcoholic beverages and non-foodstuff goods has been done by estimation.

4. Dane o sprzedaży hurtowej towarów obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m² i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Apteki są to stałe punkty sprzedaży detalicznej spełniające warunki sklepu, w których prowadzi się sprzedaż wyrobów farmaceutycznych lub zielarskich.

Stacje paliw są to punkty sprzedaży detalicznej paliw, benzyny, oleju napędowego, płynów chłodzących, środków czyszczących itp.

Do **pozostałych sklepów** zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m² prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku oraz często nabywanych towarów nieżywnościowych.

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

4. Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sale realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sale realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The division of stores by **organizational forms** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

Department stores and trade stores are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.

Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².

Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Pharmacies are retail sale outlets which conduct sale activity with in the scope of pharmaceutical and herbal-products

Petrol stations are units conducting sale of petrol, oil, gas as well as the products using for car maintenance.

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m² which conduct sale activity within the scope of common usage goods.

The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.

6. Do placówek gastronomicznych zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowywanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

7. Magazyny handlowe (hurtu i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru REGON.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** uznano te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

6. Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Mobile retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

7. Trade warehouses (wholesale and retail distribution) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing up commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering the amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons since 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the REGON register.

9. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (253). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES (current prices)

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przedsię- biorstw handlowych w % ^a Of which share of trade enterprises in % ^a	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000.....	13725,7	16,1	6218
2004.....	16206,0	15,5	7407
2005.....	17620,8	15,6	8075

^a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.
^a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (254). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM..... | **4463,2** | **7363,5** | **7125,8** | **TOTAL**

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Towary konsumpcyjne	71,2	69,4	69,0	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe .	25,1	25,8	29,4	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe	5,7	4,2	4,5	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe.....	40,4	39,4	35,1	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne.....	28,8	30,6	31,0	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (255). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH^a**
(ceny bieżące)
WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM..... | **6435,5** | **8513,7** | **9015,1** | **TOTAL**

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Żywność i napoje bezalkoholowe....	25,5	22,4	20,8	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe.....	7,9	5,8	5,6	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	66,6	71,8	73,6	Non-foodstuffs goods ^b

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (256). **SKLEPY I STACJE PALIW^a WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS^a BY ORGANIZATIONAL FORM
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M.....	23596	23628	22794	T O T A L
Domy towarowe	6	5	5	Department stores
Domy handlowe	43	36	32	Trade stores
Supermarkety	81	126	147	Supermarkets
Hipermarkety	4	9	10	Hipermarkets
Sklepy powszechnie	376	367	373	General shops
Sklepy wyspecjalizowane	539	862	916	Specialized shops
Pozostałe sklepy ^b	22039	21539	20607	Other shops ^b
Stacje paliw	508	684	704	Petrol stations

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 332. ^b Ujęto również sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i apteki ogólnodostępne.

^a See general notes, item 8 on page 332. ^b Data concern also economic entities employing up to 9 persons; including public pharmacies.

TABL. 5 (257). **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII).....	412	497	584	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje.....	63	90	98	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł....	91620	140352	169743	Sale from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna	61027	98585	119140	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	13743	23946	28003	alcoholic beverages and tobacco

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (258). **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
 Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba.....	1186	1214	1229	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	524,9	611,6	621,4	<i>storage space in thous. m²</i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba.....	115	115	106	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	34,5	25,4	25,2	<i>storage space in thous. m²</i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba.....	189	199	194	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	326,6	285,3	290,1	<i>storage space in thous. m²</i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Siloes and reservoirs:</i>
liczba.....	289	359	409	<i>number</i>
pojemność w dam ³	150,6	36,9	36,7	<i>capacity in dam³</i>

^a Hurtu i rozdzielcze detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Wholesale and retail distribution; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (259). **TARGOWISKA**
 Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba.....	195	189	187	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej.....	168	168	166	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m ² ..	1498,5	1071,9	1066,0	<i>area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa.....	1076,3	743,7	720,4	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej.....	6125	5131	5645	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie.....	4649	4130	4068	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu roku).....	40	41	53	<i>Seasonal marketplaces^a (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł.....	11688,3	11585,8	12479,5	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

^a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.
^a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

DZIAŁ XIX FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2004 i 2005 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa — do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności społecznej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

CHAPTER XIX FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2004 and 2005 is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights — until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wytworzonych i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży — do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments — until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses — until 2001 income and costs were reported separately.*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments — until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains — until 2001 income and costs were reported separately.*

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanymi zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa trwałe składają się z wartości niematerialnych i prawnych, rzeczowych aktywów trwałych, należności długoterminowych, inwestycji długoterminowych oraz długoterminowych rozliczeń międzyokresowych.

13. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

14. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Fixed assets consist of intangible fixed assets, material fixed assets, long-term dues, long-term investments and long-term deferred expenditures.

13. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

Note. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of its due date).

14. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *share capital* — in joint stock companies,
- *initial capital* — in limited liability companies,
- *founders' capital* — in state owned enterprises,
- *participation fund* — in co-operatives,
- *owners' capital* — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

15. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

16. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

15. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Note. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

16. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (260). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES
BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>
			w mln zł <i>in mln zł</i>		
Przychody z całokształtu działalności..... Revenues from total activity	30228,9	35860,7	37565,5	7396,0	30169,5
w tym: <i>of which:</i>					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	16813,4	19616,0	20453,9	5664,5	14789,4
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów ...	12262,3	15329,7	16207,3	1499,0	14708,3
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>					
Przychody finansowe	526,4	354,2	302,5	68,5	234,0
<i>Financial revenues</i>					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności..... Costs of obtaining revenues from total activity	29742,9	34275,0	36086,9	7007,7	29079,2
w tym: <i>of which:</i>					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	17687,3	19610,7	20734,6	5327,8	15406,8
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów.....	10555,6	13647,9	14470,0	1463,6	13006,4
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe	1022,9	560,1	388,8	51,9	336,9
<i>Financial costs</i>					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej..... Financial result on economic activity	486,0	1585,7	1478,6	388,3	1090,3
Zyski nadzwyczajne..... Extraordinary profits	26,7	52,6	5,7	1,5	4,2
Straty nadzwyczajne..... Extraordinary losses	26,1	14,5	4,7	1,2	3,5
Wynik finansowy brutto..... Gross financial result	486,6	1623,8	1479,6	388,6	1091,0
Zysk brutto	1012,2	1911,3	1728,6	441,6	1287,0
<i>Gross profit</i>					
Strata brutto	525,6	287,5	249,0	53,0	196,0
<i>Gross loss</i>					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto..... Obligatory encumbrances of gross financial result	287,0	362,5	345,8	116,9	228,9
W tym podatek dochodowy ^a	261,7	317,3	311,8	85,0	226,8
<i>Of which income tax^a</i>					
Wynik finansowy netto..... Net financial result	199,6	1261,3	1133,8	271,7	862,1
Zysk netto	727,8	1551,3	1383,6	324,6	1059,0
<i>Net profit</i>					
Strata netto	528,2	290,0	249,8	52,9	196,9
<i>Net loss</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 338.

^a See general notes, item 9 on page 338.

TABL. 2 (261). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>	
						w mln zł in mln zł
OGÓŁEM 2000 TOTAL	30228,9	29742,9	486,6	287,0	199,6	
	2004	35860,7	34275,0	1623,8	362,5	1261,3
	2005	37565,5	36086,9	1479,6	345,8	1133,8
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	221,9	205,4	16,1	0,6	15,5	
Przemysł..... <i>Industry</i>	18343,2	17393,3	950,8	240,0	710,8	
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	14614,1	13837,7	777,0	201,5	575,5	
Budownictwo <i>Construction</i>	1887,6	1798,4	89,2	16,8	72,4	
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	13804,6	13523,3	281,4	52,3	229,1	
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	68,6	66,7	1,8	0,8	1,0	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	1284,1	1253,3	31,1	12,1	19,0	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1121,4	1072,3	49,1	9,4	39,7	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	120,1	117,4	2,6	1,0	1,6	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	319,6	308,8	10,8	2,6	8,2	

TABL. 3 (262). **KOSZTY PRZEDSIĘBIORSTW W UKŁADZIE RODZAJOWYM WEDŁUG SEKCJI**
COSTS OF ENTERPRISES BY TYPES BY SECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Koszty ogółem <i>Costs total</i>	<i>W tym Of which</i>					
		zużycie materiałów i energii <i>consump- tion of materials and electric- ity</i>	usługi obce <i>other services</i>	wynagro- dzenia <i>wages and salaries</i>	ubezpie- czenia i świad- czenia na rzecz pracowni- ków <i>insurance and benefits in aid of employ- ees</i>	amortyza- cja <i>deprecia- tion</i>	
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM	2000	18276,5	8704,1	2678,6	3458,8	847,9	1093,8
TOTAL	2004	20293,6	9938,4	3445,7	3404,9	819,7	1193,3
	2005	21319,9	10298,2	3793,2	3581,5	863,7	1253,8
w odsetkach..... <i>in percent</i>		100,0	48,3	17,8	16,8	4,1	5,9
sektor publiczny		5422,8	2340,3	778,1	1084,6	303,9	557,3
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		15897,1	7957,9	3015,1	2496,9	559,8	696,5
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		191,9	102,9	15,5	33,4	9,3	14,3
Przemysł		14507,6	8330,7	1844,5	2003,3	512,9	900,0
<i>Industry</i>							
w tym przetwórstwo przemysłowe		12339,5	7667,1	1507,5	1503,2	356,1	569,7
<i>of which manufacturing</i>							
Budownictwo		1706,9	595,7	614,8	304,1	70,6	40,3
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy ^Δ		2121,7	512,9	608,3	572,0	122,6	131,3
<i>Trade and repair^Δ</i>							
Hotele i restauracje.....		49,0	9,3	13,1	15,8	3,3	4,6
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....		1159,3	314,1	407,7	212,7	49,8	75,0
<i>Transport, storage and communication</i>							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		994,4	348,4	131,1	247,1	57,1	31,0
<i>Real estate, renting and business activities^Δ</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		110,2	19,9	29,6	40,9	7,9	6,4
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		269,9	51,3	40,1	88,1	19,8	42,8
<i>Other community, social and personal ser- vice activities</i>							

TABL. 4 (263). **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result			
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	
		w % ogółu			in % of total			
OGÓŁEM 2000 TOTAL	2036	64,0	33,7	2,3	62,7	34,9	2,4	
	2004	1850	76,5	20,4	3,1	75,6	21,0	3,4
	2005	1897	76,3	21,0	2,7	75,0	21,8	3,2
sektor publiczny public sector	125	67,2	32,8	-	64,0	36,0	-	
sektor prywatny private sector	1772	76,9	20,1	3,0	75,8	20,8	3,4	
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	60	81,7	18,3	-	81,7	18,3	-	
Przemysł Industry	577	76,4	23,4	0,2	75,0	24,8	0,2	
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	527	75,3	24,5	0,2	74,4	25,4	0,2	
Budownictwo Construction	166	89,8	9,6	0,6	89,2	10,2	0,6	
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	709	78,1	21,9	-	77,4	22,4	0,2	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	24	62,5	33,3	4,2	62,5	33,3	4,2	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	96	63,5	36,5	-	61,5	38,5	-	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	154	59,1	9,7	31,2	53,9	9,7	36,4	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	45	84,5	13,3	2,2	84,5	15,5	-	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... Other community, social and personal service activities	39	71,8	28,2	-	71,8	28,2	-	

TABL. 5 (264). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w %		in %		
OGÓŁEM 2000 TOTAL	98,4	1,6	0,7	12,5	77,2	117,3
2004	95,6	4,5	3,5	22,1	82,9	125,6
2005	96,1	3,9	3,0	26,8	91,2	134,1
sektor publiczny <i>public sector</i>	94,8	5,3	3,7	68,2	143,1	198,2
sektor prywatny <i>private sector</i>	96,4	3,6	2,9	19,5	82,1	122,9
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	92,6	7,2	7,0	42,4	96,6	179,2
Przemysł <i>Industry</i>	94,8	5,2	3,9	27,5	88,2	135,0
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	94,7	5,3	3,9	24,3	83,2	134,9
Budownictwo <i>Construction</i>	95,3	4,7	3,8	36,7	118,3	149,6
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	98,0	2,0	1,7	15,4	68,6	123,2
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	97,3	2,7	1,5	41,0	76,8	92,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	97,6	2,4	1,5	37,3	117,7	135,4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	95,6	4,4	3,5	117,1	181,4	206,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	97,8	2,2	1,3	11,2	40,1	44,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	96,6	3,4	2,6	107,8	183,9	208,1

TABL. 6 (265). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**
 Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES
 As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy			
			razem <i>total</i>	w tym		
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>	
w mln zł						
1	OGÓŁEM	2000	8906,8	2802,5	745,8	407,7
2	TOTAL	2004	9813,4	3168,7	924,4	452,5
3	2005		11062,4	3354,0	977,9	493,4
4	sektor publiczny		2438,6	614,9	280,5	188,6
	<i>public sector</i>					
5	sektor prywatny		8623,8	2739,1	697,4	304,8
	<i>private sector</i>					
	w tym: <i>of which:</i>					
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		105,7	45,7	9,6	6,9
	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
7	Przemysł		6004,7	1981,4	849,9	391,7
	<i>Industry</i>					
8	w tym przetwórstwo przemysłowe		5167,2	1891,2	773,9	390,7
	<i>of which manufacturing</i>					
9	Budownictwo		670,5	111,7	34,3	56,9
	<i>Construction</i>					
10	Handel i naprawy ^Δ		2602,2	1122,4	49,3	19,4
	<i>Trade and repair^Δ</i>					
11	Hotele i restauracje		10,3	1,0	0,2	-
	<i>Hotels and restaurants</i>					
12	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność		256,7	25,1	17,9	0,7
	<i>Transport, storage and communication</i>					
13	Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		516,6	51,3	8,4	17,4
	<i>Real estate, renting and business activities</i>					
14	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		18,3	1,1	0,6	-
	<i>Health and social work</i>					
15	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		111,6	9,8	6,8	0,1
	<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. ^b Patrz uwagi ogólne,
^a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. ^b See general notes, item 13 on page 339.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkoterminowe ^a <i>Short-term investments^a</i>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne <i>Short-term deferred expenditures</i>	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^b <i>of which from deliveries and services^b</i>			
<i>in mln zł</i>						
724,3	909,7	4913,2	3768,3	950,7	x	1
622,2	1146,2	4753,4	3572,2	1723,0	168,3	2
665,9	1189,8	5310,4	3909,3	2211,0	187,0	3
119,8	14,3	921,4	743,8	839,3	63,0	4
546,1	1175,5	4389,0	3165,5	1371,7	124,0	5
25,1	4,0	32,0	18,6	25,0	3,0	6
595,6	128,5	2698,6	2244,4	1225,0	99,7	7
586,3	128,1	2256,6	1869,8	931,1	88,3	8
2,0	17,7	365,6	328,1	164,3	28,9	9
21,4	1023,1	1124,6	998,8	324,8	30,4	10
0,0	0,9	4,0	2,9	4,6	0,7	11
0,0	5,6	152,5	119,0	70,7	8,4	12
18,5	6,7	160,9	131,6	293,3	11,1	13
0,0	0,5	11,9	9,4	4,6	0,7	14
0,6	2,3	40,8	29,7	57,8	3,2	15

ust. 13 na str. 339.

TABL. 7 (266). **AKTYWA TRWAŁE NETTO PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
NET FIXED ASSETS OF ENTERPRISES
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Rzeczowe aktywa trwałe <i>Material fixed assets</i>		
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
				środki trwałe <i>fixed assets</i>	środki trwałe w budowie <i>fixed assets under construction</i>
w mln zł					
1	OGÓŁEM 2000	15222,5	13220,9	11755,2	1327,9
2	TOTAL 2004	16292,6	14577,8	13803,2	729,6
3	2005	16791,6	14939,7	14021,6	889,8
4	sektor publiczny <i>public sector</i>	5165,9	4660,2	4294,1	358,2
5	sektor prywatny <i>private sector</i>	11625,7	10279,5	9727,5	531,6
	w tym: <i>of which:</i>				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	170,8	157,4	136,7	20,7
7	Przemysł <i>Industry</i>	8313,0	7300,7	6680,4	594,2
8	w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	5400,5	4645,5	4209,7	409,9
9	Budownictwo <i>Construction</i>	251,3	225,4	204,8	20,5
10	Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	1372,8	1150,6	1061,6	87,6
11	Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	47,9	46,7	45,3	1,5
12	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność <i>Transport, storage and communication</i>	691,2	650,1	581,1	68,8
13	Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	5324,0	4813,1	4745,7	66,9
14	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	72,2	67,0	65,8	1,2
15	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	497,8	488,5	460,8	27,7

Wartości niematerialne i prawne <i>Intangible fixed assets</i>			Inwestycje długoterminowe <i>Long-term investments</i>			Należności długotermini- nowe <i>Long-term dues</i>	Długotermini- nowe rozliczenia między- okresowe <i>Long-term deferred expendi- tures</i>	Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				
	koszty zakończo- nych prac rozwojowych <i>completed development works costs</i>	wartość firmy <i>value business</i>		nierucho- mości <i>properties</i>	długotermi- nowe aktywa finansowe <i>long-term financial assets</i>			
<i>in mln zł</i>								
268,5	26,4	58,3	1163,5	.	.	569,6	.	1
237,4	12,0	58,7	806,7	39,6	761,9	463,9	206,8	2
257,6	16,7	40,3	878,7	42,7	831,9	465,8	249,8	3
39,5	0,8	-	302,1	15,4	286,6	0,9	163,2	4
218,1	15,9	40,3	576,6	27,3	545,3	464,9	86,6	5
0,2	-	-	6,8	-	6,8	4,3	2,1	6
211,6	16,0	20,9	588,8	3,9	583,1	1,3	210,6	7
192,2	16,0	20,9	395,6	3,9	390,0	0,8	166,4	8
1,6	-	1,4	15,2	3,1	11,7	2,2	6,9	9
22,4	0,1	10,3	186,8	18,0	167,2	1,2	11,8	10
0,7	-	-	0,4	-	0,3	0,1	0,0	11
2,9	-	0,0	32,9	-	32,8	0,5	4,8	12
6,2	0,6	0,4	44,1	16,5	27,5	456,2	4,4	13
1,9	-	1,8	2,1	-	2,1	0,1	1,1	14
2,6	0,0	0,0	0,4	0,3	0,0	-	6,3	15

TABL. 8 (267). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplemen- tary capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM 2000	12622,8	7596,1	3129,8	-536,2	162,0
TOTAL 2004	14389,8	7752,0	3613,3	-978,0	1135,4
..... 2005	15601,9	8154,3	4382,5	-923,2	1028,2
sektor publiczny <i>public sector</i>	4947,3	1916,7	1515,6	-137,3	161,4
sektor prywatny <i>private sector</i>	10654,6	6237,6	2866,9	-785,9	866,8
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	176,0	74,0	63,0	-5,8	15,2
Przemysł <i>Industry</i>	7770,2	3174,6	2626,7	-679,6	604,3
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	5188,7	2224,4	2248,3	-641,5	469,1
Budownictwo <i>Construction</i>	341,6	97,9	146,8	-25,3	73,1
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	1490,4	677,5	475,0	-116,2	229,0
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	26,1	28,6	2,2	-8,4	1,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	376,5	247,3	75,4	-53,5	19,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	4765,9	3469,3	804,3	-14,4	40,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	36,8	32,0	10,6	-10,9	1,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	456,9	322,3	86,4	-3,5	8,2

TABL. 9 (268). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate	
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM 2000	3999,5	1096,4	429,7	504,6	787,5
TOTAL					
2004	4011,2	619,6	451,3	903,9	553,0
2005	4273,1	558,2	423,6	1058,0	575,9
sektor publiczny public sector	1709,3	538,3	277,5	59,7	0,4
sektor prywatny private sector	2563,8	19,9	146,1	998,3	575,5
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	64,7	7,6	11,9	18,9	5,0
Przemysł Industry	2866,9	499,8	345,4	635,5	456,5
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	1916,7	223,9	138,9	566,0	455,6
Budownictwo Construction	80,9	1,8	1,3	34,1	0,9
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	473,2	0,6	25,5	282,6	78,0
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	28,2	1,1	0,0	8,2	0,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	170,9	24,0	0,1	24,0	23,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	126,4	21,0	32,9	23,9	0,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	29,6	1,0	0,1	6,0	11,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... Other community, social and personal service activities	321,9	1,2	-	7,0	-

TABL. 10 (269). ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Długoterminowe <i>Long-term</i>		Krótkoterminowe <i>Short-term</i>		
		razem <i>total</i>	w tym kredyty i pożyczki ^a <i>of which credits and loans^a</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
					kredyty i pożyczki ^a <i>credits and loans^a</i>	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług ^b <i>liabilities from deli- veries and services^b</i>
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM 2000	10097,9	2505,4	1855,3	7592,5 ^c	2135,0	3745,4
TOTAL 2004	10767,6	2689,7	1820,6	8077,9	1908,0	4044,5
..... 2005	11080,6	2551,0	1895,9	8529,6	2513,2	4132,5
sektor publiczny <i>public sector</i>	2085,9	778,2	431,3	1307,7	266,1	579,3
sektor prywatny <i>private sector</i>	8994,7	1772,8	1464,6	7221,9	2247,1	3553,2
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	90,4	29,4	15,9	61,0	29,4	18,6
Przemysł <i>Industry</i>	5756,0	1146,6	930,9	4609,4	1471,8	2050,9
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	4852,9	908,4	708,6	3944,5	1343,3	1758,2
Budownictwo <i>Construction</i>	512,1	49,9	33,3	462,2	54,2	297,0
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	2406,1	277,2	216,4	2128,9	396,7	1472,0
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	30,0	18,2	12,9	11,8	3,1	4,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	541,9	346,1	16,7	195,8	17,8	109,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	974,5	654,5	647,3	320,0	55,2	136,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	50,6	9,1	7,6	41,5	29,4	7,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	74,4	13,0	12,7	61,4	11,9	19,4

^a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 340. ^c Bez funduszy specjalnych.

^a In 2000 — bank credits only. ^b See general notes, item 15 on page 340. ^c Excluding special funds.

DZIAŁ XX

FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również:

- ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 r. Nr 13, poz. 74, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. Nr 91, poz. 578, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

CHAPTER XX

PUBLIC FINANCE

General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and the public debt.

2. The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e. of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is:

- the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws of 1996 No. 13, item 74, with later amendments),
- the Law on Powiat Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, item 578, with later amendments),
- the Law on Voivodship Self-government, dated 5 June 1998 (Journal of Laws No. 91, item 576, with later amendments),
- the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966).

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2004 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. – z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np.: dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np.: opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
 - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - c) pozostałe dotacje, tj.: dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 — dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2004 — dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments, in 2005 — dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
 - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
 - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
 - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
 - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
 - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
 - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
 - b) allocations received from appropriated funds,
 - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. Na wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się m. in.:

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego, tj.: zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych;
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych;
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych, w tym:
 - a) wynagrodzenia,
 - b) składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
 - c) zakup materiałów i usług;
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

8. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

7. Expenditure of local self-government entities budgets include among others:

- 1) allocations including allocations for the organizational-legal entities operating in the budgets of local self-government entities, i.e.: budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds;
- 2) benefits for natural persons,
- 3) current expenditure of budgetary entities, of which:
 - a) wages and salaries,
 - b) contributions for social security and the Labour Fund,
 - c) purchase of materials and services.
- 4) Property expenditure including investment expenditure.

8. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (270). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	
	w tys. zł		in thous. zł			
OGÓŁEM 2000 TOTAL	3798000,9	1785563,4	1008582,8	768821,3	235033,4	
	2004	4681087,3	2409501,2	1168430,7	777661,8	325493,6
	2005	5110982,7	2722947,6	1245813,2	839573,7	302648,2
Dochody własne <i>Own revenue</i>	1823045,9	905106,2	621516,5	176784,4	119638,8	
w tym: <i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa — w podatku dochodowym <i>share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax</i>	782736,7	288065,6	302314,9	81505,7	110850,5	
od osób prawnych <i>corporate income tax</i>	133724,4	17548,2	23582,6	3630,7	88962,9	
od osób fizycznych <i>personal income tax</i>	649012,3	270517,4	278732,3	77875,0	21887,6	
podatek od nieruchomości <i>tax on real estate</i>	450074,2	287726,3	162347,9	-	-	
podatek rolny <i>agricultural tax</i>	96611,2	95564,6	1046,6	-	-	
podatek od środków transportowych <i>tax on means of transport</i>	29527,0	18895,7	10631,3	-	-	
podatek od czynności cywilnoprawnych <i>tax on civil law transactions</i>	30244,5	16470,9	13773,6	-	-	
opłata skarbową <i>treasury fee</i>	31119,4	16395,2	14724,2	-	-	

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.
^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (270). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
Dochody własne (dok.) <i>Own revenue (cont.)</i>					
dochody z majątku	89902,1	57309,6	26360,6	5999,4	232,5
<i>revenue from property</i>					
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze	39881,8	28364,4	8122,9	3162,4	232,1
<i>of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character</i>					
Dotacje celowe z budżetu państwa	829699,7	440884,3	172187,0	161784,3	54844,1
<i>Appropriated allocations from the state budget</i>					
na zadania: <i>for tasks:</i>					
z zakresu administracji rządowej.....	572937,2	334134,0	141302,5	76404,9	21095,8
<i>for government administration tasks</i>					
własne.....	245653,5	104435,6	27513,0	83219,1	30485,8
<i>for own tasks</i>					
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	11109,0	2314,7	3371,5	2160,3	3262,5
<i>realized on the basis of agreements with government administration bodies</i>					
Dotacje otrzymane z funduszy celowych.....	37683,9	24857,0	3134,9	7747,4	1944,6
<i>Allocations received from appropriated funds</i>					
Pozostałe dotacje.....	47250,0	4572,1	10293,0	32384,9	-
<i>Other allocations</i>					
Subwencje ogólne z budżetu państwa	2206545,1	1213124,0	432916,4	444608,9	115895,8
<i>General subsidies from the state budget</i>					
w tym na zadania oświatowe	1604097,9	822661,9	409007,2	338422,0	34006,8
<i>of which for educational tasks</i>					
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.....	166758,1	134404,0	5765,4	16263,8	10324,9
<i>Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources</i>					

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (271). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	5110982,7	2722947,6	1245813,2	839573,7	302648,2
TOTAL					
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo	75215,4	56835,3	3,7	2372,3	16004,1
<i>Agriculture and hunting</i>					
Transport i łączność	117404,0	57265,0	7084,1	29046,6	24008,3
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa	109886,7	61052,6	41714,4	6403,8	715,9
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa	11698,4	453,4	2274,0	5890,7	3080,3
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna	60803,1	26551,4	7983,5	23652,6	2615,6
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	75266,0	2045,2	32598,9	40621,9	-
<i>Public safety and fire care</i>					
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych ..	1549233,0	780252,7	542950,1	114063,6	111966,6
<i>Corporate income tax and personal income tax</i>					
Oświata i wychowanie	60088,1	38868,6	11624,3	9338,7	256,5
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia	52515,1	1175,8	6429,9	32950,6	11958,8
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna	599670,8	368217,8	129646,9	101635,4	170,7
<i>Social assistance</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza	57915,8	25090,1	9689,7	17113,6	6022,4
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	59130,5	49396,4	9660,8	73,3	-
<i>Municipal economy and environmental protection</i>					
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	10851,3	3265,7	3526,0	769,3	3290,3
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport	4769,1	3698,2	334,3	733,8	2,8
<i>Physical education and sport</i>					

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (272). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy ^a	Miasta na prawach powiatu	Powiaty	Województwo
		Total	Gminas ^a	Cities with powiat status	Powiats	Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	2000	3885225,9	1831273,3	1044823,2	774247,3	234882,1
TOTAL						
	2004	4734054,8	2450045,4	1175072,2	773709,3	335227,9
	2005	5165706,1	2676370,2	1265934,5	857819,2	365582,2
w tym: of which:						
Dotacje..... Allocations		437816,3	136231,4	87062,7	88427,6	126094,6
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych		118015,2	50258,1	11051,9	56321,8	383,4
of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych		662972,8	451828,8	157773,9	50870,0	2500,1
Benefits for natural persons						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych		3220789,7	1647740,2	826417,9	610371,8	136259,8
Current expenditure of budgetary entities						
w tym: of which:						
wynagrodzenia		1861506,4	949112,7	502597,7	351897,5	57898,5
wages and salaries						
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy		366764,2	196748,3	94664,6	64085,2	11266,1
contributions to compulsory social security and the Labour Fund						
zakup materiałów i usług		804148,8	411288,2	181579,9	151009,5	60271,2
purchase of materials and services						
Obsługa długu publicznego		43060,3	14880,3	18937,2	6339,9	2902,9
Public debt servicing						
Wydatki majątkowe		741489,0	419139,7	135831,1	97941,5	88576,7
Property expenditure						
w tym inwestycyjne ^b		737181,1	417005,0	134471,1	97753,3	87951,7
of which investment expenditure ^b						

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (273). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	5165706,1	2676370,2	1265934,5	857819,2	365582,2
TOTAL					
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo	98036,7	69558,6	22,5	2134,0	26321,6
<i>Agriculture and hunting</i>					
Transport i łączność	535046,5	189483,8	93123,1	105882,9	146556,7
<i>Transport and communication</i>					
Gospodarka mieszkaniowa	73311,2	46596,8	23416,6	2737,5	560,3
<i>Dwelling economy</i>					
Działalność usługowa	29844,3	7160,8	4841,8	5896,2	11945,5
<i>Service activity</i>					
Administracja publiczna	510300,5	301756,9	91014,8	92798,2	24730,6
<i>Public administration</i>					
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	119562,3	37655,3	40168,9	41738,1	-
<i>Public safety and fire care</i>					
Obsługa długu publicznego ^b	45347,9	14915,5	19127,8	6702,5	4602,1
<i>Public debt servicing^b</i>					
Oświata i wychowanie	2032127,1	1172764,8	534013,7	291540,8	33807,8
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia	128972,9	16337,4	40258,1	41268,4	31109,0
<i>Health care</i>					
Pomoc społeczna	818550,8	451451,5	217534,4	148015,8	1549,1
<i>Social assistance</i>					
Edukacyjna opieka wychowawcza	222461,2	55950,2	62687,5	82103,1	21720,4
<i>Educational care</i>					
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	232385,1	171135,7	61204,5	44,9	-
<i>Municipal economy and environmental protection</i>					
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	144154,3	68441,6	34671,4	5000,3	36041,0
<i>Culture and national heritage</i>					
Kultura fizyczna i sport	59192,7	31226,4	22781,2	1674,2	3510,9
<i>Physical education and sport</i>					

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

DZIAŁ XXI

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące w 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

CHAPTER XXI

INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used in 2005 International Accounting Standards - IAS).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie użytkowania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od

3. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 cooperative ownership right to residential-premise and cooperative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of

1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. — wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. — wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- w 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były

perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices,
- in 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. Exceptions are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (les-

one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

sor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

6. The gross value of fixed assets:

- *of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.*

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) *buildings and structures:*
 - a) *buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,*
 - b) *land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);*
- 2) *machinery, technical equipment and tools:*
 - a) *boilers and power industry machinery,*
 - b) *general usage machinery, equipment and apparatus,*
 - c) *special use machinery, equipment and apparatus,*
 - d) *technical equipment,*
 - e) *tools, instruments, moveables and endowments;*
- 3) *transport equipment;*
- 4) *other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).*

Inwestycje

Investments

TABL. 1 (274). **NAKLADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>
	w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	4032,9	4042,5	4347,2	1930,2	2417,0
TOTAL					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	109,0	185,5	212,2	30,5	181,7
Przemysł..... <i>Industry</i>	1281,9	1175,1	1299,2	607,0	692,2
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	922,6	753,4	826,7	191,4	635,3
Budownictwo..... <i>Construction</i>	277,2	528,5	385,9	325,8	60,1
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	389,3	315,4	352,0	10,1	342,0
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	15,0	30,1	32,9	4,7	28,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	361,5	226,9	261,6	70,5	191,1
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	182,7	50,2	58,6	22,2	36,4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	771,2	803,7	908,8	101,1	807,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	75,0	161,1	199,4	198,6	0,8
Edukacja..... <i>Education</i>	155,1	209,3	211,5	195,7	15,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	193,5	116,1	138,3	111,9	26,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	221,0	240,4	286,5	252,2	34,3

^a Według lokalizacji inwestycji.

^a According to investment location.

TABL. 2 (275). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>
			w mln zł	<i>in mln zł</i>	
OGÓŁEM	2522,3	1828,7	2169,0	920,2	1248,8
TOTAL					
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	27,1	48,6	59,4	30,0	29,4
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł.....	1114,3	1019,9	1193,3	567,8	625,5
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe.....	859,2	714,8	803,6	191,4	612,2
<i>of which manufacturing</i>					
Budownictwo	61,0	44,0	60,2	14,4	45,8
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	253,3	201,8	278,5	9,6	268,9
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje.....	8,0	7,7	16,7	2,2	14,4
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	310,4	191,3	177,3	62,4	114,9
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	134,9	49,7	57,7	22,2	35,5
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	388,3	124,8	147,9	63,0	84,9
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja.....	26,0	21,5	28,3	13,8	14,5
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	148,0	75,2	89,0	81,2	7,7
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	49,4	44,2	60,6	53,5	7,0
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (276). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG GRUP**
(ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM	2000	2021,7	908,2	838,6	242,8
TOTAL	2004	1556,8	672,6	684,3	189,9
	2005	1808,5	785,5	824,6	190,6
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry		60,9	27,9	5,9	24,6
Przemysł..... Industry		1095,8	430,5	610,3	51,6
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing		738,3	240,4	452,6	42,2
Budownictwo..... Construction		54,1	8,0	37,6	8,4
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ		213,8	113,8	59,2	39,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants		9,1	6,5	2,0	0,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... Transport, storage and communication		78,7	25,0	7,6	46,1
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation		20,8	6,5	10,4	3,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities		95,9	76,5	15,2	4,1
Edukacja..... Education		16,0	12,6	2,4	0,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work		99,0	36,1	58,8	4,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities		64,0	42,0	15,1	6,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (277). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w mln zł <i>in mln zł</i>		
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	606,8	518,6	67,5	13,0
2004	1037,6	931,2	79,6	23,8
2005	989,5	835,9	99,4	52,7
własność państwowa <i>state ownership</i>	312,3	219,6	63,1	29,5
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities ownership</i>	677,3	616,2	36,2	23,2
Przemysł..... <i>Industry</i>	1,2	0,2	0,7	0,3
Budownictwo <i>Construction</i>	8,7	7,3	0,4	1,0
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	1,4	1,2	0,2	0,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	21,0	19,7	0,8	0,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	20,3	19,0	1,2	0,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	790,0	682,2	58,8	47,3
Edukacja..... <i>Education</i>	113,0	79,4	32,5	1,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	12,7	8,5	2,8	1,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	21,0	18,0	2,1	0,9

Środki trwałe

Fixed assets

TABL. 5 (278). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>
	w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM TOTAL	69964,9	79388,6	82403,3	36092,0	46311,4
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	10397,8	10461,3	10535,3	469,3	10066,0
Rybacktwo <i>Fishing</i>	23,8	16,0	17,2	8,3	8,9
Przemysł <i>Industry</i>	14095,6	17578,6	18375,0	10573,4	7801,6
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	8405,7	9851,5	10427,6	3656,2	6771,4
Budownictwo <i>Construction</i>	648,3	840,0	880,7	259,0	621,8
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	2329,1	3223,6	3425,3	127,1	3298,2
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	140,3	256,3	290,8	49,3	241,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	16844,3	16272,2	16633,7	13437,2	3196,4
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	811,7	797,0	825,4	304,0	521,4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	18125,6	20874,8	21420,5	1742,6	19677,9
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2017,1	2761,6	3075,7	3059,7	16,0
Edukacja <i>Education</i>	1642,6	2607,8	2904,8	2640,0	264,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1459,9	1576,0	1715,7	1454,0	261,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	1428,8	2123,2	2303,2	1968,2	335,1

^a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (279). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a**
(bieżące ceny ewidencyjne)
 Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a (current book-keeping
 prices)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM	29113,5	31478,3	32271,9	14202,0	18069,9
TOTAL					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	451,8	482,9	412,4	243,3	169,1
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybackstwo	7,1	5,4	5,5	–	5,5
<i>Fishing</i>					
Przemysł	12722,7	15636,1	16322,1	9688,1	6634,0
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe	8079,8	9291,3	9808,3	3655,0	6153,3
<i>of which manufacturing</i>					
Budownictwo	441,8	536,5	545,5	93,2	452,4
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	1458,9	1885,5	1899,9	126,8	1773,1
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	94,2	165,3	180,7	18,7	161,9
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	5302,5	3161,5	3259,7	859,6	2400,0
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	624,9	704,8	733,1	304,0	429,1
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	6269,9	6621,4	6463,1	805,1	5658,0
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja	123,4	194,1	208,0	13,6	194,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1028,4	1175,8	1270,4	1165,4	104,9
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	575,5	909,0	971,5	884,1	87,4
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (280). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG GRUP ŚRODKÓW TRWAŁYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
THE VALUE OF FIXED ASSETS^a IN ENTERPRISES BY GROUP OF FIXED ASSETS (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł	<i>in mln zł</i>	
OGÓŁEM	2000	22842,1	14351,1	6906,7	1571,0
TOTAL	2004	26629,3	16474,3	8607,2	1517,5
	2005	27709,9	16841,5	9193,9	1647,0
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....	2000	415,8	274,2	70,9	64,9
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>	2004	407,8	237,6	71,2	83,1
	2005	397,4	229,4	72,0	80,8
Rybackstwo.....	2000	7,5	1,5	1,2	2,4
<i>Fishing</i>	2004	5,8	0,8	0,9	2,4
	2005	6,0	0,8	1,0	2,6
Przemysł.....	2000	12489,8	6646,5	5429,7	412,6
<i>Industry</i>	2004	15155,6	7746,7	6869,9	535,8
	2005	15387,6	7608,9	7224,9	550,6
w tym przetwórstwo przemysłowe	2000	7766,7	3015,3	4423,1	327,4
<i>of which manufacturing</i>	2004	8767,1	3328,3	5051,2	387,1
	2005	9294,9	3488,9	5395,1	410,5
Budownictwo.....	2000	430,8	172,2	178,3	80,3
<i>Construction</i>	2004	408,9	130,0	202,4	73,8
	2005	439,9	124,6	231,5	83,7
Handel i naprawy ^Δ	2000	1163,8	740,3	270,3	152,8
<i>Trade and repair^Δ</i>	2004	1478,0	874,7	371,0	231,9
	2005	1625,9	949,1	407,0	269,0

^a Dane nie obejmują osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych, w których liczba pracujących nie przekracza 9 osób.

^a Data do not include natural persons conducting economic activity and Civil Law partnerships, employing up to 9 persons.

TABL. 7 (280). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH ^a W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG GRUP ŚRODKÓW TRWAŁYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

THE VALUE OF FIXED ASSETS ^a IN ENTERPRISES BY NACE SECTION AND GROUP OF FIXED ASSETS (current book-keeping prices) (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
Hotele i restauracje.....	2000	35,0	24,6	8,5	1,9
<i>Hotels and restaurants</i>	2004	89,9	68,7	16,6	4,6
	2005	97,8	76,1	17,8	3,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2000	524,3	121,8	42,2	360,3
<i>Transport, storage and communication</i>	2004	1029,8	489,9	59,7	480,3
	2005	1071,8	486,3	66,7	518,9
Pośrednictwo finansowe	2000	456,9	125,2	226,6	105,1
<i>Financial intermediation</i>	2004	229,1	128,9	90,4	9,8
	2005	239,7	133,9	94,1	11,6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	2000	5978,6	5463,6	169,0	343,6
<i>Real estate, renting and business activities ^Δ</i>	2004	6060,9	5824,0	208,0	23,3
	2005	5996,3	5736,8	225,7	28,2
Edukacja.....	2000	136,7	100,0	32,4	4,3
<i>Education</i>	2004	193,8	147,0	41,1	5,7
	2005	208,2	157,7	44,0	6,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2000	1007,6	543,9	440,3	22,2
<i>Health care and social work</i>	2004	1171,1	554,6	585,7	30,8
	2005	1267,9	590,5	643,6	33,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	2000	182,7	130,8	31,8	20,1
<i>Other community, social and personal service activities</i>	2004	398,8	271,5	90,5	36,0
	2005	971,4	747,5	165,8	57,3

^a Dane nie obejmują osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych, w których liczba pracujących nie przekracza 9 osób.

^a *Data do not include natural persons conducting economic activity and Civil Law partnerships, employing up to 9 persons.*

TABL. 8 (281). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM 2000	5708,8	4858,3	594,0	254,5
TOTAL 2004	8515,8	7244,3	919,5	347,8
2005	9408,2	7960,1	1042,1	400,2
własność państwowa..... state ownership	2066,3	1239,7	618,2	206,7
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	7341,9	6720,4	423,9	193,5
w tym: of which:				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	884,1	838,6	37,4	7,9
Budownictwo..... Construction	165,8	153,5	6,0	6,3
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	30,5	26,6	3,3	0,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... Transport, storage and communication	982,8	958,9	10,7	13,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	569,4	529,3	21,6	18,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	2773,2	1962,5	513,7	293,7
Edukacja..... Education	2626,4	2242,4	356,7	26,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	288,3	228,3	42,5	17,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	1064,3	1001,4	48,1	14,5

TABL. 9 (282). **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w %	in %	
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	36,0	31,5	60,4	65,0
	2004	30,2	71,4	66,4
	2005	30,4	72,3	63,5
własność państwowa state ownership	43,6	26,4	72,7	60,1
własność jednostek samorządu terytorialnego. local self-government entities ownership	34,4	31,2	71,7	67,1
w tym: of which:				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	33,1	31,7	59,2	68,0
Budownictwo Construction	24,6	20,2	84,7	73,8
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	53,5	49,6	79,9	76,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	21,7	20,3	75,3	82,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	41,0	38,4	67,1	84,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	41,5	31,7	69,2	58,8
Edukacja..... Education	37,5	30,2	79,7	81,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	41,3	32,8	77,0	66,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	34,4	33,0	55,7	66,5

DZIAŁ XXII

RACHUNKI REGIONALNE

Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

CHAPTER XXII

REGIONAL ACCOUNTS

General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. **Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security

placonymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. Gross disposable income in the households sector is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

9. The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

10. Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Act on Public Finances as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 2000-2003 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały zmienione w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych, uwzględniającej istotne zmiany metodologiczne. Wprowadzone zmiany wynikają zarówno z dostosowania do zasad ESA 1995 i zaleceń Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz prac nad poprawą jakości opracowań, a także wdrażania aktów prawnych Unii Europejskiej.

W rewizji danych w rachunkach regionalnych uwzględniono:

- alokację usług pośrednictwa finansowego mierzonych pośrednio (FISIM) według sektorów użytkowników, zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1889/2002 z dnia 23 października 2002 r.,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach rachunków sektora instytucji rządowych i samorządowych związane z zastosowaniem nowych algorytmów przejścia z ujęcia kasowego na ujęcie memoriałowe oraz nowego zaktualizowanego szczegółowego klucza powiązań paragrafów klasyfikacji budżetowej z kodami transakcji ESA '95,
- uaktualnione szacunki rozmiarów „szarej gospodarki” głównie z tytułu pracy nierejestrowanej oraz z tytułu uchylania się od płacenia podatku VAT,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach zużycia pośredniego w sektorze gospodarstw domowych dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 2000-2003 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2004 rok.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2003 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne 2004”.

11. The estimation of scale of the “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

12. The regional accounts data for the years 2000-2003 published in the previous editions of the Yearbook were changed as a result of data revision in the national accounts, including significant methodological changes. Conducted changes result from the adjustment to the ESA 1995 principles and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on the improving quality of elaborations and implementing the European Union legal acts.

Data revision in the regional accounts included as follows:

- allocation of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) by users sectors in accordance with the Commission Regulation (EC) No 1889/2002 of 23 October 2002,
- methodological changes in calculations of the general government sector accounts connected with application of new algorithms of transition from cash basis to accrual basis as well as the new updated detailed key of links of budgetary classification paragraphs with the ESA 1995 codes,
- updated estimates of scale of the “hidden economy” primarily due to non-registered work as well as VAT evasion,
- methodological changes in calculations of the intermediate consumption in the households sector for the private farms in agriculture.

Revised in above-mentioned range results of regional gross domestic product and its elements calculations for the years 2000-2003 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2004.

13. Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2003 were inserted in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts 2004”.

TABL. 1 (283). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO^a (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odsetkach <i>in percent</i>		
OGÓŁEM..... TOTAL	30083	34144	36708	x	x	x
W tym wartość dodana brutto..... Of which gross value added	26764	30138	32618	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: <i>of which sector:</i>						
przedsiębiorstw..... <i>non-financial corporations</i>	9654	10246	11556	36,1	34,0	35,4
instytucji rządowych i samorządowych. <i>general government</i>	5427	6315	6660	20,3	21,0	20,4
gospodarstw domowych..... <i>households</i>	10238	12072	12869	38,3	40,1	39,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	2196	2417	2735	8,2	8,0	8,4
Przemysł..... <i>Industry</i>	5072	5400	6282	19,0	17,9	19,3
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	4234	4390	5076	15,8	14,6	15,6
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1700	1645	1740	6,4	5,5	5,3
Usługi rynkowe ^b <i>Market services^b</i>	12716	14399	15259	47,5	47,8	46,8
Usługi nierynkowe ^b <i>Non-market services^b</i>	5080	6276	6601	19,0	20,8	20,2
NA 1 MIESZKAŃCA^c..... PER CAPITA^c	13628	15565	16777	x	x	x

^a Dane za lata 2000 i 2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12, na str. 377. ^b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 25. ^c W zł.

^a Data for 2000 and 2003 have been adjusted; see general notes, item 12, on page 377. ^b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 25. ^c In zł.

TABL. 2 (284). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU
TWORZENIA DOCHODÓW^a (ceny bieżące)**
**BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION
OF INCOME ACCOUNT^a (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
Produkcja globalna	56341	63290	68622	Gross output
Zużycie pośrednie.....	29577	33152	36004	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto.....	26764	30138	32618	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem.....	12735	13986	14296	of which compensation of employees ^a
Nadwyżka operacyjna brutto.....	13750	15814	18272	Gross operating surplus ^a

^a Dane za lata 2000 i 2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12, na str. 377.

^a Data for 2000 and 2003 have been adjusted; see general notes, item 12, on page 377.

TABL. 3 (285). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH^a**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w mln zł.....	23034	25577	27090	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	10435	11660	12382	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w mln zł.....	24174	27674	29340	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	10951	12615	13410	per capita in zł

^a Dane za lata 2000 i 2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12, na str. 377.

^a Data for 2000 and 2003 have been adjusted; see general notes, item 12, on page 377.

DZIAŁ XXIII

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. **Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 603) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych — NFI,
 - innym,
 - b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;

CHAPTER XXIII

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. **The process of privatizing** state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Laws on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 603) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

2. On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds — NIF,
 - other,
 - b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;

- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

3. Odrębnym procesom — w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

- 3) **the liquidation** of an enterprise **due to economic reasons**.

3. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.

Prywatyzacja Privatization

TABL. 1 (286). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2005
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym			Of which		bez zmian prawno- organi- zacyjnych without legal and organiza- tional changes
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej in direct privatiza- tion	w likwida- cji in liquida- tion	w upadło- ści in bank- ruptcy	w postę- powaniu napraw- czym in sanita- tion procedure	pod zarządem under manage- ment	
OGÓŁEM..... TOTAL	47	-	2	21	5	1	17
w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	14	-	1	8	2	1	2
Budownictwo	7	-	-	5	1	-	1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	5	-	1	3	-	-	1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... Transport, storage and communication	16	-	-	3	2	-	11
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	3	-	-	1	-	-	2

TABL. 2 (287). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES^a INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	282	100,0	TOTAL
Skomercjalizowane	59	20,9	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią	128	45,4	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane	116	41,1	of which privatized
Poddane likwidacji	95	33,7	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane	48	17,0	of which liquidated

^a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.
^a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (288). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ ORAZ ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD OR LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane metodą bezpośrednią Privatized by the direct method					Zlikwidowa- ne Liquidated
	ogółem total	w wyniku as a result of				
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastoso- wania miesza- nych sposo- bów zbycia majątku use of combined methods for disposal of assets	
OGÓŁEM..... TOTAL	116	38	12	63	3	48
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemysłowe. Manufacturing	42	19	8	15	-	17
Budownictwo..... Construction	33	9	3	20	1	4
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	25	3	1	19	2	8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... Transport, storage and communication	8	4	.	4	-	6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2	x	x	x	-	10

TABL. 4 (289). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	85	TOTAL
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw pań- stwowych	8	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	1	of which with foreign capital participation
Spółki pracownicze ^a	77	Employee companies ^a

^a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

^a Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

Podmioty gospodarki narodowej
Entities of the national economy

TABL. 5 (290). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	133892	149478	149019	TOTAL
sektor publiczny	5593	6048	6054	<i>public sector</i>
sektor prywatny.....	128299	143430	142965	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:				<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe.....	114	56	52	<i>State owned enterprises</i>
Spółki.....	16811	17511	17661	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe	4871	6813	7087	<i>commercial</i>
cywilne.....	11835	10581	10455	<i>civil</i>
Spółdzielnie	1328	1247	1246	<i>Co-operatives</i>
Fundacje.....	188	289	323	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne.....	2663	4243	4497	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.....	105149	116849	115697	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 6 (291). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND NACE SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						spółdzielnie co-operatives
				razem total	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives		
					razem total	w tym of which					z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation
				jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury						
OGÓŁEM 2000	133892	28743	114	4871	37	682	11835	1328	105149	
TOTAL 2004	149478	32629	56	6813	24	800	10581	1247	116849	
	2005	33322	52	7087	21	832	10455	1246	115697	
w tym:										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	4130	904	1	123	1	17	249	230	3226	
Rybacko Fishing	32	21	-	15	-	2	5	1	11	
Przemysł Industry	13147	2971	18	1464	14	208	1311	107	10176	
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	12820	2805	18	1386	11	204	1280	107	10015	
Budownictwo Construction	13691	1570	7	790	-	49	697	30	12121	
Handel i naprawy ^A Trade and repair ^A	53768	8294	5	2960	2	384	5042	277	45474	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	3965	792	1	133	-	30	613	1	3173	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... Transport, storage and communication	11050	896	16	287	2	41	560	17	10154	

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 6 (291). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND NACE SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which					
				spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives		
				razem total	w tym of which				
			jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury		z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation				
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	5523	339	-	124	-	9	106	75	5184
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	18224	4711	4	819	1	65	1029	501	13513
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2376	2376	-	-	-	-	-	-	-
Edukacja..... <i>Education</i>	4867	3185	-	68	-	2	105	2	1682
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	7650	1163	-	174	-	9	490	1	6487
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	10595	6099	-	130	1	16	248	4	4496

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 7 (292) **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI PKD**
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND NACE SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe ^a Partnerships ^a		
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which	
						jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships
OGÓŁEM 2000	4871	4838	274	4564	33	27	6
TOTAL 2004	6813	5668	258	5410	1145	1058	21
..... 2005	7087	5856	259	5597	1231	1138	23
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	123	116	1	115	7	7	-
Rybackstwo..... <i>Fishing</i>	15	14	-	14	1	1	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	1464	1276	90	1186	188	186	2
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	1386	1200	83	1117	186	184	2
Budownictwo..... <i>Construction</i>	790	709	54	655	81	78	3
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	2960	2276	66	2210	684	680	4
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	133	106	3	103	27	27	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	287	242	10	232	45	45	-
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	124	106	9	97	18	17	1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	819	731	20	711	88	67	10
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	-	-	-	-	-	-	-
Edukacja..... <i>Education</i>	68	59	-	59	9	7	2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	174	99	1	98	75	15	1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	130	122	5	117	8	8	-

^a W województwie lubelskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2004 r. — 65 spółek partnerskich i 1 spółka komandytowo-akcyjna, w 2005 r. — odpowiednio 69 i 1.

^a There were only in 2004 — 65 professional partnerships and 1 limited joint-stock partnership, in 2005 — 69 and 1 registered in whole Lubelskie Voivodship.

TABL. 8 (293). **OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI PKD**
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY NACE SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	105149	116849	115697	TOTAL
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	3514	3287	3226	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo.....	7	6	11	<i>Fishing</i>
Przemysł.....	9781	10358	10176	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe.	9653	10191	10015	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	12001	12349	12121	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	41742	46350	45474	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje.....	2586	3169	3173	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	9803	10365	10154	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	4421	5254	5184	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	10864	13415	13513	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	-	-	-	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja.....	1370	1623	1682	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna...	5241	6252	6487	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	3814	4421	4496	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Excluding persons tending private farms.

DZIAŁ XXIV
INNE

CHAPTER XXIV
OTHER

TABL. 1 (294). **POŻARY ZAREJESTROWANE PRZEZ STRAŻE POŻARNE WEDŁUG PRZYCZYN**
FIRES REGISTERED BY FIRE BRIGADES BY FIRE CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	6160	7036	9446	TOTAL
Nieostrożność:				<i>Carelessness of:</i>
dorosłych	2124	2581	3633	<i>adults</i>
dzieci i młodzieży	420	340	448	<i>juveniles</i>
Wady:				<i>Faults of:</i>
urządzeń elektrycznych	372	419	521	<i>electric devices</i>
urządzeń mechanicznych	20	30	48	<i>mechanical devices</i>
urządzeń grzewczo-kominowych	144	170	203	<i>heating and chimney devices</i>
procesu technologicznego	4	5	4	<i>technological process</i>
Wyładowania atmosferyczne	87	60	83	<i>Lightning</i>
Samozapalenie	38	30	24	<i>Spontaneous combustion</i>
Podpalenia	2017	1971	2864	<i>Arsons</i>
Pozostałe i nieustalone	934	1430	1618	<i>Others and not identified</i>

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Lublinie.
Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters in Lublin.

TABL. 2 (295). **POŻARY ZAREJESTROWANE PRZEZ STRAŻE POŻARNE WEDŁUG SKUTKÓW**
FIRES REGISTERED BY FIRE BRIGADES BY EFFECTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	6160	7036	9446	TOTAL
w tym pożary lasów	524	275	603	<i>of which forest fires</i>
Straty powstałe wskutek pożarów w mln zł	28,3	27,7	29,1	<i>Losses arisen as a result of fires in million zł</i>
Powierzchnia lasów dotkniętych pożarami w ha	207,7	122,3	1034,1	<i>Area of forest burned by fire in ha</i>
Wypadki śmiertelne	29	32	43	<i>Fatal accidents</i>
osoby cywilne	29	32	43	<i>civil persons</i>
Ranni w pożarach	111	162	152	<i>Injured in fires</i>
osoby cywilne	95	149	130	<i>civil persons</i>
strażacy	16	13	22	<i>firemen</i>

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Lublinie.
Source: data of the Voivodship State Fire Headquarters in Lublin.

TABL. 3. (296). **OSOBOWY RUCH GRANICZNY**
PERSONAL CROSS-BORDER MOVEMENT

Przejścia graniczne <i>Border crossing</i>	Rodzaj przejścia granicznego <i>Kind of border crossing</i>	Przekraczający granicę państwa w województwie lubelskim <i>Crossing the state border in lubelskie voivodship</i>				
		ogółem <i>total</i>	obywatele polscy <i>Polish citizens</i>		cudzoziemcy <i>foreigners</i>	
			w kierunku <i>in the direction</i>			
			z Polski <i>from Poland</i>	do Polski <i>to Poland</i>	do Polski <i>to Poland</i>	z Polski <i>from Poland</i>
OGÓŁEM.....2000	x	15369612	283190	293380	7770027	7023015
TOTAL 2004	x	8949344	787839	749260	3821024	3591221
2005	x	10953738	1686329	1631610	3783499	3852300
granica polsko- -białoruska .....2000	x	8874464	161496	172628	4542001	3998339
<i>border between</i> .....2004	x	4213629	153144	116220	1996464	1947801
<i>Poland and</i> .....2005	x	4221513	253786	201015	1844912	1921800
<i>Belarus</i>						
Kukuryki .....2000	drogowe	358035	10031	8079	152843	187082
2004	<i>road</i>	385322	46012	20024	155842	163444
2005		364183	49016	12036	144148	158983
Terespol .....2000	drogowe	4679683	60724	61086	2236266	2321607
2004	<i>road</i>	2093518	44793	40022	879805	1128898
2005		2210382	101646	98857	869638	1140241
Terespol .....2000	kolejowe	2101147	69274	70269	1215883	745721
2004	<i>rail</i>	1035588	53596	47772	653623	280597
2005		881431	52864	42132	541855	244580
Sławatycze .....2000	drogowe	1735599	21467	33194	937009	743929
2004	<i>road</i>	699201	8743	8402	307194	374862
2005		765517	50260	47990	289271	377996
granica polsko- -ukraińska .....2000	x	6495148	121694	120752	3228026	3024676
<i>border between</i> 2004	x	4735715	634695	633040	1824560	1643420
<i>Poland and</i> 2005	x	6732225	1432543	1430595	1938587	1930500
<i>Ukraine</i>						
Dorohusk .....2000	drogowe	2651262	38122	38194	1299326	1275620
2004	<i>road</i>	1583056	134594	132887	674264	641311
2005		2599017	492612	484408	788337	833660
Dorohusk .....2000	kolejowe	250162	11150	10334	140626	88052
2004	<i>rail</i>	160965	12427	12297	77142	59099
2005		167368	13293	13053	79278	61744
Hrebenne .....2000	drogowe	2791138	49922	49239	1397152	1294825
2004	<i>road</i>	1958415	264019	262551	749517	682328
2005		2452565	450592	454884	786622	760467
Hrebenne .....2000	kolejowe	47053	4657	4415	29549	8432
2004	<i>rail</i>	112532	22972	24217	61578	3765
2005		10275	2561	2655	4827	232
Hrubieszów .....2000	kolejowe	11875	525	511	5418	5421
2004	<i>rail</i>	12251	13	10	6554	5674
2005		11025	14	14	5583	5414
Zosin .....2000	drogowe	743658	17318	18059	355955	352326
2004	<i>road</i>	908496	200670	201078	255505	251243
2005		1491975	473471	475581	273940	268983

Ź r ó ł o: dane Nadbużańskiego Oddziału Straży Granicznej w Chełmie.
 S o u r c e: data of the Nadbużański Border Guard Department in Chełm.